
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 蒂莫西·博德曼 (timothy (log-book Of Timothy Boardman Kept On) 000001

2. 蒂莫西·博德曼 (timothy (log-book Of Timothy Boardman Kept On) 000002

3. 蒂莫西·博德曼 (timothy (log-book Of Timothy Boardman Kept On) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒂莫西·博德曼 (Timothy (Log-book of Timothy Boardman Kept on) 第1/3页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋz] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn]
Inconsistent spellings and hyphenations
不一致 拼写 和 连字符

拼写和连字符使用不一致

[hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
have been left as printed .
有 到过 左边 作为 打印 .

保持原样。

[lɒg] - [bʊk]
LOG - BOOK
日志 - 书

日志

[ɒv; əv]
OF
的

的

['tɪməθi] ['bɔːdmæn] ;
TIMOTHY BOARDMAN ;
蒂莫西 博德曼 ;

蒂莫西·博德曼；

[kept] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ]
Kept on Board the Privateer Oliver Cromwell , during a
保留 在 木板 这 私掠船 奥利弗 克伦威尔 , 期间 一个

在私掠船"奥利弗·克伦威尔"号上被俘虏

[kruːz] [frɒm; frəm] [njuː] ['lʌndən] , [siː tiː] . , [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] ,
Cruise from New London , Ct . , to Charleston ,
巡航 从 新的 伦敦 , 康涅狄格州 . , 到 查尔斯顿 ,

从康涅狄格州新伦敦到查尔斯顿的游轮之旅

[es] . [siː] . , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ,
S . C . , and Return ,
S . C . , 和 返回 ,

SC，并返回，

[ɪn] - ;
in 1778 ;
在 - ;

1778年；

['ɔːlsəʊ] ,
ALSO ,
还 ,

还，

[ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ]
A BIOGRAPHICAL SKETCH
一个 传记 草图

人物简介

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
OF THE AUTHOR .
的 这 作者 .

作者简介。

[baɪ][ðə; ði] [rev] .
BY THE REV .
经过 这 修订版 .

牧师

['sæmjʊəl]['dʌbljuː] . ['bɔːdmæn] , [diː] . [diː] .
SAMUEL W . BOARDMAN , D . D .
塞缪尔 W . 博德曼 , D . D .

塞缪尔·W·博德曼，DD

['ɪʃuːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌtlənd]
ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE RUTLAND
发布 在下面 这 庇护 的 这 拉特兰

在拉特兰郡的赞助下发行

['kaʊnti] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
COUNTY HISTORICAL SOCIETY .
县 历史 社会 .

县历史学会。

['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . :
ALBANY , N . Y . :
奥尔巴尼 , N . 是 . :

纽约州奥尔巴尼：

['dʒəʊəl] - [sʌnz] . - .
JOEL MUNSELL'S SONS . 1885 .
乔尔 - 儿子们 . - .

乔尔·蒙塞尔之子。1885年。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌtlənd] ['kaʊnti] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] [ɒv; əv] ['tɪməθi] ['bɔːdmæn] ,
Under the auspices of the Rutland County Historical Society , is published the Log - Book of Timothy Boardman ,
在下面 这 庇护 的 这 拉特兰 县 历史 社会 , 是 已发布 这 日志 - 书 的 蒂莫西 博德曼 ,

在拉特兰县历史学会的支持下，出版了蒂莫西·博德曼的航海日志。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['setləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] , [və'mɒnt] .
one of the pioneer settlers of the town of Rutland , Vermont .
一 的 这 先锋 定居者 的 这 镇 的 拉特兰 , 佛蒙特 .

他是佛蒙特州拉特兰镇的早期定居者之一。

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l][wɒz; wəz] [kept] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)] , ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , ['djʊərɪŋ] [tuː] ['kruːzɪz] ;
This journal was kept on board the privateer , Oliver Cromwell , during two cruises ;
这 杂志 曾是 保留 在 木板 这 私掠船 , 奥利弗 克伦威尔 , 期间 二 游轮 ;

这本日记是在私掠船“奥利弗·克伦威尔”号两次航行期间保存在船上的；

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [frɒm; frəm] [njuː] ['lʌndən] , [kɒn] . , [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . ;
the second one from New London , Conn . , to Charleston , S . C . ;
这 第二 一 从 新的 伦敦 , 连接 . , 到 查尔斯顿 , S . C . ;

第二趟是从康涅狄格州新伦敦到南卡罗来纳州查尔斯顿；

[ðə; ði] [θɜːd] [frɒm; frəm] ['tʃɑːlstən] [tuː; tə] [njuː] ['lʌndən] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
the third from Charleston to New London , in the year 1778 .
这 第三 从 查尔斯顿 到 新的 伦敦 , 在 这 年 - .

1778 年，第三次从查尔斯顿到新伦敦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kruːz] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [lɒst] , ['nevə(r)] [kept] ,
It seems that the Log - Book of the first cruise was either lost , never kept ,
它 似乎 那 这 日志 - 书 的 这 第一的 巡航 曾是 任何一个 丢失的 , 绝不 保留 ,

第一次航行的航海日志似乎已经遗失，或者根本没有保存下来。

[ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
or Mr . Boardman was not one of the crew to keep it .
或者 先生 . 博德曼 曾是 不是 一 的 这 全体人员 到 保持 它 .

或者说，博德曼先生并不是负责保管它的船员之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kept] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['daɪəri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [vjuː] [tuː; tə] [ɪts] ['evə(r)] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] .
It was kept as a private diary without any view to its ever being published .
它 曾是 保留 作为 一个 私人的 日记 没有 任何 看法 到 它是 曾经 存在 已发布 .

它一直作为私人日记保存，从未想过要出版。

[wen] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] , [ɒn] [kɔːs] , [ˌʌn'ruːld] ['peɪpə(r)] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] ,
When this manuscript , on coarse , unruled paper , was brought to light ,
什么时候 这 手稿 , 在 粗 , 未决 纸 , 曾是 带来 到 光 ,

当这份写在粗糙、无格纸上的手稿被发现时，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] ,
it came to the knowledge of the officers of the county historical society ,
它 来了 到 这 知识 的 这 警官 的 这 县 历史 社会 ,

县历史学会的官员们得知了此事。

[huː] , [æt; ət] [wʌns] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['væljuː]
who , at once , decided that it was a document of considerable value
WHO , 在 一次 , 决定 那 它 曾是 一个 文档 的 大量 价值

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
and should be published .
和 应该 是 已发布 .

他们立即认定这是一份极具价值的文件，应该予以出版。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli]
Correspondence was accordingly
一致 曾是 因此

因此，通信情况如下。

['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl] ['dʌbljuː] . ['bɔːdmæn] , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv] ['stænəp] , [njuː] ['dʒɜːzi]
opened with the Rev . Samuel W . Boardman , D . D . , of Stanhope , New Jersey
打开 和 这 牧师 . 塞缪尔 W . 博德曼 , D . D . , 的 斯坦霍普 , 新的 球衣

, [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['tɪməθi] ,
, a grandson of Timothy ,
, 一个 孙子 的 蒂莫西 ,

开幕式由新泽西州斯坦霍普的塞缪尔·W·博德曼牧师（神学博士）主持，他是蒂莫西的孙子。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['dɒkjumənt] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋd] , ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]
to whom this document properly belonged , asking his permission to allow the
到 谁 这 文档 适当地 属于 , 问 他的 允许 到 允许 这
[sə'saɪəti][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
society to publish it .
社会 到 发布 它 .

向该文件的真正所有者征求其许可，允许协会发表该文件。

[ðə; ði] ['revərənd] ['dɒktə(r)] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] :
The Reverend Doctor immediately gave his consent ; and in his own words :
这 牧师 医生 立即地 给予 他的 同意 ; 和 在 他的 自己的 字 :

这位牧师博士立即表示同意；他这样说道：

“ [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [draɪ] ['diːteɪlz] .
“ Supposed it was largely dry details .
“ 据称 它 曾是 很大程度上 干燥 细节 .

“估计大部分都是些枯燥的细节。”

[stɪl] [ðiːz] [meɪ] [θrəʊ] [saɪd] [laɪts] [ɒv; əv]['væljuː] , [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
Still these may throw side lights of value , on the history of the times .
仍然 这些 可能 扔 边 灯 的 价值 , 在 这 历史 的 这 时代 .

不过，这些或许能为了解时代历史提供一些有价值的参考。

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kən'sent] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv]
” At the same time he also consented to furnish a biographical sketch of
” 在 这 相同的 时间 他 还 同意 到 提供 一个 传记 草图 的
[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] .
his grandfather to be published with the Log - Book .
他的 祖父 到 是 已发布 和 这 日志 - 书 .

“与此同时，他还同意提供一份他祖父的传记草稿，与航海日志一起出版。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [sketʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]
Accordingly the sketch was prepared , but it proves to be not only a
因此 这 草图 曾是 准备 , 但 它 证明 到 是 不是 仅有的 一个
[sketʃ] ,
sketch ,
草图 ,

于是草图就此绘制完成，但事实证明它不仅仅是草图。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌdʒiːni'ælədʒi][ɒv; əv] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdmæn] ['fæməli] .
but a valuable genealogy of that branch of the Boardman family .
但 一个 有价值的 家谱 的 那 分支 的 这 博德曼 家庭 .

但却是博德曼家族这一分支的宝贵族谱。

[ðɪs] [sketʃ] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] , ['məʊstli][frɒm; frəm]['mænjʊskrɪpts] .
This sketch was collected from many sources , mostly from manuscripts .
这 草图 曾是 集 从 许多 来源 , 大多 从 手稿 .

这幅草图取材于多种来源，主要来自手稿。

[ðə; ði] [ɪn] ['rʌtlənd] ['kaʊnti] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['strɪktli] [ɪn'dʌstriəs] , ['ʌpraɪt]
The Boardmans in Rutland county are all known as a strictly industrious , upright
这 博德曼斯 在 拉特兰 县 是 全部 已知 作为 一个 严格 勤劳 , 直立
,
,
,

拉特兰县的博德曼家族以勤劳正直而闻名。

[rɪ'lɪdʒəs] , ['skɒləli] [reɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
religious , scholarly race ; and they are so interwoven with the early history
宗教 , 学术性的 种族 ; 和 他们 是 所以 交织 和 这 早期的 历史

,
,
,

宗教、学术种族；而且它们与早期历史紧密交织在一起，

['bɪznəs] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] , [ðæt] [ðɪs] ['dɒkjumənt] [mʌst; məst]
business and educational interests of the county , that this document must
商业 和 教育 兴趣 的 这 县 , 那 这 文档 必须
[miːt] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
meet with general favor and interest .
见面 和 一般的 偏爱 和 兴趣 .

本文件符合该县的商业和教育利益，必须得到普遍的认可和关注。

[dʒɒn] [em] . ['kʌrɪə(r)] ,
John M . Currier ,
约翰 M . 柯里尔 ,

约翰·M·柯里尔

[sek] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌtlənd] ['kaʊnti]
Sec . of the Rutland County
秒 . 的 这 拉特兰 县

拉特兰县秘书

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
Historical Society .
历史 社会 .

历史学会。

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ]
BIOGRAPHICAL SKETCH
传记 草图

人物简介

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˌdiː iː 'eɪ] .
DEA .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['tɪməθi] ['bɔːdmæn] .
TIMOTHY BOARDMAN .
蒂莫西 博德曼 .

蒂莫西·博德曼。

[baɪ]
BY
经过

经过

[rev] . ['sæmjʊəl] ['dʌbljuː] . ['bɔːdmæn] , [diː] . [diː] .
Rev . Samuel W . Boardman , D . D .
牧师 . 塞缪尔 W . 博德曼 , D . D .

塞缪尔·W·博德曼牧师，神学博士

['stænəp] , [nju:] ['dʒɜ:zi] .
Stanhope , New Jersey .
斯坦霍普 , 新的 球衣 .

新泽西州斯坦霍普。

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] .
BIOGRAPHICAL SKETCH .
传记 草图 .

人物简介。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜ:vd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [hænd] ,
There is still preserved a letter from England , written in a fine hand ,
那里 是 仍然 保存完好 一个 信 从 英格兰 , 书面 在 一个 美好的 手 ,

至今仍保存着一封来自英国的信，字迹优美。

[wɪð] [red] [ɪŋk] , ['deɪtɪd] - ?
with red ink , dated Obeydon ?
和 红色的 墨水 , 日期 - ?

用红墨水，日期是 Obeydon?

['fɛb] . [faɪv] , - , [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] ,
Feb . 5 , 1641 , and directed ,
二月 . 5 , - , 和 指导 ,

1641年2月5日，并指示，

" [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['lʌvɪŋ] ['sɒni]
" to her very loveing sonne
" 到 她 非常 爱 儿子

"致她挚爱的儿子"

['sæmjʊəl] ['bɔ:rmən] ,
Samuel Boreman ,
塞缪尔 无聊的人 ,

塞缪尔·博尔曼

['ɪpswɪtʃ] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd]
Ipswich in New England
伊普斯维奇 在 新的 英格兰

新英格兰的伊普斯维奇

[gɪv] [ðɪs] [wɪð]
give this with
给 这 和

把这个送给

[heɪst] .
haste .
匆忙 .

匆忙。

" [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" The letter is as follows :
" 这 信 是 作为 跟随 :

信的内容如下：

" [gʊd] ['sɒni] , [ai] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] : [weə'baɪ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ]
" Good sonne , I have receaved your letter : whereby I understand that you
" 好的 儿子 , 我 有 已收到 你的 信 : 由此 我 理解 那 你
[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] [helθ] ,
are in good health ,
是 在 好的 健康 ,

"亲爱的孩子，我已收到你的来信，信中得知你身体健康。"

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [gɪv] [gɒd] [θæŋks] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] — [preɪzd] [biː; bi][gɒd][fɔː(r); fə(r)]
for which I give God thanks , as we are all — Praised be God for
为了 哪个 我 给 上帝 谢谢 , 作为 我们 是 全部 — 赞扬 是 上帝 为了
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

为此我感谢上帝，我们也感谢上帝——赞美上帝，也感谢上帝。

[ˌweər'æz] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ['krɪstəfə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Whereas you desire to see your brother Christopher with you ,
然而 你 欲望 到 看 你的 兄弟 克里斯托弗 和 你 ,

虽然你很想见到你的兄弟克里斯托弗，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
he is not ready for so great a journey ,
他 是 不是 准备好 为了 所以 伟大的 一个 旅行 ,

他还没有准备好踏上如此漫长的旅程。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][deə(r)] [teɪk] [ə'pɒn][hɪm][səʊ]['deɪndʒərəs][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .
nor do I think he dare take upon him so dangerous a voyage .
也不 做 我 思考 他 敢 拿 之上 他 所以 危险的 一个 航程 .

我认为他也不敢承担如此危险的航程。

[jɔː(r); jə(r)][faɪv] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'laɪv][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðeə(r)] [lʌv]
Your five sisters are all alive and in good health and remember their love
你的 五 姐妹 是 全部 活 和 在 好的 健康 和 记住 他们的 爱
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

你的五个姐妹都健在，身体健康，并且永远记得她们对你的爱。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [hæθ] [biːn] [ded] ['ɔːlməʊst] [ðɪs] [tuː] [j'iəz] ,
Your father hath been dead almost this two years ,
你的 父亲 有 到过 死的 几乎 这 二 年 ,

你父亲去世快两年了，

[ænd; ənd] [ðʌs] - [juː; jʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ai] [rest] ,
and thus troubleing you no further at this time , I rest ,
和 因此 - 你 不 更远 在 这 时间 , 我 休息 ,

至此，不再打扰各位，我便安息了。

[preŋ] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [bles] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [wiː; wi][ɔːl]
praying to God to bless you and your wife , unto whome we all
祈祷 到 上帝 到 保佑 你 和 你的 妻子 , 到 整个 我们 全部
['kaɪndli][rɪ'membə(r)]['aʊə(r)] [lʌvz] .
kindly remember our loves .
亲切地 记住 我们的 爱 .

向上帝祈祷，保佑您和您的妻子，我们都深切缅怀对你们的爱。

[jɔː(r); jə(r)]['evə(r)] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] ,
Your ever loving mother ,
你的 曾经 爱 母亲 ,

你永远爱你的母亲，

“ ['dʒuːliən]['bɔːrmən] .
“ Julian Borman .
“ 朱利安 博尔曼 .

“朱利安·博尔曼。

” [ðɪs] ['letə(r)] [ig'zibits] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [bɪ'lɒŋd] .
” This letter exhibits many of the characteristics of the Puritans to whom the Bormans belonged .
” 这 信 展品 许多 的 这 特征 的 这 清教徒 到 谁 这 博尔曼斯 属于 .

“这封信体现了博尔曼一家所属的清教徒的许多特征。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensli] [rɪ'lɪdʒəs] ;
They were intensely religious ;
他们 是 强烈地 宗教 ;

他们信仰虔诚;

[ðɪs] [ʃɔːt] ['letə(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [spiːks] [ɒv; əv] [bəuθ] [preə(r)] [ænd; ənd] [preɪz] .
this short letter contains the name of God three times and speaks of both prayer and praise .
这 短的 信 包含 这 姓名 的 上帝 三 时代 和 说话 的 两个都 祷告 和 称赞 .

这封短信三次提到上帝的名字，并谈到了祈祷和赞美。

[ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] , ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ;
The Puritans were an intelligent people , reading and writing ;
这 清教徒 是 一个 聪明的 人们 , 阅读 和 写作 ;

清教徒是一群聪明的人，他们识字，会写作;

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['setləz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɪndrəd] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
this letter is a specimen of the correspondence carried on between the earliest settlers and their kindred whom they had left in England .
这 信 是 一个 标本 的 这 一致 携带 在 之间 这 最早 定居者 和 他们的 亲属 谁 他们 有 左边 在 英格兰 .

这封信是早期定居者与其留在英国的亲属之间通信的范例。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['piːp(ə)l] , “ [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] [lʌvz] ” [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [preŋ] ,
They were an affectionate people , “ remembering their loves ” to one another ; and praying ,
他们 是 一个 亲热 人们 , “ 记住 他们的 爱 ” 到 一 其他 ; 和 祈祷 ,

他们是一个充满爱意的民族，彼此“铭记爱意”；并且祈祷，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] ['mʌðə(r)] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
for one another , as this mother did for her son and his wife .
为了 一 其他 , 作为 这 母亲 做过 为了 她 儿子 和 他的 妻子 .

像这位母亲对待她的儿子和儿媳一样，彼此关爱。

[ðɪs] [ʃɔːt] ['letə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [wɜːd] “ [lʌv] ” [fɔː(r)] [taɪmz] .
This short letter has the word “ love ” four times .
这 短的 信 有 这 单词 “ 爱 ” 四 时代 .

这封短信中出现了四次“爱”字。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['piːp(ə)l] , [ðəʊz] [huː] [keɪm] ['hɪðə(r)] [dɪd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
They were a persistent people , those who came hither did not shrink from the hardships around them .
他们 是 一个 执着的 人们 , 那些 WHO 来了 这里 做过 不是 收缩 从 这 艰辛 大约 他们 .

他们是一群坚韧不拔的人，来到这里的人们没有畏惧周围的艰辛。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [sent] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [frendz] .
They came to stay , and sent back for their friends .
他们 来了 到 停留 , 和 发送 后退 为了 他们的 朋友们 .

他们留下来住了一段时间，然后派人回去接他们的朋友。

['sæmjʊəl] [dɪ'zaɪəd] ['krɪstəfə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
Samuel desired Christopher to follow him .
塞缪尔 想要的 克里斯托弗 到 跟随 他 .

塞缪尔希望克里斯托弗跟随他。

['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] [naɪn] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pjʊərɪtən] ['haʊshəʊld] .
Many of their families were large , there were at least nine members of this Puritan household .
许多 的 他们的 家庭 是 大的 , 那里 是 在 至少 九 成员 的 这 清教徒 家庭 .

他们很多家庭人口众多，这个清教徒家庭至少有九名成员。

['sæmjʊəl] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] - ; [hiː; hi] [hæd; həd] ['emigreit] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [ɔː(r)] - .
Samuel was born probably about 1610 ; he had emigrated from England in 1635 or 1636 .
塞缪尔 曾是 出生 大概 关于 - ; 他 有 移民 从 英格兰 在 - 或者 - .

塞缪尔大概出生于 1610 年左右；他于 1635 年或 1636 年从英国移民。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] ['ɪpswɪtʃ] , [mæs] . , [ə'baʊt] - [weə(r)] [lænd] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] .
His name is found at Ipswich , Mass . , about 1637 where land was assigned to him .
他的 姓名 是 成立 在 伊普斯维奇 , 大量的 . , 关于 - 在哪里 土地 曾是 分配 到 他 .

他的名字出现在马萨诸塞州伊普斯维奇，大约在 1637 年，当时他被分配了一块土地。

['ɪpswɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['welθi] ['kɑːlənɪsts] .
Ipswich had been organized in 1635 with some of the most intelligent and wealthy colonists .
伊普斯维奇 有 到过 组织 在 - 和 一些 的 这 最多 聪明的 和 富裕 殖民者 .

伊普斯维奇成立于 1635 年，当时这里聚集了一些最聪明、最富有的殖民者。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] ['ɑːftə(r)] ['sæmjuəlz] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ɪn] - .
His father died after Samuel's emigration to America , in 1639 .
他的 父亲 死亡 后 塞缪尔的 移民 到 美国 , 在 - .

塞缪尔的父亲在他移民美国后于 1639 年去世。

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [neɪm] [wɒz; wəz] ['meəri] ; [ðeə(r)] ['əʊldɪst] [tʃaɪld] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
His wife's name was Mary ; their oldest child , so far as we have record ,
他的 妻子的 姓名 曾是 玛丽 ; 他们的 最老 孩子 , 所以 远的 作为 我们 有 记录 ,

他妻子的名字叫玛丽；据我们所知，他们的长子是……

[wɒz; wəz] ['aɪzək] , [bɔːn] [æt; ət] ['weðəzˌfɪld] , [siː tiː] . , ['fɛb] . [θriː] , - .
was Isaac , born at Wethersfield , Ct . , Feb . 3 , 1642 .
曾是 艾萨克 , 出生 在 韦瑟斯菲尔德 , 康涅狄格州 . , 二月 . 3 , - .

他是艾萨克，1642 年 2 月 3 日出生于康涅狄格州韦瑟斯菲尔德。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dʒɜːrnid] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [frɒm; frəm] ['ɪpswɪtʃ] , [mæs] . , [wɪtʃ] [ɪz]
He probably journeyed through the wilderness from Ipswich , Mass . , which is
他 大概 旅程 通过 这 荒野 从 伊普斯维奇 , 大量的 . , 哪个 是
['twenti] - [sɪks] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
twenty - six miles north of Boston ,
二十 - 六 英里 北 的 波士顿 ,

他很可能是从马萨诸塞州伊普斯维奇出发，穿越荒野而来，伊普斯维奇位于波士顿以北26英里处。

[tuː; tə] ['weðəzˌfɪld] , [siː tiː] . , [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] , [ɪn] - [ɔː(r)] - .
to Wethersfield , Ct . , about one hundred and fifty miles , in 1639 or 1640 .
到 韦瑟斯菲尔德 , 康涅狄格州 . , 关于 一 百 和 五十 英里 , 在 - 或者 - .

1639 年或 1640 年，到达康涅狄格州韦瑟斯菲尔德，大约一百五十英里。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [sent] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
Between 1630 and 1640 many of the best families in England sent representatives
之间 - 和 - 许多 的 这 最好的 家庭 在 英格兰 发送 代表
[tuː; tə] [ə'merɪkə] .
to America .
到 美国 .

1630年至1640年间，英国许多上流家族都派代表前往美国。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] .
It is said that Oliver Cromwell was at one time on the point of coming .
它 是 说 那 奥利弗 克伦威尔 曾是 在 一 时间 在 这 观点 的 未来 .

据说奥利弗·克伦威尔一度即将前来。

[bɪ'twiːn] ['februəri] [ænd; ənd] ['ɔːɡəst] , - , [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʃɪps] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['fæmɪlɪz] , ['brɪŋɪŋ]
Between February and August , 1630 , seventeen ships loaded with families , bringing
之间 二月 和 八月 , - , 十七 船舶 已加载 和 家庭 , 带来
[ðeə(r)] ['kæt(ə)l] ,
their cattle ,
他们的 牛 ,

1630年2月至8月间，十七艘满载家庭及其牲畜的船只，

['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wɜːldli] [ɡʊdz] , [ə'raɪvd] .
furniture and other worldly goods , arrived .
家具 和 其他 世俗 商品 , 到达的 .

家具和其他物品运到了。

[wʌn] [ʃɪp] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [tʌnz] [brɔːt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['pæsndʒər] , ['ʌðə(r)z]
One ship of four hundred tons brought one hundred and forty passengers , others
一 船 的 四 百 吨 带来 一 百 和 四十 乘客 , 其他的
[pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] .
perhaps a larger number .
也许 一个 更大的 数字 .

一艘四百吨的船载有一百四十名乘客，其他船只的乘客人数可能更多。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['mæθjuː] [ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] [ɡrɑːnt] ,
Among them were Matthew and Priscilla Grant ,
之中 他们 是 马修 和 普里西拉 授予 ,

其中包括马修·格兰特和普里西拉·格兰特夫妇。

[frɒm; frəm] [huːm] [dʒen] . [ɡrɑːnt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'sent] .
from whom Gen . Grant was of the eighth generation in descent .
从 谁 Gen . 授予 曾是 的 这 第八 一代 在 下降 .

格兰特将军是他的第八代后裔。

['bæn,kɒft] [sez] , “ ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [iːz] [ænd; ənd]
Bancroft says , “ Many of them had been accustomed to ease and
班克罗夫特 说道 , “ 许多 的 他们 有 到过 习惯 到 舒适 和
['æfluəns] ;
affluence ;
富裕 ;

班克罗夫特说：“他们中的许多人已经习惯了安逸富裕的生活；

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] .
an unusual proportion were graduates of Cambridge and Oxford .
一个 异常 部分 是 毕业生 的 剑桥 和 牛津 .

其中相当一部分人毕业于剑桥大学和牛津大学。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪzɪŋ] [taɪd] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['ɪŋglɪʃ] [sens] [ænd; ənd] ['paɪəti] ,
The same rising tide of strong English sense and piety ,
这 相同的 上升 潮 的 强的 英语 感觉 和 虔诚 ,

同样是日益高涨的英国式的强烈感性和虔诚，

[wɪtʃ] [suːn] [,əʊvə'θruː] ['tɪrəni] [fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] , ['ʌndə(r)] ['krɒmwel] ,
which soon overthrew tyranny forever in the British Isles , under Cromwell ,
哪个 很快 推翻 暴政 永远 在 这 英国 岛屿 , 在下面 克伦威尔 ,

它很快推翻了克伦威尔在不列颠群岛的暴政，永远地结束了这场暴政。

[wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [best] [blʌd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] .
was forcing the best blood in England to these shores .
曾是 强制 这 最好的 血 在 英格兰 到 这些 海岸 .

强迫英国最优秀的血统流向这片土地。

” [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [sez] [dʒɔːdʒ] [piː] . [mɑːʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [səʊn] [wɪð] [ðə; ði]
” The shores of New England says George P . Marsh , were then sown with the
” 这 海岸 的 新的 英格兰 说道 乔治 P . 沼泽 , 是 然后 播种 和 这
['faɪnɪst][ɒv; əv] [wiːt] ;
finest of wheat ;
最好的 的 小麦 ;

“乔治·P·马什说，当时新英格兰的海岸播撒着最好的小麦；

['plɪməθ] [rɒk] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ;
Plymouth Rock had but just received the pilgrims ;
普利茅斯 岩石 有 但 只是 已收到 这 朝圣者 ;

普利茅斯岩刚刚迎来了朝圣者；

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['kɒtidʒz] [ænd; ənd][lɒg] - ['kæbinz][ɒn][ðə; ði][kəʊst] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [njuː] , [wen] ['sæmjʊəl]
the oldest cottages and log - cabins on the coast were yet new , when Samuel
这 最老 小屋 和 日志 - 小木屋 在 这 海岸 是 然而 新的 , 什么时候 塞缪尔
['bɔːrmən] [fɜːst] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Boreman first saw them .
无聊的人 第一的 锯 他们 .

当塞缪尔·博尔曼第一次看到海岸边那些最古老的农舍和木屋时，它们还很新。

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['mɪnɪstər] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] ;
The Puritans were a people full of religion , ministers came with their people ;
这 清教徒 是 一个 人们 满的 的 宗教 , 部长们 来了 和 他们的 人们 ;

清教徒是一个充满宗教信仰的民族，牧师们也随他们的信众而来；

[ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , ['rɒdʒə(r)] - ['daɪəri] , [kept] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] - ,
they improved the time on the voyage , Roger Clap's diary , kept on shipboard 1630 ,
他们 改进 这 时间 在 这 航程 , 罗杰 - 日记 , 保留 在 船上 - ,

他们缩短了航行时间，罗杰·克拉普在1630年船上写下的日记中写道。

[sez] , “ [səʊ][wiː; wi] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] [θruː] [ðə; ði] [diːp]
says , “ So we came by the good hand of our God through the deep
说道 , “ 所以 我们 来了 经过 这 好的 手 的 我们的 上帝 通过 这 深的
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
comfortably ,
舒适地 ,

他说：“所以我们靠着我们神的大能的手，安然地走过了深渊。”

['hævɪŋ] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ten]
having preaching and expounding of the word of God every day for ten
拥有 布道 和 阐述 的 这 单词 的 上帝 每一个 天 为了 十
[wiːks] [tə'geðə(r)][baɪ]['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] .
weeks together by our ministers .
周 一起 经过 我们的 部长们 .

我们的牧师连续十周每天一起宣讲和讲解上帝的圣言。

” ['mɪstə(r)] . [bleɪn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kept] ['krɑːmˌwelz] ['səʊldʒəz][æt; ət] [həʊm]
” Mr . Blaine says that the same spirit which kept Cromwell's soldiers at home
” 先生 . 布莱恩 说道 那 这 相同的 精神 哪个 保留 克伦威尔的 士兵 在 家
[tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ['ɑːftə(r)] - ,
to fight for liberty after 1640 ,
到 斗争 为了 自由 后 - ,

布莱恩先生说，正是这种精神，使得克伦威尔的士兵在1640年后留在国内为自由而战。

[ɪm'peld] [men] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][æn; ən]
impelled men to America before that time , so that there was probably never an
被迫 男人 到 美国 前 那 时间 , 所以 那 那里 曾是 大概 绝不 一个

在此之前，就已经有人被驱赶到美洲，因此可能从未有过……

[ˌemɪ'greɪʃn] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
emigration , in the history of the world ,
移民 , 在 这 历史 的 这 世界 ,

世界历史上的移民问题

[səʊ][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] [njuː] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
so influential as that to New England from 1620 to 1643 .
所以 有影响 作为 那 到 新的 英格兰 从 - 到 - .

从 1620 年到 1643 年，它对新英格兰产生了如此巨大的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['krɪstəfə(r)] ['bɔːrmən] [fɔːt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
It is possible that Christopher Boreman fought and perhaps fell in the army of
它 是 可能的 那 克里斯托弗 无聊的人 战斗 和 也许 跌倒 在 这 军队 的
[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
the commonwealth .
这 联邦 .

克里斯托弗·博尔曼有可能在英联邦军队中作战，甚至可能阵亡。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] ,
But why did so many of the early settlers ,
但 为什么 做过 所以 许多 的 这 早期的 定居者 ,

但为什么这么多早期定居者……

['kwɪkli] [liːv] [ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli] ?
quickly leave the Atlantic coast for the Connecticut valley ?
迅速地 离开 这 大西洋 海岸 为了 这 康涅狄格州 谷 ?

迅速离开大西洋沿岸前往康涅狄格河谷?

[ðeə(r)][fɜːst] [hɪ'stɔːriənz] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] “ [ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [lænd] .
Their first historians say there was even then “ a hankering for new land .
他们的 第一的 历史学家 说 那里 曾是 甚至 然后 “ 一个 渴望 为了 新的 土地 .

他们的第一批历史学家说，即使在那时，他们也“渴望获得新的土地”。

" [ðeɪ] [wɪʃt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
" They wished also to secure it from occupation by the Dutch who were
" 他们 希望 还 到 安全的 它 从 职业 经过 这 荷兰语 WHO 是
['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
entering it .
进入 它 .

他们还希望阻止荷兰人占领该地，因为荷兰人正在进入该地。

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ɪts] ['mɑːvələs] [fə'tɪləti] , [sez] ['bænˌkɹɒft] , [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɒn][ðeə(r)]
Reports of its marvelous fertility , says Bancroft , had the same effect on their
报告 的 它是 奇妙 生育力 , 说道 班克罗夫特 , 有 这 相同的 影响 在 他们的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

班克罗夫特说，有关其惊人生育能力的报道，对他们的想象力产生了同样的影响。

[æz; əz] [ðəʊz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒenə'siː] [ænd; ənd][maɪ'æmi][hæv; həv] [sɪns] [ig'zəːtid] , [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði]
as those concerning the Genesee and Miami have since exerted , inducing the
作为 那些 有关 这 吉尼西 和 迈阿密 有 自从 施加 , 诱导 这
" ['westən] ['fiːvə(r)] , "
" western fever , "
" 西 发烧 , "

就像那些关于杰纳西河和迈阿密河的事件后来所引发的"西部热潮"一样，

" [jʌŋ] [mæn][gəʊ] [west] .
" Young man go West .
" 年轻的 男人 去 西方 .

"年轻人，去西部吧。"

" [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðəzˌfɪld] [medəuz] [hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd]
" The richness of the soil of the Wethersfield meadows has been celebrated
" 这 丰富 的 这 土壤 的 这 韦瑟斯菲尔德 草地 有 到过 著名
[æz; əz] ['waɪdli] [æz; əz][ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv][ɪts] ['ʌnjənz] .
as widely as the aroma of its onions .
作为 广泛 作为 这 香气 的 它是 洋葱 .

"韦瑟斯菲尔德草甸土壤的肥沃程度与那里洋葱的香气一样广为人知。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['hɑːtfəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [wʌn]
It is only three miles from Hartford and was for two centuries one
它 是 仅有的 三 英里 从 哈特福德 和 曾是 为了 二 几个世纪 一
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [kə'mjuːnətiz] [ɪn] [kə'netɪkət] .
of the most prominent communities in Connecticut .
的 这 最多 著名的 社区 在 康涅狄格州 .

它距离哈特福德只有三英里，并且在两个世纪以来一直是康涅狄格州最著名的社区之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kʌltʃəd] [sə'saɪəti] ['eniweə(r)] .
There was scarcely a more cultured society anywhere .
那里 曾是 几乎 一个 更多的 有文化的 社会 任何地方 .

世界上几乎没有比这更文明的社会了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][sɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɜːli] ['kɑːlənɪsts] " [tuː; tə] [liːv] [səʊ] ['fɜːtaɪl] [ə; eɪ][lænd]
" It were a sin , " said the early colonists " to leave so fertile a land
" 它 是 一个 罪 , " 说 这 早期的 殖民者 " 到 离开 所以 沃 一个 土地
[ˌʌnɪm'pruːvd] .
unimproved .
未改进 .

早期殖民者说："让如此肥沃的土地未经开发是一种罪过。"

" [ðə; ði]['piːkwɑːd][wɔː(r)][hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['hɒstaɪl] [traɪb] [ɒn][ðə; ði]
" The Pequod war had annihilated a powerful and hostile tribe on the
" 这 裴廓德号 战争 有 彻底消灭 一个 强大的 和 敌对的 部落 在 这

[temz] [ɪn] - .
Thames in 1637 .
泰晤士河 在 - .

"1637 年，裴廓德战争消灭了泰晤士河畔一个强大而敌对的部落。"

[sɪks] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz] ['perɪʃt] , ['əʊnli] [tuː] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Six hundred Indians perished , only two whites were killed .
六 百 印度人 遇难 ，仅有的 二 白人 是 被杀 .

六百名印第安人丧生，只有两名白人被杀。

[kə'netɪkət] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [frɒm; frəm] ['ɪndiənz] .
Connecticut was long after that comparatively safe from Indians .
康涅狄格州 曾是 长的 后 那 比较 安全的 从 印度人 .

此后很长一段时间，康涅狄格州相对来说不再受印第安人的侵扰。

[ɪn] - , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɒdi]['pɒlətɪk][baɪ][ə; eɪ] ['vɒləntri]
In 1639 , the people formed themselves into a body politic by a voluntary
在 - ， 这 人们 形成 他们自己 进入 一个 身体 政治 经过 一个 自愿

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
association .
协会 .

1639年，人民通过自愿结社的方式组成了一个政治团体。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [huː] [hæd; həd]
The elective franchise belonged to all the members of the towns who had
这 选修课 特许经营 属于 到 全部 这 成员 的 这 城镇 WHO 有

['teɪkən][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
taken the oath of allegiance to the commonwealth .
已采取 这 誓言 的 忠诚 到 这 联邦 .

选举权属于所有宣誓效忠联邦的城镇成员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] .
It was the most perfect democracy which had ever been organized .
它 曾是 这 最多 完美的 民主 哪个 有 曾经 到过 组织 .

这是有史以来最完美的民主制度。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn] [friː] ['leɪbə(r)] .
It rested on free labor .
它 休息 在 自由的 劳动 .

它依靠的是无偿劳动。

" [nəʊ][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
" No jurisdiction of the English
" 不 管辖权 的 这 英语

"英国的管辖权

['mɒnək] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] ; [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['dʒʌstɪs][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
monarch was recognized ; the laws of honest justice were the basis of
君主 曾是 认可 ； 这 法律 的 诚实的 正义 是 这 基础 的

[ðeə(r)] ['kɒmənwelθ] .
their commonwealth .
他们的 联邦 .

君主制得到承认；公正的法律是他们国家的基石。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .
They were near to nature .
他们 是 靠近 到 自然 .

他们亲近自然。

[ðiːz] ['hʌmb(ə)l] ['emәgrәnt] [ɪn'ventɪd] [æn; әn]['ædmərəb(ə)l] ['sɪstəm] .
These humble emigrants invented an admirable system .
这些 谦逊的 移民 发明 一个 令人钦佩的 系统 .

这些出身卑微的移民发明了一套令人钦佩的制度。

['ɑːftə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
After two centuries and a half ,
后 二 几个世纪 和 一个 一半 ,

经过两个半世纪，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'netɪkət] [dɪ'zaɪə(r)][nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
the people of Connecticut desire no essential change from the government
这 人们 的 康涅狄格州 欲望 不 基本的 改变 从 这 政府
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðeə(r)]['pjʊərɪtən] ['fɑːðəz] .
established by their Puritan fathers .
已确立的 经过 他们的 清教徒 父亲们 .

康涅狄格州人民不希望对他们的清教徒先辈建立的政府进行任何实质性的改变。

" (['bæn,kɹɒft]) .
" (Bancroft) .
" (班克罗夫特) .

"（班克罗夫特）。

[ðə; ði][fɜːst] [,emɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][p'jʊərɪtənz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
The first emigration of Puritans to the Connecticut river is supposed to
这 第一的 移民 的 清教徒 到 这 康涅狄格州 河 是 据称 到
[hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] " - ,
have been to " Pyquag ,
有 到过 到 " - ,

据说清教徒首次迁徙到康涅狄格河的目的地是"皮夸格"。

" [naʊ] ['weðəz,fɪld] , [ɪn] - .
" now Wethersfield , in 1634 .
" 现在 韦瑟斯菲尔德 , 在 - .

"现在的韦瑟斯菲尔德，于 1634 年。"

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] - , ['witnis] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] ['wɪnzə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːtfəd] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði]
The next year 1635 , witnessed the first to Windsor and Hartford ; while in the
这 下一个 年 - , 目击者 这 第一的 到 温莎 和 哈特福德 ; 尽管 在 这
['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] - ,
following year 1636 ,
下列的 年 - ,

次年，即1635年，首次抵达温莎和哈特福德；而在接下来的1636年，

[rev] . ['tɒməs] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['kɒləni] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [sɑːmz]
Rev . Thomas Hooker and his famous colony made the forest resound with psalms
牧师 . 托马斯 妓女 和 他的 著名的 殖民地 制成 这 森林 回响 和 诗篇
[ɒv; əv] [preɪz] ,
of praise ,
的 称赞 ,

托马斯·胡克牧师和他著名的教友们让森林里回荡着赞美诗的歌声。

[æz; əz][ɪn][dʒuːn] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːsaɪd] " [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]
as in June , they made their pilgrimage from the seaside " to the delightful
作为 在 六月 , 他们 制成 他们的 朝圣 从 这 海滨 " 到 这 愉快
[bæŋks] " [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] .
banks " of the Connecticut .
银行 " 的 这 康涅狄格州 .

就像六月份那样，他们从海边前往康涅狄格河"迷人的河岸"。

['hʊkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] , “ [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [tʃɜːtʃɪz] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪ] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ,
Hooker was esteemed , “ The light of the western churches , ” and a lay associate ,
妓女 曾是 尊敬的 , “ 这 光 的 这 西 教堂 , ” 和 一个 躺 联系 ,

胡克备受尊敬，被誉为“西方教会之光”，也是一位平信徒同工。

[dʒɒn] [heɪnz] , [hæd; həd] [biːn] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [,mæsə'tʃuːsɪts] .
John Haynes , had been governor of Massachusetts .
约翰 海恩斯 , 有 到过 州长 的 马萨诸塞州 .

约翰·海恩斯曾任马萨诸塞州州长。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['weðəz,fɪld] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [waɪl] ['mɪsɪz] . - ['letə(r)]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] , [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [wei] ,
The church at Wethersfield was organized while Mrs . Boreman's letter given above , was on its way ,
这 教会 在 韦瑟斯菲尔德 曾是 组织 尽管 太太 . - 信 给定 多于 , 曾是 在 它是 方式 ,

在上述博尔曼夫人信件寄出期间，韦瑟斯菲尔德的教堂已经成立。

['fɛb] . - , - ; ['sæmjʊəl][ænd; ənd]['meəri] ['bɔːrmən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɜːliɪst] ['membəz] .
Feb . 28 , 1641 ; Samuel and Mary Boreman were undoubtedly among its earliest members .
二月 . - , - ; 塞缪尔 和 玛丽 无聊的人 是 无疑 之中 它是 最早 成员 .

1641 年 2 月 28 日；塞缪尔和玛丽·博尔曼无疑是该教会最早的成员之一。

[hɪz; ɪz][fɜːst]['pɑːstə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [rev] . ['rɪtʃəd] ['dentən] , [huːm] ['kɒtn] [mæ'ðə] [dɪ'skraɪbz] ,
His first pastor there was Rev . Richard Denton , whom Cotton Mather describes ,
他的 第一的 牧师 那里 曾是 牧师 . 理查德 丹顿 , 谁 棉布 马瑟 描述 ,

他在那儿的第一位牧师是理查德·丹顿牧师，科顿·马瑟是这样描述他的：

[æz; əz] “ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [səʊl] , [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ]['lesə(r)] ['bɒdi] ,
as “ a little man with a great soul , an accomplished mind in a lesser body ,
作为 “ 一个 小的 男人 和 一个 伟大的 灵魂 , 一个 完成 头脑 在 一个 较少 身体 ,

“身材矮小却拥有伟大的灵魂，才智过人，只是身形不大。”

[æn; ən] ['iliəd] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] ; [blaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [sɪə(r)] ;
an Iliad in a nutshell ; blind of an eye , but a great seer ;
一个 《伊利亚特》 在 一个 简而言之 ; 瞎的 的 一个 眼睛 , 但 一个 伟大的 先知 ;

简述《伊利亚特》：一只眼睛失明，但却是一位伟大的先知；

['siːɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [hæθ] [nɒt] [siːn] .
seeing much of what eye hath not seen .
看到 很多 的 什么 眼睛 有 不是 已见 .

看到了许多肉眼未曾见过的事物。

” [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ə'mɪd][ðə; ði]['kæbinz][ɒv; əv] ['setləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] ,
” In the deep forests , amid the cabins of settlers , and the wigwams of savages ,
” 在 这 深的 森林 , 之中 这 小木屋 的 定居者 , 和 这 印第安圆锥形帐篷 的 野蛮人 ,

“在茂密的森林里，在定居者的木屋和野蛮人的圆锥形帐篷之间，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɪn'taɪtld] “ ['seɪkrə; 'sækrə] .
he composed a system of Divinity entitled “ Soliloquia Sacra .
他 由 一个 系统 的 神 标题 “ 独白 神圣 .

他创作了一部名为《神圣独白》（Soliloquia Sacra）的神学体系。

” [rev] . [dʒɒn] ['ʃɜːrmən] , [bɔːn] [ɪn] ['dɛdəm] , ['ɪŋglənd] , [dek] . - , - , ['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [huː]
” Rev . John Sherman , born in Dedham , England , Dec . 26 , 1613 , educated at Cambridge , who
” 牧师 . 约翰 谢尔曼 , 出生 在 戴德姆 , 英格兰 , 12月 . - , - , 受过教育 在 剑桥 , WHO

约翰·谢尔曼牧师，1613年12月26日出生于英国德德姆，曾在剑桥大学接受教育。

[keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - , ['ɔːlsəʊ] [priːtʃ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
came to America in 1634 , also preached here for a short time .
来了 到 美国 在 - , 还 布道 这里 为了 一个 短的 时间 .

1634年来到美洲，也曾在此短暂传教。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['set(ə)ld][æt; ət] ['wɔːtərˌtaʊn] [mæs] . , [hæd; həd] ['twenti] - [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
He was afterwards settled at Watertown Mass . , had twenty - two children and died in 1685 .
他 曾是 然后 定居 在 沃特敦 大量的 . , 有 二十 - 二 孩子们 和 死亡 在 - .

后来他定居在马萨诸塞州沃特敦，育有二十二个孩子，于 1685 年去世。

[ðə; ði] ['kɒləni] [æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - ,
The colony at New Haven , which was soon united with them , was founded in 1638 ,
这 殖民地 在 新的 避风港 , 哪个 曾是 很快 团结的 和 他们 , 曾是 创立 在 - ,

纽黑文殖民地成立于1638年，不久后便与他们合并。

['ʌndə(r)] [rev] . [dʒɒn]['dæv(ə)npɔːt][ænd; ənd] [gʌv] . [θi'ɔfiləs] ['iːtn] .
under Rev . John Davenport and Gov . Theophilus Eaton .
在下面 牧师 . 约翰 长椅 和 政府 . 狄奥菲勒斯 伊顿 .

在约翰·达文波特牧师和西奥菲勒斯·伊顿州长的领导下。

[ðeɪ] [fɜːst] [met] ['ʌndə(r)][æn; ən] [əʊk] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] .
They first met under an oak and afterward in a barn .
他们 第一的 遇见 在下面 一个 橡木 和 之后 在 一个 谷仓 .

他们第一次见面是在一棵橡树下，后来又在谷仓里见面。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][fɜːst]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['kʌvənənt] “ [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
After a day of fasting and prayer they established their first civil government on a simple plantation covenant “ to obey the Scriptures .
后 一个 天 的 禁食 和 祷告 他们 已确立的 他们的 第一的 民用 政府 在 一个 简单的 种植园 盟约 “ 到 服从 这 经文 .

经过一天的禁食和祈祷，他们根据简单的种植园契约建立了他们的第一个民事政府，“遵守圣经”。

” ['əʊnli] [tʃɜːtʃ] ['membəz] [hæd; həd][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] ;
” Only church members had the franchise ;
” 仅有的 教会 成员 有 这 特许经营 ;

只有教会成员才有特许经营权；

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['raɪtʃəsli] , [wɪð] [ðə; ði][tekst] :
the minister gave a public charge to the governor to judge righteously , with the text :
这 部长 给予 一个 民众 收费 到 这 州长 到 法官 义正直地 , 和 这 文本 :

部长向总督公开委托公正审判，内容如下：

“ [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ɪz] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ”

“ The cause that is too hard for you bring it unto me , and I will hear it , ”

“ 这 原因 那 是 也 难的 为了 你 带来 它 到 我 , 和 我 将要 听到 它 , ”

“如果你觉得某个案子太难，就把它交给我，我会听取你的意见。”

“ [ðʌs] , ” [sez] ['bænˌkɹɒft] , “ [njuː] ['heɪv(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪts] ['stætʃuːt] [bʊk] ,

“ Thus , ” says Bancroft , “ New Haven made the Bible its statute book ,

“ 因此 , ” 说道 班克罗夫特 , “ 新的 避风港 制成 这 圣经 它是 法令 书 ,

“因此,”班克罗夫特说，“纽黑文将《圣经》奉为圭臬。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lekt] [ɪts] ['friːmən] .

and the elect its freemen .

和 这 选 它是 自由人 .

并选举其自由民。

” [ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n] [ɪz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['feɪvə(r)] [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðʌs] [pʊt] [ə'pɒn] [gɑːdz] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

” The very atmosphere of New Haven is still full of the Divine favor distilled from the honor thus put upon God's word in the foundation of its institutions .

” 这 非常 气氛 的 新的 避风港 是 仍然 满的 的 这 神圣的 偏爱 蒸馏 从 这 荣誉 因此 放 之上 神的 单词 在 这 基础 的 它是 机构 .

“纽黑文的整个氛围仍然充满了神圣的恩惠，这种恩惠源于这座城市建立制度时对上帝圣言的尊崇。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['kæpɪt(ə)l] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['ɜːli] [njuː] ['ɪŋglənd] [p'jʊərɪtənz] .

There were five capital qualities which greatly distinguished the early New England Puritans .

那里 是 五 首都 品质 哪个 非常 杰出的 这 早期的 新的 英格兰 清教徒 .

早期新英格兰清教徒有五大显著特征。

[ai] . [gʊd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənts] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] [ænd; ənd] ['krɒmwel] .

I . Good intellectual endowments ; they were of the party of Milton and Cromwell .

我 . 好的 知识分子 捐赠基金 ; 他们 是 的 这 派对 的 米尔顿 和 克伦威尔 .

一、智力天赋极佳；他们是弥尔顿和克伦威尔的党派成员。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II .

二 .

二、

[ɪn'tens] [rɪ'lɪdʒəsnəs] ; [ðə; ði] [nems] ['pɪlgrɪm] [ænd; ənd] ['pjʊərɪtən] , [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] ['zeləs] ['paɪəti] .

Intense religiousness ; the names Pilgrim and Puritan , are synonymous with zealous piety .

激烈的 宗教性 ; 这 姓名 朝圣 和 清教徒 , 是 同义词 和 热心 虔诚 .

虔诚的宗教信仰；“朝圣者”和“清教徒”这两个词都与热忱的虔诚同义。

[θriː] .

III .

三、 .

三、

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; ['meni] [wɜː(r); wə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] ; [ðeɪ] ['faʊndɪd] ['hɑːvəd] [ɪn]
Education ; many were graduates of colleges ; they founded Harvard in
教育 ; 许多 是 毕业生 的 大学 ; 他们 创立 哈佛大学 在

- .
1636 .
- .

教育背景；许多人毕业于大学；他们于 1636 年创立了哈佛大学。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['bɪznəs] [θrɪft] ; ['gɒdlinəs] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ,
Business thrift ; godliness has the promise of the world that now is ,
商业 节约 ; 敬虔 有 这 承诺 的 这 世界 那 现在 是 ,

商业上的节俭；敬虔拥有当今世界的应许，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
as well as of that which is to come .
作为 出色地 作为 的 那 哪个 是 到 来 .

以及未来将要发生的事情。

[viː] . ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] ; [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪlt] [tʃɜːtʃɪz] , [skuːlz] , [kɔːt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [steɪt]
V . Public spirit ; they immediately built churches , schools , court houses , and state
V . 民众 精神 ; 他们 立即地 建造 教堂 , 学校 , 法庭 房屋 , 和 状态

['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

五、公共精神；他们立即建造了教堂、学校、法院和州议会大厦。

[ðə; ði] ['njuːli] ['mærid] [sʌn] [tuː; tə] [huːm] ['dʒuːliən]['bɔːrmən] , [ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['wɪdəʊ] , [wɪð] ['sev(ə)n]
The newly married son to whom Julian Borman , the Puritan widow , with seven
这 新 已婚 儿子 到 谁 朱利安 博尔曼 , 这 清教徒 寡妇 , 和 七

['tʃɪldrən] , [rəʊt] [frɒm; frəm]
children , wrote from
孩子们 , 写道 从

朱利安·博尔曼，这位带着七个孩子的清教徒寡妇，给她新婚的儿子写了一封信。

['ɪŋglənd] [ɪn] - , ['ɒbviəsli] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒmən] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
England in 1641 , obviously partook of these common characteristics .
英格兰 在 - , 明显地 参与 的 这些 常见的 特征 .

1641年的英国显然也具备这些共同特征。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .
He was soon recognized as a young man to be relied upon .
他 曾是 很快 认可 作为 一个 年轻的 男人 到 是 依赖 之上 .

他很快就被公认为一个值得信赖的年轻人。

" [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , " [sez] ['hɪnmən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Few of the first settlers of Connecticut , " says Hinman , author of the
" 很少 的 这 第一的 定居者 的 康涅狄格州 , " 说道 欣曼 , 作者 的 这

[ˌdʒiːni'ælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,
genealogy of the Puritans ,
家谱 的 这 清教徒 ,

"康涅狄格州最早的定居者中，很少有人，"清教徒家谱的作者欣曼说道。

" [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [sə'steɪnd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['juːnɪfɔːmli] [θruː] [laɪf] .
" came here with a better reputation , or sustained it more uniformly through life .
" 来了 这里 和 一个 更好的 名声 , 或者 持续 它 更多的 均匀地 通过 生活 .

"来到这里时就享有更好的声誉，或者一生中保持着更稳定的声誉。

" [ɪn] - - ['sɛvən] - [eit] .
" In 1646 - 7 - 8 .
" 在 - - 7 - 8 .

"在 1646-7-8 年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒʊərə(r)] . - .
He was a juror . 1649 .
他 曾是 一个 陪审员 . - .

他是一名陪审员。1649年。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒen] . [kɔːt] , ['siːlə(r)][ɒv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] .
Appointed by the Gen . Court , sealer of weights and measures .
任命 经过 这 Gen . 法庭 , 密封剂 的 重量 和 措施 .

由总法院任命的度量衡印章官。

- - [eit] - [naɪn] - - - - - - - - - , [ænd; ənd] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]
1657 - 8 - 9 - 60 - 61 - 62 - 63 , and many years afterward , representative of
- - 8 - 9 - - - - - - - - - , 和 许多 年 之后 , 代表 的
['weðəzˌfɪld] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
Wethersfield in the Legislature of Connecticut ,
韦瑟斯菲尔德 在 这 立法机关 的 康涅狄格州 ,

1657-8-9-60-61-62-63年及之后多年，担任康涅狄格州立法机构韦瑟斯菲尔德选区的代表。

[staɪld] " ['depjuti] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] .
styled " Deputy to the General Court .
风格 " 副 到 这 一般的 法庭 .

被称为"国民议会代表"。

" ['hɪnmən] [sez] , [fjuː] [men] , [ɪf] ['eni] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)]
" Hinman says , few men , if any , in the colony , represented their own town for
" 欣曼 说道 , 很少 男人 , 如果 任何 , 在 这 殖民地 , 代表 他们的 自己的 镇 为了
[səʊ] ['meni] ['seʃ(ə)nz] . - .
so many sessions . 1660 .
所以 许多 会议 . - .

欣曼说，殖民地里很少有人，如果有的话，能代表自己的城镇参加这么多届会议。1660年。

[ɒn] [ðə; ði][grænd]['dʒʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] . - .
On the grand jury of the colony . 1670 .
在 这 盛大 陪审团 的 这 殖民地 . - .

殖民地大陪审团。1670 年。

['nɒmɪneɪtɪd] [ə'sɪstənt] . - .
Nominated assistant . 1662 .
提名 助手 . - .

提名助理。1662。

[dɪ'strɪbjətə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəmz] [ɪ'steɪt] . - .
Distributor of William's estate . 1662 .
分销商 的 威廉的 财产 . - .

威廉遗产的分配者。1662年。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][dʒen] . [kɔːt] [ɒn] [kə'mɪti] [tuː; tə] [peɪ] ['sɜːt(ə)n]['tæksɪz] . - .
Appointed by Gen . Court on committee to pay certain taxes . 1665 .
任命 经过 Gen . 法庭 在 委员会 到 支付 肯定 税收 . - .

1665年，由总法院任命为委员会成员，负责缴纳某些税款。

['tʃeəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Chairman of a committee appointed by the Legislature ,
主席 的 一个 委员会 任命 经过 这 立法机关 ,

由立法机关任命的委员会主席

[tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][lænd][nɪə(r)] ['mɪdlˌtaʊn] ,
to settle with the Indians the difficulty about the bounds of land near Middletown ,
到 定居 和 这 印度人 这 困难 关于 这 界限 的 土地 靠近 米德尔顿 ,

与印第安人解决米德尔顿附近土地边界的争议，

“ [ɪn][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [wei] . ” - .
“ in an equitable way . ” 1660 .
“ 在 一个 公平 方式 . ” - .

“以公平的方式。”1660。

[ɒn] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kə'mɪti] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['θɜːti] [maɪl] ['aɪlənd] . - .
On a similar committee to purchase of the Indians Thirty Mile Island . 1665 .
在 一个 相似的 委员会 到 购买 的 这 印度人 三十 英里 岛 . - .

1665 年，一个类似的委员会购买了印第安人的三十里岛。

['tʃeəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn][lænd] , [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][dʒiː] . ['hɪgbiː] . - .
Chairman of a committee of the Legislature to report on land , petitioned for by G . Higby . 1663 .
主席 的 一个 委员会 的 这 立法机关 到 报告 在 土地 , 请愿 为了 经过 G . 希格比 . - .

1663年，G. Higby 请求立法机关成立一个委员会，负责就土地问题提交报告。

[ə'pɔɪntɪd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['mɪdlˌtaʊn] .
Appointed chairman of committee to lay out the bounds of Middletown .
任命 主席 的 委员会 到 躺 出去 这 界限 的 米德尔顿 .

被任命为划定米德尔顿市边界委员会主席。

[hiː; hi] [daɪd] [dʒʌst] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn]['eɪprəl] , - .
He died just two hundred and twelve years ago in April , 1673 .
他 死亡 只是 二 百 和 十二 年 前 在 四月 , - .

他于212年前的1673年4月去世。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [ə'preɪzd] [baɪ][ðə; ði][si'lektmən][ɒv; əv] ['weðəzˌfɪld] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - [æt; ət] £742 ,
His estate was appraised by the selectmen of Wethersfield , May 2 , 1673 at £742 ,
他的 财产 曾是 已评估 经过 这 镇议员 的 韦瑟斯菲尔德 , 可能 2 , - 在 £742 ,

1673年5月2日，韦瑟斯菲尔德镇的镇议员对他的遗产进行了估价，估价为742英镑。

15s , [ə'baʊt] $4 , - .
15s , about $4 , 000 .
15s , 关于 $4 , - .

15先令，约合4000美元。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['aɪzək] [ðen] - [j'iəz] [əʊld][ɪz] [nɒt] [nemd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
His son Isaac then 31 years old is not named in the settlement of the estate ,
他的 儿子 艾萨克 然后 - 年 老的 是 不是 命名 在 这 沉降 的 这 财产 ,

他的儿子艾萨克当时31岁，但并未被列入遗产分配名单。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'hæps] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['pætrɪməni] .
and had perhaps received his patrimony .
和 有 也许 已收到 他的 遗产 .

或许他已经继承了他的遗产。

[hiː; hi][hæd; həd][ten] ['tʃɪldrən] , ['sev(ə)n][sʌnz][ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]
He had ten children , seven sons and three daughters , of whom the
他 有 十 孩子们 ， 七 儿子们 和 三 女儿们 ， 的 谁 这
['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ;
youngest was six years old ;
最小的 曾是 六 年 老的 ；

他有十个孩子，七个儿子和三个女儿，其中最小的六岁；

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['græn'tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊldɪst][sʌn] , ['aɪzək] .
he had three grandchildren , the children of his oldest son , Isaac .
他 有 三 孙辈 ， 这 孩子们 的 他的 最老 儿子 ， 艾萨克 .

他有三个孙子，是他长子艾萨克的孩子。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd] ['skrɪptʃərəl] [nems] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪn]['pjʊərɪtən] ['fæmɪlɪz] .
All his children received scriptural names , as was common in Puritan families .
全部 他的 孩子们 已收到 圣经 姓名 ， 作为 曾是 常见的 在 清教徒 家庭 .

他的所有孩子都取了圣经中的名字，这在清教徒家庭中很常见。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['daʊtləs] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
His descendants are now doubtless several thousands in number .
他的 后代 是 现在 毫无疑问 一些 数千 在 数字 .

他的后代现在无疑已有数千人之多。

['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːt] , ['ɑːftə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] ,
Only a very small part , after two hundred and fifty years ,
仅有的 一个 非常 小的 部分 ， 后 二 百 和 五十 年 ，

两百五十年后，只剩下很小一部分了。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [dɪsendənts] [beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
of a man's descendants bear his name .
的 一个 男人的 后代 熊 他的 姓名 .

一个人的后代会继承他的名字。

[hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] - [d'ɔːtəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
His daughters and their descendants , his sons ' daughters and their
他的 女儿们 和 他们的 后代 ， 他的 儿子们 - 女儿们 和 他们的
[dɪ'sendənts] , [wʌn] - [hɑːf] , [θriː] - ['kwɔːtəz] ,
descendants , one - half , three - quarters ,
后代 ， 一 - 一半 ， 三 - 四分之一 ，

他的女儿们及其后代，他儿子的女儿们及其后代，二分之一，四分之三，

['sev(ə)n] - [eɪts] , [daɪ'vɜːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði][æn'sestrəl] [neɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ]
seven - eights , diverge from the ancestral name , etc . , till but a
七 - 八 ， 分歧 从 这 祖先的 姓名 ， ETC . ， 直到 但 一个
['θaʊznθ] [pɑːt] ,
thousandth part ,
千分之一 部分 ，

七分之八，与祖先的名字等相差甚远，直到只剩下千分之一，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [neɪm] ,
after a few centuries retain the ancestral name ,
后 一个 很少 几个世纪 保持 这 祖先的 姓名 ，

几个世纪后仍保留祖名，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [əʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)z][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and those who retain it owe to a hundred others as much of their
和 那些 WHO 保持 它 欠 到 一个 百 其他的 作为 很多 的 他们的
['lɪniɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə][hɪm] .
lineage as to him .
血统 作为 到 他 .

而那些保留它的人，其血脉的传承也同样要归功于其他一百个人。

[sʌtʃ] [ɪz] [gɑːdz] [plæn] ; [ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['endləsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [tə'geðə(r)] ; [nəʊ] [mæn] ['lɪvəθ]
Such is God's plan ; the race are endlessly interwoven together ; no man liveth
这样的 是 神的 计划 ; 这 种族 是 不休 交织 一起 ; 不 男人 活着
['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] .
unto himself .
到 他自己 .

这就是上帝的计划；人类彼此交织，密不可分；没有人能为自己而活。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pærətɪvli] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['bɔːrmən] [kæn; kən] [naʊ]
But a few comparatively , of the descendants of Samuel Borman can now
但 一个 很少 比较 , 的 这 后代 的 塞缪尔 博尔曼 能 现在
[biː; bi] [treɪst] .
be traced .
是 追踪 .

但相比之下，塞缪尔·博尔曼的后裔中，现在还能找到的人寥寥无几。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [baɪ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
His own name , however , has been carried by them into the United States
他的 自己的 姓名 , 然而 , 有 到过 携带 经过 他们 进入 这 团结的 各州
['senət] ;
Senate ;
参议院 ;

然而，他们却将他的名字带入了美国参议院；

['ɪntuː] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ; ['ɪntuː] ['meni] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ; [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)]
into the lower house of Congress ; into many State Legislatures ; to the bar
进入 这 降低 房子 的 国会 ; 进入 许多 状态 立法机构 ; 到 这 酒吧
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] ;
and to the bench ;
和 到 这 长椅 ;

进入国会下议院；进入多个州立法机构；成为律师和法官；

['ɪntuː] ['meni] ['pʊlpɪt] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['sevrəl] [tʃeəz] [ɒv; əv] [kə'liːdʒiət] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l]
into many pulpits , and into several chairs of collegiate and professional
进入 许多 讲坛 , 和 进入 一些 椅子 的 大学 和 专业的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

他曾多次登上讲坛，并在大学和专业教学岗位上担任要职。

[jet] [ðiːz] [kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [huː] [hæv; həv]
Yet these can represent but a few of his descendants who have
然而 这些 能 代表 但 一个 很少 的 他的 后代 WHO 有

然而，这些可能只是他众多后裔中的一小部分。

[biːn] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l] .
been equally useful .
到过 同样地 有用 .

同样有用。

['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kə'netɪkət]
Probably a larger number of them are still to be found in Connecticut
大概 一个 更大的 数字 的 他们 是 仍然 到 是 成立 在 康涅狄格州
[ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .
than in any other state .
比 在 任何 其他 状态 .

康涅狄格州可能比其他任何州都拥有更多这样的生物。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [rev] . ['nəʊə] ['pɔːtə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] .
Among them is the family of Rev . Noah Porter , D . D . , LL .
之中 他们 是 这 家庭 的 牧师 . 诺亚 搬运工 , D . D . , 二 .

其中包括诺亚·波特牧师（神学博士、法学硕士）的家人。

[diː] . , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [huː] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [rev] .
D . , the President of Yale College , who married a daughter of Rev .
D . , 这 总统 的 耶鲁大学 大学 , WHO 已婚 一个 女儿 的 牧师 .
['dɑːktər; draɪv] . [en] . ['dʌbljuː] . ['teɪlə(r)] .
Dr . N . W . Taylor .
博士 . N . W . 泰勒 .

D.，耶鲁学院院长，娶了 NW Taylor 牧师博士的女儿。

[ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] ['dʒuːliən] ['bɔːrmən] [fɔː(r); fə(r)] “ [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['sɒni] ” — “ [hɜː(r); hə(r)] ['veri]
The prayers of Julian Borman for “ her good sonne ” — “ her very
这 祈祷 的 朱利安 博尔曼 为了 “ 她 好的 儿子 ” — “ 她 非常
['lʌvɪŋ] ['sɒni] , ['sæmjʊəl] ['bɔːrmən] ” [ɔːl'redi] [riːtʃ] ,
loving sonne , Samuel Boreman ” already reach ,
爱 儿子 , 塞缪尔 无聊的人 ” 已经 抵达 ,

朱利安·博尔曼为“她善良的儿子”——“她非常疼爱的儿子，塞缪尔·博尔曼”所做的祈祷已经传到了。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvənənt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ri'membə] ['mɜːsi] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
under the covenant promise of Him who remembers mercy to a thousand
在下面 这 盟约 承诺 的 他 WHO 记得 怜悯 到 一个 千
[ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ə; eɪ] ['waɪdli] ['skætəd] ['fæməli] .
generations , a widely scattered family .
几代人 , 一个 广泛 疏散 家庭 .

在祂记念怜悯千代的盟约应许下，一个分散各地的家族。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [speld] [bəʊθ] [wɪð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] “ [iː] ”
In the above letter the name is spelled both with and without the letter “ e ”
在 这 多于 信 这 姓名 是 拼写 两个都 和 和 没有 这 信 “ e ”
['ɑːftə(r)] “ [ɑː(r)] ;
after “ r ;
后 “ r ;

在上面这封信中，名字在“r”之后既有字母“e”，也有没有字母“e”的拼写方式；

” [ðə; ði] ['letə(r)] “ [diː] ” [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ʌn'tɪl] - .
” the letter “ d ” is not found until 1712 .
” 这 信 “ d ” 是 不是 成立 直到 - .

字母“d”直到1712年才出现。

[ðə; ði] ['letə(r)] “ [ə; eɪ] , ” [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'sɜːtɪd] [ʌn'tɪl] - ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]
The letter “ a , ” was not inserted until 1750 ; so that the descendants of
这 信 “ 一个 , ” 曾是 不是 插入 直到 - ; 所以 那 这 后代 的
['sæmjʊəl] ,
Samuel ,
塞缪尔 ,

字母“a”直到1750年才被插入；因此，撒母耳的后裔，

[meɪ] [stɪl] [beə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [nems] , ['bɔːrmən] , ['bɔːrmən] , ['bɔːrdmən] [ɔː(r)] ['bɔːdmæn] ,
may still bear all these names , Borman , Boreman , Bordman or Boardman ,
可能 仍然 熊 全部 这些 姓名 , 博尔曼 , 无聊的人 , 博德曼 或者 博德曼 ,

可能仍然保留这些名字，Borman、Boreman、Bordman 或 Boardman

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪn] [treɪst] , ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['peərənt] [stɒk] .
according to the generation at which the line traced , reaches the parent stock .
根据 到 这 一代 在 哪个 这 线 追踪 , 到达 这 父母 库存 .

根据追踪线所处的世代，到达母株。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] , [haʊ'evə(r)] [speld] , [ɪz] [stɪl] [prə'naʊnst] “ ['bɔːrmən] , ” [æt; ət]
It is said that the name , however spelled , is still pronounced “ Borman , ” at
它 是 说 那 这 姓名 , 然而 拼写 , 是 仍然 发音 “ 博尔曼 , ” 在
['weðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

据说，无论拼写如何，这个名字在韦瑟斯菲尔德仍然被读作“博尔曼”。

[ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['krɒmwel] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] , [ðə; ði]['westmɪnstə(r)] [ə'sembli] ,
The rise of Cromwell in England , the long Parliament , the Westminster Assembly ,
这 上升 的 克伦威尔 在 英格兰 , 这 长的 议会 , 这 威斯敏斯特 集会 ,

克伦威尔在英国的崛起、长期议会、威斯敏斯特议会

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
the execution of Charles the First , the establishment of the commonwealth ,
这 执行 的 查尔斯 这 第一的 , 这 建立 的 这 联邦 ,
[ɪts]['paʊə(r)][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
its power by sea and land ,
它是 力量 经过 海 和 土地 ,

处决查理一世，建立英联邦，以及英联邦的海陆实力。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'tektə(r)] , [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd] ,
the death of the Protector , the restoration of Charles the Second ,
这 死亡 的 这 保护者 , 这 恢复 的 查尔斯 这 第二 ,

护国公去世，查理二世复辟，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sæmjʊəl][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [baɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
were events of which Samuel must have heard by letter from his
是 活动 的 哪个 塞缪尔 必须 有 听到 经过 信 从 他的
['brʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
brother and sisters ,
兄弟 和 姐妹 ,

撒母耳必定是从他的兄弟姐妹的信中听说了这些事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] .
as well as in other ways .
作为 出色地 作为 在 其他 方式 .

以及其他方面。

[hiː; hi] ['daʊtləs] [hæd; həd] ['njuːmərəs] ['kɪnzmən] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][bəʊθ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
He doubtless had numerous kinsmen on the side of both his father and
他 毫无疑问 有 很多的 亲属 在 这 边 的 两个都 他的 父亲 和
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

毫无疑问，他父亲和母亲两边都有许多亲戚。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðiːz] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
who were involved in these movements of the times in England .
WHO 是 涉及 在 这些 移动 的 这 时代 在 英格兰 .

参与当时英国这些运动的人们。

[pə'hæps] ['rɪtʃəd] ['bɔːdmæn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] “ ['træv(ə)lɪŋ] ['meθədɪst] ['priːtʃə] [ɒn]
Perhaps Richard Boardman , one of the first two “ Traveling Methodist Preachers on
也许 理查德 博德曼 , 一 的 这 第一的 二 “ 旅行 卫理公会 传道者 在
[ðə; ði]
the
这

或许是理查德·博德曼，他是最早的两位“巡回卫理公会传教士”之一。

['kɒntɪnənt] , ” [huː] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] .
continent , ” who came here from England in 1769 , was among the descendants .
大陆 , ” WHO 来了 这里 从 英格兰 在 - , 曾是 之中 这 后代 .

“大陆”的后裔中包括1769年从英国来到这里的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [dʒʌst]
At the same time the pioneer legislator in the Colonial General Court just
在 这 相同的 时间 这 先锋 立法者 在 这 殖民 一般的 法庭 只是
[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][ə'merɪkə] ,
established in the wilds of America ,
已确立的 在 这 荒野 的 美国 ，

与此同时，殖民地议会的先驱立法者们刚刚在美洲的荒野中成立了

[wɒz; wəz] ['eɪdɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] ['skrɪptʃərəl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]
was aiding to lay Scriptural foundations for institutions of civil and
曾是 协助 到 躺 圣经 基础 为了 机构 的 民用 和
[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
religious liberty in the New World .
宗教 自由 在 这 新的 世界 .

帮助新世界奠定公民和宗教自由制度的圣经基础。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['tɒməs] ['bɔːrmən] , [pə'hæps] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , [ɪn] ['ɪpswɪtʃ] , [mæs] .
He left a Thomas Boreman , perhaps an uncle , in Ipswich , Mass .
他 左边 一个 托马斯 无聊的人 ， 也许 一个 叔叔 ， 在 伊普斯维奇 ， 大量的 .

他在马萨诸塞州伊普斯维奇留下了一位名叫托马斯·博尔曼的人，可能是他的叔叔。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌemɪ'greɪʃn] ,
During the thirty - seven years of his life , after his emigration ,
期间 这 三十 - 七 年 的 他的 生活 ， 后 他的 移民 ，

在他移民后的三十七年人生中，

[hiː; hi] [sɔː] [njuː] ['kɒləniz] ['plɑːntɪd] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] .
he saw new colonies planted at many points along the Atlantic coast .
他 锯 新的 殖民地 已种植 在 许多 积分 沿着 这 大西洋 海岸 .

他看到大西洋沿岸许多地方都建立了新的殖民地。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['əʊldə] ['kɒləniz] ['kɒnstəntli] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [freʃ] [ə'raɪvlz] ,
He saw the older colonies constantly strengthened by fresh arrivals ,
他 锯 这 老 殖民地 不断地 加强 经过 新鲜的 到达 ，

他看到老一代殖民地不断被新来者壮大。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
and by the natural increase of the population .
和 经过 这 自然的 增加 的 这 人口 .

以及人口的自然增长。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] - [keɪm] [tuː; tə] [njuː] ['ɪŋglənd] ['veri] ['ɜːli] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [meɪ]
Several other Boremans came to New England very early , some of whom may
一些 其他 - 来了 到 新的 英格兰 非常 早期的 ， 一些 的 谁 可能
[hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz]['kɪndrəd] .
have been his kindred .
有 到过 他的 亲属 .

还有其他几位博雷曼家族成员很早就来到了新英格兰，其中一些人可能是他的亲戚。

[hiː; hi][ə'kjuːmjəleɪtɪd][ænd; ənd][left][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [deɪ] , [dɪ'raɪvd] [ɪn][pɑːt]
He accumulated and left a considerable estate for that day , derived in part
他 积累 和 左边 一个 大量 财产 为了 那 天 ， 衍生的 在 部分
[ʌn'daʊtɪdli] ,
undoubtedly ,
无疑 ，

他积累并留下了相当可观的遗产，其中一部分无疑来源于他自身。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [lændz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət]
from the increase in the value of the new lands , which he had at
从 这 增加 在 这 价值 的 这 新的 土地 , 哪个 他 有 在
[fɜːst] ['ɒkjupaɪd] ,
first occupied ,
第一的 占领 ,

由于他最初占领的新土地价值增加，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [səʊld][æt; ət][æn; ən] [əd'vɑːnst] [praɪs] .
and which he afterward sold at an advanced price .
和 哪个 他 之后 卖 在 一个 先进的 价格 .

之后他又以更高的价格将其出售。

[sʌm; səm][ɪn] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [hæv; həv] [dʌn] ['laɪkwaɪz] ; ['gəʊɪŋ] [fɜːst]
Some in every generation , of his descendants have done likewise ; going first
一些 在 每一个 一代 , 的 他的 后代 有 完毕 同样地 ; 去 第一的
[nɔːθ] ,
north ,
北 ,

他的后代每一代都有人这样做；先往北走，

[ænd; ənd] [iːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [west] .
and east , and then further and further west .
和 东方 , 和 然后 更远 和 更远 西方 .

向东，然后继续向西，越来越远。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [nə'θænjəl] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [ə; eɪ][mæn]
One of the descendants of his youngest son Nathaniel , now living , a man
一 的 这 后代 的 他的 最小的 儿子 纳撒尼尔 , 现在 活的 , 一个 男人
[ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'bɪləti] ,
of distinguished ability ,
的 杰出的 能力 ,

他最小的儿子纳撒尼尔的后裔中，有一位现在仍然在世，是一位才华横溢的人。

[ɒn] . [iː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bɔːdmæn] [ɒv; əv] ['mɑːrʃəlˌtaʊn] , ['aɪəwə] ,
Hon . E . J . H . Boardman of Marshalltown , Iowa ,
尊敬的 . E . J . H . 博德曼 的 马歇尔镇 , 爱荷华州 ,

尊敬的。爱荷华州马歇尔敦的 EJH Boardman，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'mæst] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] .
is said to have amassed in this manner a large fortune .
是 说 到 有 积累 在 这 方式 一个 大的 财富 .

据说他就是这样积累了巨额财富。

['sæmjʊəl] ['bɔːrmən] [daɪd][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [həʊm] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] .
Samuel Boreman died far from his early home and kindred .
塞缪尔 无聊的人 死亡 远的 从 他的 早期的 家 和 亲属 .

塞缪尔·博尔曼去世时，远离他的故乡和亲人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['berid] [bɪ'saɪd] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] ,
He was not buried beside father or mother ,
他 曾是 不是 埋葬 旁 父亲 或者 母亲 ,

他没有葬在父母身边。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [lɪvd; 'laɪvd]
or by the graves of ancestors who had for centuries lived
或者 经过 这 坟墓 的 祖先 WHO 有 为了 几个世纪 居住地
[ænd; ənd][daɪd][ænd; ənd] [biːn] ['berid] [ðeə(r)] ;
and died and been buried there ;
和 死亡 和 到过 埋葬 那里 ;

或者在祖先的坟墓旁，他们世世代代生活、死亡并埋葬在那里；

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] .
but on a continent separated from them by a great ocean .
但 在 一个 大陆 分开 从 他们 经过 一个 伟大的 海洋 .

但他们生活在一个与大陆隔着浩瀚海洋的大陆上。

[hiː; hi][wɒz; wəz]
He was
他 曾是

他是

['daʊtləs] ['berid] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['semətri] [æt; ət] ['weðəzˌfɪld] ,
doubtless buried on the summit of the hill in the old cemetery at Wethersfield ,
毫无疑问 埋葬 在 这 首脑 的 这 爬坡道 在 这 老的 公墓 在 韦瑟斯菲尔德 ,

无疑就埋葬在韦瑟斯菲尔德老墓园山顶上。

[ɪn][ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [medəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət]
in a spot which overlooks the broad and fertile meadows of the Connecticut
在 一个 点 哪个 俯瞰 这 广阔 和 沃 草地 的 这 康涅狄格州
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

位于可以俯瞰康涅狄格河广阔肥沃草甸的地方。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [plɒt][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [laɪ] , [wɪð] ['mɔnjumənts] ,
In the same plot his children and grandchildren lie , with monuments ,
在 这 相同的 阴谋 他的 孩子们 和 孙辈 说谎 , 和 纪念碑 ,

他的子女和孙辈也安葬在同一墓地，墓碑也立于此处。

[ðəʊ] [nəʊ] ['mɒnjumənt] [mɑːrks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪv] .
though no monument marks his own grave .
尽管 不 纪念碑 标记 他的 自己的 严重 .

虽然他的墓地没有纪念碑。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd]['beɪkən] .
In his childhood , he may have seen Shakespeare and Bacon .
在 他的 童年 , 他 可能 有 已见 莎士比亚 和 熏肉 .

他小时候可能看过莎士比亚和培根的作品。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][kəʊ'tempəˌrərɪ] [wɪð] ['krɒmwel] ; [ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] , [huː] [daɪd] , [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)]
He lived cotemporary with Cromwell ; and Milton , who died , a year after
他 居住地 当代 和 克伦威尔 ; 和 米尔顿 , WHO 死亡 , 一个 年 后
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['weðəzˌfɪld] .
he was buried at Wethersfield .
他 曾是 埋葬 在 韦瑟斯菲尔德 .

他与克伦威尔生活在同一时代；弥尔顿在他被埋葬于韦瑟斯菲尔德一年后去世。

[hɪz; ɪz][waɪf]['meəri] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] , [daɪd][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - ,
His wife Mary , the mother of us all , died eleven years later , in 1684 ,
他的 妻子 玛丽 , 这 母亲 的 我们 全部 , 死亡 十一 年 之后 , 在 - ,

他的妻子玛丽，我们所有人的母亲，在11年后，也就是1684年去世了。

['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] $1 , - .
leaving an estate of $1 , 300 .
离开 一个 财产 的 $1 , - .

留下遗产1300美元。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] ,
As his body was lowered into the grave ,
作为 他的 身体 曾是 降低 进入 这 严重 ,

当他的遗体被放入墓穴时，

[hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [ten] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['əʊldɪst] , ['aɪzək] ,
his widow and ten children may have stood around it , the oldest , Isaac ,
他的 寡妇 和 十 孩子们 可能 有 站立 大约 它 ， 这 最老 ， 艾萨克 ，

他的遗孀和十个孩子可能就站在它周围，其中最大的孩子是艾萨克。

[eɪdʒd] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] ['sekənd] , ['meəri] , ['mɪsɪz] . ['rɒbɪnz] ,
aged 31 , with his two or three little children ; the second , Mary , Mrs . Robbins ,
老年人 - ， 和 他的 二 或者 三 小的 孩子们 ； 这 第二 ， 玛丽 ， 太太 . 罗宾斯 ，

31岁，带着他的两三个孩子；第二个孩子，玛丽，罗宾斯夫人，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [naɪn] ; ['sæmjʊəl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['twenti] - [faɪv] ; ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
at the age of twenty - nine ; Samuel , Jr . , twenty - five ; Joseph
在 这 年龄 的 二十 - 九 ； 塞缪尔 ， 小 . ， 二十 - 五 ； 约瑟夫
['twenti] - [θriː] ; [dʒɒn] ['twenti] - [wʌn] ; ['seərə] ,
twenty - three ; John twenty - one ; Sarah ,
二十 - 三 ； 约翰 二十 - 一 ； 莎拉 ，

29岁；小塞缪尔，25岁；约瑟夫，23岁；约翰，21岁；莎拉，

[ˌeɪ'tiːn] ; ['dænjəl] , [ˌfɪf'tiːn] ; ['dʒɒnəθən] , [ˌθɜː'tiːn] ; [nə'θænjəl] , [ten] ; ['mɑːθə] , ['sev(ə)n] .
eighteen ; Daniel , fifteen ; Jonathan , thirteen ; Nathaniel , ten ; Martha , seven .
十八 ； 丹尼尔 ， 十五 ； 乔纳森 ， 十三 ； 纳撒尼尔 ， 十 ； 玛莎 ， 七 .

十八；丹尼尔，十五；约拿单，十三；拿但业，十；玛莎，七。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] [left] ['tʃɪldrən] , [huːz]
Most of these children lived to have families , and left children , whose
最多 的 这些 孩子们 居住地 到 有 家庭 ， 和 左边 孩子们 ， 谁
[dɪ'sendənts] [naʊ] ['daʊtləs] ['nʌmbə(r)] [θ'aʊzəndz] .
descendants now doubtless number thousands .
后代 现在 毫无疑问 数字 数千 .

这些孩子大多长大成人，组建了家庭，并留下了后代，他们的后代现在无疑已达数千人。

['aɪzək] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv]
Isaac had three sons and one daughter and died in 1719 , at the age of
艾萨克 有 三 儿子们 和 一 女儿 和 死亡 在 - ， 在 这 年龄 的
['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] .
seventy - seven .
七十 - 七 .

艾萨克有三个儿子和一个女儿，于 1719 年去世，享年 77 岁。

['sæmjʊəl] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - , [æt; ət] ['sev(ə)nti] -
Samuel had two sons and three daughters , and died in 1720 , at seventy -
塞缪尔 有 二 儿子们 和 三 女儿们 ， 和 死亡 在 - ， 在 七十 -
[tuː] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
two years of age .
二 年 的 年龄 .

塞缪尔有两个儿子和三个女儿，于 1720 年去世，享年 72 岁。

['dænjəl] , [ðen] [ˌfɪf'tiːn] ; [frɒm; frəm] [huːm] ['tɪməθi] ['bɔːdmæn] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] -
Daniel , then fifteen ; from whom Timothy Boardman , the author of the Log -
丹尼尔 ， 然后 十五 ； 从 谁 蒂莫西 博德曼 ， 这 作者 的 这 日志 -
[bʊk] , [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] ;
Book , was descended ;
书 ， 曾是 下降 ；

丹尼尔，当时十五岁；《航海日志》的作者蒂莫西·博德曼就是他的后裔；

[hæd; həd] [twelv] ['tʃɪldrən] , [naɪn] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - , [æt; ət]
had twelve children , nine sons and three daughters , and died in 1724 , at
有 十二 孩子们 ， 九 儿子们 和 三 女儿们 ， 和 死亡 在 - ， 在
[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [sɪks] .
the age of seventy - six .
这 年龄 的 七十 - 六 .

他有十二个孩子，九个儿子和三个女儿，于 1724 年去世，享年七十六岁。

['dʒɒnəθən][hæd; həd] [tuː] [sʌnz][ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd][daɪd][sep'tembə(r)] - , - ,
Jonathan had two sons and three daughters , and died September 21 , 1712 ,
乔纳森 有 二 儿子们 和 三 女儿们 , 和 死亡 九月 - , - ,
[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɪfti] - [wʌn] .
at the age of fifty - one .
在 这 年龄 的 五十 - 一 .

乔纳森有两子三女，于 1712 年 9 月 21 日去世，享年 51 岁。

[nə'θænjəl] ['mærid] [ɪn] ['wɪnzə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɔːti] - [fɔː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət]
Nathaniel married in Windsor , at the age of forty - four , and had but
纳撒尼尔 已婚 在 温莎 , 在 这 年龄 的 四十 - 四 , 和 有 但
[wʌn][sʌn] ,
one son ,
一 儿子 ,

纳撒尼尔44岁时在温莎结婚，只有一个儿子。

[nə'θænjəl] , [ænd; ənd][daɪd] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][nekst]['əʊldə]
Nathaniel , and died two months after his next older
纳撒尼尔 , 和 死亡 二 几个月 后 他的 下一个 老

纳撒尼尔去世了，两个月后，他的下一个哥哥也去世了。

['brʌðə(r)]['dʒɒnəθən] , [pə'hæps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] , [nəʊ'vembə(r)] - , - ; [æt; ət][ðə; ði]
brother Jonathan , perhaps of a contagious disease , November 29 , 1712 ; at the
兄弟 乔纳森 , 也许 的 一个 传染性 疾病 , 十一月 - , - ; 在 这
[eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɔːti] - [naɪn] .
age of forty - nine .
年龄 的 四十 - 九 .

兄弟乔纳森，可能死于传染病，于 1712 年 11 月 29 日去世，享年 49 岁。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [nə'θænjəl] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] ['nɒrɪdʒ] , [ˌviː'tiː] . , [ænd; ənd]
The descendants of Nathaniel are now found in Norwich , Vt . , and
这 后代 的 纳撒尼尔 是 现在 成立 在 诺维奇 , vt . , 和
[ˌels'weə(r)] ;
elsewhere ;
别处 ;

纳撒尼尔的后裔现在居住在佛蒙特州诺维奇及其他地方；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][ɪn] ['ʃefiːld] , [mæs] . , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
and those of Samuel in Sheffield , Mass . , and elsewhere .
和 那些 的 塞缪尔 在 谢菲尔德 , 大量的 . , 和 别处 .

还有塞缪尔在马萨诸塞州谢菲尔德和其他地方的那些人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtə(r)] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][sʌnz] , [ɪk'sept] ['sæmjʊəl] , ['dænjəl][ænd; ənd]
But the later descendants of the other sons , except Samuel , Daniel and
但 这 之后 后代 的 这 其他 儿子们 , 除了 塞缪尔 , 丹尼尔 和
[nə'θænjəl] ,
Nathaniel ,
纳撒尼尔 ,

但除了撒母耳、但以理和拿但业之外，其他儿子的后裔，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] .
and of the daughters , I have no means of tracing .
和 的 这 女儿们 , 我 有 不 方法 的 追踪 .

至于女儿们，我没有任何办法追踪她们的下落。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ɪn]['ʌðə(r)] [steɪts] .
They are scattered in Connecticut and widely in other states .
他们 是 疏散 在 康涅狄格州 和 广泛 在 其他 各州 .

它们零星分布在康涅狄格州，也广泛分布在其他州。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'kɜːd] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔː(r)] , [wɪtʃ]
During the lives of this second generation occurred King Phillip's war , which
期间 这 生活 的 这 第二 一代 发生 国王 菲利普的 战争 ， 哪个
['desɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['kɒləniz] ,
decimated the New England Colonies ,
被摧毁 这 新的 英格兰 殖民地 ，

在第二代人的生活中，发生了菲利普国王战争，这场战争使新英格兰殖民地遭受重创。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ə'fektɪd] [ðɪs] ['fæməli] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
and doubtless affected this family with others .
和 毫无疑问 做作的 这 家庭 和 其他的 .

无疑也影响了这个家庭和其他家庭。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] , [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [fɜːst]
Within their time also , Yale College was founded , and went into operation first
之内 他们的 时间 还 ，耶鲁大学 大学 曾是 创立 ， 和 去 进入 手术 第一的
[æt; ət] ['weðəzˌfɪld] ,
at Wethersfield ,
在 韦瑟斯菲尔德 ，

与此同时，耶鲁学院也成立了，最初在韦瑟斯菲尔德投入运营。

[kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɔːrmən] ['həʊmsted] .
close by the original Borman homestead .
关闭 经过 这 原来的 博尔曼 家园 .

靠近博尔曼最初的宅邸。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] ['sɜːrmən] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['rektə(r)] ['wɪljəmz] ,
The writer of this has made sermons in the old study of Rector Williams ,
这 作家 的 这 有 制成 布道 在 这 老的 学习 的 校长 威廉姆斯 ，

本文作者曾在威廉姆斯牧师的旧书房里布道。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['bɔːdmæn] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
the president of the college , near the old Boardman house , which was
这 总统 的 这 大学 ， 靠近 这 老的 博德曼 房子 ， 哪个 曾是
['stændɪŋ] [ɪn] - ,
standing in 1856 ,
常设 在 - ，

学院院长，就在老博德曼故居附近，这座故居在1856年就已存在。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [haʊs] [ɪn] ['weðəzˌfɪld] .
the oldest house in Wethersfield .
这 最老 房子 在 韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德最古老的房子。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['ɒkjupaɪd] [mɔː(r)] “ [njuː] [lændz] .
The second generation of Boardmans , of course occupied more “ new lands .
这 第二 一代 的 博德曼斯 ， 的 课程 占领 更多的 “ 新的 土地 .

当然，博德曼家族的第二代占据了更多“新土地”。

” ['dænjəl] , [ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] , [əʊnd] [lænd] [ɪn] ['lɪtʃˌfiːld] [ænd; ənd] [njuː] ['mɪlfəd] ,
” Daniel , the fifth son of Samuel , owned land in Litchfield and New Milford ,
” 丹尼尔 ， 这 第五 儿子 的 塞缪尔 ， 拥有 土地 在 利奇菲尔德 和 新的 米尔福德 ，

”撒母耳的第五个儿子丹尼尔在利奇菲尔德和新米尔福德拥有土地，

[ðen] [njuː] ['setlmənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['weðəzˌfɪld] .
then new settlements , as well as in Wethersfield .
然后 新的 定居点 ， 作为 出色地 作为 在 韦瑟斯菲尔德 .

然后是新的定居点，以及韦瑟斯菲尔德。

['dʒɒnəθən] ['mærid] [ɪn] ['hætfiːld] , [mæs] .
Jonathan married in Hatfield , Mass .
乔纳森 已婚 在 哈特菲尔德 ， 大量的 .

乔纳森在马萨诸塞州哈特菲尔德结婚。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ,
The third generation , the grandchildren of Samuel ,
这 第三 一代 , 这 孙辈 的 塞缪尔 ,

第三代，也就是塞缪尔的孙辈们，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['twenti] - [naɪn] [ɒv; əv] [huːm] ([ˌsev(ə)n'tiːn] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [twelv] [grænd] -
the names of twenty - nine of whom (seventeen grandsons and twelve grand -
这 姓名 的 二十 - 九 的 谁 (十七 孙子们 和 十二 盛大 -
[d'ɔːtəz]) , [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['sæmjuəlz] [faɪv] [sʌnz] ,
daughters) , all children of Samuel's five sons ,
女儿们) , 全部 孩子们 的 塞缪尔的 五 儿子们 ,

其中二十九人（十七个孙子和十二个孙女）的名字，他们都是撒母耳五个儿子的孩子。

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] ; [went] [aʊt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ['terətri] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
are preserved ; went out to occupy territory still further from home .
是 保存完好 ; 去 出去 到 占据 领土 仍然 更远 从 家 .

被保存了下来；它们外出占领了离家更远的领地。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [haʊ'evə(r)] , [ɪk'sept] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [sʌnz] [ɒv; əv] ['dænjəl] , [ðə; ði]
We have little account however , except of the nine sons of Daniel , the
我们 有 小的 帐户 然而 , 除了 的 这 九 儿子们 的 丹尼尔 , 这
['sev(ə)nθ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] .
seventh child of Samuel .
第七 孩子 的 塞缪尔 .

除了但以理（撒母耳的第七个儿子）的九个儿子之外，我们对他的记载很少。

['dænjəl] [ðə; ði]
Daniel the
丹尼尔 这

丹尼尔

[greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['tɪməθi] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] ,
great - grandfather of Timothy , the author of the Log - Book ,
伟大的 - 祖父 的 蒂莫西 , 这 作者 的 这 日志 - 书 ,

《航海日志》作者提摩太的曾祖父

[wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['hænə] [raɪt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]
was married to Hannah Wright just a hundred years before the marriage of
曾是 已婚 到 汉娜 赖特 只是 一个 百 年 前 这 婚姻 的
[ðæt] [greɪt] - ['grænsʌn] ,
that great - grandson ,
那 伟大的 - 孙子 ,

她与汉娜·赖特结婚的时间，恰好比那位曾孙的婚姻早一百年。

[dʒuːn] [eit] , - , [waɪl] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [wuːp] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [ˌnærə'gænsit] ['sævɪdʒɪz] [wɒz; wəz]
June 8 , 1683 , while the war - whoop of King Phillip's Narraganset savages was
六月 8 , - , 尽管 这 战争 - 哇哦 的 国王 菲利普的 纳拉甘西特 野蛮人 曾是
[stɪl] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
still resounding through the forest .
仍然 高亢 通过 这 森林 .

1683 年 6 月 8 日，菲利普国王的纳拉甘西特野蛮人的战吼声仍在森林中回荡。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [twelv] ['tʃɪldrən] , [tuː] [sʌnz] , [dʒɒn] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] , [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [fʊl]
Of his twelve children , two sons , John and Charles , died before reaching full
的 他的 十二 孩子们 , 二 儿子们 , 约翰 和 查尔斯 , 死亡 前 到达 满的
[mə'tʃʊərəti] ,
maturity ,
到期 ,

他的十二个孩子中，有两个儿子约翰和查尔斯在成年之前就夭折了。

[dʒɒn][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] , [nɪə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ,
John at the age of nineteen , near the death of two of his uncles ,
约翰 在 这 年龄 的 十九 ， 靠近 这 死亡 的 二 的 他的 叔叔们 ，

约翰十九岁那年，正值他的两位叔叔相继去世之际，

['dʒɒnəθən][ænd; ənd] [nə'θænjəl] , [ɪn] - ; [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] , [æt; ət][ðə; ði] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
Jonathan and Nathaniel , in 1712 ; and Charles the youngest child , at the age of seventeen ,
乔纳森 和 纳撒尼尔 ， 在 - ； 和 查尔斯 这 最小的 孩子 ， 在 这 年龄 的 十七 ，

乔纳森和纳撒尼尔于 1712 年出生；最小的孩子查尔斯在十七岁时出生。

['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] , [ɪn] - .
very near the time of his father's death , in 1724 .
非常 靠近 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 ， 在 - .

就在他父亲去世前后，即 1724 年。

[wʌn] [sʌn] [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .
One son died in infancy .
一 儿子 死亡 在 婴儿期 .

其中一个儿子夭折了。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] , ['meɪbəl] , ['mærid] [dʒəʊ'zaɪə] ['nɪkəlz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] ['hʌzbənd] [dʒɒn] [grɪzwɔːld] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] ;
Of his daughters , Mabel , married Josiah Nichols , and for her second husband John Griswold of New Milford ;
的 他的 女儿们 ， 梅布尔 ， 已婚 约西亚 尼科尔斯 ， 和 为了 她 第二 丈夫 约翰 格里斯沃尔德 的 新的 米尔福德 ；

他的女儿中，梅布尔嫁给了约西亚·尼科尔斯，她的第二任丈夫是新米尔福德的约翰·格里斯沃尔德；

['hænə] ['mærid] [dʒɒn]['æbi, 'ɑːbə][ɒv; əv] ['enfiːld] ; [ænd; ənd] ['mɑːθə] ['mærid] ['sæmjʊəl] ['tʃɜːtʃɪl] [ɒv; əv] ['weðəzˌfɪld] .
Hannah married John Abbe of Enfield ; and Martha married Samuel Churchill of Wethersfield .
汉娜 已婚 约翰 阿贝 的 恩菲尔德 ； 和 玛莎 已婚 塞缪尔 丘吉尔 的 韦瑟斯菲尔德 .

汉娜嫁给了恩菲尔德的约翰·阿贝；玛莎嫁给了韦瑟斯菲尔德的塞缪尔·丘吉尔。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] [sə'vaɪvɪŋ] [sʌnz] , ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz]['set(ə)ld][æt; ət] ['weðəzˌfɪld] ; [hiː; hi] ['mærid] [ɪn] ['mɪlfəd] ,
Of his six surviving sons , Richard was settled at Wethersfield ; he married in Milford ,
的 他的 六 幸存 儿子们 ， 理查德 曾是 定居 在 韦瑟斯菲尔德 ； 他 已婚 在 米尔福德 ，

在他幸存的六个儿子中，理查德定居在韦瑟斯菲尔德；他在米尔福德结婚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] .
and had three children .
和 有 三 孩子们 .

他们育有三个孩子。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [sʌn] ['dænjəl] , [bɔːn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - ,
His second son Daniel , born July 12 , 1687 , was graduated at Yale College in 1709 ,
他的 第二 儿子 丹尼尔 ， 出生 七月 - ， - ， 曾是 毕业 在 耶鲁大学 大学 在 - ，

他的第二个儿子丹尼尔，生于1687年7月12日，于1709年毕业于耶鲁大学。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] [ɪn] - [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

became the first minister of New Milford in 1712 and died in the ministry with his people ,

成为 这 第一的 部长 的 新的 米尔福德 在 - 和 死亡 在 这 部 和 他的 人们 ,

1712年成为新米尔福德的第一任牧师，并与他的教民一起在牧师岗位上去世。

['ɔːgəst] - , - .

August 25 , 1744 .

八月 - , - .

1744年8月25日。

['hɪnmən] [sez] : “ [hiː; hi] [geɪv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [təʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['set(ə)lmənt] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

Hinman says : “ He gave character and tone to the new settlement , by his devotion and active service .

欣曼 说道 : “ 他 给予 特点 和 语气 到 这 新的 沉降 , 经过 他的 虔诚 和 积极的 服务 .

欣曼说：“他以自己的奉献和积极服务，为新定居点赋予了特色和基调。”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [diːp] ['paɪəti] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

” He was a man of deep piety , and of great force of character .

” 他 曾是 一个 男人 的 深的 虔诚 , 和 的 伟大的 力量 的 特点 .

“他是一位虔诚的信徒，也是一位意志坚强的人。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,

It is related that an Indian medicine man ,

它 是 有关的 那 一个 印度 药品 男人 ,

据说是一位印度巫医

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pjʊərɪtən] ['pɑːstə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] [sɪk] - [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sævɪdʒ] .

and this Puritan pastor met by the sick - bed of the same poor savage .

和 这 清教徒 牧师 遇见 经过 这 生病的 - 床 的 这 相同的 贫穷的 野蛮的 .

这位清教徒牧师在同一个可怜的野蛮人的病床前遇到了他。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] [dɪn] ,

The Indian raised his horrid clamor and din ,

这 印度 提高 他的 可怕的 叫嚣 和 din ,

印度人发出震耳欲聋的喧闹声，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['eksɔːsaɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

which was intended to exorcise according to their customs the evil spirit of the disease .

哪个 曾是 故意的 到 傩 根据 到 他们的 海关 这 邪恶的 精神 的 这 疾病 .

按照他们的习俗，此举意在驱除疾病的邪灵。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [preə(r)] [tuː; tə]

At the same time Mr . Boardman lifted up his voice in prayer to

在 这 相同的 时间 先生 . 博德曼 抬起 向上 他的 嗓音 在 祷告 到

与此同时，博德曼先生高声祈祷。

[hɪm] [huː] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .

Him who alone can heal the sick .

他 WHO 独自的 能 愈合 这 生病的 .

唯有祂能医治病人。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] ['vɔɪsɪz] [wækst] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [draʊn] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
The conflict of rival voices waxed long and loud to see which should drown out the other .
这 冲突 的 竞争对手 声音 打蜡 长的 和 大声 到 看 哪个 应该 溺水 出去 这 其他 .

双方激烈的争论持续了很长时间，声音也很大，都想看看谁的声音能盖过对方。

['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] [wɒz; wəz] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lʌŋz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [rev] . ['bendʒəmɪn] ['bɔːdmæn] ,
Mr . Boardman was blessed with unusual power of lungs like his nephew Rev . Benjamin Boardman ,
先生 . 博德曼 曾是 蒙福 和 异常 力量 的 肺 喜欢 他的 侄子 牧师 . 本杰明 博德曼 ,

博德曼先生和他的侄子本杰明·博德曼牧师一样，拥有非凡的肺活量。

['tjuːtə(r)] [æt; ət] [jeɪl] [ænd; ənd] ['pɑːstə(r)] [ɪn] ['hɑːtfəd] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
tutor at Yale and pastor in Hartford , who for his immense volume of voice ,
导师 在 耶鲁大学 和 牧师 在 哈特福德 , WHO 为了 他的 巨大 体积 的 嗓音 ,

他是耶鲁大学的导师，也是哈特福德的牧师，因为他嗓门极大。

[waɪl] [ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['peitriəts] [ðə; ði] " [greɪt] [gʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .
while a chaplain in the Revolutionary army was called by the patriots the " Great gun of the gospel .
尽管 一个 牧师 在 这 革命者 军队 曾是 称为 经过 这 爱国者 这 " 伟大的 枪 的 这 福音 .

而革命军中的一位随军牧师则被爱国者们称为"福音的伟大枪手"。

" [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['tʃɑːmə(r)] , [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm'self] [ˌaʊt'dʌn] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" The defeated charmer , acknowledged himself outdone and bounding from the bedside hid his defeat in the forest .
" 这 战败 魔术师 , 已确认 他自己 胜过 和 边界 从 这 床头 隐藏 他的 击败 在 这 森林 .

"那个失败的魅力男承认自己败下阵来，从床边跳下来，将自己的失败藏进了森林里。"

['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] [daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [keɪp] ['bretən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['luːisbəːg] [ænd; ənd] [wen] ['wɪtˌfildz] ['priːtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Mr . Boardman died about the time his parishioners and neighbors were on the famous expedition to Cape Breton and the capture of Louisburg and when Whitfield's preaching was arousing the church .
先生 . 博德曼 死亡 关于 这 时间 他的 教区居民 和 邻居 是 在 这 著名的 远征 到 岬 布列塔尼 和 这 捕获 的 路易斯堡 和 什么时候 惠特菲尔德的 布道 曾是 唤起 这 教会 .

博德曼先生去世时，他的教区居民和邻居们正参加著名的布雷顿角远征和路易斯堡攻占行动，而惠特菲尔德的布道也正唤醒着教会。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [twaɪs] ['mærid] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sɪks] ['tʃɪldrən] .
He was twice married and had six children .
他 曾是 两次 已婚 和 有 六 孩子们 .

他结过两次婚，育有六个孩子。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['əʊldɪst] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,
His second wife , the mother of all but his oldest child was a widow ,
他的 第二 妻子 , 这 母亲 的 全部 但 他的 最老 孩子 曾是 一个 寡妇 ,

他的第二任妻子，除了长子以外所有孩子的母亲，是一位寡妇。

['mɪsɪz] . [dʒə'ruːʃə] ['siːli] , [wʌn][ɒv; əv][naɪn] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] ['diːkən] ['deɪvɪd] ['ʃɜːrmən] [ɒv; əv]
Mrs . Jerusha Seeley , one of nine daughters of Deacon David Sherman of
太太 . 杰鲁莎 西利 , 一 的 九 女儿们 的 执事 大卫 谢尔曼 的
- .
Poquonnoch .
- .

杰鲁莎·西利夫人，波科诺克执事大卫·谢尔曼的九个女儿之一。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] :
Their children were :
他们的 孩子们 是 :

他们的孩子是：

[ai] . - , ['mɪsɪz] . ['dɑːktər; draɪv] . ['kærɪŋtən] .
I . Penelopy , Mrs . Dr . Carrington .
我 . - , 太太 . 博士 . 卡灵顿 .

I. Penelopy，卡林顿博士夫人。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[tə'mɑː] , [waɪf][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɔːrdmənz] [sək'sesə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɑːstərɪt] [æt; ət] [njuː] ['mɪlfəd] , [rev]
Tamar , wife of Mr . Boardman's successor in the pastorate at New Milford , Rev
塔玛尔 , 妻子 的 先生 . 博德曼的 接班人 在 这 牧师 在 新的 米尔福德 , 牧师
. [nə'θænjəl] ['teɪlə(r)] ;
. Nathaniel Taylor ;
. 纳撒尼尔 泰勒 ;

塔玛尔，博德曼先生在新米尔福德的继任牧师纳撒尼尔·泰勒牧师的妻子；

['mʌðə(r)][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɔː'gʌstɪn] ['teɪlə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ; [ænd; ənd]
mother of Major - General Augustine Taylor , of the war of 1812 ; and
母亲 的 主要的 - 一般的 奥古斯丁 泰勒 , 的 这 战争 的 - ; 和
['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv][prɒf] . [nə'θænjəl] ['dʌbljuː] . ['teɪlə(r)] ,
grandmother of Prof . Nathaniel W . Taylor ,
祖母 的 教授 . 纳撒尼尔 W . 泰勒 ,

1812年战争中奥古斯丁·泰勒少将的母亲；纳撒尼尔·W·泰勒教授的祖母。

[diː] . [diː] . , [ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n] .
D . D . , of New Haven .
D . D . , 的 新的 避风港 .

DD，来自纽黑文。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['mɜːsi] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['gɪliəd] ['spɛri] , [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] .
Mercy , the wife of Gillead Sperry , and grandmother of Rev . Dr .
怜悯 , 这 妻子 的 吉利德 斯佩里 , 和 祖母 的 牧师 . 博士 .
['hwiːtn] [ɒv; əv] ['hɑːtfəd] .
Wheaton of Hartford .
惠顿 的 哈特福德 .

Mercy，Gillead Sperry 的妻子，也是哈特福德 Wheaton 牧师的祖母。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[dʒə'ruːʃə] , [waɪf] [ɒv; əv] [rev] . ['dænjəl] ['fɑːrrænd] [ɒv; əv] ['keɪnən] , [siː tiː] . , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɒn] .
Jerusha , wife of Rev . Daniel Farrand of Canaan , Ct . , and mother of Hon .
杰鲁莎 , 妻子 的 牧师 . 丹尼尔 法兰德 的 迦南 , 康涅狄格州 . , 和 母亲 的 尊敬的 .

杰鲁莎，康涅狄格州迦南市丹尼尔·法兰德牧师的妻子，也是尊敬的……的母亲。

['dænjəl] ['fɑːrrænd] ([jeɪl] , -) , [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [və'mɒnt] .
Daniel Farrand (Yale , 1781) , Judge of the Supreme Court of Vermont .
丹尼尔 法兰德 (耶鲁大学 , -) , 法官 的 这 最高 法庭 的 佛蒙特 .

丹尼尔·法兰德（耶鲁大学，1781 年），佛蒙特州最高法院法官。

[ðɪs] [dʒʌdʒ]
This judge
这 法官

这位法官

[hæd; həd] [naɪn] ['dɔːtəz] , [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] ['mærid] [ɒn] . ['stiːvn] ['dʒeɪkəbz] , [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ,
had nine daughters , one of whom married Hon . Stephen Jacobs , of Windsor ,
有 九 女儿们 , 一 的 谁 已婚 尊敬的 . 史蒂芬 雅各布斯 , 的 温莎 ,

她有九个女儿，其中一个嫁给了温莎的斯蒂芬·雅各布斯先生。

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [və'mɒnt] .
also a Judge of the Supreme Court of Vermont .
还 一个 法官 的 这 最高 法庭 的 佛蒙特 .

同时也是佛蒙特州最高法院的法官。

[rev] . ['dænjəl] ['bɔːdmæn] [left] [bʌt; bət] [wʌn] [sʌn] , [ðə; ði] [ɒn] .
Rev . Daniel Boardman left but one son , the Hon .
牧师 . 丹尼尔 博德曼 左边 但 一 儿子 , 这 尊敬的 .

丹尼尔·博德曼牧师只留下一个儿子，即尊敬的……

['ʃɜːrmən] ['bɔːdmæn] , [huː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [deθ] .
Sherman Boardman , who was but sixteen years old at the time of his father's death .
谢尔曼 博德曼 , WHO 曾是 但 十六 年 老的 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 .

谢尔曼·博德曼，父亲去世时年仅十六岁。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] ['kɒnstəntli] [ɪn] ['sɪv(ə)l] [ɔː(r)] ['mɪlətri] ['ɒfɪs] .
From the age of twenty - one he was for forty - seven years constantly in civil or military office .
从 这 年龄 的 二十 - 一 他 曾是 为了 四十 - 七 年 不断地 在 民用 或者 军队 办公室 .

从二十一岁起，他四十七年间一直担任文职或军职。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] ['seʃ(ə)nz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
He was for twenty - one sessions a member of the General Assembly of Connecticut ,
他 曾是 为了 二十 - 一 会议 一个 成员 的 这 一般的 集会 的 康涅狄格州 ,

他曾担任康涅狄格州议会议员长达二十一届。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['sæmjʊəl] , [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['membə(r)] .
of which his great - grandfather Samuel , had been so long a member .
的 哪个 他的 伟大的 - 祖父 塞缪尔 , 有 到过 所以 长的 一个 成员 .

他的曾祖父塞缪尔曾是该组织的成员，而且是长期成员。

[hɪz; ɪz][fɔː(r)][sʌnz] , ['meɪdʒə(r)]['dænjəl] ([jeɪl] , -) , [ɪ'laɪdʒə] , ['həʊmə(r)] , [ænd; ənd]['deɪvɪd]

His four sons , Major Daniel (Yale , 1781) , Elijah , Homer , and David

他的 四 儿子们 , 主要的 丹尼尔 (耶鲁大学 , -) , 以利亚 , 荷马 , 和 大卫

['ʃɜːrmən] ([jeɪl] ,

Sherman (Yale ,

谢尔曼 (耶鲁大学 ,

他的四个儿子分别是丹尼尔少校（耶鲁大学，1781 年）、以利亚、霍默和戴维·谢尔曼（耶鲁大学，1781 年）。

-) , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [ɪn][wʌn][ɔː(r)][bəʊθ]

1793) , were all members of the Connecticut Legislature , in one or both

-) , 是 全部 成员 的 这 康涅狄格州 立法机关 , 在 一 或者 两个都

['brɑːntʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

branches , for many years .

分支 , 为了 许多 年 .

1793 年)，他们都曾多年担任康涅狄格州立法机构的一个或两个分支的成员。

[ɪ'laɪdʒə][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] , [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] [ɪn] - .

Elijah was also elected a United States Senator , from Connecticut in 1821 .

以利亚 曾是 还 当选 一个 团结的 各州 参议员 , 从 康涅狄格州 在 - .

1821年，伊利亚还当选为康涅狄格州的美国参议员。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] ['bɔːdmæn] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd][daɪd] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ðeə(r)] ['ɔːg] . - , - .

He founded Boardman , Ohio , and died while on a visit there Aug . 18 , 1823 .

他 创立 博德曼 , 俄亥俄州 , 和 死亡 尽管 在 一个 访问 那里 八月 . - , - .

他创建了俄亥俄州博德曼市，并于 1823 年 8 月 18 日在访问该市期间去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['bɔːdmæn] ([jeɪl] , -) , [wɒz; wəz] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

His son , William W . Boardman (Yale , 1812) , was speaker of the house

他的 儿子 , 威廉 W . 博德曼 (耶鲁大学 , -) , 曾是 扬声器 的 这 房子

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

of the Connecticut Legislature ,

的 这 康涅狄格州 立法机关 ,

他的儿子威廉·W·博德曼（1812年毕业于耶鲁大学）曾任康涅狄格州议会众议院议长。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ɪn] - .

and elected to Congress in 1840 .

和 当选 到 国会 在 - .

并于 1840 年当选国会议员。

[hiː; hi] [left] [æn; ən] ['æmpl] ['fɔːtʃuːn] ,

He left an ample fortune ,

他 左边 一个 充足 财富 ,

他留下了一笔巨额遗产。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmli] ['mɒnjumənt] [stændz] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

and his large and comely monument stands near the centre of the old

和 他的 大的 和 漂亮 纪念碑 站立 靠近 这 中心 的 这 老的

[hɪ'stɒrɪk] ['semətri] [ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n] ,

historic cemetery of New Haven ,

历史性 公墓 的 新的 避风港 ,

他那高大而庄严的纪念碑矗立在纽黑文古老历史公墓的中心附近。

[siː tiː] . , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdɪd] .

Ct . , in which city he resided .

康涅狄格州 . , 在 哪个 城市 他 居住地 .

他居住的城市是康涅狄格州。

[ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['sekənd]['kʌz(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] ,

This branch of the family , second cousins of the author of the Log - Book ,

这 分支 的 这 家庭 , 第二 表兄弟姐妹 的 这 作者 的 这 日志 - 书 ,

这一支家族成员，是航海日志作者的远房表亲，

[ðəʊ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['pɑːstə(r)] ['dænjəl] ['bɔːdmæn] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
though descended from the Puritan pastor Daniel Boardman , are now
尽管 下降 从 这 清教徒 牧师 丹尼尔 博德曼 ， 是 现在

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] .
associated with the Protestant Episcopal church .
联系 和 这 新教 圣公会 教会 .

虽然他们是清教徒牧师丹尼尔·博德曼的后裔，但现在却与新教圣公会有联系。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] , ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] , [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn] ['veəriəs]
The brothers of the pastor , grandsons of Samuel , were scattered in various
这 兄弟 的 这 牧师 ， 孙子们 的 塞缪尔 ， 是 疏散 在 各种各样的

['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

牧师的兄弟们，也就是撒母耳的孙子们，分散在各地。

['rɪtʃəd] ['set(ə)ld] [ɪn] ['weðəzˌfɪld] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] .
Richard settled in Wethersfield , as already noticed .
理查德 定居 在 韦瑟斯菲尔德 ， 作为 已经 注意到 .

正如之前提到的，理查德定居在了韦瑟斯菲尔德。

['ɪzreɪl] ['set(ə)ld] [æt; ət] ['strætfəd] , [ænd; ənd]
Israel settled at Stratford , and
以色列 定居 在 斯特拉特福德 ， 和

以色列定居在斯特拉特福德，

[hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtə(r)] .
had two sons and one daughter .
有 二 儿子们 和 一 女儿 .

他有两个儿子和一个女儿。

['dʒɒʃuə] , [rɪ'siːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɪl] [ðə; ði] ['həʊmsted] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]
Joshua , received by his father's will the homestead , but afterward removed to
约书亚 ， 已收到 经过 他的 父亲的 将要 这 家园 ， 但 之后 已移除 到

['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
Springfield , Mass .
斯普林菲尔德 ， 大量的 .

约书亚根据父亲的遗嘱继承了宅基地，但后来搬到了马萨诸塞州的斯普林菲尔德。

['bendʒəmɪn] ['set(ə)ld] [æt; ət] ['ʃærən] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [lændz] [ɪn] ['lɪtʃˌfiːld]
Benjamin settled at Sharon , and received from his father lands in Litchfield
本杰明 定居 在 莎伦 ， 和 已收到 从 他的 父亲 土地 在 利奇菲尔德

[ænd; ənd] [njuː] ['mɪlfəd] ,
and New Milford ,
和 新的 米尔福德 ，

本杰明定居在沙龙，并从他父亲那里继承了位于利奇菲尔德和新米尔福德的土地。

[lændz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['pɜːrtʃəst] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)]
lands which the family had probably purchased while the son and brother
土地 哪个 这 家庭 有 大概 购买 尽管 这 儿子 和 兄弟

[wɒz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [ðeə(r)] .
was preaching there .
曾是 布道 那里 .

这片土地很可能是儿子和兄弟在那里传教期间，这个家庭购买的。

['tɪməθi] , [ðə; ði] [naɪnθ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['dænjəl] ,
Timothy , the ninth child of Daniel ,
蒂莫西 ， 这 第九 孩子 的 丹尼尔 ，

提摩太，但以理的第九个孩子，

['əʊnli] [twelv] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [bɪ'keɪm] ['pɑːstə(r)][æt; ət] [njuː] ['mɪlfəd] ,
only twelve years old when his brother became pastor at New Milford ,
仅有的 十二 年 老的 什么时候 他的 兄弟 成为 牧师 在 新的 米尔福德 ,

他哥哥成为新米尔福德的牧师时，他才十二岁。

[daɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] , [ænd; ənd][fɜːst] ['græntʃaɪld] ,
died only a few days before the birth of his namesake , and first grandchild ,
死亡 仅有的 一个 很少 天 前 这 出生 的 他的 同名者 , 和 第一的 孙子 ,

他去世时距离他的同名孙子，也是他的第一个孙子出生仅几天。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] .
the author of the Log - Book .
这 作者 的 这 日志 - 书 .

航海日志的作者。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['weðəzˌfɪld] .
He lived and died in Wethersfield .
他 居住地 和 死亡 在 韦瑟斯菲尔德 .

他生于韦瑟斯菲尔德，也卒于韦瑟斯菲尔德。

[hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [haʊ'evə(r)] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [huː] ['emigreit] [frɒm; frəm]
His enterprise however , like that of his grandfather who emigrated from
他的 企业 然而 , 喜欢 那 的 他的 祖父 WHO 移民 从
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

然而，他的事业，就像他从英国移民来的祖父的事业一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [huː] [ə'kwaɪəd] [lændz][ɪn] ['lɪtʃˌfiːld] [ænd; ənd] [njuː] ['mɪlfəd] ,
and that of his father who acquired lands in Litchfield and New Milford ,
和 那 的 他的 父亲 WHO 获得 土地 在 利奇菲尔德 和 新的 米尔福德 ,

还有他父亲在利奇菲尔德和新米尔福德购置的土地，

[went] [aʊt] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [dʌz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [west] ,
went out , as that of many of their descendants does to - day , in the west ,
去 出去 , 作为 那 的 许多 的 他们的 后代 做 到 - 天 , 在 这 西方 ,
[fɔː(r); fə(r)] “ [mɔː(r)][lænd] .
for “ more land .
为了 “ 更多的 土地 .

就像他们许多后代今天所做的那样，他们向西迁徙，去寻找“更多的土地”。

” [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['dʒɒʃuə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['θrɪfti] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['weðəzˌfɪld] ,
” He and his brother Joshua , and other thrifty citizens of Wethersfield ,
” 他 和 他的 兄弟 约书亚 , 和 其他 节俭 公民 的 韦瑟斯菲尔德 ,

“他和他的兄弟约书亚，以及韦瑟斯菲尔德其他节俭的市民，

[fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [meɪn] [æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['entəpraɪz] .
fixed upon the province of Maine as the field of their enterprise .
固定的 之上 这 省 的 缅因州 作为 这 场地 的 他们的 企业 .

他们选定缅因州作为其事业的舞台。

['tɪməθi] [ænd; ənd]['dʒɒʃuə] [əʊnd] [ðə; ði][trækt][ɒv; əv][lænd] , ['θɜːti] [maɪlz][frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə]
Timothy and Joshua owned the tract of land , thirty miles from north to
蒂莫西 和 约书亚 拥有 这 通道 的 土地 , 三十 英里 从 北 到
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

蒂莫西和约书亚拥有这片土地，南北长三十英里。

[ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [wɪtʃ] [naʊ] , [ə'pærəntli] , [k'ɒnstɪtjˌuːts]
and twenty - eight from east to west , which now , apparently , constitutes
和 二十 - 八 从 东方 到 西方 , 哪个 现在 , 显然 , 构成
['lɪŋkən] [ˌsiː 'əʊ] .
Lincoln Co .
林肯 合作 .

从东到西有二十八条，现在看来，这构成了林肯县。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [skweə(r)] [maɪlz] , [ə'baʊt]
They had a clear title to eight hundred and forty square miles , about
他们 有 一个 清除 标题 到 八 百 和 四十 正方形 英里 , 关于
['twenti] - [tuː] ['taʊnʃɪps] ,
twenty - two townships ,
二十 - 二 乡镇 ,

他们拥有840平方英里（约22个乡镇）的明确所有权。

[ə'lɒŋ] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] .
along or near the Atlantic coast .
沿着 或者 靠近 这 大西洋 海岸 .

沿大西洋沿岸或附近。

[baɪ] [ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ə'sest] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti]
By the census of 1880 , the assessed valuation of real estate in this county
经过 这 人口普查 的 - , 这 评估 估值 的 真实的 财产 在 这 县
[wɒz; wəz] $4 ,
was $4 ,
曾是 $4 ,

根据 1880 年的人口普查，该县房地产的评估价值为 4 美元。

- , - ; [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] $1 , - , - .
737 , 807 ; of personal property $1 , 896 , 886 .
- , - ; 的 个人的 财产 $1 , - , - .

737,807；个人财产1,896,886美元。

['təʊt(ə)l] $6 , - , - .
Total $6 , 634 , 693 .
全部的 $6 , - , - .

总计 6,634,693 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breis] [θriː] , - [fɑːrmz] ; - , - ['eɪkəz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvd] [lænd] , ['væljuːd] ,
It embraces 3 , 213 farms ; 146 , 480 acres of improved land , valued ,
它 拥抱 3 , - 农场 ; - , - 英亩 的 改进 土地 , 有价值的 ,

它包括3213个农场；146480英亩改良土地，估价为：

[ɪn'kluːdɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fensɪz] [æt; ət] $4 , - , - ; [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [æn; ən] ['ænjuəl] [prə'dʌkʃ(ə)n]
including buildings and fences at $4 , 403 , 985 ; affording an annual production
包括 建筑物 和 栅栏 在 $4 , - , - ; 负担得起 一个 年度的 生产
, ['væljuːd] [æt; ət] $759 , - .
, valued at $759 , 560 .
, 有价值的 在 $759 , - .

包括价值 4,403,985 美元的建筑物和围栏；每年可带来价值 759,560 美元的收益。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] - , - [ɒv; əv] [huːm] - , - [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [meɪn] .
The population was 24 , 326 of whom 23 , 756 were natives of Maine .
这 人口 曾是 - , - 的 谁 - , - 是 本地人 的 缅因州 .

人口为 24,326 人，其中 23,756 人是缅因州本地居民。

[ðɪs] [trækt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] “ ['bɔːdmæn] ['kaʊnti] ,
This tract which should have been called “ Boardman county ,
这 通道 哪个 应该 有 到过 称为 “ 博德曼 县 ,

这片本应被称为“博德曼县”的土地，

” [hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ][wʌn][dʒɒn] [braʊn] ,
” had been originally purchased of the Indians by one John Brown ,
” 有 到过 起初 购买 的 这 印度人 经过 一 约翰 棕色的 ,

“最初是由约翰·布朗从印第安人手中买下的。”

['prɒbəbli] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔː(r)] .
probably as early as the close of King Phillip's war .
大概 作为 早期的 作为 这 关闭 的 国王 菲利普的 战争 .

可能早在菲利普国王战争结束时就已发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['bɔːdmæn] ['brʌðəz] [ɪn] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] -
It was purchased by the Boardman brothers in 1732 , from the great -
它 曾是 购买 经过 这 博德曼 兄弟 在 - , 从 这 伟大的 -
['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒɒn] [braʊn] ,
grandchildren of John Brown ,
孙辈 的 约翰 棕色的 ,

这座庄园是博德曼兄弟于1732年从约翰·布朗的曾孙手中购得的。

[ri'kwaiə] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [diːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]
requiring a considerable number of deeds which are now on record in the
需要 一个 大量 数字 的 契约 哪个 是 现在 在 记录 在 这
['kaʊnti] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [æt; ət] [jɔːk] ,
county clerk's office at York ,
县 职员的 办公室 在 约克 ,

这需要大量的契约，这些契约现在都存档在约克县书记官办公室。

[meɪn] .
Maine .
缅因州 .

缅因州。

[ðiːz] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
These deeds were from Wm .
这些 契约 是 从 威廉 .

这些契约来自威廉。

['hʌksli] , [ˌeli'eizə(r)] ['stɑːkˌwɛl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['eəz] [ɒv; əv][dʒɒn] [braʊn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
Huxley , Eleazar Stockwell , and many others , heirs of John Brown , and of
赫胥黎 , 以利亚撒 斯托克韦尔 , 和 许多 其他的 , 继承人 的 约翰 棕色的 , 和 的
['rɪtʃəd] [pɪrs] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Richard Pearse his son - in - law .
理查德 皮尔斯 他的 儿子 - 在 - 法律 .

赫胥黎、伊莱亚撒·斯托克韦尔以及其他许多人，都是约翰·布朗的继承人，也是他女婿理查德·皮尔斯的继承人。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊ] $2 , - [iːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌmz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] .
Two of them show $2 , 000 each as the sums paid for their purchase .
二 的 他们 展示 $2 , - 每个 作为 这 总和 有薪酬的 为了 他们的 购买 .

其中两张图显示，购买价格均为 2000 美元。

['wɪljəm] ['freɪʒər] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['tɪməθi] , [ænd; ənd][æn; ən] [əʊn] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
William Frazier , a grandson of Timothy , and an own cousin of the author
威廉 弗雷泽 , 一个 孙子 的 蒂莫西 , 和 一个 自己的 表哥 的 这 作者
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] ,
of the Log - Book ,
的 这 日志 - 书 ,

威廉·弗雷泽，蒂莫西的孙子，也是《航海日志》作者的堂兄弟，

[rɪ'si:vd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['taʊnʃɪps] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['dʒɜ:mən] [ɪn'tru:dəz] ['ɜ:li]
received something more than two townships , and although German intruders early
已收到 某物 更多的 比 二 乡镇 ， 和 虽然 德语 入侵者 早期的
['set(ə)ld][ə'pɒn] [ði:z] [lændz] ,
settled upon these lands ,
定居 之上 这些 土地 ，

获得的土地不止两个乡镇，尽管德国入侵者很早就定居在这些土地上，

['meni] [ɒv; əv] [hu:z] [dɪ'sendənts] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] ,
many of whose descendants are now among the leading citizens of that county ,
许多 的 谁 后代 是 现在 之中 这 领导 公民 的 那 县 ，

他们的许多后代如今都已成为该县的杰出公民。

[jet] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [ɪf] ,
yet there seems to be little reason to doubt that if ,
然而 那里 似乎 到 是 小的 原因 到 怀疑 那 如果 ，

然而，似乎没有理由怀疑，如果……

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] ,
after the close of the Revolutionary war ,
后 这 关闭 的 这 革命者 战争 ，

美国独立战争结束后，

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['eəz] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][kwest][ɒv; əv] [ðəʊz]
the author of the Log - Book and other heirs had gone in quest of those
这 作者 的 这 日志 - 书 和 其他 继承人 有 已消失 在 寻求 的 那些
['æmpl] [pə'zeʃənz] ,
ample possessions ,
充足 财产 ，

航海日志的作者和其他继承人曾去寻找那些丰厚的财产。

['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] , [pə'hæps] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [mait] [hæv; həv] [bi:n] [sɪ'kjʊəd] .
something handsome , perhaps half of the county , might have been secured .
某物 英俊的 ， 也许 一半 的 这 县 ， 可能 有 到过 安全 .

或许能得到相当可观的利益，比如半个县的利益。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['əʊnə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'treɪd] [æz; əz][nɒn] - ['rezɪdənt]
There is a tradition that the true owners were betrayed as non - resident
那里 是 一个 传统 那 这 真的 所有者 是 背叛 作为 非 - 居民
['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'pru:vd] [lændz]['ɒf(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] ,
owners of unimproved lands often are ,
所有者 的 未改进 土地 经常 是 ，

有一种说法是，真正的土地所有者遭到了背叛，就像未开发土地的非居民所有者经常遭遇的情况一样。

[baɪ][ðeə(r)]['li:g(ə)l]['eɪdʒənts] ,
by their legal agents ,
经过 他们的 合法的 代理人 ，

通过他们的法律代理人

[hu:] [ək'septɪd] [ɒv; əv] [braɪbz] [tu:; tə] [dɪ'frɔ:d] [ðəʊz] [hu:z] ['ɪntrəsts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə]
who accepted of bribes to defraud those whose interests they had promised to
WHO 公认 的 贿赂 到 骗取 那些 谁 兴趣 他们 有 承诺 到
[sɪ'kjʊə(r)] .
secure .
安全的 .

他们收受贿赂，欺骗那些他们曾承诺维护其利益的人。

['tɪməθi] ['bɔ:dmæn] 1st , [daɪd] [ɪn] [mɪd] - [laɪf] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɪfti] - [θri:] ,
Timothy Boardman 1st , died in mid - life , at the age of fifty - three ,
蒂莫西 博德曼 1st ， 死亡 在 中 - 生活 ， 在 这 年龄 的 五十 - 三 ，

蒂莫西·博德曼一世英年早逝，享年五十三岁。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eəz] .
and this noble inheritance was lost to his heirs .
和 这 高贵 遗产 曾是 丢失的 到 他的 继承人 .

而这份珍贵的遗产却没能留给他的继承人。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [bɪ'keɪm] ['θɪkli] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːdmæn] ['taɪtlz] [ðəʊ] [ək'nɒlɪdʒd] ['vælɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
The county became thickly settled , and the Boardman titles though acknowledged valid , were it is
这 县 成为 浓密 定居 , 和 这 博德曼 标题 尽管 已确认 有效的 , 是 它 是

该县人口变得密集，博德曼的土地所有权虽然被承认有效，但其所在地却并非如此。

[sed] , ['kɔnfiskeitid] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
said , confiscated by the Legislature of Massachusetts in favor of the actual occupants of the soil ,
说 , 没收 经过 这 立法机关 的 马萨诸塞州 在 偏爱 的 这 实际的 居住者 的 这 土壤 ,

据称，这块土地已被马萨诸塞州立法机关没收，归还给土地的实际居住者。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ðəʊ] [ˌʌn'dʒʌst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
as the shortest though unjust settlement of the difficulty .
作为 这 最短 尽管 不公正 沉降 的 这 困难 .

作为解决这一难题的最短但并不公正的方案。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] [ɪn'kluːdɪd] ['sevrəl] [men] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] ,
The fourth generation , the great - grandsons of Samuel included several men of prominence ,
这 第四 一代 , 这 伟大的 - 孙子们 的 塞缪尔 包括 一些 男人 的 显赫地位 ,

第四代，也就是塞缪尔的曾孙们，其中有好几位都是杰出人物。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] .
some of whom have been already noticed .
一些 的 谁 有 到过 已经 注意到 .

其中一些人已经被注意到。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['ʃɜːrmən] ['bɔːdmæn] [ɒv; əv] [njuː] ['mɪlfəd] ; [rev] . ['bendʒəmɪn] ['bɔːdmæn] , [ðə; ði] ['ɑːmi] ['tʃæplɪn] , [ɒv; əv] ['hɑːtfəd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Sherman Boardman of New Milford ; Rev . Benjamin Boardman , the army chaplain , of Hartford , and others .
谢尔曼 博德曼 的 新的 米尔福德 ; 牧师 . 本杰明 博德曼 , 这 军队 牧师 , 的 哈特福德 , 和 其他的 .

来自新米尔福德的谢尔曼·博德曼；来自哈特福德的陆军牧师本杰明·博德曼牧师，以及其他人士。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] ['pjʊərɪtən] ['kwɒlətiz] ,
The majority of the family , however , were plain and undistinguished men of sterling Puritan qualities ,
这 多数 的 这 家庭 , 然而 , 是 清楚的 和 平庸的 男人 的 英镑 清教徒 品质 ,

然而，这个家庭的大多数成员都是相貌平平、毫不出众的人，但他们都具备优秀的清教徒品质。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] ['juːsflnəs] [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [sfɪrz] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][sə'saɪəti]
and of great usefulness in their several spheres , in the church and in society
和 的 伟大的 用处 在 他们的 一些 球体 , 在 这 教会 和 在 社会

.
:
.

在教会和社会等各个领域都发挥了很大的作用。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['diːkənz] [ænd; ənd] ['eldəz] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['njuːmərəs]
Many were deacons and elders in their churches , these were too numerous
许多 是 执事 和 长者 在 他们的 教堂 , 这些 是 也 很多的

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪ'speʃl] ['menʃ(ə)n] ,
for further especial mention ,
为了 更远 特别的 提到 ,

他们当中许多人是各自教会的执事和长老，人数太多，无法一一赘述。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] .
except in a single line .
除了 在 一个 单身的 线 .

除了单行之外。

[ðə; ði] [θɜːd] [tʃaɪld][ɒv; əv] ['tɪməθi] , [ðə; ði] [meɪn] [lænd][prə'praɪətə(r)] , ['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [wen]
The third child of Timothy , the Maine land proprietor , only four years old when
这 第三 孩子 的 蒂莫西 , 这 缅因州 土地 业主 , 仅有的 四 年 老的 什么时候

['lɪŋkən] [ˌsiː 'əʊ] . ,
Lincoln Co . ,
林肯 合作 . ,

缅因州土地所有者蒂莫西的第三个孩子，林肯县成立时年仅四岁。

[ˌem 'iː] . [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [ʃɪp] - ['bɪldə(r)][ænd; ənd]
Me . was purchased by his father , became a carpenter , ship - builder and
我 . 曾是 购买 经过 他的 父亲 , 成为 一个 木匠 , 船 - 建筑商 和

['kæbɪnət]['meɪkə(r)] ,
cabinet maker ,
内阁 制造商 ,

我被他父亲买下，成为了一名木匠、造船工和橱柜工匠。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn] ['mɪdlˌtaʊn] , [siː tiː] . , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['sæmjʊəl][hæd; həd]
and settled in Middletown , Ct . , which his great - grandfather Samuel had
和 定居 在 米德尔顿 , 康涅狄格州 . , 哪个 他的 伟大的 - 祖父 塞缪尔 有

['sɜrˌveɪd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] .
surveyed nearly a century before .
调查 几乎 一个 世纪 前 .

他定居在康涅狄格州米德尔敦，他的曾祖父塞缪尔在近一个世纪前勘测过这个地方。

[hiː; hi] ['mærid] [dʒi'maimə] ['dʒɒnsn] , [noʊ'vɛmbər] . - , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊldɪst][tʃaɪld] , [bɔːn]
He married Jemima Johnson , Nov . 14 , 1751 , and his oldest child , born
他 已婚 杰米玛 约翰逊 , 十一月 . - , - , 和 他的 最老 孩子 , 出生

[dʒæn] . - ,
Jan . 20 ,
一月 . - ,

他于 1751 年 11 月 14 日与杰米玛·约翰逊结婚，他的长子于 1 月 20 日出生。

- , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] .
1754 , was the author of the Log - Book .
- , 曾是 这 作者 的 这 日志 - 书 .

1754 年，他是《航海日志》的作者。

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪtˌfild] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [greɪt] [ə'weɪkənɪŋ] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜːtʃɪz] , [nɔːθ] ,

The preaching of Whitfield , and the “ Great Awakening ” of the American churches , North ,

这 布道 的 惠特菲尔德 , 和 这 “ 伟大的 唤醒 ” 的 这 美国人 教堂 , 北 ,

惠特菲尔德的布道，以及美国教会的“大觉醒”运动，北方，

[saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,

South and Central , at this time , and for a whole generation , immediately preceding the Revolutionary war ,

南 和 中央 , 在 这 时间 , 和 为了 一个 所有的 一代 , 立即地 前 这 革命者 战争 ,

在当时以及独立战争爆发前整整一代人的时间里，南方和中部地区的情况是这样的：

[hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] ['kwikən] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [p'jʊərɪtənz] .

had very much quickened the religious life even of the children of the New England Puritans .

有 非常 很多 加速 这 宗教 生活 甚至 的 这 孩子们 的 这 新的 英格兰 清教徒 .

甚至对新英格兰清教徒的孩子们来说，也极大地促进了他们的宗教生活。

[ðə; ði] ['bɔːdmæn] ['fæməli] ['ɒbviəsli] [felt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

The Boardman family obviously felt the influence of this great revival .

这 博德曼 家庭 明显地 毛毡 这 影响 的 这 伟大的 复兴 .

博德曼家族显然感受到了这场伟大复兴的影响。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ə'njuː] [pəː'veid, pə-] [wɪð] [ɪn'tens] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnfluənsɪz] .

The country was anew pervaded with intense religious influences .

这 国家 曾是 重新 弥漫 和 激烈的 宗教 影响 .

这个国家再次被浓厚的宗教氛围所笼罩。

['meni] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [rɪ'meɪn] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [deɪts] ,

Many letters and other papers remain from different branches of the family of this and of more recent dates ,

许多 信件 和 其他 文件 保持 从 不同的 分支 的 这 家庭 的 这 和 的 更多的 最近的 日期 ,

该家族不同分支的许多信件和其他文件至今仍保存完好，其中不乏年代较近的文献。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] .

exhibiting a deeply religious spirit .

展出 一个 深 宗教 精神 .

展现出深厚的宗教精神。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['tɪməθi] [gruː] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɪnfluənsɪz] .

The boy Timothy grew up in an atmosphere filled with such influences .

这 男生 蒂莫西 生长 向上 在 一个 气氛 已填 和 这样的 影响 .

男孩蒂莫西就是在这种充满影响的氛围中长大的。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [stɪl] [prɪ'veɪld] .

Many of the habits and feelings brought by the Puritans from England still prevailed .

许多 的 这 习惯 和 情怀 带来 经过 这 清教徒 从 英格兰 仍然 最终获胜 .

许多清教徒从英国带来的习惯和情感仍然盛行。

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli]
To the day of his death he retained much of the spirit of those early
到 这 天 的 他的 死亡 他 保留 很多 的 这 精神 的 那些 早期的
[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
associations .
协会 .

直到去世那天，他仍然保留着早期那些交往中的许多精神。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊldɪst] [sʌn] .
He left a double portion to his oldest son .
他 左边 一个 双倍的 部分 到 他的 最老 儿子 .

他把双份遗产留给了他的长子。

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ; [ɪn'telɪdʒəns] ; [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
He inherited the traits of the Puritans ; intelligence ; appreciation of education
他 遗传 这 特征 的 这 清教徒 ; 智力 ; 欣赏 的 教育
;
;
;

他继承了清教徒的特点：聪明才智；重视教育；

['defərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪn][sə'saɪəti] ; ['paɪəti] , ['ɪndəstri] , [ɪ'kɒnəmi]
deference for different ages and relations in society ; piety , industry , economy
尊重 为了 不同的 年龄 和 关系 在 社会 ; 虔诚 , 行业 , 经济
[ænd; ənd] [θrɪft] .
and thrift .
和 节约 .

对不同年龄和社会关系的人表示尊重；虔诚、勤劳、节俭。

[hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪdlˌtaʊn] [mʌst; məst][hæv; həv]
His advantages at school in the flourishing village of Middletown must have
他的 优势 在 学校 在 这 芊芊 村庄 的 米德尔顿 必须 有
[biːn] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] ;
been exceptionally good ;
到过 非常 好的 ;

他在繁荣的米德尔敦村上学的优势一定非常显著；

[hiː; hi] ['ɜːli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] , [kə'rekt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [hænd] ,
he early learned to write in an even , correct and handsome hand ,
他 早期的 学习 到 写 在 一个 甚至 , 正确的 和 英俊的 手 ,

他从小就学会了写一手工整、工整、漂亮的字。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ; [hɪz; ɪz] [skuːl] [bʊk]
which he retained for nearly three - quarters of a century ; his school book
哪个 他 保留 为了 几乎 三 - 四分之一 的 一个 世纪 ; 他的 学校 书
[ɒn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
on Navigation is before me .
在 导航 是 前 我 .

他保留了近四分之三个世纪；他的航海课本就在我眼前。

[mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [kaɪ'rɒgrəfi] , [æt; ət] [ðæt]
More attention was paid to a correct and handsome chirography , at that
更多的 注意力 曾是 有薪酬的 到 一个 正确的 和 英俊的 手写体 , 在 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

当时人们更加注重书写得正确美观。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , ['dʒefəs(ə)n] , ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd] ['pʌtnəm] ,
the boyhood of Washington , Jefferson , Sherman and Putnam ,
这 童年 的 华盛顿 , 杰斐逊 , 谢尔曼 和 普特南 ,

华盛顿、杰斐逊、谢尔曼和普特南的童年

[ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] [wen] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] ['stʌdiz] [hæd; həd] [biːn]
than at a later day when a larger range of studies had been
比 在 一个 之后 天 什么时候 一个 更大的 范围 的 研究 有 到过

[ˌɪntrə'djuːst] .
introduced .
介绍 .

比后来引入更多研究之后的情况要好得多。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['sekrəˌteriz] [gaɪd] , ” [ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv]['mɒd(ə)l] ['lɛtəz] , ['bɪznəs] [fɔːmz] ,
“ The Young Secretary's Guide , ” a volume of model letters , business forms ,
“ 这 年轻的 秘书的 指导 , ” 一个 体积 的 模型 信件 , 商业 表格 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

《青年秘书指南》，一本包含信函范例、商务表格等的书籍。

[ɪz] [prɪ'zɜːvd] ; [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [liːf] “ ['tɪməθi] ['bɔːdmæn] , [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ə; eɪ] . [diː] .
is preserved ; it bears on the first leaf “ Timothy Boardman , his Book , A . D .
是 保存完好 ; 它 熊 在 这 第一的 叶子 “ 蒂莫西 博德曼 , 他的 书 , 一个 . D .

\- .
1765 .
\- .

保存完好；第一页上写着“蒂莫西·博德曼，他的书，公元 1765 年”。

” [ðə; ði][hænd][ɪz]['kɒpi] - [laɪk] , [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]
” The hand is copy - like , and very handsome , and extraordinary if it is his
” 这 手 是 复制 - 喜欢 , 和 非常 英俊的 , 和 非凡的 如果 它 是 他的

,
,
,

“这只手像是临摹的，非常漂亮，如果真是他的，那就太了不起了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ; [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] .
as it seems to be ; though he was then but eleven years old .
作为 它 似乎 到 是 ; 尽管 他 曾是 然后 但 十一 年 老的 .

似乎确实如此；尽管当时他只有十一岁。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mænjuskrɪpt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ɒbviəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ]
A large manuscript volume of Examples in Navigation , obviously in his handwriting
一个 大的 手稿 体积 的 示例 在 导航 , 明显地 在 他的 手写

, ['daʊtləs] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
, doubtless made in his youth ,
, 毫无疑问 制成 在 他的 青年 ,

一本篇幅很长的航海实例手稿，显然是他亲笔所写，无疑是他年轻时所作。

[ɪz]['ɔːlsəʊ][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
is also before me .
是 还 前 我 .

它也在我面前。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəˌgræm][ɑː(r); ə(r)][laɪk]['kɒpə(r)] - [pleɪt] .
The writing and diagrams are like copper - plate .
这 写作 和 图表 是 喜欢 铜 - 盘子 .

文字和图表都像铜版印刷一样。

[nəʊ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][kʊd; kəd]
No descendant of his , so far as known to the writer could
不 后裔 的 他的 , 所以 远的 作为 已知 到 这 作家 可以

据笔者所知，他的后裔中无人能够……

[hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['niːtnəs] [ænd; ənd] [skɪl] .
have exceeded it in neatness and skill .
有 超出 它 在 整洁 和 技能 .

在整洁度和技巧方面都胜过它。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['bɔɪhʊd] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən][wɔː(r)] [fɪld] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ;
In his early boyhood the French and Indian war filled the public mind with excitement ;
在 他的 早期的 童年 这 法语 和 印度 战争 已填 这 民众 头脑 和 激动 ;

在他年幼的时候，法国和印第安人战争让公众感到兴奋不已；

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv] [kɒl] . ['ɪzreɪl] ['pʌtnəm] [wɜː(r); wə(r)][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːd] .
reports of the exploits of Col . Israel Putnam were circulated , as they occurred .
报告 的 这 漏洞 的 上校 . 以色列 普特南 是 流通 , 作为 他们 发生 .

以色列·普特南上校的英勇事迹被一一报道出来。

[ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv]['kænədə]['ʌndə(r)][dʒen] . [wʊlf] [fɪld] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
The conquest of Canada under Gen . Wolf filled the colonies with pride and patriotism .
这 征服 的 加拿大 在下面 Gen . 狼 已填 这 殖民地 和 自豪 和 爱国主义 .

沃尔夫将军征服加拿大，使各殖民地充满了自豪感和爱国主义精神。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ˌdɪsə'fekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] .
But already disaffection between the mother country and the colonies had arisen .
但 已经 不满 之间 这 母亲 国家 和 这 殖民地 有 出现 .

但宗主国与殖民地之间的不满情绪已经出现。

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [tæks][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'fensɪv] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] [æt; ət] ['evri] ['faɪəsaɪd] .
Resistance to the tea tax and other offensive measures were discussed at every fireside .
反抗 到 这 茶 税 和 其他 进攻 措施 是 讨论 在 每一个 炉边 .

人们围坐在炉边，讨论着对茶叶税和其他攻击性措施的抵制。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [kɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] ,
The writer before he was seven years old caught from the author of the Log - Book ,
这 作家 前 他 曾是 七 年 老的 捕捉 从 这 作者 的 这 日志 - 书 ,

作者在七岁之前就从《航海日志》的作者那里得到了启发。

[ðen] ['əʊvə(r)] ['eɪti] ,
then over eighty ,
然后 超过 八十 ,

当时已经八十多岁了，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [ə'kwaɪəd]
something of the indignant feeling toward England which the latter had acquired
某物 的 这 愤怒 感觉 朝向 英格兰 哪个 这 后者 有 获得
[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] ['ɪntuː] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] .
at the very time when the tea was thrown overboard into Boston harbor .
在 这 非常 时间 什么时候 这 茶 曾是 抛掷 落水 进入 波士顿 港口 .

这多少带有当年英国将茶叶倾倒入波士顿港时，英国人对英国产生的愤慨之情。

['tɪməθi] ['bɔːdmæn] [wɒz; wəz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ɑːmd] [rɪ'zɪstəns] [wen] [ðə; ði] [wɔː(r)]
Timothy Boardman was ripe for participation in armed resistance when the war
蒂莫西 博德曼 曾是 成熟 为了 参与 在 武装 反抗 什么时候 这 战争
[keɪm] .
came .
来了 .

战争爆发时，蒂莫西·博德曼已经做好了参与武装抵抗的准备。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['twenti] - [wʌn][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] [æt; ət] ['leksɪŋtən]
He was just twenty - one as the first blood was shed at Lexington
他 曾是 只是 二十 - 一 作为 这 第一的 血 曾是 棚 在 列克星敦
[ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] , ['eɪprəl] - , - .
and Concord , April 19 , 1775 .
和 和睦 , 四月 - , - .

1775 年 4 月 19 日，列克星顿和康科德战役爆发，当时他只有 21 岁。

['pʌtnəm] [huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fʌrəʊ] , [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'netɪkət]
Putnam who had left his plow in the furrow , was with his Connecticut
普特南 WHO 有 左边 他的 犁 在 这 畦 , 曾是 和 他的 康涅狄格州
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

普特南把犁留在犁沟里，当时他正和他的康涅狄格士兵在一起。

[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ɪf] [nɒt][ɪn] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
in action , if not in chief command at Bunker hill .
在 行动 , 如果 不是 在 首席 命令 在 掩体 爬坡道 .

即使不在邦克山战役中担任总指挥，也至少参与了战斗。

['tɪməθi] ['bɔːdmæn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [ɪn'vestɪd] ['bɒstən] , ['ʌndə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði]
Timothy Boardman joined the army which invested Boston , under Washington in the
蒂莫西 博德曼 加入 这 军队 哪个 投资 波士顿 , 在下面 华盛顿 在 这
['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - .
winter of 1775 - 1776 .
冬天 的 - - - .

蒂莫西·博德曼加入了华盛顿在1775-1776年冬季围攻波士顿的军队。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] , ['daʊtləs] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'netɪkət] ['redʒɪmənt] , [ɒn]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]
He was stationed , doubtless with a Connecticut regiment , on Dorchester
他 曾是 驻 , 毫无疑问 和 一个 康涅狄格州 团 , 在 多切斯特
['haɪts] , [naʊ] [saʊθ] ['bɒstən] .
Heights , now South Boston .
高度 , 现在 南 波士顿 .

他当时驻扎在多切斯特高地（现为南波士顿），很可能隶属于康涅狄格州的一个团。

['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ,
After completing this service ,
后 完成 这 服务 ,

完成这项服务后，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['saʊθwəd] ['prəʊgres][ɒv; əv]
in the great uprising of the people to oppose the southward progress of
在 这 伟大的 起义 的 这 人们 到 反对 这 向南 进步 的
[bə:'gɔin] ,
Burgoyne ,
伯戈因 ,

在人民为反对伯戈因南下而发起的伟大起义中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːd] [ˌsærə'təʊgə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [tʊk]
he was called out and marched toward Saratoga , but the surrender took
他 曾是 称为 出去 和 行军 朝向 萨拉托加 , 但 这 投降 采取
[pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] .
place before his regiment arrived .
地方 前 他的 团 到达的 .

他被征召入伍，向萨拉托加进军，但他的部队到达之前，萨拉托加就已经投降了。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [æt; ət] ['fɪnɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] ,
With his father he had worked at finishing houses ,
和 他的 父亲 他 有 工作 在 精加工 房屋 ,

他曾和父亲一起从事房屋装修工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]['ves(ə)lz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] , [ɒn]
and the inside of vessels built on the Connecticut river , on
和 这 里面 的 船只 建造 在 这 康涅狄格州 河 , 在

以及在康涅狄格河上建造的船只的内部，

[wɪtʃ] ['mɪdlˌtaʊn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .
which Middletown is situated .
哪个 米德尔顿 是 位于 .

米德尔顿就位于那里。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['lɑːdʒli] [ɪn]['kæbɪnət] [wɜːk] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ;
In the winter he was employed largely in cabinet work , in the shop ;
在 这 冬天 他 曾是 受雇 很大程度上 在 内阁 工作 , 在 这 店铺 ;

冬天，他主要在商店里做木工活；

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [tʃest] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ɒn][ðə; ði] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] .
I have the chest which he made and used on the Oliver Cromwell .
我 有 这 胸部 哪个 他 制成 和 用过的 在 这 奥利弗 克伦威尔 .

我拥有他制作并在“奥利弗·克伦威尔”号上使用的箱子。

['kɒŋgres] ['ɜːli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt][ˌpraɪvə'tɪə(r)][ɔː(r)] [ɑːmd] ['ves(ə)lz][tuː; tə]
Congress early adopted the policy of sending out privateers or armed vessels to
国会 早期的 已采用 这 政策 的 发送 出去 私掠船 或者 武装 船只 到
['kæptʃə(r)] ['brɪtɪʃ] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] .
capture British merchant vessels .
捕获 英国 商人 船只 .

国会很早就采取了派遣私掠船或武装船只去俘获英国商船的政策。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] [bɪ'keɪm] ['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptəz] .
These vessels became prizes for the captors .
这些 船只 成为 奖品 为了 这 俘虏者 .

这些船只成了俘获者的战利品。

[ðə; ði] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [wɒz; wəz] ['tʃɑːtəd] [baɪ] [kə'netɪkət] , [wɪð] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːk] [ænd; ənd]
The Oliver Cromwell was chartered by Connecticut , with letters of marque and
这 奥利弗 克伦威尔 曾是 特许 经过 康涅狄格州 , 和 信件 的 商标 和
[rɪ'praɪz(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
reprisal from the United States .
报复 从 这 团结的 各州 .

“奥利弗·克伦威尔”号由康涅狄格州特许，并持有美国颁发的私掠许可证和报复许可证。

['kæptɪn] ['pɑːkə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] .
Captain Parker was in command .
队长 帕克 曾是 在 命令 .

帕克上尉指挥作战。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] ; [ðeɪ] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] ['lʌndən] ;
The Defence accompanied the Oliver Cromwell ; they sailed from New London ;
这 防御 伴随 这 奥利弗 克伦威尔 ; 他们 航行 从 新的 伦敦 ;

防御部队随奥利弗·克伦威尔号一同出发；他们从新伦敦启航；

['tɪməθi] ['bɔːdmæn] [ðen] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd][went] [ɒn] [bɔːd] ;
Timothy Boardman then twenty - four years of age enlisted and went on board ;
蒂莫西 博德曼 然后 二十 - 四 年 的 年龄 入伍 和 去 在 木板 ;

当时24岁的蒂莫西·博德曼应征入伍，登上了这艘船；

[hiː; hi] [kə'menst] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] ['eɪprəl] - , - ;
he commenced keeping the Log - Book April 11 , 1778 ;
他 开始 保持 这 日志 - 书 四月 - , - ;

他于 1778 年 4 月 11 日开始记录航海日志；

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hed] ['kɑːpəntə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]
he seems to have been head carpenter on board the ship , and to have
他 似乎 到 有 到过 头 木匠 在 木板 这 船 , 和 到 有
[hæd; həd][sɪ'vɪə(r)] ['leibə] .
had severe labors .
有 严重 劳动 .

他似乎是船上的首席木匠，而且经历过非常艰苦的劳动。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
His assistants appear to have deserted him before the close of the voyage .
他的 助理 出现 到 有 荒凉的 他 前 这 关闭 的 这 航程 .

他的助手们似乎在航程结束前就抛弃了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['niːdfl] [rɪ'peəz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] ,
It was his duty to make any needful repairs after a storm ,
它 曾是 他的 责任 到 制作 任何 需要 维修 后 一个 风暴 ,

暴风雨过后，他的职责是进行必要的维修。

[ɔː(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'fɔːm] ['eni] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] ['nesəsəri] ['iːv(ə)n][æt; ət]
or in an engagement and to perform any such service necessary even at
或者 在 一个 订婚 和 到 履行 任何 这样的 服务 必要的 甚至 在
[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] .
the time of greatest danger .
这 时间 的 最 危险 .

或在履行合约期间，即使在最危险的时候，也要提供任何必要的服务。

[ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][mɑːst] .
In a terrific storm it was decided to cut away the mast .
在 一个 了不起 风暴 它 曾是 决定 到 切 离开 这 桅杆 .

在一场猛烈的风暴中，人们决定砍掉桅杆。

[hɪz; ɪz][hæt] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['skeəsli] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [pɪk]
His hat fell from his head , but he scarcely felt it worth while to pick
他的 帽子 跌倒 从 他的 头 , 但 他 几乎 毛毡 它 值得 尽管 到 挑选
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

他的帽子从头上掉了下来，但他几乎觉得没必要去捡。

[æz; əz][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][səʊ] [suːn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
as all were liable so soon to go to the bottom .
作为 全部 是 容易 所以 很快 到 去 到 这 底部 .

因为它们都极有可能很快跌落谷底。

[ɪn]	[ˈækʃ(ə)n]	,	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[wɒz; wəz]	[bɪˈləʊ]	[dek]	,
In	**action**	**,**	**his**	**place**	**was**	**below**	**deck**	**,**
在	行动	,	他的	地方	曾是	以下	甲板	,

在战斗中，他的位置在甲板下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒂莫西·博德曼 (Timothy (Log-book of Timothy Boardman Kept on) 第2/3页

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl][tuː; tə][stɒp] ['ɪnstəntli] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
to be in readiness with his tools and material to stop instantly , if possible ,
到 是 在 准备就绪 和 他的 工具 和 材料 到 停止 即刻 , 如果 可能的 ,

他准备好工具和材料，以便在可能的情况下立即停止行动。

['eni] [liːk] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] - [ʃɒt] .
any leak caused by the enemies ' shot .
任何 泄露 导致 经过 这 敌人 - 射击 .

敌方射击造成的任何泄漏。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm][wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][hɪm] ,
At one time the rigging above him was torn and fell upon him ,
在 一 时间 这 索具 多于 他 曾是 撕裂 和 跌倒 之上 他 ,

有一次，他头顶上的索具断裂掉落，砸在了他身上。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ; [blʌd] ['spætə] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] “
some were killed ; blood spattered over him , and it was shouted “
一些 是 被杀 ; 血 溅射 超过 他 , 和 它 曾是 喊叫 “
['bɔːdmæn] [ɪz] [kɪld] .
Boardman is killed .
博德曼 是 被杀 .

有些人被杀了；鲜血溅到他身上，有人喊道：“博德曼被杀了。”

” [hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][mæn][ɒn] [bɔːd] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [pəʊst] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
” He , however , and another man on board , a Mr . Post , father of the
” 他 , 然而 , 和 其他 男人 在 木板 , 一个 先生 . 邮政 , 父亲 的 这
[leɪt]
late
晚的

然而，他和船上另一名男子，波斯特先生（已故者的父亲）都遇难了。

['ælfə] [pəʊst][ɒv; əv] ['rʌtlənd] ,
Alpha Post of Rutland ,
阿尔法 邮政 的 拉特兰 ,

拉特兰郡阿尔法邮报

[wɜː(r); wə(r)] [speəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l]
were spared to make their homes for half a century among the peaceful
是 幸存 到 制作 他们的 房屋 为了 一半 一个 世纪 之中 这 和平
[hɪlz] [ɒv; əv] [və'mɒnt] .
hills of Vermont .
丘陵 的 佛蒙特 .

他们得以幸存，在佛蒙特州宁静的山丘间安家落户半个世纪。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] - ,
In the following year 1779 ,
在 这 下列的 年 - ,

次年，即1779年，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] [ɒn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɜːtʃənt]
he seems to have sailed down the Atlantic coast on an American merchant
他 似乎 到 有 航行 向下 这 大西洋 海岸 在 一个 美国人 商人
['ves(ə)l] .
vessel .
血管 .

他似乎是乘坐一艘美国商船沿大西洋海岸航行而来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɒf] ['tʃɑːlstən] , [es] . [ˌkærə'laɪnə] , [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [dɪ'tenʃn] ,
He was captured off Charleston , S . Carolina , by the British , but after a few days ' detention ,
他 曾是 捕获 离开 查尔斯顿 , S . 卡罗莱纳 , 经过 这 英国 , 但 后 一个 很少 天 - 拘留 ,

他被英国人在南卡罗来纳州查尔斯顿附近俘虏，但被拘留几天后，

[ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['ves(ə)l] ,
on board his Majesty's vessel ,
在 木板 他的 陛下的 血管 ,

在国王陛下的船上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tʃiːpə] [tuː; tə][send][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ,
it was thought cheaper to send the prisoners on shore than to feed them ,
它 曾是 想法 更便宜 到 发送 这 囚犯 在 支撑 比 到 喂养 他们 ,

人们认为把囚犯送到岸上比养活他们更便宜。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] .
and he and his companions were given a boat and set at liberty .
和 他 和 他的 同伴 是 给定 一个 船 和 放 在 自由 .

于是他和他的同伴们被给予一艘船，并被释放了。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['tʃɑːlstən] [ɪn] ['seɪfti] .
They reached Charleston in safety .
他们 达到 查尔斯顿 在 安全 .

他们安全抵达查尔斯顿。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] ,
The city was under martial law ,
这 城市 曾是 在下面 武术 法律 ,

该市处于戒严状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] [pʊt] [ə'pɒn] ['gærɪsn] ['djuːti] .
and the new - comers were for about six weeks put upon garrison duty .
和 这 新的 - 来者 是 为了 关于 六 周 放 之上 驻军 责任 .

新来者被安排在驻防岗位上服役约六周。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['sɪgnəl] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [waɪl] [dʒen] . ['geɪts] ,
About this time Lord Cornwallis was gaining signal advantages in that vicinity , while Gen . Gates ,
关于 这 时间 主 康沃利斯 曾是 获得 信号 优势 在 那 附近 , 尽管 Gen . 盖茨 ,

大约在同一时期，康沃利斯勋爵在该地区取得了信号优势，而盖茨将军，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [bəː'gɔin] , [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz]['bædli] [dɪ'fiːtɪd] .
who had received the surrender of Burgoyne , three years before , was badly defeated .
WHO 有 已收到 这 投降 的 伯戈因 , 三 年 前 , 曾是 糟糕 战败 .

三年前接受了伯戈因投降的那个人惨败了。

['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [tuː; tə] [kə'netɪkət] .
After completing this service the author of the Log - Book , started to walk home to Connecticut .
后 完成 这 服务 这 作者 的 这 日志 - 书 , 开始 到 走 家 到 康涅狄格州 .

完成这项服务后，日志作者开始步行返回康涅狄格州的家。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [weə(r)] ['ændruː] ['dʒæksən] [wɒz; wəz] ,
He proceeded on foot to North Carolina , where Andrew Jackson was ,
他 继续 在 脚 到 北 卡罗莱纳 , 在哪里 安德鲁 杰克逊 曾是 ,

他徒步前往北卡罗来纳州，安德鲁·杰克逊当时就在那里。

[ðen] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] .
then a poor boy of twelve years .
然后 一个 贫穷的 男生 的 十二 年 .

当时他还是个十二岁的穷男孩。

['dʒæksənz] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] ['emɪgrənt] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðəʊz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Jackson's father , a young Irish emigrant died within two years after entering those forests ,
杰克逊的 父亲 , 一个 年轻的 爱尔兰 移民 死亡 之内 二 年 后 进入 那些 森林 ,

杰克逊的父亲是一位年轻的爱尔兰移民，进入那些森林后不到两年就去世了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [wɒz; wəz] “ [hɔːl] ” [θruː] [ðeə(r)] ['klɪərɪŋ] ,
and his widow soon to become the mother of a President , was “ hauled ” through their clearing ,
和 他的 寡妇 很快 到 变得 这 母亲 的 一个 总统 , 曾是 “ 拖拽 ” 通过 他们的 清理 ,

他的遗孀，也就是后来一位总统的母亲，被“拖”着穿过了他们的空地。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ['ʃænti] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] ,
from their deserted shanty , to his grave , among the stumps ,
从 他们的 荒凉的 棚屋 , 到 他的 严重 , 之中 这 树桩 ,

从他们废弃的棚屋，到他埋葬在树桩间的坟墓，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['lʌmbə(r)] ['wægən] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
in the same lumber wagon with the corpse of her husband .
在 这 相同的 木材 车皮 和 这 尸体 的 她 丈夫 .

她和丈夫的尸体在同一辆运木材的马车里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ded] [twelv] [j'iəz] [wen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] [pɑːst] [ðæt] [wei] .
He had been dead twelve years when the pilgrim from Connecticut passed that way .
他 有 到过 死的 十二 年 什么时候 这 朝圣 从 康涅狄格州 通过了 那 方式 .

当那位来自康涅狄格州的朝圣者经过那里时，他已经去世十二年了。

[ˌəʊvə'kʌm] , ['prɒbəbli] [baɪ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [baɪ] [mə'leəriə] , [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [baɪ] ['fiːvə(r)] ,
Overcome , probably by fatigue and by malaria , his progress was arrested in North Carolina by fever ,
克服 , 大概 经过 疲劳 和 经过 疟疾 , 他的 进步 曾是 被捕 在 北 卡罗莱纳 经过 发烧 ,

可能是由于疲劳和疟疾，他在北卡罗来纳州因发烧而停止了行程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [sɪk] [ɔːl]['wɪntə(r)] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] .
and he lay sick all winter among strangers .
和 他 躺 生病的全部 冬天 之中 陌生人 .

他整个冬天都卧病在床，与陌生人同住。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ʌn'eɪb(ə)l] ['prɒbəbli] , [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn] [fʊt] , [hiː; hi][em'bɑːk, im-]
In the spring of 1780 , unable probably , to proceed on foot , he embarked
在 这 春天 的 - , 无法 大概 , 到 继续 在 脚 , 他 启航
[frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɔːt] ,
from some port ,
从 一些 港口 ,

1780年春天，他可能因为无法步行前进，从某个港口登船。

[ɒn][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . - , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['aɪlənd] , [ɪn][ðə; ði] [west]
on a merchant ship bound for St . Eustatia , a Dutch island , in the West
在 一个 商人 船 边界 为了 英石 . - , 一个 荷兰语 岛 , 在 这 西方
['ɪndiz] .
Indies .
印第斯 .

在一艘开往西印度群岛荷属圣尤斯特歇岛的商船上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
He was again captured and taken prisoner by the British .
他 曾是 再次 捕获 和 已采取 囚犯 经过 这 英国 .

他再次被英国人俘虏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
He was , however ,
他 曾是 , 然而 ,

然而，他却是……

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rendəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [baɪ]
transferred to a British merchant vessel on which he rendered a little service by
转移 到 一个 英国 商人 血管 在 哪个 他 渲染 一个 小的 服务 经过
[wei] [ɒv; əv] [ˌkɒmju'teɪʃn] ,
way of commutation ,
方式 的 交换 ,

被调到一艘英国商船上，并以短期服务作为补偿。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][set][æt; ət] ['lɪbəti] [ɒn][ˌes 'tiː] . - .
when he was set at liberty on St . Eustatia .
什么时候 他 曾是 放 在 自由 在 英石 . - .

当他被释放到圣尤斯特歇斯岛时。

[ðə; ði]['aɪlənd][hæz; həz][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] - [skweə(r)] [maɪlz] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] - , - ; ['lætɪtjuːd] 17° ,
The island has an area of 189 square miles , population 13 , 700 ; latitude 17° ,
这 岛 有 一个 区域 的 - 正方形 英里 , 人口 - , - ; 纬度 17° ,
- - , [nɔːθ] .
30 ' , North .
- - , 北 .

该岛面积为 189 平方英里，人口 13,700；纬度为北纬 17°30′。

['klaɪmət] ['dʒen(ə)rəli] ['helθi] , [bʌt; bət] [wɪð] [tə'rɪfɪk] ['hʌrɪkənz] [ænd; ənd] ['əːθkweiks] ,
Climate generally healthy , but with terrific hurricanes and earthquakes ,
气候 一般来说 健康 , 但 和 了不起 飓风 和 地震 ,

气候总体健康，但飓风和地震频发。

[sɔɪl] ['veri] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θrɪfti] ['hɒləndə(r)] , [wɪð] [sleɪv] ['leɪbə(r)] .
soil very fertile and highly cultivated by the thrifty Hollanders , with slave labor .
土壤 非常 沃 和 高度 栽培 经过 这 节俭 荷兰人 , 和 奴隶 劳动 .

土壤非常肥沃，勤俭节约的荷兰人利用奴隶劳动力对其进行了高度耕作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'lɒŋd] [sək'sesɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] , [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] .
It has belonged successively to the Spanish , French , English and Dutch .
它 有 属于 依次 到 这 西班牙语 , 法语 , 英语 和 荷兰语 .

它先后属于西班牙、法国、英国和荷兰。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'fiːbld] [baɪ][hɪz; ɪz]['fiːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][bɪ'fɔː(r)] , ['tɪməθi] ['bɔːdmæn] [naʊ] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
Having been enfeebled by his fever of the winter before , Timothy Boardman now twenty - six years old ,
拥有 到过 虚弱的 经过 他的 发烧 的 这 冬天 前 , 蒂莫西 博德曼 现在 二十 - 六 年 老的 ,

由于前年冬天的高烧，蒂莫西·博德曼身体虚弱，如今他已经26岁了。

[wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [wɪð] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .
worked for several months at his trade with good wages .
工作 为了 一些 几个月 在 他的 贸易 和 好的 工资 .

他从事这门手艺几个月，收入不错。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][sʌn] [ʃɒn] [də'rektli] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
I have heard him say that there the tropical sun shone directly down the chimney .
我 有 听到 他 说 那 那里 这 热带 太阳 闪耀 直接地 向下 这 烟囱 .

我曾听他说，那里的热带阳光直接照进烟囱。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['ɔːlsəʊ] , [haʊ] [fæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['niːgrəuz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['ʃʊgərɪŋ] [taɪm] ,
He used to relate also , how fat the young negroes would become in sugaring time ,
他 用过的 到 涉及 还 , 如何 胖的 这 年轻的 黑人 会 变得 在 糖化 时间 ,

他还经常讲述，在制糖期间，年轻的黑人会变得多么肥胖。

[wen] [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kænfiːld] [fləʊd] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz]['wɔːtə(r)] .
when the sweets of the canefield flowed as freely as water .
什么时候 这 糖果 的 这 甘蔗田 流动 作为 自由 作为 水 .

甘蔗田的甘甜如同流水般源源不断地涌出。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [kə'netɪkət] ['prɒbəbli] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
He returned home to Connecticut probably late in the year 1780 .
他 返回 家 到 康涅狄格州 大概 晚的 在 这 年 - .

他可能在 1780 年末返回康涅狄格州的家乡。

[və'mɒnt] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌemɪ'greɪʃn] .
Vermont was then the open field for emigration .
佛蒙特 曾是 然后 这 打开 场地 为了 移民 .

当时的佛蒙特州是移民的广阔天地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ræpɪdli] [rɪ'siːvɪŋ] ['setləz] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] .
It was rapidly receiving settlers from Connecticut .
它 曾是 快速 接收 定居者 从 康涅狄格州 .

它迅速吸引了来自康涅狄格州的移民。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [meɪd] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [trækt][ɪn] [meɪn] ,
I have no knowledge that he ever made any account of the immense tract in Maine ,
我 有 不 知识 那 他 曾经 制成 任何 帐户 的 这 巨大 通道 在 缅因州 ,

我不知道他是否曾对缅因州那片广袤的土地做过任何描述。

['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [held] [baɪ] [diːdz] , [stɪl] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æt; ət] [jɔːk] , [ˌem 'iː] . , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,
purchased and held by deeds , still on record at York , Me . , by his grandfather ,
购买 和 握住 经过 契约 , 仍然 在 记录 在 约克 , 我 . , 经过 他的 祖父 ,

该房产由其祖父购买并以契约形式持有，至今仍有记录在案，存放于缅因州约克市。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['grænsʌn] ,
and in which he , as the oldest grandson ,
和 在 哪个 他 , 作为 这 最老 孙子 ,

而他，作为长孙，

[bɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] [deθ] [ænd; ənd] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
born a few days after his grandfather's death and named for him ,
出生 一个 很少 天 后 他的 祖父的 死亡 和 命名 为了 他 ,

他出生于祖父去世几天后，并以祖父的名字命名。

[mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
might have been expected to be interested .
可能 有 到过 预期的 到 是 感兴趣的 .

人们或许会认为他们会感兴趣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['twenti] - ['sev(ə)n] .
He was now twenty - seven .
他 曾是 现在 二十 - 七 .

他当时二十七岁。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɒŋ] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
A large family of younger children had long occupied his father's house .
一个 大的 家庭 的 年轻 孩子们 有 长的 占领 他的 父亲的 房子 .

他父亲的房子里一直住着一个由许多年幼的孩子组成的大家庭。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He sought a home of his own .
他 寻求 一个 家 的 他的 自己的 .

他想拥有一个属于自己的家。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ɪ'laɪʃə] [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
His younger brothers Elisha and Oliver were married and settled before him .
他的 年轻 兄弟 以利沙 和 奥利弗 是 已婚 和 定居 前 他 .

他的弟弟以利沙和奥利弗都比他先结婚成家。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] , " ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [lænd] .
He seems to have inherited something of the ancestral enterprise of the Puritans , " hankering for new land .
他 似乎 到 有 遗传 某物 的 这 祖先的 企业 的 这 清教徒 , " 渴望 为了 新的 土地 .

他似乎继承了清教徒祖先的某些特质，即“渴望新的土地”。

" [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['set(ə)ld] [ɪn] [kə'netɪkət] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] - [tuː; tə] [və'mɒnt] .
" All his brothers and sisters settled in Connecticut , but he made his way in 1781 to Vermont .
" 全部 他的 兄弟 和 姐妹 定居 在 康涅狄格州 , 但 他 制成 他的 方式 在 - 到 佛蒙特 .

“他的兄弟姐妹都定居在康涅狄格州，但他于 1781 年去了佛蒙特州。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] - - - , [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] ['benɪŋtən] .
For a year 1781 - 1782 , he worked at his trade in Bennington .
为了 一个 年 - - - , 他 工作 在 他的 贸易 在 本宁顿 .

1781年至1782年间，他在贝宁顿从事他的手艺工作。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['ædɪsən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɒv; əv]
During this time , he purchased a farm in Addison , it is supposed of
期间 这 时间 , 他 购买 一个 农场 在 艾迪生 , 它 是 据称 的
[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['ælən] ,
Ira Allen ,
艾拉 艾伦 ,

在此期间，他在艾迪森购买了一座农场，据说是艾拉·艾伦的。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['iːθən] ['ælən] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [pruːvd] , [æz; əz] [səʊ]
a brother of the redoubtable Ethan Allen ; but the title proved , as so
一个 兄弟 的 这 令人敬畏的 伊桑 艾伦 ; 但 这 标题 已证实 , 作为 所以
['ɒf(ə)n] ['hæpənd] ,
often happened ,
经常 发生 ,

他是令人敬畏的伊桑·艾伦的兄弟；但正如经常发生的那样，这个头衔最终被证明是……

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'fektɪv] .
with the early settlers to be defective .
和 这 早期的 定居者 到 是 有缺陷的 .

早期定居者存在缺陷。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] , ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [θruː] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He recovered , many years afterward , through the fidelity and skill of his
他 恢复 , 许多 年 之后 , 通过 这 忠诚 和 技能 的 他的
['lɔɪə(r)] , [ðə; ði] [ɒn] .
lawyer , the Hon .
律师 , 这 尊敬的 .

多年后，在他的律师——尊敬的先生——的忠诚和技巧的帮助下，他康复了。

['dænjəl] ['tʃɪpmən] [ɒv; əv] ['mɪdlˌbɛri] ,
Daniel Chipman of Middlebury ,
丹尼尔 奇普曼 的 米德尔伯里 ,

来自米德尔伯里的丹尼尔·奇普曼

[ðə; ði] [hɑːd] [ɜːnd] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] [æt; ət] ['tʃɪmni] [pɔɪnt]
the hard earned money which he had paid for the farm at Chimney Point
这 难的 获得 钱 哪个 他 有 有薪酬的 为了 这 农场 在 烟囱 观点
.
:
.

他用辛辛苦苦挣来的钱在烟囱角买下了这座农场。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] ['θrɪfti] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ,
It shows how thrifty he must have been ,
它 演出 如何 节俭 他 必须 有 到过 ,

这说明他一定非常节俭。

[ænd; ənd] [haʊ] ['rezəluːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [laɪf] [ɪn] [və'mɒnt] ,
and how resolute in his purpose to follow a pioneer life in Vermont ,
和 如何 坚决 在 他的 目的 到 跟随 一个 先锋 生活 在 佛蒙特 ,

他决心在佛蒙特州过上拓荒者的生活，这体现了他的坚定信念。

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [greɪt] [lɒs] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['mʌni] ,
that after this great loss he still had money ,
那 后 这 伟大的 损失 他 仍然 有 钱 ,

尽管遭受了如此巨大的损失，他仍然有钱。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [bai] [ə'nʌðə(r)] [fɑːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['maʊntənz] .
and a disposition to buy another farm among the Green Mountains .
和 一个 处置 到 买 其他 农场 之中 这 绿色的 山脉 .

并且有意愿在绿山地区购买另一处农场。

['hævɪŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tɜːn] [bæk] .

Having put his hand to the plow , he did not turn back .

拥有 放 他的 手 到 这 犁 , 他 做过 不是 转动 后退 .

他把手放在犁上，就没有回头。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [pə'hæps] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kə'netɪkət] ['kɪndrəd][ænd; ənd] [frendz] [θɪŋk]

He did not perhaps like to have his Connecticut kindred and friends think

他 做过 不是 也许 喜欢 到 有 他的 康涅狄格州 亲属 和 朋友们 思考

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] .

he had failed in what he had undertaken .

他 有 失败的 在 什么 他 有 已 .

他或许不希望他在康涅狄格州的亲戚朋友们认为他所做的事情失败了。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] .

He had saved a good portion of his wages for six or seven years .

他 有 已保存 一个 好的 部分 的 他的 工资 为了 六 或者 七 年 .

他攒下了六七年的工资，积攒了很大一部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['feɪθf(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði] [kruː] ,

He had received , as the most faithful man in the crew ,

他 有 已收到 , 作为 这 最多 忠实 男人 在 这 全体人员 ,

他被誉为船员中最忠诚的人，

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['praɪzɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] .

a double share in the prizes taken by the Oliver Cromwell .

一个 双倍的 分享 在 这 奖品 已采取 经过 这 奥利弗 克伦威尔 .

双倍分享奥利弗·克伦威尔号所获奖金。

[hiː; hi][hæd; həd] [pə'hæps] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][eɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He had perhaps received some aid from his father .

他 有 也许 已收到 一些 援助 从 他的 父亲 .

他或许曾得到过父亲的一些帮助。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [lɒst] [wʌn] [ˌʌnɪm'pruːvd] [fɑːm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

Though he had paid for and lost one unimproved farm , he was

尽管 他 有 有薪酬的 为了 和 丢失的 一 未改进 农场 , 他 曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] ,

able to buy ,

有能力的 到 买 ,

虽然他曾出资购买并失去了一块未开发的农场，但他还是能够购买：

[ænd; ənd][dɪd] ['pɜːtʃəs] [ə'nʌðə(r)] .

and did purchase another .

和 做过 购买 其他 .

于是我又买了一个。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['rʌtlənd] , [ˌviː'tiː] . , [ɪn] - [ænd; ənd]

He came to Rutland , Vt . , in 1782 and

他 来了 到 拉特兰 , vt . , 在 - 和

他于1782年来到佛蒙特州拉特兰，

[bɔːt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv] ['hevɪli] ['tɪmbəd] [lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] .

bought one hundred acres of heavily timbered land from the estate of Rev .

买 一 百 英亩 的 重度 木材 土地 从 这 财产 的 牧师 .

[bənɑːdʒə] [ruːts] ,

Benajah Roots ,

贝纳亚 根 ,

从贝纳亚·鲁茨牧师的遗产中购买了100英亩树木茂密的土地。

[huːz] [blʌd] [hæz; həz] [lɒŋ] [fləʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪns] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

whose blood has long flowed in the same veins , with his own .

谁 血 有 长的 流动 在 这 相同的 静脉 , 和 他的 自己的 .

他们的血液早已在同一血管中流淌，与他自己的血液一样。

[hiː; hi] [pə'hæps] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [gʊd]
He perhaps thought that if he bought of a minister , he would get a good
他 也许 想法 那 如果 他 买 的 一个 部长 ， 他 会 得到 一个 好的
['taɪt(ə)l] .
title .
标题 .

他或许认为，如果他能从一位牧师那里买到名号，就能得到一个好头衔。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . [ruːts] , [æt; ət] [liːst] [baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [kə'netɪkət] ,
He may have known Mr . Roots , at least by reputation , in Connecticut ,
他 可能 有 已知 先生 . 根 ， 在 至少 经过 名声 ， 在 康涅狄格州 ，

他可能在康涅狄格州就认识鲁茨先生，至少听说过他的名声。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld][æt; ət] ['sɪmzberi] , [siː tiː] . , [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
for he had been settled at Simsbury , Ct . , before coming to a
为了 他 有 到过 定居 在 西姆斯伯里 ，康涅狄格州 . ， 前 未来 到 一个
[həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [fiːld] [ɪn] ['rʌtlənd] .
home missionary field in Rutland .
家 传教士 场地 在 拉特兰 .

因为在来到拉特兰进行国内传教之前，他一直居住在康涅狄格州的西姆斯伯里。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
The owner of the land was in doubt whether to sell it .
这 所有者 的 这 土地 曾是 在 怀疑 无论 到 卖 它 .

土地所有者犹豫是否要出售这块地。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['pɜːtʃəsə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['spiːʃiː] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]
The would - be purchaser had brought the specie with which to buy it , in
这 会 - 是 购买者 有 带来 这 物种 和 哪个 到 买 它 ， 在
[ə; eɪ] [strɒŋ] ['lɪnɪn] [bæg] ,
a strong linen bag ,
一个 强的 亚麻布 包 ，

这位潜在的买家带来了用来购买这件物品的硬币，装在一个结实的亚麻布袋里。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
still it is supposed preserved in the family , near the same spot .
仍然 它 是 据称 保存完好 在 这 家庭 ， 靠近 这 相同的 点 .

据说它仍然保存在家族中，就在原址附近。

" [brɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , " [sed] [ə; eɪ] [frend] , " [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
" Bring in your money , " said a friend , " and throw it down on a table ,
" 带来 在 你的 钱 ， " 说 一个 朋友 ， " 和 扔 它 向下 在 一个 桌子 ，

一位朋友说："把你的钱带来，扔到桌子上。"

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒɪŋgl] [wel] .
so that it will jingle well .
所以 那 它 将要 铃铛 出色地 .

这样它就能发出悦耳的铃铛声。

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] , [weə(r)] ['sɪlvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [skeəs] ,
" The device was successful , the joyful sound , where silver was so scarce ,
" 这 设备 曾是 成功的 ， 这 快乐 声音 ， 在哪里 银 曾是 所以 稀少 ，
[brɔːt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .
brought the desired effect .
带来 这 想要的 影响 .

"这装置很成功，在白银如此稀缺的地方，它发出的欢快声音达到了预期的效果。"

[ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [suːn] [sɪ'kjʊəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli]

The deed was soon secured , for the land which he owned for nearly

这 契据 曾是 很快 安全 , 为了 这 土地 哪个 他 拥有 为了 几乎

['sɪksti] [j'iəz] .

sixty years .

六十 年 .

他很快就拿到了土地的所有权，这块土地他已经拥有了近六十年。

[ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [lænd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [laɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf]

A clearing was soon made on this land at a point which lies about one - half

一个 清理 曾是 很快 制成 在 这 土地 在 一个 观点 哪个 谎言 关于 一 - 一半

[maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv]['sentə(r)] ['rʌtlənd] ,

mile south of Centre Rutland ,

英里 南 的 中心 拉特兰 ,

很快，在这片土地上，在距离拉特兰中心以南约半英里的地方，开辟出了一片空地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf] [maɪl] [west] [ɒv; əv]['ɒtə(r)] [kriːk] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

and a - half mile west of Otter creek on the slope of a high hill .

和 一个 - 一半 英里 西方 的 獭 溪 在 这 坡 的 一个 高的 爬坡道 .

在奥特溪以西半英里处，一座高山的斜坡上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['sentə(r)] ['rʌtlənd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [və'mɒnt] .

It was then expected that Centre Rutland would be the capital of Vermont .

它 曾是 然后 预期的 那 中心 拉特兰 会 是 这 首都 的 佛蒙特 .

当时人们预期拉特兰中心将成为佛蒙特州的首府。

[ɪn] - , [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ə'mɪd][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['brəʊkən]['əʊnli][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ]

In 1783 , he erected amid the deep forests , broken only here and there by

在 - , 他 竖立 之中 这 深的 森林 , 破碎的 仅有的 这里 和 那里 经过

[smɔːl] [kl'iəɹɪŋz] ,

small clearings ,

小的 空地 ,

1783年，他在茂密的森林中建造了这座建筑，森林中只有零星的小片空地。

[ə; eɪ] [smɔːl] [freɪmd] [haʊs] .

a small framed house .

一个 小的 框 房子 .

一栋小型木结构房屋。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [lɒg] - [haʊs] ; [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]['kɑːpəntə(r)] ,

He never occupied a log - house ; as he was himself a skillful carpenter ,

他 绝不 占领 一个 日志 - 房子 ; 作为 他 曾是 他自己 一个 熟练 木匠 ,

他从未住过木屋；因为他自己就是一位技艺精湛的木匠。

[haʊs] - ['dʒɔɪnə(r)][ænd; ənd]['kæbɪnət]['meɪkə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

house - joiner and cabinet maker and had been reared in a large

房子 - 木工 和 内阁 制造商 和 有 到过 饲养 在 一个 大的

['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] ['sɪti] ,

village , a city ,

村庄 , 一个 城市 ,

他是一名房屋细木工和橱柜工匠，在一个大村庄和一个城市长大。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

just as he left it ,

只是 作为 他 左边 它 ,

就像他离开时那样，

[hɪz; ɪz] [teɪst] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
his taste did not allow him to dispense with so many of the comforts of his
他的 品尝 做过 不是 允许 他 到 分配 和 所以 许多 的 这 舒适 的 他的
['ɜːlɪə(r)] [laɪf] [æz; əz] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] .
earlier life as many were compelled to relinquish .
早些时候 生活 作为 许多 是 被迫 到 放弃 .

他的品味不允许他放弃早年生活中许多舒适的生活条件，而许多人却被迫放弃了这些条件。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['mɪdlˌtaʊn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mærid] , [sept] . 28th , - , [tuː; tə] ['meəri]
He returned to Middletown , and was married , Sept . 28th , 1783 , to Mary
他 返回 到 米德尔顿 , 和 曾是 已婚 , 九月 . 28th , - , 到 玛丽
,
,
,

他返回米德尔敦，并于1783年9月28日与玛丽结婚。

[ðə; ði] [eɪtθ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kæpt] . ['sæmjʊəl] [wɔːd] [ɒv; əv] ['mɪdlˌtaʊn] , [huː]
the eighth child and fifth daughter of Capt . Samuel Ward of Middletown , who
这 第八 孩子 和 第五 女儿 的 船长 . 塞缪尔 沃德 的 米德尔顿 , WHO
[hæd; həd] [twelv] ['tʃɪldrən] .
had twelve children .
有 十二 孩子们 .

她是米德尔敦的塞缪尔·沃德上尉的第八个孩子，也是他的第五个女儿，他共有十二个孩子。

[ðə; ði] [wɔːd] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
The Ward family were of equal standing with his own .
这 沃德 家庭 是 的 平等的 常设 和 他的 自己的 .

沃德家族与他自己的家族地位平等。

[ðə; ði] ['njuːli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['helpmeɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
The newly married couple were each a helpmeet unto the other ,
这 新 已婚 夫妻 是 每个 一个 帮手 到 这 其他 ,

这对新婚夫妇彼此都是对方的得力助手。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːtʃ]
and had probably known each other from early life in the same church
和 有 大概 已知 每个 其他 从 早期的 生活 在 这 相同的 教会
[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pʌblɪk] [skuːl] .
and perhaps in the same public school .
和 也许 在 这 相同的 民众 学校 .

他们很可能从小就认识，在同一间教堂，甚至可能在同一所公立学校。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['ɔːlweɪz] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['mɪdlˌtaʊn] , [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [pleɪs] ;
They were both always strongly attached to Middletown , their native place ;
他们 是 两个都 总是 强烈 随附的 到 米德尔顿 , 他们的 本国的 地方 ;

他们都对自己的家乡米德尔顿有着很深的感情；

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ]
it cost something to tear themselves away and betake themselves to a
它 成本 某物 到 撕 他们自己 离开 和 带 他们自己 到 一个
[njuː] ['set(ə)lmənt] ,
new settlement ,
新的 沉降 ,

他们离开故土，迁往新的定居点，这需要付出一定的代价。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [mʌst; məst] [lɒŋ] [wɒnt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
which they knew must long want many of the advantages which they were
哪个 他们 知道 必须 长的 想 许多 的 这 优势 哪个 他们 是
['liːvɪŋ] .
leaving .
离开 .

他们知道自己一定会非常渴望拥有他们正在放弃的许多优势。

[ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd] - [wɪð] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [əʊld][eɪdʒ] ,
I remember the pride and exhileration with which , in his extreme old age ,
我 记住 这 自豪 和 - 和 哪个 , 在 他的 极端 老的 年龄 ,

我记得他年事已高时，脸上洋溢着自豪和喜悦，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['mɪdlˌtaʊn] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [mæps] ,
he used to speak of Middletown , as he pointed out on his two maps ,
他 用过的 到 说话 的 米德尔顿 , 作为 他 尖 出去 在 他的 二 地图 ,

他过去常常提到米德尔顿，正如他在他的两张地图上指出的那样。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'læbərət] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)]['pleɪsɪz] .
one of them elaborate , in his native city , the old familiar places .
一 的 他们 精心制作的 , 在 他的 本国的 城市 , 这 老的 熟悉的 地方 .

其中一人详细描述了他家乡那些熟悉的老地方。

[hiː; hi] [ˌriː'vizit] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] , [ðə; ði][lɑːst][taɪm][ɪn] -
He revisited it from time to time during his long life , the last time in 1837
他 重访 它 从 时间 到 时间 期间 他的 长的 生活 , 这 最后的 时间 在 -

,
,
,

在他漫长的一生中，他曾多次重访此地，最后一次是在1837年。

['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
only a year and a - half before his death .
仅有的 一个 年 和 一个 - 一半 前 他的 死亡 .

距离他去世仅一年半。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [bɪ'twiːn] ['rʌtlənd] [ænd; ənd] ['mɪdlˌtaʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf]
In his journeys between Rutland and Middletown , which he visited with his wife
在 他的 旅程 之间 拉特兰 和 米德尔顿 , 哪个 他 到访 和 他的 妻子

,
,
,

在他往返于拉特兰和米德尔敦之间的旅途中（他曾与妻子一同到访这两个地方），

[ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][met] ['meni] ['kɪndrəd] [baɪ]
the second year after their marriage , he must have met many kindred by
这 第二 年 后 他们的 婚姻 , 他 必须 有 遇见 许多 亲属 经过

[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

婚后第二年，他肯定顺便认识了不少亲戚。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɔːdmæn] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['dɔːltən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][ɪn] ['hænkɔk] ,
His Uncle Daniel Boardman lived in Dalton , and his Uncle John in Hancock ,
他的 叔叔 丹尼尔 博德曼 居住地 在 道尔顿 , 和 他的 叔叔 约翰 在 汉考克 ,

他的叔叔丹尼尔·博德曼住在道尔顿，他的叔叔约翰住在汉考克。

[mæs] . , [waɪl] [θriː] ['brʌðəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . [tʃɑːlz]
Mass . , while three brothers of his wife , and a sister , Mrs . Charles
大量的 . , 尽管 三 兄弟 的 他的 妻子 , 和 一个 姐姐 , 太太 . 查尔斯

['gʊdrɪtʃ] , [rɪ'zaɪdɪd][ɪn] ['pitsfiːld] .
Goodrich , resided in Pittsfield .
古德里奇 , 居住地 在 皮茨菲尔德 .

马萨诸塞州，而他妻子的三个兄弟和一个妹妹查尔斯·古德里奇夫人则居住在皮茨菲尔德。

['mɪsɪz] . [wɔ:d] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [lɪvd; 'laɪvd]['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['pitsfi:ld] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Mrs . Ward , his mother - in - law , lived also in Pittsfield with her children ,
太太 . 沃德 , 他的 母亲 - 在 - 法律 , 居住地 还 在 皮茨菲尔德 和 她 孩子们 ,
[tɪl] - ,
till 1815 ,
直到 - ,

他的岳母沃德夫人也和她的孩子们住在皮茨菲尔德，直到1815年。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['naɪnti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [hɜ:(r); hə(r)]['əʊldɪst] [sʌn] ['sev(ə)nti] - [sɪks] , [ænd; ənd]
when she was ninety - six years old , her oldest son seventy - six , and
什么时候 她 曾是 九十 - 六 年 老的 , 她 最老 儿子 七十 - 六 , 和
[hɜ:(r); hə(r)] [eɪtθ] [tʃaɪld] ,
her eighth child ,
她 第八 孩子 ,

当她九十六岁时，她的大儿子七十六岁，她的第八个孩子，

['mɪsɪz] . ['bɔ:dmæn] , ['əʊvə(r)]['sɪksti] .
Mrs . Boardman , over sixty .
太太 . 博德曼 , 超过 六十 .

博德曼夫人，六十多岁。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [dʒʌdʒ] ['gʊdrɪtʃ] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]
She and her son - in - law , Judge Goodrich , the founder of
她 和 她 儿子 - 在 - 法律 , 法官 古德里奇 , 这 创始人 的

她和她的女婿，古德里奇法官，是……的创始人

['pitsfi:ld] , [hu:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] , [lɪvd; 'laɪvd] ,
Pittsfield , who was of about her own age , lived ,
皮茨菲尔德 , WHO 曾是 的 关于 她 自己的 年龄 , 居住地 ,

与她年龄相仿的皮茨菲尔德住在那里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊldɪst] [p'ɜ:sənz] [ɪn] ['bɑ:kʃə(r)] [ˌsi: 'əʊ] .
it is said to be the oldest persons in Berkshire Co .
它 是 说 到 是 这 最老 人 在 伯克郡 合作 .

据说他是伯克希尔县最年长的人。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n]['mɪsɪz] . ['frɑ:nsɪs][æt; ət] ['pitsfi:ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n]
He had also a cousin Mrs . Francis at Pittsfield , and a favorite cousin
他 有 还 一个 表哥 太太 . 弗朗西斯 在 皮茨菲尔德 , 和 一个 最喜欢的 表哥
['eldə(r)][dʒɒn] ['bɔ:dmæn] ,
Elder John Boardman ,
长老 约翰 博德曼 ,

他在皮茨菲尔德还有一位表妹弗朗西斯夫人，以及一位他最喜欢的表兄约翰·博德曼长老。

[æt; ət] ['ɔ:lbəni] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]['kʌz(ə)n] , [kæpt] . [dʒɔ:dʒ] ['bɔ:dmæn] [ɪn] [skə'nektədi] .
at Albany and another cousin , Capt . George Boardman in Schenectady .
在 奥尔巴尼 和 其他 表哥 , 船长 . 乔治 博德曼 在 斯克内克塔迪 .

在奥尔巴尼，还有一位堂兄，乔治·博德曼上尉，在斯克内克塔迪。

[ði:z] [θri:] ['kʌz(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:lz] [ɒv; əv] ['weðəzˌfɪld] .
These three cousins were children of his uncle Charles of Wethersfield .
这些 三 表兄弟姐妹 是 孩子们 的 他的 叔叔 查尔斯 的 韦瑟斯菲尔德 .

这三个堂兄弟是他叔叔韦瑟斯菲尔德的查尔斯的孩子。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ['bɔ:dmæn] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [lænd][prə'praɪətə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] [spent]
His grandmother Boardman , the widow of the Maine land proprietor , also spent
他的 祖母 博德曼 , 这 寡妇 的 这 缅因州 土地 业主 , 还 花费
[hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [deɪz] [ɪn]['dɔ:ltən] ,
her last days in Dalton ,
她 最后的 天 在 道尔顿 ,

他的祖母博德曼是缅因州土地所有者的遗孀，也在道尔顿度过了她的晚年。

[ænd; ənd][daɪd][ðeə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ['dænjəlz] , [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [wen] ['tɪməθi] [fɜːst] [went]
and died there at her son Daniel's , about the time when Timothy first went
和 死亡 那里 在 她 儿子 丹尼尔的 , 关于 这 时间 什么时候 蒂莫西 第一的 去
[tuː; tə] [və'mɒnt] .
to Vermont .
到 佛蒙特 .

她去世于儿子丹尼尔家，大约就在蒂莫西第一次去佛蒙特州的时候。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] ['wɪljəm] , [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membəd] [maɪ] ['grænd,fɑːðərz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
His youngest brother William , distinctly remembered my grandfather's playing with him ,
他的 最小的 兄弟 威廉 , 明显地 记得 我的 祖父的 玩耍 和 他 ,

他最小的弟弟威廉清楚地记得祖父和他一起玩耍的情景。

[ænd; ənd] ['bæntərɪŋ] [hɪm] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
and bantering him when a little child ,
和 玩笑 他 什么时候 一个 小的 孩子 ,

小时候就和他开玩笑，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][sep'tembə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wen] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hiː; hi][rəʊd]
and also the September morning when with his father and mother he rode
和 还 这 九月 早晨 什么时候 和 他的 父亲 和 母亲 他 骑
['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [tuː; tə][kæpt] . [wɔːrdz] [tuː; tə] [ə'tend] ['tɪməθiz] ['wedɪŋ] .
over in a chaise to Capt . Ward's to attend Timothy's wedding .
超过 在 一个 躺椅 到 船长 . 病房 到 出席 蒂莫西的 婚礼 .

还有九月的一个早晨，他和父母一起乘马车去沃德上尉家参加蒂莫西的婚礼。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] ['tɪməθi] [wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑːst] , [hiː; hi] [ʃed] [sʌm; səm] [tɪəz] ,
He told me that when Timothy was there last , he shed some tears ,
他 讲述 我 那 什么时候 蒂莫西 曾是 那里 最后的 , 他 棚 一些 眼泪 ,

他告诉我，蒂莫西上次来的时候，流下了眼泪。

[æz; əz][hiː; hi][kʌt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ə; eɪ][mə'mɔːriəl] [keɪn] , [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] ,
as he cut for himself a memorial cane , by the river's bank ,
作为 他 切 为了 他自己 一个 纪念馆 甘蔗 , 经过 这 河流的 银行 ,

他在河岸边为自己砍下一根纪念手杖时，

[weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ['bɔɪhʊd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [pleɪs]
where he used to play in boyhood , and said he should never see the place
在哪里 他 用过的 到 玩 在 童年 , 和 说 他 应该 绝不 看 这 地方
[ə'gen] .
again .
再次 .

那是他小时候玩耍的地方，他说他再也不想看到那个地方了。

['wɪljəm] , [huːm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] " [bɪl] , " [nemd] [ə; eɪ][sʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['tɪməθi] .
William , whom he used to call " Bill , " named a son for him , Timothy .
威廉 , 谁 他 用过的 到 称呼 " 账单 , " 命名 一个 儿子 为了 他 , 蒂莫西 .

威廉（他以前称他为“比尔”）给他的儿子取名为蒂莫西。

[ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [haʊs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
The spot where he built his first house , and called on the name of the
这 点 在哪里 他 建造 他的 第一的 房子 , 和 称为 在 这 姓名 的 这
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

他建造第一座房子，并呼求耶和华名的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [ɪz] [naʊ] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] ,
and where his first two or three children were born , is now off the road ,
和 在哪里 他的 第一的 二 或者 三 孩子们 是 出生 , 是 现在 离开 这 路 ,

他头两三个孩子出生的地方现在已经不在公路上了。

[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ə'baʊt][ə; eɪ] - [hɑːf][maɪl] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [haʊs] ,
at a considerable distance , about a - half mile north - east of the house ,
在 一个 大量 距离 ， 关于 一个 - 一半 英里 北 - 东方 的 这 房子 ，
['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
occupied by his grandson ,
占领 经过 他的 孙子 ，

在相当远的距离，大约在他孙子居住的房子东北方向半英里处，

['sæmjʊəl] ['bɔːdmæn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] [west] ['rʌtlənd] .
Samuel Boardman , Esq . , of West Rutland .
塞缪尔 博德曼 ， 先生 . ， 的 西方 拉特兰 .

西拉特兰的塞缪尔·博德曼先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ] [brʊk] , [ɪn][ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)] , [kəʊld] , [wet] , ['bʌntʃi] [ænd; ənd]['stəʊni] ,
It is near a brook , in a pasture , cold , wet , bunchy and stony ,
它 是 靠近 一个 溪 ， 在 一个 牧场 ， 寒冷的 ， 湿的 ， 一束束的 和 石质的 ，

它靠近一条小溪，位于一片寒冷、潮湿、崎岖不平且布满石头的牧场中。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [plaʊ] .
and does not look as if it had ever been plowed .
和 做 不是 看 作为 如果 它 有 曾经 到过 犁过的 .

而且看起来好像从来没有被犁过。

[hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] ['ɑːftəwəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['jiːldɪd]
He had better land which he cultivated afterward , and which yielded
他 有 更好的 土地 哪个 他 栽培 之后 ， 和 哪个 产生
[ə'bʌndəntli] .
abundantly .
大量 .

他后来耕种了更好的土地，并获得了丰收。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst]
But at first
但 在 第一的

但起初

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌŋ] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [sɔɪl] .
he must have wrung a subsistence from a reluctant soil .
他 必须 有 拧干 一个 生存 从 一个 不情愿的 土壤 .

他一定是靠着贫瘠的土地才勉强维持生计。

[jet] [ðə; ði] [liːf] - [məʊld] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [frɒm; frəm] [bɜːnd] ['tɪmbə(r)][ɒn] ['fiːldz] [prə'tektɪd] [baɪ]
Yet the leaf - mould and ashes from burned timber on fields protected by
然而 这 叶子 - 模具 和 灰烬 从 烧伤 木材 在 字段 受保护 经过
[sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wʊd] [prə'djuːs] [gʊd] [wiːt] ,
surrounding forests would produce good wheat ,
周围 森林 会 生产 好的 小麦 ，

然而，在周围森林保护下的田地里，落叶腐殖质和燃烧木材产生的灰烬可以长出优质小麦。

[kɔːn] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
corn and vegetables .
玉米 和 蔬菜 .

玉米和蔬菜。

[nɪə(r)] [ðæt] [spɒt] [stɪl] [stændz][wʌn] ['veri] [əʊld]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [laɪz] ['fɔːlən] [ænd; ənd]
Near that spot still stands one very old apple tree and another lies fallen and
靠近 那 点 仍然 站立 一 非常 老的 苹果 树 和 其他 谎言 倒下 和
[dɪ'keɪɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .
decaying near by .
腐烂的 靠近 经过 .

那附近还矗立着一棵非常古老的苹果树，旁边还有一棵倒下腐烂的苹果树。

[səʊ] [tə'neɪʃəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [mænz] ['ɒkjəpənsi] , ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
So tenacious are the memorials of man's occupancy , even for a short time .
所以 顽强 是 这 纪念碑 的 男人的 占用 , 甚至 为了 一个 短的 时间 .

即使人类居住的时间很短，也能留下如此顽固的痕迹。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðɪs] [smɔːl] [freɪmd] [haʊs] ,
After a few years he removed this small framed house ,
后 一个 很少 年 他 已移除 这 小的 框 房子 ,

几年后，他拆掉了这座小木屋。

['fɪfti] [rɒdz] ['westwəd] [ænd; ənd] [dʌg] [ænd; ənd] [wɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['selə(r)] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,
fifty rods westward and dug and walled for it a cellar which still remains ,
五十 杆 向西 和 挖 和 有围墙的 为了 它 一个 地窖 哪个 仍然 遗迹 ,

向西五十杆，挖了一个地窖，砌了墙，至今仍然存在。

[ə; eɪ] [pɪt] [fɪld] [wɪð] [stəʊnz] , ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['ɔːldə(r)] .
a pit filled with stones , water and growing alders .
一个 坑 已填 和 石头 , 水 和 生长 桤木 .

一个装满石头、水和生长着赤杨树的坑。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [di'mɑːnd, -'mænd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] ['fæməli] .
He then made some additions to the house as demanded by his growing family .
他 然后 制成 一些 新增内容 到 这 房子 作为 要求 经过 他的 生长 家庭 .

随后，随着家庭成员的增加，他对房子进行了一些扩建。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɑːn] .
He also built near it a barn .
他 还 建造 靠近 它 一个 谷仓 .

他还建了一座谷仓在附近。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊld] , ['bʊʃi] [lænd] [wɪtʃ] [sləʊps] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ,
His house was still on the cold , bushy land which slopes to the north - east ,
他的 房子 曾是 仍然 在 这 寒冷的 , 茂密的 土地 哪个 连续下坡 到 这 北 - 东方 ,

他的房子仍然坐落在寒冷、灌木丛生的土地上，地势向东北方向倾斜。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['əʊnli] ['ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːstʃərɪdʒ] .
and is now only occupied for pasturage .
和 是 现在 仅有的 占领 为了 牧草 .

现在只用作牧场。

[hɪə(r)] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [həʊm] .
Here seven young children occupied with him his pioneer home .
这里 七 年轻的 孩子们 占领 和 他 他的 先锋 家 .

七个年幼的孩子和他一起住在他的拓荒者之家。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] , [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [ɪn'kɜːd] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
The tradition used to be , that at first he incurred somewhat the derision of his neighbors ,
这 传统 用过的 到 是 , 那 在 第一的 他 已发生 有些 这 嘲笑 的 他的 邻居 ,

过去人们常说，他起初会遭到邻居们的嘲笑。

['betə(r)] [skɪld] [ɪn] - [lɔː(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] , [baɪ] ['hækɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] ,
better skilled in backwoodsman's lore than himself , by hacking all around a tree ,
更好的 熟练 在 - 知识 比 他自己 , 经过 黑客攻击 全部 大约 一个 树 ,

他比自己更精通野外生存的技艺，通过砍伐树木周围的枝干，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
in order to get it down .
在 命令 到 得到 它 向下 .

为了把它记下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnd][hɪz; ɪz][lænd] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
It is said that some imagined his land would soon be in the market ,
它 是 说 那 一些 想象 他的 土地 会 很快 是 在 这 市场 ,

据说有人猜测他的土地很快就会被卖掉。

[ænd; ənd][səʊld] [tʃiːp] ; [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [bred] ['fɑːmə(r)] , ['betə(r)] [tɔːt] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'veɪɪŋ] ,
and sold cheap ; that the city bred farmer , better taught in navigation and surveying ,
和 卖 便宜的 ; 那 这 城市 繁殖 农民 , 更好的 教授 在 导航 和 测量 ,

而且价格低廉；因为城里养大的农民，更精通航海和测量，

[ðæn; ðən][ɪn] ['klɪərɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [wʊd] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][ə'bændən][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
than in clearing forests and in agriculture , would become tired and discouraged and abandon his undertaking .
比 在 清理 森林 和 在 农业 , 会 变得 疲劳的 和 灰心 和 放弃 他的 承诺 .

比起砍伐森林和从事农业，他会感到疲惫和沮丧，从而放弃他的事业。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [ˌpəːsi'viə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pjʊərɪtən] ['kwɒlətiz] , ['ɪndəstri] , [fruː'gæləti] , [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ,
But he remained and persevered , and his good Puritan qualities , industry , frugality , good management ,
但 他 剩余 和 坚持不懈 , 和 他的 好的 清教徒 品质 , 行业 , 节俭 , 好的 管理 ,

但他留了下来，坚持不懈，他身上体现出的清教徒优秀品质——勤奋、节俭、善于管理——

[ænd; ənd] [pə'sɪstənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
and persistency for the first ten or fifteen years ,
和 持久性 为了 这 第一的 十 或者 十五 年 ,

以及最初十年或十五年的坚持，

[dɪ'tɜːmɪnd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
determined his whole subsequent career and that of his family .
决定 他的 所有的 随后的 职业 和 那 的 他的 家庭 .

这决定了他本人及其家族此后的整个职业生涯。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] , [delt] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He was never rich , but he secured a good home , dealt well with his
他 曾是 绝不 富有的 , 但 他 安全 一个 好的 家 , 已处理 出色地 和 他的

他并不富裕，但他找到了一处舒适的住所，并且处理好了自己的事务。

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
children , and became independent for the remainder of his life .
孩子们 , 和 成为 独立的 为了 这 余 的 他的 生活 .

他育有子女，并在余生中保持独立。

[ɪn'diːd] , [laɪk] [məʊst] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [p'jʊərɪtənz] , [ɒv; əv] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['ɪndəstri] ,
Indeed , like most New England Puritans , of resolute and conscientious industry ,
的确 , 喜欢 最多 新的 英格兰 清教徒 , 的 坚决 和 尽责的 行业 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [ɪk'spendɪtʃər] ,
and of moderate expenditures ,
和 的 缓和 支出 ,

事实上，像大多数新英格兰清教徒一样，他们勤劳而坚定，生活节俭。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
he was always independent after he was of age .
他 曾是 总是 独立的 后 他 曾是 的 年龄 .

他成年后一直都很独立。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [səʊ] [feə(r)] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] , [ɒv; əv]
A man of such character , and of so fair an education would , of
一个 男人 的 这样的 特点 , 和 的 所以 公平的 一个 教育 会 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

像他这样品格高尚、受过良好教育的人，当然会……

[suːn] [biː; bi] ['væljuːd] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] ,
soon be valued in any community ,
很快 是 有价值的 在 任何 社区 ,

很快将在任何群体中受到重视，

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['set(ə)lmənt] [weə(r)] [skɪl] [wɪð] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd]
and be especially useful in a new settlement where skill with the pen and
和 是 尤其 有用 在 一个 新的 沉降 在哪里 技能 和 这 笔 和
[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɑː(r); ə(r)] ['reərə] [ðæn; ðən] [ɪn] ['əʊldə] ['pleɪsɪz] .
the compass are rarer than in older places .
这 罗盘 是 稀有 比 在 老 地方 .

在新兴定居点，由于人们缺乏像在老地方那样熟练的笔和指南针技能，这项技能尤其有用。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [taʊn] [klɑːk] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] , [ænd; ənd]
He was appreciated and was soon made town clerk of Rutland , and
他 曾是 感谢 和 曾是 很快 制成 镇 职员 的 拉特兰 , 和
['kaʊnti] [sə'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌtlənd] ['kaʊnti] .
county surveyor for Rutland county .
县 测量员 为了 拉特兰 县 .

他很受赏识，很快被任命为拉特兰镇书记员和拉特兰县测量员。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [taɪm] [meɪd] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ɪn] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [pə'hæps] ,
He was also in time made captain of the militia , in recognition perhaps ,
他 曾是 还 在 时间 制成 队长 的 这 民兵 , 在 认出 也许 ,

后来，或许是为了表彰他的贡献，他被任命为民兵队长。

[ɪn] [pɑːt] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃənəri] ['sɜːvɪsɪz] .
in part , of his Revolutionary services .
在 部分 , 的 他的 革命者 服务 .

部分原因是他参与革命的贡献。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
He was also made clerk of the Congregational church , I have some of
他 曾是 还 制成 职员 的 这 公理会 教会 , 我 有 一些 的
[hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['rekɔːdz] .
his church records .
他的 教会 记录 .

他还担任了公理会教堂的书记员，我有一些他的教堂记录。

[ɒn] [noʊ'vɛmbər] . 20th , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['diːkən] .
On Nov . 20th , 1805 , he was elected a deacon .
在 十一月 . 20th , - , 他 曾是 当选 一个 执事 .

1805年11月20日，他当选为执事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ruːlz]
He was also on the committee to revise the Articles of Faith and Rules
他 曾是 还 在 这 委员会 到 修订 这 文章 的 信仰 和 规则
[ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .
of Discipline .
的 纪律 .

他还参与了信条和纪律规则的修订委员会工作。

[ə'baʊt] - , [hiː; hi] [bɔːt] ['fɪfti] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [gʊd] [lænd] ['laɪɪŋ] [west] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pɜːtʃəs] ,
About 1792 , he bought fifty acres of good land lying west of his first purchase ,
关于 - , 他 买 五十 英亩 的 好的 土地 说谎 西方 的 他的 第一的 购买 ,

大约在1792年，他购买了位于他第一次购买土地西侧的50英亩良田。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] , [wʌn] ['hʌndrəd] [rɒdz] [west] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [həʊm] ,
and on this ground , one hundred rods west of his previous home ,
和 在 这 地面 , 一 百 杆 西方 的 他的 以前的 家 ,

而这片土地，位于他以前住所西边一百杆处，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒt] [fɜːst] ['ɒkjupaɪd] , [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ɪn]
and about half a mile south - west of the spot first occupied , he erected in
和 关于 一半 一个 英里 南 - 西方 的 这 点 第一的 占领 , 他 竖立 在
- ,
1799 ,
- ,

在最初定居点西南约半英里处，他于 1799 年建造了

[ə; eɪ] [gʊd] [tuː] - ['stɔːri] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ]
a good two - story house , which is still in excellent preservation , where till his death
一个 好的 二 - 故事 房子 , 哪个 是 仍然 在 出色的 保存 , 在哪里 直到 他的 死亡
,
,
,

一栋保存完好的两层楼房，直到他去世都一直住在那里。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊm] [æz; əz] ['æmpl] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]
he lived in a home as ample and commodious as the better class of
他 居住地 在 一个 家 作为 充足 和 宽敞的 作为 这 更好的 班级 的
[ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] .
those with which he had been familiar in his native state .
那些 和 哪个 他 有 到过 熟悉的 在 他的 本国的 状态 .

他住在一栋宽敞舒适的房子里，就像他在家乡所认识的上层阶级家庭一样。

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'brəʊkən] ['fɒrɪst] [ɒn] [wɒt] [hæz; həz] [sɪns] [biːn]
In sixteen years after coming to the unbroken forest on what has since been
在 十六 年 后 未来 到 这 未破 森林 在 什么 有 自从 到过
[kɔːld] “ ['bɔːdmæn] [hɪl] ,
called “ Boardman hill ,
称为 “ 博德曼 爬坡道 ,

十六年后，他来到了这片后来被称为“博德曼山”的原始森林，

” [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
” he had won a good position in society and in the church ,
” 他 有 韩元 一个 好的 位置 在 社会 和 在 这 教会 ,

他在社会和教会中都获得了不错的地位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['prɒpəti] .
and a comfortable property .
和 一个 舒服的 财产 .

以及一处舒适的住所。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊldɪst] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][tʃaɪld] , ['hænə] ,
He was afflicted in the death of his oldest daughter and child , Hannah ,
他 曾是 受苦的 在 这 死亡 的 他的 最老 女儿 和 孩子 , 汉娜 ,
[ɒk'təʊbə(r)] - , - .
October 26 , 1803 .
十月 - , - .

1803 年 10 月 26 日，他的长女兼幼女汉娜去世，这让他悲痛欲绝。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [deθ] [ðæt] [ə'kɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
But this was the only death that occurred in his family for more than
但 这 曾是 这 仅有的 死亡 那 发生 在 他的 家庭 为了 更多的 比
['fɪfti] - [θriː] [j'iəz] .
fifty - three years .
五十 - 三 年 .

但这是他家五十三年来唯一发生的死亡事件。

[hɪz; ɪz][sɪks] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][æn; ən]['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ɒv; əv][ə'baʊt] ['eɪti] .
His six remaining children lived to an average age of about eighty .
他的 六 其余的 孩子们 居住地 到 一个 平均的 年龄 的 关于 八十 .

他剩下的六个孩子平均活到了八十岁左右。

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [west] ['rʌtlənd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ɪn] [və'mɒnt] , [hæd; həd]
The Congregational church in West Rutland , one of the oldest in Vermont , had
这 公理会 教会 在 西方 拉特兰 , 一 的 这 最老 在 佛蒙特 , 有
[biːn] [fɔːmd] [ɪn] - ,
been formed in 1773 ,
到过 形成 在 - ,

西拉特兰的公理会教堂是佛蒙特州最古老的教堂之一，成立于1773年。

[naɪn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
nine years before his arrival .
九 年 前 他的 到达 .

在他到来之前九年。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] - .
He became a member in 1785 , and his wife in 1803 .
他 成为 一个 成员 在 - , 和 他的 妻子 在 - .

他于 1785 年成为会员，他的妻子于 1803 年成为会员。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [rev] . ['mɪstə(r)] . [ruːts] , [ðə; ði]['pɑːstə(r)] , [daɪd] ,
Not long after his coming , Rev . Mr . Roots , the pastor , died ,
不是 长的 后 他的 未来 , 牧师 . 先生 . 根 , 这 牧师 , 死亡 ,

他到任不久，牧师鲁茨先生就去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪdli] [nəʊn] [rev] . ['sæmjʊəl] [heɪnz] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] , ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪti] [mæn] ,
and the widely known Rev . Samuel Haynes , a devout , able and witty man ,
和 这 广泛 已知 牧师 . 塞缪尔 海恩斯 , 一个 虔诚的 , 有能力的 和 机智 男人 ,

还有广为人知的塞缪尔·海恩斯牧师，他是一位虔诚、能干且风趣的人。

[bɪ'keɪm] [ðeə(r)]['pɑːstə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪʃən]
became their pastor , and so continued for thirty years , until his dismission
成为 他们的 牧师 , 和 所以 持续 为了 三十 年 , 直到 他的 解雇
[ɪn] - .
in 1818 .
在 - .

他成为了他们的牧师，并一直担任了三十年，直到 1818 年被解雇。

['tɪməθi] ['bɔːrdmənz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] ['teɪkən][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd]

Timothy Boardman's children were early taken to church , were trained

蒂莫西 博德曼的 孩子们 是 早期的 已采取 到 教会 , 是 受过训练

[ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ʌndə(r)] ,

and all came into the church under ,

和 全部 来了 进入 这 教会 在下面 ,

蒂莫西·博德曼的孩子们从小就被带到教堂，接受训练，最终都加入了教会。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [rev] . ['mɪstə(r)] . [heɪnz] .

the ministry of Rev . Mr . Haynes .

这 部 的 牧师 . 先生 . 海恩斯 .

海恩斯牧师的服事。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['suːnə(r)][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [bred] [ðæn; ðən] [wɪ'ðaʊt] ['priːtʃɪŋ] ,

He said that he would sooner do without bread than without preaching ,

他 说 那 他 会 很快 做 没有 面包 比 没有 布道 ,

他说，他宁愿没有面包，也不愿放弃布道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd]['lɪbərəl] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

and he was always a conscientious and liberal supporter of the church

和 他 曾是 总是 一个 尽责的 和 自由主义 支持者 的 这 教会

.

.

.

他一直是教会一位认真负责、思想开明的支持者。

[hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɑːstə(r)] .

He appreciated and co - operated with his pastor .

他 感谢 和 合作 - 经营的 和 他的 牧师 .

他很感激他的牧师，并与他合作。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] - , [faɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

In the great revival of 1808 , five of his children were gathered into the

在 这 伟大的 复兴 的 - , 五 的 他的 孩子们 是 聚集 进入 这

[tʃɜːtʃ] .

church .

教会 .

在 1808 年的大复兴运动中，他的五个孩子加入了教会。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [pə'hæps] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðeə(r)]

One of them , perhaps all of them , were previously regarded by their

一 的 他们 , 也许 全部 的 他们 , 是 之前 认为 经过 他们的

['peərənts][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] .

parents as religious .

父母 作为 宗教 .

他们之中或许有人，甚至所有人，之前都被父母视为虔诚的信徒。

[ɪn]['pɒlətɪks][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fedərəlɪst] .

In politics he was a Federalist .

在 政治 他 曾是 一个 联邦党人 .

在政治上，他是一名联邦党人。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] - - - ,

In respect to the war with Great Britain 1812 - 1815 ,

在 尊重 到 这 战争 和 伟大的 英国 - - - ,

关于1812-1815年与英国的战争，

[hɪz; ɪz] [v'ju:z] [dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ'ækənɪt] ,
his views did not entirely coincide with those of some others , including his associate in the diaconate ,
他的 浏览 做过 不是 完全 重合 和 那些 的 一些 其他的 , 包括 他的 联系 在 这 执事职 ,

他的观点与包括他的执事同僚在内的一些人的观点并不完全一致。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['tʃætətn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] ['deməkræt] .
Chatterton , who was a rigid Democrat .
查特顿 , WHO 曾是 一个 死板的 民主党人 .

查特顿是一位坚定的民主党人。

[ðɪs] ['emɪnəntli] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [mæn] , [wɒz; wəz] [səʊ] ['bəːdnd] [wɪð] [ˌdiː iː 'eɪ] .
This eminently devout and useful man , was so burdened with Dea .
这 非常 虔诚的 和 有用 男人 , 曾是 所以 负担 和 数据包络分析 .

这位极其虔诚且对社会有贡献的人，却被迪亚所困扰。

['bɔːrdmənz]
Boardman's
博德曼的

博德曼

[luːk'wɔːmnəs] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [wɔː(r)] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
lukewarmness in promoting the second war with Great Britain ,
不冷不热 在 推广 这 第二 战争 和 伟大的 英国 ,

对推动第二次世界大战（与英国的战争）态度冷淡

[ə'genst] [huːz] ['ɑːmiz] [bəʊθ] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
against whose armies both had fought in the Revolution ,
反对 谁 军队 两个都 有 战斗 在 这 革命 ,

在独立战争中，他们曾与对方军队交战。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
that he felt constrained to take up a labor with him ,
那 他 毛毡 受限 到 拿 向上 一个 劳动 和 他 ,

他感到不得不和他一起从事一项劳动，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['erə(r)z] [baɪ] ['həʊlsəm] [tʃɜːtʃ] ['dɪsəplɪn] .
hoping to correct his political errors by wholesome church discipline .
希望 到 正确的 他的 政治的 错误 经过 健康 教会 纪律 .

希望通过健全的教会纪律来纠正他的政治错误。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] .
It must have been a scene for a painter .
它 必须 有 到过 一个 场景 为了 一个 画家 .

这一定是画家笔下的绝美景象。

[pə'hæps] [nəʊ] ['betə(r)] [mæn] [ɔː(r)] [wʌn] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [west] ['rʌtlənd] [ðæn; ðən] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Perhaps no better man or one more effective for good , ever lived in West Rutland than Dea .
也许 不 更好的 男人 或者 一 更多的 有效的 为了 好的 , 曾经 居住地 在 西方 拉特兰 比 数据包络分析 .

在西拉特兰郡，或许没有比迪亚更好的人，也没有比他更有效地行善的人了。

['tʃætətn] .
Chatterton .
查特顿 .

查特顿。

[ɪn][bəuθ]['pɒlətɪks][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['fɜ:vɪd] .
In both politics and religion he was practical and fervid .
在 两个都 政治 和 宗教 他 曾是 实际的 和 狂热 .

无论在政治上还是宗教上，他都务实而热情。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .
The church meeting was crowded .
这 教会 会议 曾是 挤 .

教堂里人山人海。

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [kəm'peld] [maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] , [æz; əz] [pɔ:l] [wɒz; wəz] ['drɪvn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə]
The occasion compelled my grandfather , as Paul was driven , in his epistle to
这 场合 被迫 我的 祖父 , 作为 保罗 曾是 驱动 , 在 他的 书信 到
[ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] ,
the Corinthians ,
这 哥林多前书 ,

这件事促使我的祖父，就像保罗在写给哥林多人的书信中那样，深受触动。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'mɒsθəˌni:z] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,
and as Demosthenes was forced in his oration for the crown ,
和 作为 德摩斯梯尼 曾是 强制 在 他的 演讲 为了 这 王冠 ,

而德摩斯梯尼在为王位作演说时，也是被迫如此。

[tu:; tə]['entə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑ:st]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
to enter somewhat upon his own past record .
到 进入 有些 之上 他的 自己的 过去的 记录 .

稍微提及一下他自己的过往记录。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [mæn] , [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
Though a very modest and unpretentious man , yet it is said that the author
尽管 一个 非常 谦虚的 和 朴实无华 男人 , 然而 它 是 说 那 这 作者
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] ,
of the Log - Book ,
的 这 日志 - 书 ,

虽然他为人谦逊低调，但据说航海日志的作者

[ɒn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ʌp] ,
on this memorable occasion straightened himself up ,
在 这 难忘 场合 拉直 他自己 向上 ,

在这个值得纪念的时刻，他挺直了身子。

[ænd; ənd]['bəʊldli] [rɪ'fɜ:d] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
and boldly referred his hearers to the glorious days of the war for
和 大胆地 指 他的 听众 到 这 辉煌 天 的 这 战争 为了
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
Independence ,
独立 ,

他大胆地带领听众回顾了独立战争的光辉岁月。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [traɪd] [menz] [səʊlz] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][fər'evə(r)] [si:ld] [ðə; ði]
which had tried men's souls , and when he had forever sealed the
哪个 有 尝试 男士 灵魂 , 和 什么时候 他 有 永远 密封 这
['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
genuineness of his own patriotism ,
真实性 的 他的 自己的 爱国主义 ,

那场考验了人们的灵魂，当他永远地证明了自己爱国主义的真诚之后，

[baɪ] ['hæzəd] [hɪz; ɪz][laɪf][bəʊθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

by hazarding his life both by sea and land for his country .

经过 危险 他的 生活 两个都 经过 海 和 土地 为了 他的 国家 .

他为了国家，不惜在海上和陆地上冒着生命危险。

[wei] [ɪn][ðə; ði] ['bælənsɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] ,

Weighed in the balances on his own record , so far from being found wanting ,

称重 在 这 余额 在 他的 自己的 记录 , 所以 远的 从 存在 成立 想要 ,

以他自身的记录来衡量，结果远非令人失望。

[hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][gəʊld] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [pɔːl] ,

his patriotism was proved to be of the finest gold ; and his place like that of Paul ,

他的 爱国主义 曾是 已证实 到 是 的 这 最好的 金子 ; 和 他的 地方 喜欢 那 的 保罗 ,

他的爱国情怀被证明是最纯正的；他的地位如同保罗一样。

[nɒt][ə; eɪ] [wɪt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃ'iːfəst] [ə'pɒsl] .

not a whit behind that of the chiefest apostle .

不是 一个 白色 在后面 那 的 这 酋长 使徒 .

丝毫不逊色于最伟大的使徒。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][tæp][ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌm] ,

Though he did not feel it to be his duty to fall in behind the tap of the drum ,

尽管 他 做过 不是 感觉 它 到 是 他的 责任 到 落下 在 在后面 这 轻敲 的 这 鼓 ,

虽然他不觉得有义务跟在鼓后面一起敲鼓，

[ænd; ənd][ˌvɒlən'tɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][eɪdʒd][ˌdemə'krætɪk] ['vetərən] [huː] [sɜːvd] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['teɪb(ə)l] ;

and volunteer to fight , beside the aged democratic veteran who served with him at the communion table ;

和 志愿者 到 斗争 , 旁 这 老年人 民主 老将 WHO 服务 和 他 在 这 圣餐 桌子 ;

并自愿与那位曾在圣餐桌旁与他一起用餐的年迈民主老兵并肩作战；

[jet] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

yet he showed that the older was not a

然而 他 显示 那 这 老 曾是 不是 一个

但他表明，年长者并非如此

['betə(r)]['səʊldʒə(r)] ; [ðæt] [wɪð] [dai'vəːsəti] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['lɔɪəlti] ,

better soldier ; that with diversities of politics , there was the same loyalty ,

更好的 士兵 ; 那 和 多样性 的 政治 , 那里 曾是 这 相同的 忠诚 ,

更优秀的士兵；尽管政治立场各异，但忠诚却是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

and that his own patriotism was no less than his brother's .

和 那 他的 自己的 爱国主义 曾是 不 较少的 比 他的 兄弟 .

而且他自己的爱国情怀丝毫不逊于他的哥哥。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [streɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [pʊt] [ə'pɒn]
The tremendous strain which the struggle for American Independence put upon
这 巨大的 拉紧 哪个 这 斗争 为了 美国人 独立 放 之上
[ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [huː] [ɪn'kaʊntəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the generation who encountered it ,
这 一代 WHO 遭遇 它 ,

美国独立战争给经历这场战争的那一代人带来了巨大的压力，

[wɒz; wəz] ['tʌtʃɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] , [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
was touchingly illustrated in the lives of these two men , a generation ,
曾是 感人地 插图 在 这 生活 的 这些 二 男人 ， 一个 一代 ，

这两位男士，以及他们所处的一代人的生活，都生动地体现了这一点。

[ɔː(r)] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [kləʊzd] .
or two generations after the struggle had been successfully closed .
或者 二 几代人 后 这 斗争 有 到过 成功地 关闭 .

或者说，在斗争圆满结束后的两代人之后。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['kwaɪət] [hɪlz] [ɒv; əv] [və'mɒnt] , [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Amid the quiet hills of Vermont , the minds of both were affected for
之中 这 安静的 丘陵 的 佛蒙特 ， 这 思想 的 两个都 是 做作的 为了
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ，

在佛蒙特州宁静的山丘间，两人的心境都受到了影响，持续了一段时间。

[wɪð] [æt; ət] [liːst] ['pɑːʃ(ə)l] [dɪ'reɪndʒmənt] .
with at least partial derangement .
和 在 至少 部分的 精神错乱 .

至少部分精神错乱。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['bɔːdmæn] ['leɪbəd] ['temprərəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ]
Boardman labored temporarily under the hallucination , that he was somehow
博德曼 辛勤劳作 暂时地 在下面 这 幻觉 ， 那 他 曾是 不知何故
['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] ,
liable to arrest ,
容易 到 逮捕 ，

博德曼一度产生幻觉，认为自己可能会被逮捕。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
and prepared a chamber for his defence .
和 准备 一个 房间 为了 他的 防御 .

并准备了一个法庭供他辩护。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒtʃt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)]
He was obliged , for a time to be watched , though he was never
他 曾是 有义务 ， 为了 一个 时间 到 是 观看 ， 尽管 他 曾是 绝不
[kən'faɪnd] .
confined .
受限 .

他虽然从未被监禁，但有一段时间必须受到监视。

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [kə'netɪkət] , [ɒn] ['hɔːsbæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['sæmjʊəl] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
A journey to Connecticut , on horseback , with his son Samuel , when he was
一个 旅行 到 康涅狄格州 , 在 马背 , 和 他的 儿子 塞缪尔 , 什么时候 他 曾是
[pə'hæps] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] ,
perhaps sixty years old ,
也许 六十 年 老的 ,

他大约六十岁时，和儿子塞缪尔一起骑马前往康涅狄格州。

[ɪ'fektɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [kjʊə(r)] .
effected an entire cure .
受影响 一个 全部的 治愈 .

彻底治愈了。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['tʃætətn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [əʊld] [eɪdʒ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['paɪəti] ,
Chatterton in his extreme old age , after a life of remarkable piety ,
查特顿 在 他的 极端 老的 年龄 , 后 一个 生活 的 卓越 虔诚 ,

查特顿晚年时，在他一生虔诚无比之后，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['meɪniæk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faɪnd] .
became a maniac and was obliged to be confined .
成为 一个 疯子 和 曾是 有义务 到 是 受限 .

他变得精神失常，被迫接受治疗。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfəd] [pɪ'kjuːliə(r)] ['hɑːdʃɪps] , [pə'hæps] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] - [ʃɪps] , [ɪn] [ðə; ði]
He had suffered peculiar hardships , perhaps on the prison - ships , in the
他 有 遭受 奇特 艰辛 , 也许 在 这 监狱 - 船舶 , 在 这
[ˌrevə'luːʃn] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
Revolution ; and his incoherent expressions ,
革命 ; 和 他的 语无伦次 表达式 ,

他可能在革命期间的囚船上遭受过特殊的苦难；而且他语无伦次，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'sænəti] , ['sɪksti] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
in his insanity , sixty years afterward , and just before his death ,
在 他的 疯狂 , 六十 年 之后 , 和 只是 前 他的 死亡 ,

六十年后，在他精神错乱之际，就在他去世前不久，

[wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] " ['brɪtɪʃ] .
were full of charges against the " British .
是 满的 的 收费 反对 这 " 英国 .

充满了对"英国人"的指控。

" ['tɪməθi] ['bɔːrdmənz] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti]
" Timothy Boardman's supreme interest in life , however , was in his loyalty
" 蒂莫西 博德曼的 最高 兴趣 在 生活 , 然而 , 曾是 在 他的 忠诚
[tuː; tə] [kraɪst] ,
to Christ ,
到 基督 ,

然而，蒂莫西·博德曼一生中最感兴趣的是他对基督的忠诚。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]
and his intense desires were for the extension and full triumph of
和 他的 激烈的 欲望 是 为了 这 扩大 和 满的 胜利 的
[kraɪsts] ['kɪŋdəm] .
Christ's kingdom .
基督的 王国 .

他最大的愿望就是基督的国度得以扩展和完全胜利。

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]
The revivals which prevailed in the early part of the century and the
这 复兴 哪个 最终获胜 在 这 早期的 部分 的 这 世纪 和 这
['kɒnsɪkwənt] [greɪt] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'gresɪv] ['krɪstʃən] [wɜːk] ,
consequent great expansion of aggressive Christian work ,
后果 伟大的 扩张 的 挑衅的 基督教 工作 ,

本世纪初盛行的复兴运动以及随之而来的基督教积极活动的迅速扩张，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɒŋ] [preə(r)z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔːl]['ʌðə(r)]
were in answer to his life - long prayers , as well as those of all other
是 在 回答 到 他的 生活 - 长的 祈祷 , 作为 出色地 作为 那些 的 全部 其他

这是对他毕生祈祷的回应，也是对所有其他人的祈祷的回应。

['krɪstʃənz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] ['hɑːtɪli] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,
Christians ; and he entered heartily , from the first ,
基督徒 ; 和 他 进入 衷心地 , 从 这 第一的 ,

基督徒们；他从一开始就满怀热情地加入了，

['ɪntuː][ɔːl] ['meʒəz] [ˌʌndə'teɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['ræpɪd] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
into all measures undertaken for the more rapid spread of the gospel .
进入 全部 措施 已 为了 这 更多的 迅速的 传播 的 这 福音 .

纳入为更快传播福音而采取的一切措施。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [bɔːd] [ɒv; əv]
He was greatly interested in the formation of the American Board of
他 曾是 非常 感兴趣的 在 这 形成 的 这 美国人 木板 的
[kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['mɪʃənz] ,
Commissioners for Foreign Missions ,
委员 为了 外国的 任务 ,

他对美国海外传教士委员会的成立非常感兴趣。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['herəld] , [wɪð] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm][ɪts][fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ʌn'tɪl]
and read the Missionary Herald , with interest from its first publication , until
和 读 这 传教士 先驱报 , 和 兴趣 从 它是第一的 发布 , 直到
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

他从《传教士先驱报》创刊之初就一直饶有兴趣地阅读它，直到去世。

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] , [trækt][sə'saɪəti] , ['siːmənz] [frend] [sə'saɪəti] , ['sʌndeɪ]
The formation of the Bible Society , Tract Society , Seaman's Friend Society , Sunday
这 形成 的 这 圣经 社会 , 田地 社会 , 海员的 朋友 社会 , 星期日
[skuːl] [sə'saɪəti] ,
School Society ,
学校 社会 ,

圣经公会、福音传道会、海员之友会、主日学协会的成立

[ə'merɪkən] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]
American Home Missionary Society , etc . , engaged his interest , and
美国人 家 传教士 社会 , ETC . , 已订婚的 他的 兴趣 , 和
[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] .
received his support .
已收到 他的 支持 .

美国国内传教协会等组织引起了他的兴趣，并得到了他的支持。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [ef] . [em] . [nɪə(r)][ðə; ði]
He made himself an honorary member of the A . B . C . F . M . near the
他 制成 他自己 一个 名誉 成员 的 这 一个 . B . C . F . M . 靠近 这
[kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
close of his life ,
关闭 的 他的 生活 ,

在他生命的最后阶段，他成为了ABCFM的荣誉会员。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['seərə] , [huːm] [hiː; hi] ['greɪtli] ['væljuːd] ,
in accordance with the suggestion of his sister Sarah , whom he greatly valued ,
在 根据 和 这 建议 的 他的 姐姐 莎拉 , 谁 他 非常 有价值的 ,

根据他非常珍视的妹妹莎拉的建议，

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɑːʃbɜːrn] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
the wife of Rev . Joseph Washburn , and afterward of Dea .
这 妻子 的 牧师 . 约瑟夫 沃什伯恩 , 和 之后 的 数据包络分析 .

约瑟夫·沃什伯恩牧师的妻子，后来嫁给了执事。

['pɔːtə(r)] , [bəʊθ][ɒv; əv] ['fɑːrmɪŋtən] , [siː tiː] . , [baɪ][ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒrən] ['mɪʃənz] ,
Porter , both of Farmington , Ct . , by the contribution to Foreign Missions ,
搬运工 , 两个都 的 法明顿 , 康涅狄格州 . , 经过 这 贡献 到 外国的 任务 ,
[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

波特，两人均来自康涅狄格州法明顿，曾一度通过对海外传教团的捐助，

[ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
of one hundred dollars .
的 一 百 美元 .

一百美元。

[ɪn]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd][ɒv; əv]
In social and domestic life , he was a son of the Puritans and of
在 社会的 和 国内的 生活 , 他 曾是 一个 儿子 的 这 清教徒 和 的
[ðə; ði] [kə'netɪkət] [taɪp] .
the Connecticut type .
这 康涅狄格州 类型 .

在社交和家庭生活中，他是一位清教徒的儿子，也是康涅狄格州的典型代表。

[hiː; hi][ɪg'zæktɪd] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] ['revərəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
He exacted obedience , and somewhat of reverence from his children .
他 索取 服从 , 和 有些 的 尊敬 从 他的 孩子们 .

他要求孩子们对他绝对服从，并且对他有一定的敬畏之心。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wɪð] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [fəˌmɪli'ærəti] .
They did not dare , to the last , to treat him with unrestrained familiarity .
他们 做过 不是 敢 , 到 这 最后的 , 到 对待 他 和 不受约束的 熟悉 .

直到最后，他们也不敢对他表现得过于亲昵。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [tʃeəz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst]
His wife and children stood , waiting at their chairs , until he was first
他的 妻子 和 孩子们 站立 , 等待 在 他们的 椅子 , 直到 他 曾是 第一的
['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
seated at the table .
坐着 在 这 桌子 .

他的妻子和孩子们站在椅子上等候，直到他第一个在桌边落座。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He gave his children a good education for the time , sending them to
他 给予 他的 孩子们 一个 好的 教育 为了 这 时间 , 发送 他们 到
“ ['mɑːstə(r)] ['saʊθərd] .
“ Master Southard .
“ 掌握 索萨德 .

他让孩子们接受了当时良好的教育，把他们送到“索萨德先生”那里学习。

” [hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl]['tempə(r)][ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [diːp] ['revərəns] [tə'wɔːd] [gɒd] .
” His habitual temper of mind was one of deep reverence toward God .
” 他的 习惯性的 脾气 的 头脑 曾是 一 的 深的 尊敬 朝向 上帝 .

“他一贯的心态是对上帝怀有深深的敬畏之心。”

[hiː; hi][sæt][ɪn] [ɔː] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['θʌndə(r)] [stɔːm] ,
He sat in awe during a thunder storm ,
他 卫星 在 敬畏 期间 一个 雷 风暴 ,

他在雷雨中静静地坐着，心生敬畏。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪkləʊn] [wɪtʃ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] ['diːpli] [ɪm'prest] [hɪm] .
and a cyclone which passed over his home deeply impressed him .
和 一个 气旋 哪个 通过了 超过 他的 家 深 印象深刻 他 .

一场席卷他家乡的飓风给他留下了深刻的印象。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] .
His letters abound in affectionate and in religious sentiments .
他的 信件 盛产 在 亲热 和 在 宗教 情感 .

他的信件中充满了深情厚谊和宗教情怀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skruːpjələs] [ɪn]
He was scrupulous in
他 曾是 一丝不苟的 在

他做事一丝不苟。

[ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ; [rɪ'kwaɪəd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
the observance of the Sabbath ; required it of his children ,
这 观察 的 这 安息日 ; 必需的 它 的 他的 孩子们 ,

他要求他的孩子们遵守安息日。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['ɡeɪts] .
and he expected it of the stranger within his gates .
和 他 预期的 它 的 这 陌生人 之内 他的 大门 .

他预料到闯入他家门的陌生人也会如此。

[ðə; ði]['fæməli]['ɔːltə(r)] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [feɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [fɜːst] ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
The family altar probably never failed from the day he first entered with his
这 家庭 坛 大概 绝不 失败的 从 这 天 他 第一的 进入 和 他的
['njuːli] ['mærid] [waɪf] ,
newly married wife ,
新 已婚 妻子 ,

从他与新婚妻子第一次进入家门的那天起，家里的祭坛可能就从未失灵过。

['ɪntuː][ðeə(r)][ˌpaɪə'nɪə(r)] [həʊm] , [ə'mɪd][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
into their pioneer home , amid the forests , till his death .
进入 他们的 先锋 家 , 之中 这 森林 , 直到 他的 死亡 .

他带着家人回到森林深处的拓荒者之家，直到去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒləm] , ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [fə'lɪsɪtəs] [ɪn] [preə(r)] .
He was solemn , earnest and felicitous in prayer .
他 曾是 庄严 , 认真 和 幸福的 在 祷告 .

他祷告时神情庄重、虔诚、喜乐。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['haʊshəʊld] .
The atmosphere of his home was eminently that of a christian household .
这 气氛 的 他的 家 曾是 非常 那 的 一个 基督教 家庭 .

他家里的气氛完全是典型的基督教家庭氛围。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [sʌnz] [bɪ'keɪm] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bəʊθ][hɪz; ɪz] [sʌnz]
Two of his four sons became officers in their churches , and also both his sons
二 的 他的 四 儿子们 成为 警官 在 他们的 教堂 , 和 还 两个都 他的 儿子们
- [ɪn] - [lɔː] .
- in - law .
- 在 - 法律 .

他的四个儿子中有两个在教会中担任职务，他的两个女婿也都担任了职务。

[fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['entəd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grændɔːtə(r)] [ɪz]
Four of his grandsons entered the Christian ministry , and a granddaughter is
四 的 他的 孙子们 进入 这 基督教 部 ， 和 一个 孙女 是
[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] .
the wife of a clergyman .
这 妻子 的 一个 牧师 .

他的四个孙子都从事基督教事工，他的一个孙女嫁给了一位牧师。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [tuː] [sɪ'vɪə(r)][ɪn] ['ɪndəstri] , [ɪn][fruː'gæləti] ,
Those who regard the Puritans in general , as too severe in industry , in frugality ,
那些 WHO 看待 这 清教徒 在 一般的 ， 作为 也 严重 在 行业 ， 在 节俭 ，

那些认为清教徒普遍过于严苛，过于勤劳节俭的人

[ɪn]['mɒrəlz][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz] [tuː] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪn]
in morals and in religious exercises , would have regarded him as too exacting in
在 德 和 在 宗教 练习 ， 会 有 认为 他 作为 也 严格 在
[ɔːl] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] .
all these directions .
全部 这些 方向 .

在道德和宗教活动方面，他会认为他在所有这些方面都过于苛刻。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɒn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
He certainly could not on one hundred and fifty acres of land , which he
他 当然 可以 不是 在 一 百 和 五十 英亩 的 土地 ， 哪个 他
[faʊnd] [waɪld] ,
found wild ,
成立 荒野 ，

他当然不可能在那150英亩荒地上耕作，因为他发现那片土地荒芜。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] , [hæv; həv][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,
and not all of it very good , have reared a large family ,
和 不是 全部 的 它 非常 好的 ， 有 饲养 一个 大的 家庭 ，

而且并非一切都很好，我们养育了一个大家庭。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ; [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz]
and supported public institutions as he did ; have given each of his sons
和 有 民众 机构 作为 他 做过 ； 有 给定 每个 的 他的 儿子们
[æt; ət] ['set(ə)lmənt] [ɪn][laɪf] ,
at settlement in life ,
在 沉降 在 生活 ，

他一直支持公共机构；在儿子们退休时，他都给予了他们赡养费。

[sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [iːtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [eɪt] ['hʌndrəd] ,
six hundred dollars , and left to each at his death , eight hundred ,
六 百 美元 ， 和 左边 到 每个 在 他的 死亡 ， 八 百 ，

他去世后，每人将继承六百美元，并留下八百美元。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['præktɪst] [θruː] [laɪf] , [ə; eɪ] ['rezəluːt] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmwɒt]
if he had not practiced through life , a resolute industry , and a somewhat
如果 他 有 不是 练习 通过 生活 ， 一个 坚决 行业 ， 和 一个 有些
['rɪdʒɪd] [ɪ'kɒnəmi] .
rigid economy .
死板的 经济 .

如果他没有终生坚持不懈、勤奋努力，并且养成较为严格的节俭习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] [ðæt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , ['tɪməθi] ['bɔːdmæn] [ɒv; əv]
It is worthy of notice that like his grandfather , Timothy Boardman of
它 是 值得 的 注意 那 喜欢 他的 祖父 ， 蒂莫西 博德曼 的
['weðəzˌfɪld] ,
Wethersfield ,
韦瑟斯菲尔德 ，

值得注意的是，就像他的祖父，韦瑟斯菲尔德的蒂莫西·博德曼一样，

[hiː; hi] [əʊnd] , [wɒt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [mait] [hæv; həv] [brɔːt] ,
he owned , what by a little change of circumstances , might have brought ,
他 拥有 , 什么 经过 一个 小的 改变 的 情况 , 可能 有 带来 ,

他拥有的一切，只要情况稍有改变，就可能给他带来什么。

[nɒt][ə; eɪ] ['kɒmpɪtəns] ['mɪəli] [bʌt; bət] [welθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eəz] .
not a competence merely but wealth to his heirs .
不是 一个 权限 仅仅 但 财富 到 他的 继承人 .

不仅能力出众，而且给继承人留下了财富。

['ɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['rʌtlənd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] ,
Early in his residence at Rutland , he became possessed ,
早期的 在 他的 住宅 在 拉特兰 , 他 成为 拥有 ,

他住在拉特兰不久后就被恶灵附身了。

[wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [lɒt][ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['siːdə(r)] [swɒmp] .
with many others of a small lot in what was called the " Cedar Swamp .
和 许多 其他的 的 一个 小的 很多 在 什么 曾是 称为 这 " 雪松 沼泽 .

和许多其他人一起，拥有一小块被称为"雪松沼泽"的地方。

" [ðiːz] [lɒts] [wɜː(r); wə(r)]['væljuːd]['ɔːlməʊst]
" These lots were valued almost
" 这些 很多 是 有价值的 几乎

"这些地块的估价几乎

[ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['fensɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
exclusively for the enduring material for fences which they afforded .
只 为了 这 持久 材料 为了 栅栏 哪个 他们 提供 .

专门用于他们提供的耐用围栏材料。

[ðeə(r)]['siːdə(r)][pəʊsts] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
Their cedar posts supplied the town .
他们的 雪松 帖子 供应 这 镇 .

他们为镇上供应雪松木柱。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [lændz][ə; eɪ] [waɪt] [sænd] ,
They obtained also on the rocky portions of these lands a white sand ,
他们 获得 还 在 这 岩石 部分 的 这些 土地 一个 白色的 沙 ,

他们还在这些土地的岩石地带开采出了一种白沙。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['skaʊərɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sprɪŋklɪŋ] , [baɪ]
which was employed for scouring purposes , and also for sprinkling , by
哪个 曾是 受雇 为了 洗涤 目的 , 和 还 为了 洒 , 经过
[wei] [ɒv; əv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] ,
way of ornamentation ,
方式 的 装饰 ,

它既可用于擦洗，也可用于洒水装饰。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ðə; ði] ['fɔːltləsli] [kliːn] , [waɪt] [flɔːz] [ɒv; əv]
according to the fashion of the times , the faultlessly clean , white floors of
根据 到 这 时尚 的 这 时代 , 这 完美无瑕 干净的 , 白色的 楼层 的
[ðə; ði] " [speə(r)][rʊmz; ruːmz] .
the " spare rooms .
这 " 空闲的 房间 .

根据当时的时尚潮流，"备用房间"的地板一尘不染，洁白无瑕。

" ['tɪməθi] ['bɔːrdmənz] ['siːdə(r)][lɒt] , [ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['mɑːb(ə)l] ['kwɔːriːz] [ɪn] ['rʌtlənd]
" Timothy Boardman's cedar lot , is now one of the largest marble quarries in Rutland
" 蒂莫西 博德曼的 雪松 很多 , 是 现在 一 的 这 最大 大理石 采石场 在 拉特兰
,
,
,

"蒂莫西·博德曼的雪松林地现在已成为拉特兰最大的大理石采石场之一。"

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

a town which is said to furnish one - half of all the marble produced in the United States .

一个 镇 哪个 是 说 到 提供 一 - 一半 的 全部 这 大理石 生产 在 这 团结的 各州 .

据说，美国一半的大理石都产自这个小镇。

[,aɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɑːm] ['prɑːfɪts] ,

It brought to one of his sons , a handsome addition to farm profits ,

它 带来 到 一 的 他的 儿子们 , 一个 英俊的 添加 到 农场 利润 ,

这给他的一个儿子带来了一笔可观的农场收益。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [greɪt] ['væljuː] [wɒz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [lɒst] ,

but was disposed of just before its great value was appreciated and lost ,

但 曾是 处置 的 只是 前 它是 伟大的 价值 曾是 感谢 和 丢失的 ,

但就在其巨大价值被人们认识到并失去之前，就被处理掉了。

[æz; əz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [lændz] .

as in case of the Maine lands .

作为 在 案件 的 这 缅因州 土地 .

例如缅因州的土地。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['tɪməθi] ['bɔːdmæn] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] “ [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['stɒki] [mæn] ;

His grandfather Timothy Boardman , is said to have been “ a short , stocky man ;

他的 祖父 蒂莫西 博德曼 , 是 说 到 有 到过 “ 一个 短的 , 矮壮 男人 ;

据说他的祖父蒂莫西·博德曼是一个“身材矮壮的人；

” [hɪz; ɪz] ['mɒnjumənt] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['dænjəl] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emɪgrənt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

” his monument , and until recently that of his father Daniel , son of the emigrant from England ,

” 他的 纪念碑 , 和 直到 最近 那 的 他的 父亲 丹尼尔 , 儿子 的 这 移民 从 英格兰 ,

“他的纪念碑，以及直到不久前他父亲丹尼尔（一位来自英国的移民的儿子）的纪念碑，

[mait] [bəuθ] [biː; bi] [siːn] , [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['semətri] [æt; ət] ['weðəz,fɪld] .

might both be seen , near together in the old cemetery at Wethersfield .

可能 两个都 是 已见 , 靠近 一起 在 这 老的 公墓 在 韦瑟斯菲尔德 .

在韦瑟斯菲尔德的老墓园里，人们可能会看到他们俩，他们离得很近。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] , [ɒv; əv] ['rɑːðə(r)] [fʊl] [feɪs] ,

The author of the Log - Book , was a little below the average height , of rather full face ,

这 作者 的 这 日志 - 书 , 曾是 一个 小的 以下 这 平均的 高度 , 的 相当 满的 脸 ,

航海日志的作者身高略低于平均水平，脸型比较丰满。

[wɪð] [ə; eɪ] [piːtʃ] - [bluːm] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [red] [ɒn] [iːtʃ] [tʃiːk] [ɪn] [əʊld] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [lait] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

with a peach - bloom tinge of red on each cheek in old age , and of light complexion ,

和 一个 桃 - 盛开 色调 的 红色的 在 每个 脸颊 在 老的 年龄 , 和 的 光 肤色 ,

年老时双颊泛起淡淡的红晕，肤色白皙。

[ænd; ənd] [lait] [heə(r)] .
and light hair .
和 光 头发 .

浅色头发。

[hɪz; ɪz] ['məuʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɪk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['helθf(ə)l] , [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [strɒŋ] .
His motions were quick , and his constitution healthful , though he was never strong .
他的 运动 是 快的 , 和 他的 宪法 健康的 , 尽管 他 曾是 绝不 强的 .

他的动作迅速，体质健康，虽然他并不强壮。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [maɪnd] [ɒv; əv] [feə(r)] [ə'bɪləti] ; [ɪn'klaɪnd] [pə'hæps] [tu:; tə] [kən'sɜ:vətɪv] [v'ju:z] ,
He had undoubtedly a mind of fair ability ; inclined perhaps to conservative views ,
他 有 无疑 一个 头脑 的 公平的 能力 ; 倾斜 也许 到 保守的 浏览 ,

他无疑具备相当的才智；或许倾向于保守的观点。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [spɒn'teɪniəsli] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] ['krɪtɪsɪzəm] , [æz; əz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ɪts] ['enədʒiz] .
and acting as spontaneously , it may be in criticism , as in any other exercise of its energies .
和 表演 作为 自发地 , 它 可能 是 在 批评 , 作为 在 任何 其他 锻炼 的 它是 能量 .

并且像在批评中一样自发地行动，就像在任何其他精力运用中一样。

[ai] [rɪ'membə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [rɪ'pru:f] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['mænəz] , [frɒm; frəm] [hɪm] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [faɪv]
I remember to have received reproof and instruction in manners , from him when I was five
我 记住 到 有 已收到 责备 和 操作说明 在 礼仪 , 从 他 什么时候 我 曾是 五

我记得五岁时曾受到他的训诫和礼仪指导。

[ɔ:(r)] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
or six years of age .
或者 六 年 的 年龄 .

或六岁。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] , [ænd; ənd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] , [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [mɑ:kt] “ [ti:] . [bi:] .
He was careful of his possessions , and articles belonging to him , were very generally marked “ T . B .
他 曾是 小心 的 他的 财产 , 和 文章 属于 到 他 , 是 非常 一般来说 标记 “ T . B .

他很爱惜自己的财物，所有属于他的物品上通常都标有“TB”字样。

” [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əʊldə] ['kɪndrəd] , [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] , [ðəʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
” It is a tradition among the older kindred , that the writer , though he does not remember it ,
” 它 是 一个 传统 之中 这 老 亲属 , 那 这 作家 , 尽管 他 做 不是 记住 它 ,

“这是老一辈人之间的一种传统，即作者虽然不记得了，

['faɪndɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] , [ɒn] ['grænˌpɑːz] ['premɪsɪz] , [sʌm; səm] [luːs] [tʌfts]
finding at the age of five or six , on grandpa's premises , some loose tufts
寻找 在 这 年龄 的 五 或者 六 , 在 爷爷的 前提 , 一些 松动的 簇绒
[ɒv; əv] ['skætəd] [wʊl] ,
of scattered wool ,
的 疏散 羊毛 ,

五六岁时，在爷爷家院子里发现了一些散落的羊毛团。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] , [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['kændɪd] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt]
and being told that they were his , expressed the candid judgment , that
和 存在 讲述 那 他们 是 他的 , 表达 这 坦率 判断 , 那
[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ,
it could not be so ,
它 可以 不是 是 所以 ,

当被告知这些物品是他的时，他坦率地表示这不可能。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɑːkt] [tiː] . [biː] .
“ because they were not marked T . B .
“ 因为 他们 是 不是 标记 T . B .

因为他们没有被诊断为结核病。

” [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['hjuːmə(r)] ,
” I am not aware that he was much given to humor ,
” 我 是 不是 意识到的 那 他 曾是 很多 给定 到 幽默 ,

我并不认为他很有幽默感。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
yet he would seem not to have been entirely destitute of it from the
然而 他 会 似乎 不是 到 有 到过 完全 贫困 的 它 从 这
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
philosophical account he gave of the advantages of his position ,
哲学 帐户 他 给予 的 这 优势 的 他的 位置 ,

然而，从他对自身地位优势的哲学论述来看，他似乎并非完全缺乏这种优势。

[wen] [sʌm; səm] [wʌn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [kən'dəʊl] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ]
when some one ventured to condole with him on the steep hill of nearly a
什么时候 一些 一 冒险 到 吊丧 和 他 在 这 陡 爬坡道 的 几乎 一个
[maɪl] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
mile which lay between his house and the church .
英里 哪个 躺 之间 他的 房子 和 这 教会 .

有人冒险前往他家和教堂之间近一英里长的陡峭山坡上慰问他。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [tuː] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [fɜːst] [ðæt] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə]
He said it afforded him two privileges , first that of dropping down quickly to
他 说 它 提供 他 二 特权 , 第一的 那 的 下降 向下 迅速地 到
['miːtɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

他说这给了他两项特权，第一项是能迅速下楼参加会议，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [leɪt] [stɑːt] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,
when he had a late start ; and secondly ,
什么时候 他 有 一个 晚的 开始 ; 和 第二 ,

当他出发晚了；其次，

[ðæt] [ɒv; əv] [ə'bʌndənt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːmən] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
that of abundant time for reflection on the sermon while he was going
那 的 丰富 时间 为了 反射 在 这 讲道 尽管 他 曾是 去
[həʊm] .
home .
家 .

他在回家的路上有充足的时间反思讲道内容。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz]['iːkwəl][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [tuː; tə] [huːm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] ,
His wife , undoubtedly his equal in every respect , to whom much of his prosperity ,
他的 妻子 , 无疑 他的 平等的 在 每一个 尊重 , 到 谁 很多 的 他的 繁荣 ,

他的妻子，无疑在各方面都与他势均力敌，他的大部分财富都归功于她。

['juːsflnəs] , [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'pjuːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] [djuː] ,
usefulness , and good repute , as well as that of his family was due ,
用处 , 和 好的 声誉 , 作为 出色地 作为 那 的 他的 家庭 曾是 到期的 ,

他的价值、良好的声誉以及他家族的声誉都是他应得的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf][ɒv; əv] ['fɪfti] - [θriː] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] , [daɪd][ɪn][dek] . , -
after a married life of fifty - three years and three months , died in Dec . , 1836 .
后 一个 已婚 生活 的 五十 - 三 年 和 三 几个月 , 死亡 在 12月 . , - .

结婚五十三年零三个月后，于 1836 年 12 月去世。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['fiːb(ə)l] .
She had long been feeble .
她 有 长的 到过 微弱 .

她一直体弱多病。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['bedsaɪd][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ɪn]['saɪləns] [tɪl] [wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
Her children watched around her bedside on the last night in silence till one of her sons ,
她 孩子们 观看 大约 她 床头 在 这 最后的 夜晚 在 沉默 直到 一 的 她 儿子们 ,

在她生命的最后一个夜晚，她的孩子们默默地守在她的床边，直到她的一个儿子……

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] , [sed] “ [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)] .
laying his hand upon her heart , and finding it still , said “ we have no longer a mother .
躺下 他的 手 之上 她 心 , 和 寻找 它 仍然 , 说 “ 我们 有 不 更长 一个 母亲 .

他将手放在她的心口，发现她仍然静止不动，便说：“我们再也没有母亲了。”

” [ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [wen] [wiː; wi] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ə'wəʊk] .
” I remember the hush of the next morning , throughout the house , when we young children awoke .
” 我 记住 这 嘘 的 这 下一个 早晨 , 自始至终 这 房子 , 什么时候 我们 年轻的 孩子们 醒来 .

“我记得第二天早上，我们这些小孩子醒来时，整个房子里一片寂静。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
It was
它 曾是

那是

['ləʊnli] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn] ['grænˌmɑːz] [ruːm] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːt] ['kʌvəd] [ə; eɪ]['saɪlənt] [fɔːm] .
lonely and cold in grandma's room , and only a white sheet covered a silent form .
孤独 和 寒冷的 在 奶奶的 房间 , 和 仅有的 一个 白色的 床单 涵盖 一个 沉默的 形式 .

奶奶的房间里，孤零零的，冷冰冰的，只有一张白床单盖着一个沉默的身影。

[æt; ət] ['eɪti] - [θriː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['diːpli] [felt] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl]
At eighty - three he was alone , and he deeply felt , as was natural
在 八十 - 三 他 曾是 独自的 , 和 他 深 毛毡 , 作为 曾是 自然的
, [ðæt] ['ləʊnlinəs] .
, that loneliness .
, 那 孤独 .

八十三岁时，他孑然一身，自然而然地，他深深地感受到了孤独。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fekʃənət] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] , [huː] [hæd; həd]
Yet he had affectionate children , and with his youngest son , who had
然而 他 有 亲热 孩子们 , 和 和 他的 最小的 儿子 , WHO 有
[fɔː(r)] [d'ɔːtəz] ,
four daughters ,
四 女儿们 ,

但他有几个很爱他的孩子，尤其是他最小的儿子，他最小的儿子有四个女儿。

[tuː; tə][hɪm][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['grændɔːtə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
to him kind and pleasant granddaughters , he made his home for the
到 他 种类 和 令人愉快的 孙女们 , 他 制成 他的 家 为了 这
[rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
remainder of his life .
余 的 他的 生活 .

他与善良可爱的孙女们一起度过了余生。

[wɪð] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] - , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] , [hɪz; ɪz][lɑːst]['vɪzɪt]
With the oldest of these he made in 1837 , as already noticed , his last visit
和 这 最老 的 这些 他 制成 在 - , 作为 已经 注意到 , 他的 最后的 访问
[tuː; tə] [kə'netɪkət] ,
to Connecticut ,
到 康涅狄格州 ,

如前所述，其中最古老的一幅是他于 1837 年创作的，那是他最后一次访问康涅狄格州。

['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [njuː] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
going as far as New Haven and the city of New York .
去 作为 远的 作为 新的 避风港 和 这 城市 的 新的 约克 .

远至纽黑文和纽约市。

[ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærɪdʒ] .
On this journey he went in his own carriage .
在 这 旅行 他 去 在 他的 自己的 运输 .

这次旅行他乘坐的是自己的马车。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es] , [wʌns][æt; ət] [liːst] [ɪn] ['kæsəltən] ,
He visited us , once at least in Castleton ,
他 到访 我们 , 一次 在 至少 在 卡斯尔顿 ,

他来过我们这里，至少在卡斯尔顿来过一次。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [kən'siːld] .
at the house where the Log - Book was so long concealed .
在 这 房子 在哪里 这 日志 - 书 曾是 所以 长的 暗 .

在藏匿航海日志多年的那所房子里。

[ai][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][ðeə(r)] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stɒki] [mæn] ,
I remember his figure there , as that of a " short and stocky man ,
我 记住 他的 数字 那里 , 作为 那 的 一个 " 短的 和 矮壮 男人 ,

我记得他当时的身影，是一个"矮壮的男人"。

" [huː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [əʊld] .
" who seemed to me very old .
" WHO 似乎 到 我 非常 老的 .

"在我看来，他年纪很大了。"

[hiː; hi][daɪd] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['mɪdlˌbɛri] ,
He died while on a visit to Middlebury ,
他 死亡 尽管 在 一个 访问 到 米德尔伯里 ,

他是在访问米德尔伯里期间去世的。

[weə(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] ,
where two of his children had been settled for more than twenty years ,
在哪里 二 的 他的 孩子们 有 到过 定居 为了 更多的 比 二十 年 ,

他的两个孩子在那里定居了二十多年，

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] , ['bɛtsi] , [ðen]
at the house of his youngest daughter and youngest child , Betsey , then
在 这 房子 的 他的 最小的 女儿 和 最小的 孩子 , 贝齐 , 然后
[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
the widow of Dea .
这 寡妇 的 数据包络分析 .

在他最小的女儿兼最小的孩子贝茜（当时是迪亚的遗孀）的家中。

['mɑːtɪn] [fʊt] .
Martin Foot .
马丁 脚 .

马丁·富特。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sɪks] [d'ɔːtəz] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] .
She and her six daughters did everything possible for his comfort .
她 和 她 六 女儿们 做过 一切 可能的 为了 他的 舒适 .

她和她的六个女儿竭尽所能让他感到舒适。

[ə; eɪ] ['swelɪŋ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [əd'vɑːnst]
A swelling made its appearance upon his shoulder , and the disease advanced
一个 肿胀 制成 它是 外貌 之上 他的 肩膀 , 和 这 疾病 先进的
['stedəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
steadily to a fatal termination .
稳步 到 一个 致命的 终止 .

他的肩膀上出现了肿胀，病情逐渐恶化，最终导致死亡。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][hæd; həd] [kʌm] .
His appointed time had come .
他的 任命 时间 有 来 .

他的时日到了。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][hiː; hi][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv]
From his death - bed he sent to his children a final letter of
从 他的 死亡 - 床 他 发送 到 他的 孩子们 一个 最终的 信 的
[ə'fekʃənət] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] .
affectionate greeting and counsel .
亲热 问候 和 法律顾问 .

临终前，他给孩子们写了最后一封信，表达了深切的问候和嘱咐。

[ðə; ði]['fiːb(ə)l][hænd] , [huːz] [laɪnz][hæd; həd] [biːn] [səʊ][feə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː]
The feeble hand , whose lines had been so fair and even for nearly three
这 微弱 手 , 谁 线条 有 到过 所以 公平的 和 甚至 为了 几乎 三
- ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
- quarters of a century ,
- 四分之一 的 一个 世纪 ,

那只虚弱的手，它的线条在近四分之三个世纪里一直那么优美均匀，

['wɔndə] [ʌn'stedəli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [pə'hæps] [ɔːl'redi]
wanders unsteadily across the pages , expressive of a mind perhaps already
漫游 不稳定地 穿过 这 页面 , 富有表现力的 的 一个 头脑 也许 已经
['wɒndərɪŋ] [wɪð] [dɪ'ziːz] .
wandering with disease .
漫游 和 疾病 .

文字在纸页间游荡，摇摇晃晃，仿佛在诉说着一种可能已经因疾病而迷失方向的心灵。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ðæt] [hæd; həd] [treɪst] [ðə; ði] [niːt] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] ,
And so the fingers that had traced the neat lines of the Log - Book ,
和 所以 这 手指 那 有 追踪 这 整洁的 线条 的 这 日志 - 书 ,

于是，那些曾在航海日志上描摹过整齐线条的手指，

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [ɪn] - , “ [fə'gɒt] ” ['sɪksti] [j'ɪəz] ['ɑːftəwədz] “ [ðeə(r)]
on board the Oliver Cromwell , in 1778 , “ forgot ” sixty years afterwards “ their
在 木板 这 奥利弗 克伦威尔 , 在 - , “ 忘了 ” 六十 年 然后 “ 他们的

1778年，在“奥利弗·克伦威尔”号上，六十年后“忘记”了“他们的”。

['kʌnɪŋ] , ” [ænd; ənd] [rəʊt] [nəʊ][mɔː(r)] .
cunning , ” and wrote no more .
狡猾 , ” 和 写道 不 更多的 .

“狡猾，”然后就没再写了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['semətri] [æt; ət] [west] ['rʌtlənd] ,
He was buried beside his wife , in the cemetery at West Rutland ,
他 曾是 埋葬 旁 他的 妻子 , 在 这 公墓 在 西方 拉特兰 ,

他被安葬在西拉特兰公墓，与妻子合葬。

[nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['wəːʃip] ['nɪəli] ['sɪksti] [j'ɪəz] .
near the church where he had worshipped nearly sixty years .
靠近 这 教会 在哪里 他 有 崇拜 几乎 六十 年 .

就在他做了近六十年礼拜的教堂附近。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [tuː] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [stəʊnz] [tuː; tə][biː; bi]
On the death of his wife , he had ordered two monumental stones to be
在 这 死亡 的 他的 妻子 , 他 有 订购 二 宏伟的 石头 到 是
[prɪ'peəd] [dʒʌst][ə'laɪk] ,
prepared just alike ,
准备 只是 同样 ,

妻子去世后，他命人制作了两块一模一样的墓碑。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] ; [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
except the inscriptions ; one of which was to be for her , and
除了 这 铭文 ; 一 的 哪个 曾是 到 是 为了 她 , 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
the other for himself .
这 其他 为了 他自己 .

除了碑文；其中一块碑文是为她准备的，另一块是为他自己准备的。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] , [baɪ][wʌn] ['pɑːsɪŋ] ,
They may be seen from the road , by one passing ,
他们 可能 是 已见 从 这 路 , 经过 一 通过 ,

路过的人可以从路上看到它们。

[ɒv; əv] ['bluːɪʃ] [stəʊn] ['stændɪŋ] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] ,
of bluish stone standing not very far from the fence ,
的 蓝蓝色 石头 常设 不是 非常 远的 从 这 栅栏 ,

离围栏不远处矗立着一座蓝绿色的石头雕像。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .
and about half way from the northern to the southern side of the lot .
和 关于 一半 方式 从 这 北方 到 这 南部 边 的 这 很多 .

大约位于地块南北两侧的中间位置。

[ɒn] [ðiːz] [stəʊnz] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [riːd] ,
On these stones was inscribed at his direction , where they may now be read ,
在 这些 石头 曾是 铭文 在 他的 方向 , 在哪里 他们 可能 现在 是 读 ,

按照他的指示，这些石头上刻有铭文，现在可以辨认出来。

[ðə; ði] [wɜːdz] , [kən'teɪnd] [ɪn] [rev] . - : - , [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] ; [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] :
the words , contained in Rev . 14 : 13 , divided between the two stones ; on the one :
这 字 , 包含 在 牧师 . - : - , 分割 之间 这 二 石头 ; 在 这 一 :

启示录 14:13 中的话语，被分成两块石头；一块石头上：

" [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [raɪt] ['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ded] ,
" I heard a voice from heaven saying unto me , write Blessed are the dead ,
" 我 听到 一个 嗓音 从 天堂 说 到 我 , 写 蒙福 是 这 死的 ,

我听见从天上有声音对我说：写下"死人有福了"，

[wɪtʃ] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] ; " [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] :
which die in the Lord from henceforth ; " and on the other :
哪个 死 在 这 主 从 今后 ; " 和 在 这 其他 :

从今以后，他们都将在主里死去;"另一方面：

" [jeɪ] [seθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rest] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['leibə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːks] [duː; də] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] :
" Yea saith the Spirit that they may rest from their labors and their works do follow them :
" 是的 赛斯说 这 精神 那 他们 可能 休息 从 他们的 劳动 和 他们的 作品 做 跟随 他们 :

圣灵说："是的，他们息了自己的劳苦，作工的果效也随着他们。"

" [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] :
" His children were :
" 他的 孩子们 是 :

他的孩子们是：

['hænə] , [bɔːn] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [daɪd] [ɑːk'toʊbər] . - , - .
Hannah , born July 23 , 1784 ; died Oct . 26 , 1803 .
汉娜 , 出生 七月 - , - ; 死亡 十月 . - , - .

汉娜，1784 年 7 月 23 日出生；1803 年 10 月 26 日去世。

['tɪməθi] , [bɔːn] [mɑːtʃ] - , - ; ['set(ə)ld] [ɪn] ['mɪdlˌbɛri] , [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] ['eɪprəl] , - .
Timothy , born March 11 , 1786 ; settled in Middlebury , and died there April , 1857 .
蒂莫西 , 出生 行进 - , - ; 定居 在 米德尔伯里 , 和 死亡 那里 四月 , - .

蒂莫西，1786 年 3 月 11 日出生；定居于米德尔伯里，1857 年 4 月在那里去世。

['meəri] , [bɔːn] [dʒæn] . - , - ; ['mærid] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Mary , born Jan . 27 , 1788 ; married Dea .
玛丽 , 出生 一月 . - , - ; 已婚 数据包络分析 .

玛丽，生于 1788 年 1 月 27 日；嫁给了执事。

['rɒbət] ['bɑːni] [ɒv; əv] [iːst] ['rʌtlənd] - ; [daɪd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [haʊs] , [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] , - .
Robert Barney of East Rutland 1824 ; died at her son's house , in Wisconsin , 1871 .
罗伯特 巴尼 的 东方 拉特兰 - ; 死亡 在 她 儿子的 房子 , 在 威斯康星州 , - .

罗伯特·巴尼，1824 年出生于东拉特兰；1871 年在威斯康星州儿子家中去世。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['sæmjʊəl] [wɔːd] , [bɔːn] [noʊ'vɛmbər] . - , - ; [daɪd] [ɪn] ['pɪtsˌfɔːrd] , [ˌviː'tiː] . , [meɪ] - , - .
Samuel Ward , born Nov . 27 , 1789 ; died in Pittsford , Vt . , May 13 , 1870 .
塞缪尔 沃德 , 出生 十一月 . - , - ; 死亡 在 皮茨福德 , vt . , 可能 - , - .

塞缪尔·沃德，1789 年 11 月 27 日出生；1870 年 5 月 13 日卒于佛蒙特州皮茨福德。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[ɪ'laɪdʒə] , [bɔːn] [mɑːtʃ] [naɪn] , - ; [daɪd] [sept] . - , - .
Elijah , born March 9 , 1792 ; died Sept . 24 , 1873 .
以利亚 , 出生 行进 9 , - ; 死亡 九月 . - , - .

以利亚，生于 1792 年 3 月 9 日；卒于 1873 年 9 月 24 日。

[kæpt] . [tʃɑːlz] ['gʊdrɪtʃ] , [bɔːn] ['fɛb] . - , - ; [daɪd] [dek] . - , - .
Capt . Charles Goodrich , born Feb . 19 , 1794 ; died Dec . 17 , 1875 .
船长 . 查尔斯 古德里奇 , 出生 二月 . - , - ; 死亡 12月 . - , - .

查尔斯·古德里奇上尉，1794 年 2 月 19 日出生；1875 年 12 月 17 日去世。

['bɛtsi] , [bɔːn] , - ; ['mærid] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Betsey , born , 1796 ; married Dea .
贝齐 , 出生 , - ; 已婚 数据包络分析 .

贝特西，生于 1796 年；嫁给了迪娅。

['mɑːtɪn] [fʊt] [ɒv; əv] ['mɪdlˌbɛri] ; [daɪd] ['eɪprəl] - , - .
Martin Foot of Middlebury ; died April 26 , 1873 .
马丁 脚 的 米德尔伯里 ; 死亡 四月 - , - .

马丁·富特，米德尔伯里人；1873 年 4 月 26 日去世。

[ðə; ði] [prə'klɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] ,
The proclivity of the Puritans for education is illustrated in the fact ,
这 倾向 的 这 清教徒 为了 教育 是 插图 在 这 事实 ,

清教徒对教育的重视体现在以下事实中：

[ðæt] ['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ,
that only five years after the foundation of Yale College one of this family ,
那 仅有的 五 年 后 这 基础 的 耶鲁大学 大学 一 的 这 家庭 ,

耶鲁学院成立仅五年后，这个家族中的一位成员就创立了耶鲁学院。

['dænjəl] [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] , [ðə; ði] ['emɪgrənt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
Daniel a grandson of Samuel , the emigrant from England ,
丹尼尔 一个 孙子 的 塞缪尔 , 这 移民 从 英格兰 ,

丹尼尔是来自英国的移民塞缪尔的孙子。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] [ɪn] - ,
became a student there and was graduated in 1709 ,
成为 一个 学生 那里 和 曾是 毕业 在 - ,

他成为那里的学生，并于1709年毕业。

[ænd; ənd] [ðæt] [weər'evə(r)] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] ['set(ə)ld] [ðeɪ]
and that wherever different branches of the family have since been settled they
和 那 无论 不同的 分支 的 这 家庭 有 自从 到过 定居 他们
[hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] [sent] [sʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kɑːlɪdʒz] ,
have generally sent sons to the nearest colleges ,
有 一般来说 发送 儿子们 到 这 最近的 大学 ,

此后，无论家族的不同分支定居在哪里，他们通常都会将儿子送到附近的大学就读。

[nɒt] ['əʊnli] ['meni] [tuː; tə] [jeɪl] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [tuː; tə] ['dɑːtməθ] , ['wɪljəmz] , ['mɪdlˌbɛri] , ['juːniən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
not only many to Yale , but several to Dartmouth , Williams , Middlebury , Union , and others .
不是 仅有的 许多 到 耶鲁大学 , 但 一些 到 达特茅斯 , 威廉姆斯 , 米德尔伯里 , 联盟 , 和 其他的 .

不仅许多人去了耶鲁大学，还有一些人去了达特茅斯学院、威廉姆斯学院、米德尔伯里学院、联合学院和其他大学。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The eighth and ninth generations are now in the process of education ,
这 第八 和 第九 几代人 是 现在 在 这 过程 的 教育 ,

第八代和第九代现在正在接受教育。

[ɪn] ['veəriəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
in various institutions east and west .
在 各种各样的 机构 东方 和 西方 .

在东西方的各种机构中。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['tɪməθi] ['bɔːdmæn] [huː] [hæv; həv] ['entəd] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] , [ɑː(r); ə(r)] :
The descendants of Timothy Boardman who have entered professional life , are :
这 后代 的 蒂莫西 博德曼 WHO 有 进入 专业的 生活 , 是 :

蒂莫西·博德曼的后代中，已进入职业领域的有：

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['kɑːlɒs] ['bɔːdmæn] ([græd] .
Carlos Boardman (grad .
卡洛斯 博德曼 (毕业生 .

卡洛斯·博德曼（毕业生）

['mɪdlˌbɛri] ['kɒlɪdʒ] -) , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] , [ɪn] [li'ni(ː)əs] , [məʊ] . , ['əʊldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [kæpt] . [tʃɑːlz] .
Middlebury College 1842) , a lawyer and judge , in Linnaeus , Mo . , oldest son of Capt . Charles .
米德尔伯里 大学 -) , 一个 律师 和 法官 , 在 林奈 , 莫 . , 最老 儿子 的 船长 . 查尔斯 .

米德尔伯里学院 (1842 年)，律师兼法官，在密苏里州林奈，查尔斯上尉的长子。

[dʒiː] . ['bɔːdmæn] , [ɒv; əv] [west] ['rʌtlənd] .
G . Boardman , of West Rutland .
G . 博德曼 , 的 西方 拉特兰 .

来自西拉特兰的 G. Boardman。

[rev] . [dʒɔːdʒ] [naɪ] ['bɔːdmæn] , [diː] . [diː] . (['mɪdlˌbɛri] ['kɒlɪdʒ] -) .
Rev . George Nye Boardman , D . D . (Middlebury College 1847) .
牧师 . 乔治 奈伊 博德曼 , D . D . (米德尔伯里 大学 -) .

乔治·奈·博德曼牧师，DD（米德尔伯里学院 1847 年）。

[prɒf] . [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [θi'ɒlədʒi] , [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Prof . of Systematic Theology , in Chicago Theological Seminary , Chicago , Ill .
教授 . 的 系统 神学 , 在 芝加哥 神学 神学院 , 芝加哥 , 患病的 .

芝加哥神学院系统神学教授，伊利诺伊州芝加哥市。

[rev] . ['sæmjʊəl] ['dʌbljuː] . ['bɔːdmæn] , [diː] . [diː] . ([mɪd] .
Rev . Samuel W . Boardman , D . D . (Midd .
牧师 . 塞缪尔 W . 博德曼 , D . D . (中间 .

Samuel W. Boardman 牧师，神学博士（Midd.

[kɒl] . , -) .
Col . , 1851) .
上校 . , -) .

上校，1851 年）。

['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , ['stænəp] , [en] . [dʒeɪ] .
Pastor of the First Presbyterian Church , Stanhope , N . J .
牧师 的 这 第一的 长老会 教会 , 斯坦霍普 , N . J .

新泽西州斯坦霍普第一长老教会牧师

[rev] . ['sɪmɪən] ['gɪlbət] ['bɔːdmæn] ([mɪd] .
Rev . Simeon Gilbert Boardman (Midd .
牧师 . 西蒙 吉尔伯特 博德曼 (中间 .

西蒙·吉尔伯特·博德曼牧师（Midd.

[kɒl] . , -) .
Col . , 1855) .
上校 . , -) .

上校，1855 年）。

['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , [ʃæm'pleɪn] , [en] . [waɪ] .
Pastor of the Presbyterian Church , Champlain , N . Y .
牧师 的 这 长老会 教会 , 尚普兰 , N . 是 .

纽约州尚普兰长老教会牧师

[tʃɑːlz] ['bɔːdmæn] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['mɪdlˌbɛri] ['kɒlɪdʒ] ,
Charles Boardman , a member of the class of 1850 , in Middlebury College ,
查尔斯 博德曼 , 一个 成员 的 这 班级 的 - , 在 米德尔伯里 大学 ,

查尔斯·博德曼，1850届米德尔伯里学院毕业生

[ænd; ənd] [huː] [daɪd][ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)][ɪn]
and who died of typhoid fever in
和 WHO 死亡 的 伤寒 发烧 在

并死于伤寒

[ðə; ði] ['sɒfəmɔː(r)] [jɪə(r)] , ['daʊtləs] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] .
the sophomore year , doubtless had in view the Christian ministry .
这 大二学生 年 , 毫无疑问 有 在 看法 这 基督教 部 .

毫无疑问，大二那年他的目标是从事基督教事工。

[ðiːz] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
These four were sons of Dea .
这些 四 是 儿子们 的 数据包络分析 .

这四个人都是迪亚的儿子。

[es] . ['dʌbljuː] . ['bɔːdmæn] , [ɒv; əv] ['kæsəltən] .
S . W . Boardman , of Castleton .
S . W . 博德曼 , 的 卡斯尔顿 .

SW Boardman，来自 Castleton。

['hɒrəs] [ɪ'laɪdʒə] ['bɔːdmæn] , [em] . [diː] . ([mɪd] .
Horace Elijah Boardman , M . D . (Midd .
贺拉斯 以利亚 博德曼 , M . D . (中间 .

霍勒斯·伊莱贾·博德曼，医学博士（米德尔伯里大学）

[kɒl] . , -) , [ɪn] ['præktɪs] [æt; ət] [mən'rəʊ] , [wɪs] . , ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Col . , 1857) , in practice at Monroe , Wis . , youngest son of Dea .
上校 . , -) , 在 实践 在 门罗 , 威斯 . , 最小的 儿子 的 数据包络分析 .

上校，1857 年），在威斯康星州门罗市执业，是执事的幼子。

[ɪ'laɪdʒə] ['bɔːdmæn] , [ɒv; əv] [west] ['rʌtlənd] .
Elijah Boardman , of West Rutland .
以利亚 博德曼 , 的 西方 拉特兰 .

来自西拉特兰的伊莱贾·博德曼。

['hɑːrlənd][es] . ['bɔːdmæn] [em] . [diː] . , ([mɪd] . , -) , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['tɪməθi] 4th ,
Harland S . Boardman M . D . , (Midd . , 1874) , a grandson of Timothy 4th ,
哈兰德 S . 博德曼 M . D . , (中间 . , -) , 一个 孙子 的 蒂莫西 4th ,
[ænd; ənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɪməθi] 5th ,
and son of Timothy 5th ,
和 儿子 的 蒂莫西 5th ,

哈兰·S·博德曼医学博士（1874 年出生于米德尔斯堡），是蒂莫西四世的孙子，蒂莫西五世的儿子。

[ɒv; əv] ['mɪdlˌbɛri] , [wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk]['hɒspɪt(ə)l] ['kɒlɪdʒ]
of Middlebury , was graduated at the Homeopathic Hospital College
的 米德尔伯里 , 曾是 毕业 在 这 顺势疗法 医院 大学
[ɒv; əv] ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , - .
of Cleveland , Ohio , 1877 .
的 克利夫兰 , 俄亥俄州 , - .

来自米德尔伯里，1877 年毕业于俄亥俄州克利夫兰顺势疗法医院学院。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] ['lʌdləʊ] , [ˌviː'tiː] .
He is now practicing at Ludlow , Vt .
他 是 现在 练习 在 卢德洛 , vt .

他目前在佛蒙特州卢德洛执业。

['wɪljəm] ['gɪlbət] ['bɔːdmæn] , [ɪn] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['dentɪstri] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . , [ə; eɪ]
William Gilbert Boardman , in practice of dentistry in or near Memphis , Tenn . , a
威廉 吉尔伯特 博德曼 , 在 实践 的 牙科 在 或者 靠近 孟菲斯 , 田纳西州 . , 一个
['grænsʌn] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
grandson of Dea .
孙子 的 数据包络分析 .

威廉·吉尔伯特·博德曼，在田纳西州孟菲斯或附近从事牙医工作，是迪阿的孙子。

[ɪ'laɪdʒə] ['bɔːdmæn] .
Elijah Boardman .
以利亚 博德曼 .

伊莱贾·博德曼。

['edgə(r)] ['wɪljəm] ['bɔːdmæn] , [em] . [diː] . , [sʌn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['hɒrəs] [iː] . , [naʊ] ['præktɪsɪŋ]
Edgar William Boardman , M . D . , son of Dr . Horace E . , now practicing
埃德加 威廉 博德曼 , M . D . , 儿子 的 博士 . 贺拉斯 E . , 现在 练习
[æt; ət] ['dʒeɪnzˌvɪl] ,
at Janesville ,
在 简斯维尔 ,

埃德加·威廉·博德曼医学博士，霍勒斯·E·博德曼博士之子，现于简斯维尔行医。

[wɪs] . ; [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] " ['heɪnmən]
Wis . ; both he and his father were graduated at the " Hahneman
威斯 . ; 两个都 他 和 他的 父亲 是 毕业 在 这 " 哈尼曼
['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] , [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Medical College and Hospital , of Chicago .
医疗的 大学 和 医院 , 的 芝加哥 .

威斯康星州；他和他的父亲都毕业于芝加哥的哈内曼医学院和医院。

" — — ['webstə(r)] , [em] . [diː] . , ['grænsʌn] [ɒv; əv]['meəri] , ['mɪsɪz] . [ˌdiː iː 'eɪ] .
" — — Webster , M . D . , grandson of Mary , Mrs . Dea .
" — — 韦伯斯特 , M . D . , 孙子 的 玛丽 , 太太 . 数据包络分析 .

——韦伯斯特，医学博士，玛丽·迪娅夫人的孙子。

['rɒbət] ['bɑːni] , [ɪn] ['præktɪs] [ɪn] ['skailəvil] , [en] . [waɪ] .
Robert Barney , in practice in Schuylerville , N . Y .
罗伯特 巴尼 , 在 实践 在 舒勒维尔 , N . 是 .

罗伯特·巴尼，在纽约州舒伊勒维尔执业

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['mɑːtɪn] [fʊt] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['bɛtsi] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] ['mɪdlˌbɛri] ['kɒlɪdʒ]
Martin Foote , the husband of Betsey , was a student in Middlebury College
马丁 富特 , 这 丈夫 的 贝齐 , 曾是 一个 学生 在 米德尔伯里 大学
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,
for two years ,
为了 二 年 ,

贝特西的丈夫马丁·福特曾在米德尔伯里学院就读两年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [klɑːs] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'peəd]
it is believed , in the distinguished class of 1813 , but by reason of impaired
它 是 相信 , 在 这 杰出的 班级 的 - , 但 经过 原因 的 受损
[helθ] ,
health ,
健康 ,

据信，他是1813年杰出的精英之一，但由于健康状况不佳，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [kɔːs] .
he was unable to complete the course .
他 曾是 无法 到 完全的 这 课程 .

他未能完成课程。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
A few words in regard to the Log - Book may not be inappropriate .
一个 很少 字 在 看待 到 这 日志 - 书 可能 不是 是 不当 .

关于航海日志，简单说几句或许也无妨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [weɪf] [ðæt] [hæz; həz] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,
It seems to be a mere waif that has floated on the current ,
它 似乎 到 是 一个 仅仅 孤儿 那 有 漂浮 在 这 当前的 ,

它似乎只是一个随波逐流的孤儿。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['perɪʃt] , [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] , [æz; əz]
and among a thousand things that have perished , to have been , as
和 之中 一个 千 事物 那 有 遇难 , 到 有 到过 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] ['æksɪdənt] ,
it were by accident ,
它 是 经过 事故 ,

在成千上万消逝的事物中，能够像偶然事件一样存在，

[prɪ'zɜːvd] .
preserved .
保存完好 .

保存完好。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒɜːn(ə)l] [kept]
A portion of the volume seems to be a kind of a private journal kept
一个 部分 的 这 体积 似乎 到 是 一个 种类 的 一个 私人的 杂志 保留
[baɪ] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ,
by my grandfather ,
经过 我的 祖父 ,

这本书的一部分似乎是我祖父写的私人日记。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn] - .
for a few weeks in 1778 .
为了 一个 很少 周 在 - .

1778 年的几个星期。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]['væljuːd][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði][blæŋk] [liːvz] ,

He does not appear to have valued it greatly , as on the blank leaves ,

他 做 不是 出现 到 有 有价值的 它 非常 , 作为 在 这 空白的 树叶 ,

他似乎并不太重视它，因为在空白的页面上，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] ['entrɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [æz; əz] [taʊn] [klɑːk] , [ænd; ənd]

he has made some entries of his business , as town clerk , and

他 有 制成 一些 条目 的 他的 商业 , 作为 镇 职员 , 和

[sʌm; səm][æz; əz] ['kaʊnti] [sə'veɪə(r)] ,

some as county surveyor ,

一些 作为 县 测量员 ,

他曾以镇书记员和县测量员的身份登记过一些业务记录。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] , [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪ'laɪdʒə] ,

and afterward , a few notes of account with his son Elijah ,

和 之后 , 一个 很少 笔记 的 帐户 和 他的 儿子 以利亚 ,

之后，他与儿子以利亚有过一些账目往来。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːm] .

who took a part of his farm .

WHO 采取 一个 部分 的 他的 农场 .

他侵占了他农场的一部分。

[hɪz; ɪz][lɑːst] ['entri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pɑːt] [ə; eɪ] [weɪst] [blæŋk] [bʊk] ,

His last entry in it , as if it were in part a waste blank book ,

他的 最后的 入口 在 它 , 作为 如果 它 是 在 部分 一个 浪费 空白的 书 ,

他最后在里面写下的内容，就好像那是一本空白的废纸簿一样。

[wɒz; wəz] [meɪd] ['fɔːti] - [eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [ɪn] - .

was made forty - eight years after he left the Oliver Cromwell , in 1826 .

曾是 制成 四十 - 八 年 后 他 左边 这 奥利弗 克伦威尔 , 在 - .

这是在他离开奥利弗·克伦威尔号四十八年后，也就是 1826 年创作的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑː.ðərz] [hændz] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ,

It must have come into my father's hands with some other papers ,

它 必须 有 来 进入 我的 父亲的 双手 和 一些 其他 文件 ,

它一定是和其他一些文件一起落入我父亲手中的。

[ɒn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪ'fekts] [ɪn] - .

on the division of his father's effects in 1839 .

在 这 分配 的 他的 父亲的 效果 在 - .

1839 年，他父亲的遗产被分割。

[bəuθ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ]

Both seem to have been reluctant to destroy anything , though they did not much

两个都 似乎 到 有 到过 不情愿的 到 破坏 任何事物 , 尽管 他们 做过 不是 很多

['væljuː][ˌaɪ 'tiː] .

value it .

价值 它 .

虽然他们并不十分珍惜任何东西，但他们似乎都不愿意破坏任何东西。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [æt; ət][lɑːst] , ['wɪəri] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

My father , at last , weary of keeping it ,

我的 父亲 , 在 最后的 , 厌倦 的 保持 它 ,

我的父亲最终厌倦了守护它，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][blæŋk]['peɪdʒɪz] , [æz; əz]

would seem to have given it to me merely for its blank pages , as

会 似乎 到 有 给定 它 到 我 仅仅 为了 它是 空白的 页面 , 作为

['skrɪb(ə)lɪŋ] ['peɪpə(r)] .

scribbling paper .

涂鸦 纸 .

他似乎只是把它送给我，因为我需要它的空白页来涂涂画画。

[sɪks] [liːvz] , [ə'pærəntli] [blæŋk] , [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [aʊt] .
Six leaves , apparently blank , were torn out .
六 树叶 , 显然 空白的 , 是 撕裂 出去 .

六张空白的叶子被撕了下来。

['sevrəl] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [mɪə(r)]['veɪkənt] [skrɔ:l] [baɪ][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [hænd] ;
Several pages are covered with mere vacant scrawling by my boyish hand ;
一些 页面 是 涵盖 和 仅仅 空缺 潦草 经过 我的 男孩气 手 ;

好几页纸上都满是我稚嫩的小手胡乱涂鸦;

['weðə(r)] [ai] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn]['ʌtə(r)] [kən'tempt] , [ɔː(r)] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['tʃɪmni] ,
whether I threw it away in utter contempt , or concealed it back of the old chimney ,
无论 我 扔 它 离开 在 说出 鄙视 , 或者 暗 它 后退 的 这 老的 烟囱 ,

无论我是把它不屑地扔掉，还是把它藏在旧烟囱后面，

[ɪn]['kjʊəriəs][kən'dʒektʃə(r)] ['weðə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌn'bɔːn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [wʊd] [nɒt] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstənt] [deɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
in curious conjecture whether some unborn generations , would not at some distant day discover it ,
在 好奇的 推测 无论 一些 未出生的 几代人 , 会 不是 在 一些 遥远 天 发现 它 ,

出于好奇，人们不禁猜测，在遥远的某一天，某些尚未出生的后代是否会发现它。

[ænd; ənd]['pʌz(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['kænɒt] [tel] .
and puzzle over it , I cannot tell .
和 谜 超过 它 , 我 不能 告诉 .

我百思不得其解，也无法解答。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɒt'evə(r)] ;
I have no recollection of it whatever ;
我 有 不 回忆 的 它 任何 ;

我对此完全没有印象;

[ɪk'sept] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv] ['grændˌfɑːðərz] ['raɪtɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [pə'zest] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] .
except that I had a general impression that we used to have more of grandfather's writings than we possessed in later years .
除了 那 我 有 一个 一般的 印象 那 我们 用过的 到 有 更多的 的 祖父的 著作 比 我们 拥有 在 之后 年 .

只是我总觉得，我们以前拥有的祖父的著作比后来拥有的要多。

['weðə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] ['ʌðə(r)z][ai] [nəʊ] [nɒt] .
Whether we had still others I know not .
无论 我们 有 仍然 其他的 我 知道 不是 .

是否还有其他人，我不得而知。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋ] [sə'vaiv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] !
How little of such writing survives for a century !
如何 小的 的 这样的 写作 幸存 为了 一个 世纪 !

这样的作品能流传百年之久，真是少之又少!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,
It was lost for forty years ,
它 曾是 丢失的 为了 四十 年 ,

它失踪了四十年。

[tɪl] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][səʊld][ænd; ənd][left] [ðə; ði] [haʊs] .
till a quarter of a century after we had sold and left the house .
直到 一个 四分之一 的 一个 世纪 后 我们 有 卖 和 左边 这 房子 .

直到我们卖掉房子离开后四分之一世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] - , [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['riːses; rɪ'ses] ,
It was found in 1884 , in a dark recess ,
它 曾是 成立 在 - ，在 一个 黑暗的 凹陷处 ，

它于1884年在一个黑暗的角落里被发现。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [baɪ]['mɑːstə(r)] [fred] .
back of the chimney , in the garret , by Master Fred .
后退 的 这 烟囱 ，在 这 阁楼 ，经过 掌握 弗雷德 .

在阁楼的烟囱后面，弗雷德少爷做的。

[dʒəunz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪs'tiːmd] [frend] , [huː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
Jones , the son of an esteemed friend , who in her childhood ,
琼斯 ，这 儿子 的 一个 尊敬的 朋友 ，WHO 在 她 童年 ，

琼斯是她一位受人尊敬的朋友的儿子，在她童年时期，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['haʊshəʊld] .
about the time of the loss of this manuscript , was a member of my father's household .
关于 这 时间 的 这 损失 的 这 手稿 ，曾是 一个 成员 的 我的 父亲的 家庭 .

大约在这份手稿遗失的时候，我父亲家里的一位成员……

['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɜːði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [læd] ,
Many years afterwards , she became the worthy mistress of the house , and this lad ,
许多 年 然后 ，她 成为 这 值得 情妇 的 这 房子 ，和 这 小伙子 ，

多年以后，她成了这家的贤惠女主人，而这个小伙子，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [keɪm] [ə'krɒs] [ðɪs] [əʊld] [lɒg] - [bʊk] .
exploring things in general , came across this old Log - Book .
探索 事物 在 一般的 ，来了 穿过 这 老的 日志 - 书 .

在闲逛时，偶然发现了这本旧日志。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['eni] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]['væljuː] ; [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [em] . ['kʌrɪə(r)] ,
If it is of any interest or value ; to him and to Dr . J . M . Currier ,
如果 它 是 的 任何 兴趣 或者 价值 ；到 他 和 到 博士 . J . M . 柯里尔 ，

如果这对他和JM Currier博士有任何意义或价值，

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌtlənd] ['kaʊnti] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dʒeɪmz] ['brenən] ,
the accomplished secretary of the Rutland County Historical Society , and to James Brennan ,
这 完成 秘书 的 这 拉特兰 县 历史 社会 ，和 到 詹姆斯 布伦南 ，

拉特兰县历史学会杰出的秘书，以及詹姆斯·布伦南，

[ˌiː es 'kjuː] . , [æn; ən][əʊld] ['skuːlmeɪt] [huː] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,
Esq . , an old schoolmate who took an interest in the manuscript ,
先生 . ，一个 老的 同学 WHO 采取 一个 兴趣 在 这 手稿 ，

一位对这份手稿很感兴趣的老同学，

[ɪz] [djuː] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
is due all the credit of its publication .
是 到期的 全部 这 信用 的 它是 发布 .

这部作品的出版完全归功于他。

['dʒɜːn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ænd; ənd]
AND
和

和

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz]
SAILING DIRECTIONS
帆船 方向

航行指南

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['ɒlɪvə] ['krɒmwel]
OLIVER CROMWELL
奥利弗 克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

['sekənd] [kruːz] .
SECOND CRUISE .
第二 巡航 .

第二次邮轮之旅。

['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kruːz] .
JOURNAL OF THE SECOND CRUISE .
杂志 的 这 第二 巡航 .

第二次航行日记。

['eɪprəl] 7th [ðə; ði] [dɪ'fens] [hæd; həd] [faɪv] [men] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] .
April 7th the Defence had Five Men Broke out With the Small Pox .
四月 7th 这 防御 有 五 男人 打破 出去 和 这 小的 天花 .

4月7日，国防部有五名士兵感染了天花。

9th [ðeɪ] [lɒst] [ə; eɪ][mæn][ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ][ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] .
9th they Lost a Man wth the Small Pox .
9th 他们 丢失的 一个 男人 和 这 小的 天花 .

9日，他们失去了一名死于天花的士兵。

10th - ['kænən] & .
10th Exersisd Cannon & Musquetry .
10th - 大炮 & 火枪 .

第十次火炮和步枪演习。

11th [sɔː] [ə; eɪ][seɪl][ðə; ði] [dɪ'fens] [spəʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
11th Saw a Sail the Defence Spoke with her
11th 锯 一个 帆 这 防御 辐 和 她

11日，她看到一艘帆船，国防部长和她谈了谈。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [frɒm; frəm] [bʊr'doʊ] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
She was a Frenchman from Bourdeaux Bound to the West Indies .
她 曾是 一个 法国人 从 波尔多 边界 到 这 西方 印第斯 .

她是一位来自波尔多的法国人，即将前往西印度群岛。

13th
13th
13th

第13条

- [ðə; ði] - & [dʌk] [ə'baʊt] - [men] .
Crosd the Tropick Shavd & Duck About 60 Men .
- 这 热带 - & 鸭子 关于 - 男人 .

穿越热带沙夫德和达克大约 60 名男子。

14th [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɒk] [ˌɑːftə'nuːn] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] ['beərɪŋ] [iː] [es] [iː] . [wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] & [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [eit]
14th at four Oclock Afternoon Saw a Sail Bearing E S E . We Gave Chase to her & Came Up With her at 8
14th 在 四 点钟 下午 锯 一个 帆 轴承 E S E . 我们 给予 追赶 到 她 & 来 向上 和 她 在 8

14日下午四点，我们看到一艘帆船，方向为东南偏东。我们追了上去，8点追上了她。

[ə'klɒk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [frentʃ] [ʃɪp] [wiː; wi] [sent] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
Oclock She was a Large French Ship we Sent the Boat on Board of her
点钟 她 曾是 一个 大的 法语 船 我们 发送 这 船 在 木板 的 她

点钟方向，她是一艘大型法国船，我们派小艇登上了她。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [left] [saɪt] [ɒv; əv] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
She Informed us of two English Ships which She Left Sight of at the time we Saw her .
她 知情的 我们 的 二 英语 船舶 哪个 她 左边 视线 的 在 这 时间 我们 锯 她 .

她告诉我们，在我们见到她的时候，她已经看不到两艘英国船了。

15th [æt; ət] [deɪ] [breɪk] [wiː; wi] [sɔː] [tuː] [seɪl] - [sebz] ['dɪstəns] [ˌtuː'tuː] [liːgz] [wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [seɪl] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɒk] [piː] . [em] . [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [æt; ət] [fɜːst] [ʃəʊ]
15th at Day Break We saw two Sail Bareing SEbS Distance 2 Leagues We Gave Chase Under a Moderate Sail at 9 oClock P . M . Came Up with them they at First Shew
15th 在 天 休息 我们 锯 二 帆 - SEbS 距离 2 联赛 我们 给予 追赶 在下面 一个 缓和 帆 在 9 点钟 P . M . 来 向上 和 他们 他们 在 第一的 秀

15日黎明时分，我们看到两艘帆船，距离SEbS两里格。晚上9点，我们以中等风速追赶它们，并在第一次航行时追上了它们。

[frentʃ] ['kʌləs] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ˌjuː piː 'es] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌləs]
French Colours to Decoy us when we Came in About half a Mile of us the Ups with English Colours
法语 颜色 到 诱饵 我们 什么时候 我们 来 在 关于 一半 一个 英里 的 我们 这 UPS 和 英语 颜色

我们进来时，法国国旗的颜色是为了迷惑我们，我们前面大约半英里处是英国国旗的颜色。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ædmərəl] ['kɛpəl] [æz; əz] [f'ɒləʊz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] - [rɒdz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
We had Continental Colours Flying We Engaged the Ship Admiral Kepple as Follows When We Came in About 20 Rods of her
我们 有 大陆 颜色 飞行 我们 已订婚的 这 船 上将 凯普尔 作为 跟随 什么时候 我们 来 在 关于 - 杆 的 她

我们悬挂着大陆旗帜，与"凯普尔海军上将"号交战如下：当我们靠近她大约20杆（约18米）时

[wiː; wi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [gʌn]
We Gave her a Bow Gun
我们 给予 她 一个 弓 枪

我们给了她一把弓箭

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [stɜːn] [ʃeɪz] & [ðen] [ə; eɪ] [brɔːd] [saɪd][ɒv; əv] [ɡreɪp] & [raʊnd] [ʃɒt]
She Soon Returned us a Stern Chaise & then a Broad Side of Grape & Round Shot
她 很快 返回 我们 一个 斯特恩 躺椅 & 然后 一个 广阔 边 的 葡萄 & 圆形的 射击

[kæpt] ['ɔːdərs] [nɒt] [tuː; tə]['faɪə(r)] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [wiː; wi][ɡɒt]
Capt Orders Not to fire till we Can See the white of their Eyes We Got
船长 订单 不是 到 火 直到 我们 能 看 这 白色的 的 他们的 眼睛 我们 得到

[kləʊz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] - ['kwɔːtə(r)] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn] [ə'nʌðə(r)] [brɔːd] [saɪd] & [ðen] [wiː; wi][bɪ'ɡæn] &
Close Under their Larbard Quarter they Began Another Broad Side & then We Began &
关闭 在下面 他们的 - 四分之一 他们 开始 其他 广阔 边 & 然后 我们 开始 &

[held] [tʌf] & [tʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] ['ɡlɑːsɪz] & [ðen] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]
held Tuff & Tuff for About 2 Glasses & Then she Struck to Us at the
握住 塔夫 & 塔夫 为了 关于 2 眼镜 & 然后 她 击中 到 我们 在 这

[seɪm] [taɪm][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɪn'ɡeɪdʒd][ðə; ði]['saɪrəs] [huː] [æz; əz][ðə; ði] ['kɛpəl] [strʌk] [wɔː(r)] [raʊnd]
Same time the Defence Engaged the Cyrus who as the Kepple Struck Wore Round
相同的 时间 这 防御 已订婚的 这 赛勒斯 WHO 作为 这 凯普尔 击中 穿着 圆形的

['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [stɜːn]
Under our Stern
在下面 我们的 斯特恩

她很快又朝我们回敬了一轮尾炮，然后是一轮侧舷炮击，炮弹和圆弹齐射。舰长命令，在看清敌舰的眼白之前不得开火。我们逼近到他们的后方，他们又开始侧舷炮击，然后我们也开始反击，双方你来我往，持续了大约两杯炮弹的时间。之后，她向我们发起攻击，与此同时，防御舰也与“赛勒斯”号交战。“赛勒斯”号的船首像被击中后，从我们船尾绕过。

[wiː; wi][wɔː(r)] [ʃɪp] & [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [stɜːn] [tʃeɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] .
We Wore Ship & Gave her a Stern Chase at which She Immediately Struck .
我们 穿着 船 & 给予 她 一个 斯特恩 追赶 在 哪个 她 立即地 击中 .

我们驾驶战舰向她发起猛烈追击，她立即发动攻击。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][wɒz; wəz][wʌn] - & [sɪks] ['wuːndɪd] [wʌn] ['mɔːtəli] [huː] [suːn] [daɪd]
The Loss on our Side was One Killd & Six Wounded one Mortally Who Soon Died
这 损失 在 我们的 边 曾是 一 - & 六 受伤 一 致命的 WHO 很快 死亡

['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] - [naɪn] [taɪmz] [wɪð] [sɪks] [paʊnd] [ʃɒt] [θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [went]
Our Ship was hulld 9 Times with Six Pound Shott Three of which Went
我们的 船 曾是 - 9 《时代周刊》 和 六 磅 肖特 三 的 哪个 去

[θruː] ['aʊə(r)] [bɜːθ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] [joʊmən] [ðə; ði] [lɒs] [ɒn][ðeə(r)]
through Our Birth one of which wounded the Boatswains yoeman the Loss on their
通过 我们的 出生 一 的 哪个 受伤 这 水手长 约曼 这 损失 在 他们的

[saɪd][wɒz; wəz] [tuː] - & [sɪks] ['wuːndɪd] [ðeə(r)] - ['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð] [ʃɒt]
Side was two Killd & Six wounded their Larbourd quarter was well filld with Shott
边 曾是 二 - & 六 受伤 他们的 - 四分之一 曾是 出色地 已填充 和 肖特

[wʌn] [naɪn] ['paʊndə(r)] [went] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [meɪn] [mɑːst] .
one Nine Pounder went through her Main Mast .
一 九 重锤 去 通过 她 主要的 桅杆 .

我方损失一人阵亡，六人受伤，其中一人伤势过重不久便去世。我方船体被六磅炮弹击中九次，其中三发炮弹击穿我方船体，一发炮弹击伤了水手长。对方损失两人阵亡，六人受伤。对方后舱被炮弹打得千疮百孔，一发九磅炮弹击穿了主桅。

- [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [nuːn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [men] & ['mɑːnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [ðə; ði] ['kɛpəl]
Imployd in the After - noon Takeing out the Men & Maning the Prise The Kepple
- 在 这 后 - 中午 服用 出去 这 男人 & 曼宁 这 奖 这 凯普尔

['maʊntɪd] - [ɡʌnz] - [sɪks] ['paʊndə(r)] & [tuː] ['wʊdn] [duː; də] [wɪð] [ə'baʊt] - [men] ,
Mounted 20 Guns 18 Six Pounders & two Wooden Do with about 45 Men ,
安装 - 枪支 - 六 重击者 & 二 木制的 做 和 关于 - 男人 ,

下午部署，带走人员并配备武器。凯普尔号装备有20门火炮、18门六磅炮和两门木制双管火炮，以及大约45名士兵。

[ðə; ði]['saɪrəs] ['maʊntɪd] - [sɪks] ['paʊndə(r)] [wɪð] - [men] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːk] [baʊnd] [frɒm; frəm]
the Cyrus Mounted 16 Six Pounders with 35 Men Letters of Marque Bound from
这 赛勒斯 安装 - 六 重击者 和 - 男人 信件 的 商标 边界 从
['brɪstl] [tuː; tə][dʒə'meɪkə] ['leɪdn] [wɪð] [draɪ] [gʊdz] [peɪnts] & [siː] .
Bristol to Jamaica Laden with Dry Goods Paints & C .
布里斯托尔 到 牙买加 拉登 和 干燥 商品 油漆 & C .

赛勒斯号由 16 门六磅炮和 35 名士兵组成，持有私掠许可证，从布里斯托尔开往牙买加，满载干货、油漆等。

18th [kæpt] [deɪ] [daɪd] .
18th Capt Day Died .
18th 船长 天 死亡 .

第18任上尉戴伊去世。

19th [kæpt] [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['æd'mɪl] ['kɛpəl] & [kæpt] [daɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪrəs] [wɪð] [θriː]
19th Capt Brown of The Ship Adml Kepple & Capt Dike of the Cyrus with Three
19th 船长 棕色的 的 这 船 行政管理 凯普尔 & 船长 堤 的 这 赛勒斯 和 三
['leɪdɪz] & [eit] [men] [set] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] [ˌkɪts] [ɔː(r)] - ['pɑːkə(r)] &
Ladies & 8 Men Sett off in a Long Boat for St Kitts Or Captns Parker &
女士们 & 8 男人 设置 离开 在 一个 长的 船 为了 英石 基茨岛 或者 - 帕克 &
[smɛdliːz] .
Smedleys Permition .
斯梅德利 许可 .

19日，海军上校凯普尔船长和赛勒斯号船长迪克带着三位女士和八位男士乘长艇前往圣基茨岛，这是在帕克船长和斯梅德利船长的许可下进行的。

20th - [ɪn] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz] [vɪz] .
20th Imployd in taking things out of the Prise Viz .
20th - 在 采取 事物 出去 的 这 奖 即 .

第 20 个 Imployd 负责将东西从 Prise Viz 中取出。

[wʌn] [tʃɪst] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] & ['ʃuːz] [tʃiːz] ['pɔːtə(r)] & [sʌm; səm]
One Chist of Holland a Quantity of Hatts & Shoes Cheeses Porter & Some
一 基督 的 荷兰 一个 数量 的 帽子 & 鞋 奶酪 搬运工 & 一些
['krɒkəri] [weə(r)] [smɔːl] [ɑːmz] ['pistlz] ['hæŋgəz] [tuː] [brɑːs] ['bærəl] ['blʌndəbʌs] [ə; eɪ] ['kwɒntəti]
Crockery Ware Small Arms Pistols Hangers two Brass Barrel Blunderbusses a Quantity
陶器 仓库 小的 武器 手枪 衣架 二 黄铜 桶 短管火枪 一个 数量
[ɒv; əv] [-] & [siː] .
of Riggen & C .
的 里根 & C .

荷兰的一件圣诞礼物，一些帽子和鞋子，奶酪，波特酒和一些陶器，小型武器，手枪，衣架，两支黄铜枪管短管火枪，一些里根和C。

21st
21st
21st

21世纪

[æt; ət] [θriː] [ə'klɒk] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi][wɔː(r)] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ðə; ði] [praɪz] [meɪd] [seɪl]
At Three oClock Afternoon we wore Ship to the Southward The Prises Made Sail
在 三 点钟 下午 我们 穿着 船 到 这 向南 这 奖品 制成 帆
[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][sɪks] .
to the Northward we Lost Sight of them at Six .
到 这 向北 我们 丢失的 视线 的 他们 在 六 .

下午三点，我们乘船向南航行；公主们扬帆向北航行；六点，我们失去了她们的踪影。

[meɪ] 2nd [sprʌŋ] ['aʊə(r)] [fɔː'tɒpmɑːst] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] & - [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ɪts] [ruːm] .
May 2nd Sprung Our Foretopmast Struck it & Shipd Another in its Room .
可能 2nd 弹簧 我们的 前桅 击中 它 & - 其他 在 它是 房间 .

5月2日，我们的前桅杆断裂，我们在它的舱室里又装上了一根新的桅杆。

8th [sɔː] [ə; eɪ][seɪl]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ][wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]
8th Saw a Sail over Our Starboard bow We Gave Chase to her She
8th 锯 一个 帆 超过 我们的 右舷 弓 我们 给予 追赶 到 她 她

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] ['gɪniˌmæn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊl] [wɪð] - [sleɪvz] [ɒn] [bɔːd] ['aʊə(r)]
was a French Guineaman Bound to the Mole With 612 Slaves on Board Our
曾是 一个 法语 几内亚人 边界 到 这 痣 和 - 奴隶 在 木板 我们的

[kæpt][pʊt][sɪks] ['prɪznər] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æt; ət] [dɑːk] .
Capt Put 6 Prisoners on Board of Her Left her Just at Dark .
船长 放 6 囚犯 在 木板 的 她 左边 她 只是 在 黑暗的 .

8日，我们看到一艘帆船从我们右舷前方驶过，我们追了上去。那是一艘法国几内亚船，停泊在防波堤上，船上有612名奴隶。我们的船长把6名囚犯送上了她的船，在天黑时离开了。

11th
11th
11th

第11届

[æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndwəd] [tuː] [liːgz] ['dɪstəns]
At 5 o'Clock in the Morning Saw a Sail at the Windward two Leagues Distance
在 5 点钟 在 这 早晨 锯 一个 帆 在 这 迎风 二 联赛 距离

['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][wiː; wi] [leɪ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][hɑːf] [gʌn] [ʃɒt]
Bearing Down Upon Us we Lay too for her till She Came in half Gun Shott
轴承 向下 之上 我们 我们 莱 也 为了 她 直到 她 来 在 一半 枪 肖特

[ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði][mæn][æt; ət][mɑːst] [hed] - [aʊt] [fɔːr][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['liːwəd] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz]
of us the Man at Mast head Cryd out 4 Sail to the Leeward Our Officers
的 我们 这 男人 在 桅杆 头 - 出去 4 帆 到 这 背风面 我们的 警官

[kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [seɪl][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frɪgət]
Concluded to Make Sail from her Supposing her to be a Frigate
结束 到 制作 帆 从 她 假如 她 到 是 一个 护卫舰

[ɒv; əv] - [gʌnz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [meɪd] [seɪl][wiː; wi] [left] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [ʃiː; ʃi] [geɪv]
of 36 Guns after we Made Sail We Left as Fast as we wanted She Gave
的 - 枪支 后 我们 制成 帆 我们 左边 作为 快速地 作为 我们 通缉 她 给予

['əʊvə(r)] [tʃeɪs] [æt; ət] [tuː] [ə'klɒk] [ˌɑːftə'nuːn]
Over Chase at two oClock Afternoon
超过 追赶 在 二 点钟 下午

清晨五点，在迎风面两里格处，我们看见一艘帆船正朝我们驶来。我们紧随其后，直到它突然靠近，炮火齐鸣。桅杆顶端的船员高喊：“向下风面驶去！”我们的军官们决定弃船逃生。我们推测它是一艘拥有36门火炮的护卫舰。弃船后，我们以最快的速度离开。下午两点，它放弃了追击。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['siːˌfɔːrd] [ɒv; əv] - [gʌnz] .
She was the Seaford of 28 Guns .
她 曾是 这 锡福德 的 - 枪支 .

她就是《28大炮》中的西福德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒂莫西·博德曼 (Timothy (Log-book of Timothy Boardman Kept on) 第3/3页

22nd [sprʌŋ] ['aʊə(r)]['meɪnˌtɒp][seɪl] [jɑːd] .
22nd Sprung our Maintop sail Yard .
22nd 弹簧 我们的 主顶 帆 院子 .

22日，我们的主帆船坞破土动工。

28th [meɪd] [ðə; ði] [lænd] [æt; ət] [pɔːt] ['rɔɪəl] .
28th Made the Land at Port Royal .
28th 制成 这 土地 在 港口 皇家 .

第28任士兵在皇家港登陆。

29th [ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] ['bɒtəm] [θraɪs] .
29th the Ship Struck Bottom Thrice .
29th 这 船 击中 底部 三次 .

29日，该船三次触底。

30th [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] & - [ɪn] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'fens] ['kɒmɛd] [baɪ] [sæml] [smɛdli] .
30th Came over the Bar this Morning & Arrivd in this Harbour In Company with the Ship Defence Comed by Samll Smedly .
30th 来 超过 这 酒吧 这 早晨 & - 在 这 港口 在 公司 和 这 船 防御 喜剧 经过 小 斯梅德利 .

30号今晨越过沙洲，抵达本港，与萨姆尔·斯梅德利号护卫舰一同抵达。

['tʃɑːlˌstaun] , [ˌɛsˌtiː'eɪtʃ] .
Charlestown , Sth .
查尔斯顿 , 南 .

查尔斯敦，南。

['siː ɛn eɪ] .
Cna .
中央核 .

中性粒细胞。

[meɪ] [jiː; ji] 30th - .
May ye 30th 1778 .
可能 是的 30th - .

1778年5月30日。

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kruːz] .
SAILING DIRECTIONS OF THE SECOND CRUISE .
帆船 方向 的 这 第二 巡航 .

第二次航行的航行方向。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] , [deɪz] [ænd; ənd] [nɒts] [rʌn] ,
An Account of the Months , Days And Knots Run ,
一个 帐户 的 这 几个月 , 天 和 绳结 跑步 ,

月、日和结的记录

[baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [kruːz] .
by the Ship Oliver Cromwell in her Second Cruise .
经过 这 船 奥利弗 克伦威尔 在 她 第二 巡航 .

由奥利弗·克伦威尔号轮船在其第二次航行中驾驶。

['kɒntrækt; kən'trækt]
CONTRACT
合同

合同

[bɪ'twiːn]
BETWEEN
之间

之间

['tɪməθi] ['bɔːdmæn]
TIMOTHY BOARDMAN
蒂莫西 博德曼

蒂莫西·博德曼

[ænd; ənd]
AND
和

和

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

['pɑːkə(r)] .
PARKER .
帕克 .

帕克。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [kruːz] .
FOR THE THIRD CRUISE .
为了 这 第三 巡航 .

第三次邮轮之旅。

['tʃɑːlˌstaun] , [dʒʊ'laɪ] 6th , - .
Charlestown , July 6th , 1778 .
查尔斯顿 , 七月 6th , - .

查尔斯顿，1778年7月6日。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [kæpt]['pɑːkə(r)] & [maɪ][self] [ðɪs] [deɪ] .
Conversation Between Capt Parker & My Self this Day .
对话 之间 船长 帕克 & 我的 自己 这 天 .

今天我和帕克上尉的对话。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔː(r)] .
What are you Doing a Shore .
什么 是 你 正在做 一个 支撑 .

你在岸边做什么?

[maɪ][ˌes 'ef] .
My Sf .
我的 旧金山 .

我的旧金山。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][sɜː(r)] .
I wanted to See You Sir .
我 通缉 到 看 你 先生 .

我想见您，先生。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

['vɛri] [wel] .
Verry well .
非常 出色地 .

非常好。

[maɪ][ˌes 'ef] .
My Sf .
我的 旧金山 .

我的旧金山。

[ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][maɪ] [ɪnlɪstmənt] [ɪz][ʌp] & [ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [sɜː(r)] .
The Term of my Inlistment is up & I would be glad of a Discharge Sir .
这 学期 的 我的 入伍 是 向上 & 我 会 是 高兴的 的 一个 释放 先生 .

我的服役期已满，我希望能够退伍，长官。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr :
普尔 .

教授

[ai] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ,
I cannot Give you One ,
我 不能 给 你 一 ,

我无法给你一个，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] [plʌm] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə'weɪ] .
the Ship is in Distress Plumb has been trying to Get You away .
这 船 是 在 痛苦 垂直 有 到过 尝试 到 得到 你 离开 .

船遇险了，普拉姆一直在想办法带你离开。

[maɪ][ˌes 'ef] .
My Sf .
我的 旧金山 .

我的旧金山。

[nəʊ][sɜː(r)] ,
No Sir ,
不 先生 ,

不，先生。

[ai][kæn; kən][hæv; həv] [gʊd] ['weɪdʒɪz][hɪə(r)] & [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] - [ai][kænt]
I can have Good Wages here & I think it Better than Privatiering I cant
我 能 有 好的 工资 这里 & 我 思考 它 更好的 比 - 我 不能
[θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃeə(r)] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk][lɑːst] [kruːz] & [ðeɪ]
Think of Going for a Single Share I had a hard task Last Cruise & they
思考 的 去 为了 一个 单身的 分享 我 有 一个 难的 任务 最后的 巡航 & 他们
[ɔːl] [left] [ˌem 'iː] .
all Left me .
全部 左边 我 .

我在这里能拿到不错的工资，而且我认为这比私有化要好。我根本没想过要买任何股份。上次邮轮旅行我遇到了很棘手的任务，结果他们都离开了。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr :
普尔 .

教授

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] & [ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][juː; jʊ] .
You have had a hard task of it & I will Consider you .
你 有 有 一个 难的 任务 的 它 & 我 将要 考虑 你 .

你承担了这项艰巨的任务，我会考虑你的。

& [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [æz; əz][juː; jʊ][ɪk'spekt] .
& You Shall have as Much again as You Expect .
& 你 将 有 作为 很多 再次 作为 你 预计 .

你将再次得到你所期望的一切。

['ræni] & [ðəʊz] [ðæt] [liːv] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]['betə(r)] [gəʊ] [ə'bɔːd] ['bɔːdmæn] .
Ranny & those that Leave me without a Discharge will Never Get anything you Better go aboard Boardman .
兰尼 & 那些 那 离开 我 没有 一个 释放 将要 绝不 得到 任何事物 你 更好的 去 船上 博德曼 .

Ranny 和那些没有给我开除就离开的人永远不会得到任何东西，你们最好登上 Boardman 号。

[ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][juː; jʊ] & [juː; jʊ] , [el'el] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I will Consider you & you , ll Lose Nothing by it .
我 将要 考虑 你 & 你 , 二 失去 没有什么 经过 它 .

我会考虑你的感受，你也不会因此损失什么。

[maɪ][ˌes 'ef] .
My Sf .
我的 旧金山 .

我的旧金山。

[ai][ˌeɪ 'em] - [tuː; tə][juː; jʊ][sɜː(r)] .
I am Obligd to you Sir .
我 是 - 到 你 先生 .

先生，我感激不尽。

& [səʊ] [went] [ɒn] [bɔːd] .
& So went on Board .
& 所以 去 在 木板 .

于是，他们就登船了。

['dʒɜːn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ænd; ənd]
AND
和

和

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz]
SAILING DIRECTIONS
帆船 方向

航行指南

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['ɒlɪvə] ['krɒmwel]
OLIVER CROMWELL
奥利弗 克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

[θɜːd] [kruːz] .
THIRD CRUISE .
第三 巡航 .

第三次航行。

['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [kruːz] .
JOURNAL OF THE THIRD CRUISE .
杂志 的 这 第三 巡航 .

第三次航行日记。

[dʒʊ'laɪ] - - ['æŋkə(r)] [æt; ət] [faɪv] ['fæðəm] [həʊl] & [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɪn] ['kɑːmpi] [wɪð]
July 24 Weigh'd Anchor at 5 Fathom hole & Came Over the Bar In Compy with
七月 - - 锚 在 5 捉摸 洞 & 来 超过 这 酒吧 在 公司 和

[ðə; ði] [ˌnɑːtrə'deɪm] [ə; eɪ] - [gʌn] [brɪg] & [tuː] [sluːp] .
the Notredame a 16 Gun Brig & two Sloops .
这 诺特雷达姆 一个 - 枪 布里格 & 二 单桅帆船 .

7 月 24 日，在 5 英寻洞处起锚，与 Notredame 号（一艘 16 门炮的双桅帆船）和两艘单桅帆船一起越过沙洲。

['met] [ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp] [ɒv; əv] - [gʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] [baʊnd] [ɪn] .
Mett a French Ship of 28 Guns on the Bar Bound in .
梅特 一个 法语 船 的 - 枪支 在 这 酒吧 边界 在 .

在驶入的沙洲上遇到了一艘拥有28门火炮的法国军舰。

25th [ə; eɪ] [smuːð] [siː] .
25th A Smooth Sea .
25th 一个 光滑的 海 .

第25届 平静的海面。

29th [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [geɪv] [tʃeis] .
29th Saw A Sail Gave Chace .
29th 锯 一个 帆 给予 蔡斯 .

29日看到帆船追逐。

30th [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [geɪv] [tʃeis] .
30th Saw A Sail Gave Chace .
30th 锯 一个 帆 给予 蔡斯 .

30th Saw A Sail Gave Chace。

31st [sɔː] [tuː] [seɪl] [geɪv] [tʃeis] .
31st Saw two Sail Gave Chace .
31st 锯 二 帆 给予 蔡斯 .

31日 看到两艘帆船追逐。

[lait] [wɪndz; waɪndz] .
Light winds .
光 风 .

微风。

['ɔːgəst] 6th [æt; ət] [hɑːf] ['ɑːftə(r)] [sɪks] [ˌɑːftə'nuːn] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] & [geɪv] [tʃeis] ,
August 6th at half after Six Afternoon Saw a Sail & Gave Chace ,
八月 6th 在 一半 后 六 下午 锯 一个 帆 & 给予 蔡斯 ,

8月6日下午六点半，看到一艘帆船并追赶，

[æt; ət] - [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [gʌn] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]
at 11 Gave her a Bow Gun which Brought her too
在 - 给予 她 一个 弓 枪 哪个 带来 她 也

11岁时给了她一把弓箭，这把弓箭也把她带到了

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɪn] [mɪsɪpi] [baʊnd][tuː; tə] [keɪp] [fræn'swɑː][ə; eɪ]
She was a Big from New Orleans in Missippi Bound to Cape Francois a
她 曾是 一个 大的 从 新的 奥尔良 在 密西西比州 边界 到 岬 弗朗索瓦 一个
- [went] [ɒn] [bɔːd] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [naɪt] & [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][æt; ət] - [ə'klɒk] [ðə; ði]
Spainard Went on Board Kept her All Night & Lett her Go at 10 oClock the
- 去 在 木板 保留 她 全部 夜晚 & 莱特 她 去 在 - 点钟 这
[nekst] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ][wɒz; wəz] ['fɜː] & ['lʌmbə(r)]
Next Day her Cargo was Furr & Lumber
下一个 天 她 货物 曾是 弗尔 & 木材

她是一艘从密西西比州新奥尔良开往弗朗索瓦角的大型货轮。一名西班牙人登船，让她待了一整夜，第二天上午十点才放她离开。船上的货物是毛皮和木材。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] - [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [di'tein] [hɜː(r); hə(r)]
She had Some Englismen on Board the Occasion of our Detaining her
她 有 一些 - 在 木板 这 场合 的 我们的 拘留 她

我们扣留她的时候，她船上有一些英国人。

[səʊ] [lɒŋ] .
So Long .
所以 长的 .

这么久。

7th
7th
7th

第七

[æt; ət][faɪv] [ə'klɒk] [ˌɑːftə'nuːn] [meɪd] [ðə; ði][lænd][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['æbəˌkoʊ] .
At 5 OClock Afternoon Made the Land the Island of Abaco .
在 5 点钟 下午 制成 这 土地 这 岛 的 阿巴科 .

下午五点钟，这片土地变成了阿巴科岛。

8th [æt; ət] - [ə'klɒk] ['hɑːbə(r)] ['aɪlənd][bɔː(r)] [iːst] ['dɪst][ˌtuː'tuː] [liːgz] .
8th at 10 oClock Harbour Island Bore East Dist 2 Leagues .
8th 在 - 点钟 港口 岛 钻孔 东方 分布 2 联赛 .

10点钟港岛博尔东区2联赛第8名。

9th [hɑːd] [geɪlz] [ɒv; əv][wɪnd] .
9th Hard Gales of wind .
9th 难的 狂风 的 风 .

9日 狂风大作。

10th [freʃ] [geɪlz] [ɒv; əv][wɪnd] & ['hevi] - .
10th Fresh Gales of wind & Heavy Squals .
10th 新鲜的 狂风 的 风 & 重的 - .

10日 狂风大作，伴有强阵风。

11th [freʃ] [briː] & [ə; eɪ] [rʌf] [siː] .
11th Fresh Breeses & a Rough Sea .
11th 新鲜的 布里斯 & 一个 粗糙的 海 .

第11章 清风拂面，波涛汹涌。

- [æt; ət][sɪks] [ˌɑːftə'nuːn] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['tɜːt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [ðə; ði][nekst] [deɪ]
12 at Six Afternoon Caught a Great Turtle which was Kookd the Next Day
- 在 六 下午 捕捉 一个 伟大的 龟 哪个 曾是 - 这 下一个 天
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] -
for the Entertainment of the Gentlemen of the Fleet No Less than 13
为了 这 娱乐 的 这 先生们 的 这 舰队 不 较少的 比 -
[keɪm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [daɪn] .
Came on Board to Dine .
来 在 木板 到 用餐 .

下午六点，12 人捕获了一只大海龟，第二天将其烹制成菜肴，供舰队绅士们享用。不少于 13 人登船用餐。

- [æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɒk] [piː][em] ['hɑːbə(r)] ['aɪlənd][bɔː(r)][ˌɛsˌbiː'dʌbljuː][wʌn] [liːg] ['dɪst] [sent] [ðə; ði]
14 At 2 oClock P M Harbour Island Bore SbW 1 League Dist Sent the Yoll
- 在 2 点钟 P M 港口 岛 钻孔 SbW 1 联盟 分布 发送 这 哟尔
[ɒn] [ʃɔː(r)] [ðə; ði][brɪg] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [tuː] .
on Shore The Brig Sent her Boat a Shore too .
在 支撑 这 布里格 发送 她 船 一个 支撑 也 .

14 下午 2 点，港岛博雷 SbW 1 里格距离，将小船送上岸，双桅帆船也派小艇上岸。

15th
15th
15th

15日

[ðə; ði] [tuː] [boʊts] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] [mɑːst] [bəʊt] & [fɔːr] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [njuː]
The two Boats Returned with a two Mast Boat & 4 Men Belonging to New
这 二 船 返回 和 一个 二 桅杆 船 & 4 男人 属于 到 新的
['prɒvɪdəns] ['skwɔːli] [naɪt] & [smɑːt] ['θʌndə(r)] & ['laɪtnɪŋ] .
Providence Squally Night & Smart Thunder & Lightning .
普罗维登斯 狂风暴雨 夜晚 & 聪明的 雷 & 闪电 .

两艘船载着一艘双桅船和 4 名属于新普罗维登斯号的船员返回，船名为“狂风之夜”和“雷鸣闪电”。

16th
16th
16th

第十六

- [ðə; ði] [bə'hɑːməz] [bæŋks] [frɒm; frəm] [eit] ['fæðəm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] 3¾ [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)]
Crosd the Bahama Banks from 8 Fathom of water to 3¾ Came to Anchor
- 这 巴哈马 银行 从 8 捉摸 的 水 到 3¾ 来 到 锚
[æt; ət] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .
at Night on the Bank .
在 夜晚 在 这 银行 .

从巴哈马浅滩8英寻水深到3¾英寻水深，夜里在浅滩抛锚。

17th
17th
17th

17日

- [æt; ət] [ðə; ði] - [fɪld] ['aʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [kɑːsk] & - [ʃɪp] & [buːt] [tɑːpt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Arrivd at the Abimenes Filld our Water Cask & Hoggd Ship & Boot Topt the Ship .
- 在 这 - 已填充 我们的 水 酒桶 & - 船 & 启动 顶 这 船 .

到达阿比梅内斯，装满我们的水桶和霍格德船，并把船顶打开。

18th
18th
18th

18日

[æt; ət] [deɪ] [breɪk] - ['æŋkə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [raɪs] ['θʌmpə(r)] [fliːt] [æt; ət] [nuːn] ['pɑːtɪd]
At Day Break Weighd Anchor together with the Rice Thumper Fleet at Noon Parted
在 天 休息 - 锚 一起 和 这 米 桑普 舰队 在 中午 分手了
[wɪð] [ðem; ðəm] & ['faɪəd] - [gʌnz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɜː(r)] ,
with Them & Fired 13 Guns the Other fir ,
和 他们 & 被解雇 - 枪支 这 其他 冷杉 ,

破晓时分与“稻米重击者”号舰队一同起锚，中午时分与他们分离，并向对方鸣放了13门大炮。

[diː][ðeə(r)] [gʌnz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [gʌn] [brɪg] [ðə; ði] [ˌnɑːtrə'deɪm] [kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] [hɔːl]
d their Guns Which was a 16 Gun Brigg the Notredame Command by Capt Hall
d 他们的 枪支 哪个 曾是 一个 - 枪 布里格 这 诺特雷达姆 命令 经过 船长 大厅

[ə; eɪ] - [gʌn] [sluːp] ['kəmd][baɪ][kæpt] [rɑːbɚts] [ə; eɪ] - [gʌn] [sluːp] ['kəmd][baɪ][dʒɒn]['kɹæpəʊ][ɔː(r)]
A 10 Gun Sloop Comd by Capt Robberts A 12 Gun Sloop Comd by John Crappo or
一个 - 枪 单桅帆船 comd 经过 船长 罗伯茨 一个 - 枪 单桅帆船 comd 经过 约翰 垃圾 或者

- & [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [gʌlf] .
Petweet & Stood to the westward a crossd the Gulf .
- & 站立 到 这 向西 一个 - 这 海湾 .

他们的火炮包括一艘由霍尔船长指挥的 16 门炮双桅帆船"圣母院号"、一艘由罗伯茨船长指挥的 10 门炮单桅帆船、一艘由约翰·克拉波或佩特维特指挥的 12 门炮单桅帆船，以及一艘向西横渡海湾的战舰。

19th [æt; ət] [deɪ] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [flɔrədeɪ] [bɔː(r)] [west] [wiː; wi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
19th at Day the Cape of Floriday bore west we stood for it a
19th 在 天 这 岬 的 佛罗里达 钻孔 西方 我们 站立 为了 它 一个

19日，在佛罗里达角，我们向西站着，我们支持它。

- [ðə; ði] [gʌlf] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɪn] [faɪv] ['fæðəm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] & [wɪ'ðɪn] -
Crossd the Gulf we Came out of the Gulf in five fathom of Water & Within 30
- 这 海湾 我们 来 出去 的 这 海湾 在 五 捉摸 的 水 & 之内 -

[rɒdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [riːf] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] - ['mɪnɪts] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Rods of a Rieff in the Space of 15 Minutes in About a League of the Shore
杆 的 一个 里夫 在 这 空间 的 - 分钟 在 关于 一个 联盟 的 这 支撑

[wɪtʃ] - [ðə; ði][kæpt] . & ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [steɪz] & [biːt] [ɒf]
Which Surprisd the Capt . & Other Officers we have the Ship in Stays & beat off
哪个 - 这 船长 . & 其他 警官 我们 有 这 船 在 住宿 & 打 离开

[ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] ['mɒdərət] .
the wind being moderate .
这 风 存在 缓和 .

我们渡过海湾，驶出海湾时水深五英寻，在距离海岸约一里格的30杆内，15分钟内到达了里夫，这让船长和其他船员感到惊讶。我们用支索固定船只，顶着中等的风势航行。

20th [sɔː] [ə; eɪ][seɪl] & [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeis] & [keɪm] [ʌp]
20th Saw a Sail & Gave her Chace & Came Up
20th 锯 一个 帆 & 给予 她 蔡斯 & 来 向上

20号看到一艘帆船，便追了上来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] [hə'vænə] [baʊnd] [tuː; tə] [speɪn]
She was a Saniard a Palacca from Havanna Bound to Spain
她 曾是 一个 - 一个 - 从 哈瓦那 边界 到 西班牙

她是一名从哈瓦那前往西班牙的帕拉卡卫生员。

[ʃiː; ʃi] [ɪnfɔrmd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'meɪkə] [fliːt] [ðæt] [ðeɪ]
She Informd us of the Jamaica Fleet that they
她 知情 我们 的 这 牙买加 舰队 那 他们

她告知我们牙买加舰队的情况，他们

- [ðə; ði] [hə'vænə] [ten] [deɪz] [bæk] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [gɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]
Passd the Havanna ten Days Back Which made us Give over the Hopes of Seeing
- 这 哈瓦那 十 天 后退 哪个 制成 我们 给 超过 这 希望 的 看到

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

十天前经过哈瓦那，让我们放弃了见到他们的希望。

- [sɔː] [ðɪs] ['spænɪəd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [liːg] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndwəd] .
22 Saw this Spaniard about a League to the Windward .
- 锯 这 西班牙人 关于 一个 联盟 到 这 迎风 .

22 我在向风海岸一里格的地方看到了这个西班牙人。

- [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪps] [mɑːst][ɪn] ['fɔːnuːn] & [dʒʌst][æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒə'meɪkə]
23 a Sunday , Saw a Ships Mast in Forenoon & Just at Night A Large Jamaica
- 一个 星期日 , 锯 一个 船舶 桅杆 在 午前 & 只是 在 夜晚 一个 大的 牙买加
['pʌntʃən]
Puncheon
短柱

23日，星期日，上午看到一艘船的桅杆，晚上又看到一个大牙买加潘趣酒杯

['fləʊtɪŋ] [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] [aʊt] ['aʊə(r)] ['boʊt] & [went] [ɪn] [pər'suːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [get]
Floating we hoisted out our Boate & went in Persuit of it but Could not Get
漂浮的 我们 吊起 出去 我们的 船 & 去 在 追逐 的 它 但 可以 不是 得到
[ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi]
it we
它 我们

我们把船吊起来，追了上去，但没能追上它。

[səpoʊzd]
Supposd
假设

假设

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [rʌm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [swel] [broʊk] & [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [faɪn]
it was full of Rum this Afternoon a Large Swell brok & Soon after A fine
它 曾是 满的 的 朗姆酒 这 下午 一个 大的 膨胀 破产 & 很快 后 一个 美好的
[briːz] [wɪtʃ] [ɪnkriːsd] ['hɑːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - .
Breese Which Increasd harder in the Morng .
布里斯 哪个 增加 更难 在 这 - .

今天下午朗姆酒飘香，一阵大浪涌来，不久之后便刮起了一阵微风，而且早上风势越来越大。

24th [sʌn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [haɪ] [wiː; wi] [sɔː] [waɪt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [liː]
24th Sun about two hours high we Saw white water in About a Mile Under our Lee
24th 太阳 关于 二 小时 高的 我们 锯 白色的 水 在 关于 一个 英里 在下面 我们的 李
[baʊ; bəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['brekər] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] [bæŋks] [wɪtʃ] -
Bow we Saw the Breakers which was on the Bahama Banks which Surprisd
弓 我们 锯 这 断路器 哪个 曾是 在 这 巴哈马 银行 哪个 -
['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] & [men]
our Officers & Men
我们的 警官 & 男人

24日，太阳高空约两小时，我们在船尾下风处约一英里处看到了白色的浪花。我们看到了巴哈马群岛的巨浪，这让我们的官兵们感到惊讶。

['greɪtli] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ə'baʊt] & [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
Greatly we Put our Ship About & had the Good Fortune to Clear them the
非常 我们 放 我们的 船 关于 & 有 这 好的 财富 到 清除 他们 这
[wɪnd] [bluː] ['hɑːdə(r)] [wiː; wi] [strʌk] [tɒp] ['gælənt] [jɑːrdz] & - [tɒp] ['gælənt] [mɑːsts] [leɪ] [tuː]
wind Blew harder we Struck Top Gallant Yards & Lanchd Top Gallant Masts Lay too
风 吹 更难 我们 击中 顶部 英勇 码 & - 顶部 英勇 桅杆 莱 也
['ʌndə(r)] [wʌn] [liːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [seɪl] [gɒt] [sɪks] [naɪn] ['paʊndə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [həʊld] &
Under one Leach of the Four Sail Got 6 Nine Pounders Down in the Lower hold &
在下面 一 利奇 的 这 四 帆 得到 6 九 重击者 向下 在 这 降低 抓住 &
[klɪrd] [ðə; ði] [deks] [ɒv; əv] [ˌʌn'nɛsəˌsɛri] ['lʌmbə(r)]
Cleard the Decks of unecessary Lumber
已清除 这 甲板 的 不必要的 木材

我们大幅度地调转船头，幸运地避开了它们。风势越来越大，我们收起上桅横桁，放下上桅，也放下了四面帆中的一面。我们在下层货舱里卸下了六磅九磅重的木料，并清理了甲板上多余的木材。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] ['veri] [hɑːd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ðə; ði] [siː]
The Wind Continued verry hard The air was Verry Thick Just before Night the Sea
这 风 持续 非常 难的 这 空气 曾是 非常 厚的 只是 前 夜晚 这 海
[keɪm] [ɪn] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['lɑːbəd] - [ɒn] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
Came in Over our Larboard Nettens on the Gangway .
来 在 超过 我们的 左舷 - 在 这 舷梯 .

风一直很大，空气非常闷热。就在夜幕降临之前，海水涌上了我们左舷的舷梯。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ədvɪzd] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [meɪn] [mɑːst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] , [dʒʌst]
All the officers Advisd to Cut away the Main Mast which we Did , Just
全部 这 警官 建议 到 切 离开 这 主要的 桅杆 哪个 我们 做过 , 只是

所有军官都建议砍断主桅杆，我们也照做了。

[æt; ət] [dʌsk] , [ɔːl] [ðə; ði] [həʊp] [wiː; wi] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] ['hɑːdə(r)] ,
at Dusk , All the hope we had was that it would not Blow harder ,
在 黄昏 , 全部 这 希望 我们 有 曾是 那 它 会 不是 吹 更难 ,

黄昏时分，我们唯一的希望就是风不要刮得更猛烈。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['hɑːdə(r)] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɒk] [ˌaɪ 'tiː]
but it Continued harder till After Midnight About one oClock it
但 它 持续 更难 直到 后 午夜 关于 一 点钟 它

但情况持续恶化，直到午夜过后大约一点钟。

[siːmd] [tuː; tə] [bləʊ] [ɪn] ['hwɜːlˌwɪndz] [wɪtʃ] - [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [fɔː(r)] [mɑːst] &
Seemd to Blow in whirlwinds which obligd us to Cut away our Four Mast &
似乎 到 吹 在 旋风 哪个 - 我们 到 切 离开 我们的 四 桅杆 &
['mɪsən] [mɑːst] .
Missen Mast .
密森 桅杆 .

仿佛被旋风吹得不得不砍掉我们的四根桅杆和一根副桅杆。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃæŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [wɪtʃ] ['greɪtli] - [ˌjuː 'es] ['biːɪŋ]
Soon after the Wind Changd to the Eastward which Greatly Encouragd us Being
很快 后 这 风 昌德 到 这 向东 哪个 非常 - 我们 存在
[mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] [bæŋks] [ðə; ði] [fɔː(r)] [mɑːst] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwəd] & -
Much Affraid of the Bahama Banks the fore Mast fell to the windward & Knockd
很多 害怕 的 这 巴哈马 银行 这 前 桅杆 跌倒 到 这 迎风 & -
['aʊə(r)] ['æŋkə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk]
our Anchor off the Bow So that we Cut it away for fear it would Make
我们的 锚 离开 这 弓 所以 那 我们 切 它 离开 为了 害怕 它 会 制作
[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['aʊə(r)] [fɔː(r)] [mɑːst] [leɪ] [ə'lɒŋ] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
a hole in the Bow of the Ship our Fore Mast Lay along Side for two
一个 洞 在 这 弓 的 这 船 我们的 前 桅杆 莱 沿着 边 为了 二
['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ,
hours After it fell ,
小时 后 它 跌倒 ,

不久之后，风向转为东风，这极大地鼓舞了我们。由于非常害怕巴哈马浅滩，前桅杆向迎风面倒塌，将我们的锚从船头撞落，我们担心锚会在船头砸出一个洞，于是将其割断。前桅杆倒塌后，在船边躺了两个小时。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
it Being Impossible to Get Clear of it
它 存在 不可能的 到 得到 清除 的 它

无法摆脱它

[wiː; wi] [bent] ['aʊə(r)] ['keɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [traɪ] [tuː; tə] [raɪd]
We Bent our Cables for fear of the Banks that we Might try to Ride
我们 弯曲 我们的 电缆 为了 害怕 的 这 银行 那 我们 可能 尝试 到 骑
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [ɒn] .
it out if we Got on .
它 出去 如果 我们 得到 在 .

我们弯曲了缆绳，因为害怕银行会因为我们上船后可能会试图逃命而责怪我们。

- ['mɒdəreɪtɪd] [sʌm; səm][bʌt; bət] ['vɛri] [rʌf]
25 Moderated Some But Verry Rough
- 温和 一些 但 非常 粗糙的

25 部分内容有所调整，但非常粗糙

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [wɜːk] .
So that we Could Do no work .
所以 那 我们 可以 做 不 工作 .

这样我们就什么都做不了了。

- [gɒt] [ə; eɪ]['dʒʊəri][mɑːst] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [mɑːst] .
26 Got a Jury Mast Up on the Main Mast .
- 得到 一个 陪审团 桅杆 向上 在 这 主要的 桅杆 .

26 在主桅杆上竖起了陪审团桅杆。

- [gɒt] [ʌp]['dʒʊəri][mɑːsts][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] & ['mɪsən][mɑːsts] .
27 Got up Jury Masts on the Fore & Mison Masts .
- 得到 向上 陪审团 桅杆 在 这 前 & 使命 桅杆 .

27 在船首和船尾竖起了陪审桅杆和传教桅杆。

- [æt; ət][eit] [ə'klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [brɪg] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['weðə(r)] [baʊ; bəʊ][ˌtuː'tuː]
30 at 8 oClock in the Morning Saw a Brigg over our weather Bow 2
- 在 8 点钟 在 这 早晨 锯 一个 布里格 超过 我们的 天气 弓 2
[liːgz] ['dɪst][wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] [kɔːs]
Leagues Dist We Kept our Course
联赛 分布 我们 保留 我们的 课程

早上8点30分，我们看到一艘小船在我们上空，距离两里格。我们继续航行。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [dʒʌst][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [gʌnz]
She Stood the Same way Just at Night we gave her two Guns
她 站立 这 相同的 方式 只是 在 夜晚 我们 给予 她 二 枪支

她依然保持着同样的站姿，就在那天晚上，我们给了她两支枪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
but She kept on at Night we Lost Sight of her .
但 她 保留 在 在 夜晚 我们 丢失的 视线 的 她 .

但她一直走下去，到了晚上我们就跟她失去了联系。

31st [æt; ət][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [brɪg] [ə; eɪ] [hed] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeis] [keɪm] [ʌp]
31st at 5 in the Morning Saw the Brigg a Head Gave her Chace Came up
31st 在 5 在 这 早晨 锯 这 布里格 一个 头 给予 她 蔡斯 来 向上
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [nuːn] [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] ['aʊə(r)] ['kʌləs] [ʃiː; ʃi] ['hɔɪstɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌləs] ,
with her about Noon we hoisted our Colours She hoisted English Colours ,
和 她 关于 中午 我们 吊起 我们的 颜色 她 吊起 英语 颜色 ,

31日清晨5点，看见布里格号领先，向她发起挑战，大约中午时分与她并肩而上，我们升起了我们的旗帜，她升起了英国的旗帜。

[wiː; wi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [gʌn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .
we Gave her one gun which made them come Tumbling Down .
我们 给予 她 一 枪 哪个 制成 他们 来 翻滚 向下 .

我们给了她一把枪，结果他们全都倒下了。

[sɛptɚ] 1st [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl][ə; eɪ] [hed] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [tʃeis]
Septr 1st We Saw a Sail a Head Giving us Chace
九月 1st 我们 锯 一个 帆 一个 头 给予 我们 蔡斯

9月1日，我们看到一艘帆船在前方航行，给我们带来了机会。

[ʃiː; ʃi] ['hɔɪstɪd] ['ɪŋglɪs] ['kʌləs] & [wiː; wi] & [ðə; ði] [brɪg] ['hɔɪstɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌləs]
She hoisted Englis Colours & we & the Brigg hoisted English Colours
她 吊起 英语 颜色 & 我们 & 这 布里格 吊起 英语 颜色

她升起了英国国旗，我们和布里格号也升起了英国国旗。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes][wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈbaʊt] & [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kləʊz] [tuː] [ˌjuː ˈes]
She Came Down towards us we Put the Ship about & She Came Close too us
她 来 向下 向 我们 我们 放 这 船 关于 & 她 来 关闭 也 我们
[wiː; wi] [ʌp] [pɑːts] & [ˈaʊə(r)]
we up Parts & Our
我们 向上 部分 & 我们的

她朝我们驶来，我们调转船头，她靠近我们，我们收起船体部件，我们的

[ˈkʌləs] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [əˈbaʊt] & [wiː; wi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] - [gʌnz] [baʊ; bəʊ] [tʃɑːk] & [ʃiː; ʃi] [gɒt]
Colours She put about & we Gave her about 12 Guns Bow Chaces & She Got
颜色 她 放 关于 & 我们 给予 她 关于 - 枪支 弓 追逐 & 她 得到
[klɪə(r)]
Clear
清除

她穿上了各种颜色的衣服，我们给了她大约12支枪和弓箭，她成功逃脱了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [sluːp] [ɒv; əv] [sɪks] [ɔː(r)] [eit] [gʌnz] .
She was a Small Sloop of 6 or 8 Guns .
她 曾是 一个 小的 单桅帆船 的 6 或者 8 枪支 .

她是一艘小型单桅帆船，配备6至8门火炮。

[sept] 2nd [gɒt] [ˈsaʊndɪŋz] [ɒv; əv] [keɪp] [meɪ] - - .
Sept 2nd Got Soundings of Cape May 45 Fathm .
九月 2nd 得到 探测 的 岬 可能 - - .

9月2日 获得梅角45英尺的测深结果。

[sept] 3rd [æt; ət] [naɪt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] .
Sept 3rd at Night Lost Sight of The Prise .
九月 3rd 在 夜晚 丢失的 视线 的 这 奖 .

9月3日晚，《迷失的真相》

[sept] 4th [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [ə; eɪ] - -
Sept 4th Saw a Sail A Privatier Schoner
九月 4th 锯 一个 帆 一个 - -

9月4日看到一艘私人帆船

[ʃiː; ʃi] [kept] [raʊnd] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [deɪ] & [ˈhɔɪstɪd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkʌləs] [wiː; wi] [ˈhɔɪstɪd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkʌləs]
She kept Round us all Day & hoisted English Colours we hoisted English Colours
她 保留 圆形的 我们 全部 天 & 吊起 英语 颜色 我们 吊起 英语 颜色

她整天在我们周围转悠，并升起了英国国旗，我们也升起了英国国旗。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [best] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] .
but She thought Best Not to Speak with .
但 她 想法 最好的 不是 到 说话 和 .

但她认为最好不要和她说话。

[sept] 5th [meɪd] [ðə; ði] [lænd] [æt; ət] [naɪn] [əˈklɒk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [lɒŋ]
Sept 5th Made the Land at 9 oClock in the Morning the South Side of Long
九月 5th 制成 这 土地 在 9 点钟 在 这 早晨 这 南 边 的 长的
[ˈaɪlənd] [əˈgenst] [saʊθ] [ˈhæmptən] & [keɪm] [tuː; tə] [ˈæŋkə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈfɪʃɪz] [ˈaɪlənd] [æt; ət] - [əˈklɒk]
Island against South Hampton & Came to Anchor Under Fishes Island at 12 oClock
岛 反对 南 汉普顿 & 来 到 锚 在下面 鱼类 岛 在 - 点钟
[æt; ət] [naɪt] [sɔː] [faɪv] [seɪl] [æt; ət] [ˌtuːˈtuː] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwestwəd] [tuː] [ɒv; əv]
at Night Saw five Sail at 2 Afternoon Standing to the Westward two of
在 夜晚 锯 五 帆 在 2 下午 常设 到 这 向西 二 的
[ðem; ðəm] [ʃɪps] .
them Ships .
他们 船舶 .

9月5日上午9点，在长岛南侧靠近南汉普顿的陆地上登陆，晚上12点在鱼岛下抛锚。下午2点，看到五艘船在西边航行，其中两艘是船。

[sept] 6th - [njuː] ['lʌndən] .
Sept 6th 1778 New London .
九月 6th - 新的 伦敦 .

1778年9月6日，新伦敦。

- [ɪn] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] .
Arrivd in this Harbour .
- 在 这 港口 .

抵达此港口。

['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [kruːz] .
SAILING DIRECTIONS OF THE THIRD CRUISE .
帆船 方向 的 这 第三 巡航 .

第三次航行的航行方向。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] , [deɪz] , & [nɒts] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['krɒmwel] [rʌn] [ðə; ði] [θɜːd]
An Account of the Months , Days , & Knots the Ship Olvr Cromwell Run the Third
一个 帐户 的 这 几个月 , 天 , & 绳结 这 船 - 克伦威尔 跑步 这 第三
[kruːz] .
Cruise .
巡航 .

《奥尔夫·克伦威尔号轮船第三次航行的月份、日期和航程记录》。

['gʌnərz] [rɪ'mɑːrks] .
GUNNER'S REMARKS .
炮手的 评论 .

炮手的话。

[rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [ɒn] ['tʃɑːl,staun] , [ɪn] [es] . [siː] .
REMARKS OF OUR GUNNER ON CHARLESTOWN , IN S . C .
评论 的 我们的 炮手 在 查尔斯顿 , 在 S . C .

我方炮手对南卡罗来纳州查尔斯顿的评价

['tʃɑːl,staun] [ɪz] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] ['æʃli] ['rɪvə(r)][ɒn] ['vɛri] [ləʊ] [lænd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Charlestown is Pleasantly Situated on Ashley River on verry low Land it was
查尔斯顿 是 愉快 位于 在 阿什利 河 在 非常 低的 土地 它 曾是
[ɪk'striːmli] [wel] [bɪlt] [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn]['dʒænjuəri][lɑːst][hæz; həz] [spɔɪld]
Extreamly well Built but the Fire which happend in January last has Spoiled
极其 出色地 建造 但 这 火 哪个 发生了 在 一月 最后的 有 被宠坏了
[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
the Beauty of the Place ,
这 美丽 的 这 地方 ,

查尔斯敦坐落在阿什利河畔的低洼地带，地理位置优越，建筑精美，但去年一月发生的火灾破坏了这里的美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪf] [taɪmz] ['ɔːltə(r)][biː; bi][æz; əz] ['plez(ə)nt] & ['bjuːtəfəl] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jiː; ji] ['bɪldɪŋz]
it may if times alter be as pleasant & Beautifull with Regard to ye Buildings
它 可能 如果 时代 改变 是 作为 令人愉快的 & 美丽 和 看待 到 是的 建筑物
[æz; əz]['evə(r)] .
as ever .
作为 曾经 .

如果时代变迁，这些建筑或许会像以往一样令人愉悦和美丽。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [bɪ'həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['biːɪŋs] ([ɔːl'ðəʊ] ['difə] [ɪn]
But I Cannot Behold such a Number of my fellow beings (altho Differing in
但 我 不能 看哪 这样的 一个 数字 的 我的 同伴 生物 (虽然 不同 在
[kəm'plekʃ(ə)n]) [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nə'tɪvəti] ,
Complexion) Dragged from the Place of their Nativity ,
肤色) 拖拽 从 这 地方 的 他们的 圣诞节 ,

但我无法眼睁睁地看着这么多同胞（尽管肤色各异）被从他们的出生地掳走。

[brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] & [ðə; ði]
brought into a Country not to be taught the Principles of Religion & the
带来 进入 一个 国家 不是 到 是 教授 这 原则 的 宗教 & 这

[raɪts] [ɒv; əv] ['friːmən] ,
Rights of Freeman ,
权利 的 弗里曼 ，

被带到一个不教授宗教原则和自由人权利的国家，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə] ['mɑːstəz] ,
but to Be Slaves to Masters ,
但 到 是 奴隶 到 大师 ，

但要做主人的奴隶，

[huː] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪntrəst] [ɪn] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] - [ðeə(r)] [əʊn] ['ʃuːz] ,
who having Nothing but Interest in View without ever Weting their own Shoes ,
WHO 拥有 没有什么 但 兴趣 在 看法 没有 曾经 - 他们的 自己的 鞋 ，

他们眼里只有利益，却从不弄湿自己的鞋子。

[draɪv] [ðiːz] ['feloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ai] [seɪ] [ai] ['kænɒt] [bɪ'həʊld] [ðiːz] [θɪŋz]
Drive these fellows to the Most Severe Services , I say I cannot behold these things
驾驶 这些 伙伴们 到 这 最多 严重 服务 ，我 说 我 不能 看哪 这些 事物

[wɪ'ðaʊt] [peɪn] .
without Pain .
没有 疼痛 .

把这些人送去最严厉的刑罚处死吧，我说我无法忍受看到这些事情而不感到痛苦。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɛnlaɪtɛnd] ['piːp(ə)l] ,
And Expressing my Sorrow that are Enlightend People ,
和 表达 我的 悲哀 那 是 启蒙 人们 ，

我向那些开明的人们表达我的哀悼，

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [prəu'fes] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] ['eni] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kriːtʃəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
a People Professing Christianity Should treat any of God's creatures in Such a
一个 人们 声称 基督教 应该 对待 任何 的 神的 生物 在 这样的 一个

['mænə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['triːtɪd] [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
Manner as I have Seen them treated Since my arrival at this Place .
方式 作为 我 有 已见 他们 治疗 自从 我的 到达 在 这 地方 .

信奉基督教的人们应该像我来到这里之后所看到的那样对待上帝的造物。

& [ai] [θæŋk] [gɒd] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] ['friːdəm] [tuː; tə]['sleɪvəri] .
& I thank God who Gave me a Disposition to Prefer Freedom to Slavery .
& 我 感谢 上帝 WHO 给予 我 一个 处置 到 更喜欢 自由 到 奴隶制 .

我感谢上帝，他赐予我宁愿选择自由而不是奴役的天性。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [prəu'fes] [ˌkrɪsti'ænəti] .
I have Just mentioned a People Professing Christianity .
我 有 只是 提及 一个 人们 声称 基督教 .

我刚才提到了一群自称信奉基督教的人。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [naʊ] & [ðen] [gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [bʌt; bət][baɪ][ɔːl][ðə; ði]
I believe there is a few who now & then go to Church but by all the
我 相信 那里 是 一个 很少 WHO 现在 & 然后 去 到 教会 但 经过 全部 这

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Observation I have been able to
观察 我 有 到过 有能力的 到

我相信偶尔会去教堂的人不多，但根据我所观察到的情况来看……

[meɪk] [ai][faɪnd] [ðæt] [hɔːs] ['reɪsɪŋ] , ['frɒlɪkɪŋ] ['raɪətɪŋ] ['geɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl][kaɪndz]['əʊpən]['mɑːrkɪts] ,
make I find that Horse Racing , Frolicking Rioting Gaming of all Kinds Open Markets ,
制作 我 寻找 那 马 赛车 ，嬉戏 骚乱 赌博 的 全部 种类 打开 市场 ，

我发现赛马、嬉戏打闹、各种游戏、开放市场，

[ænd; ənd] ['træfɪk] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sæbəθ] .
and Traffick , to be the Chief Business of their Sabbaths .
和 交通 , 到 是 这 首席 商业 的 他们的 安息日 .

并将贩卖作为他们安息日的主要事务。

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] ['raɪtʃəs] [ðeə(r)]
I am far from Supposing there is not a few Righteous there
我 是 远的 从 假如 那里 是 不是 一个 很少 正义 那里

我绝不会认为那里没有几个义人。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [wɪtʃ] [sɑːdəm] [hæd; həd] ,
But was it to have the chance which Soddom had ,
但 曾是 它 到 有 这 机会 哪个 索多玛 有 ,

但他们是否也曾拥有过像索多姆那样的机会呢?

[ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][faɪv] ['raɪtʃəs] [men][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] .
that if there was five Righteous men it Should Save the City .
那 如果 那里 曾是 五 正义 男人 它 应该 节省 这 城市 .

如果城里有五个义人，就能拯救这座城市。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [lɒt] & ['fæməli] ,
I believe there would be only a Lot & Family ,
我 相信 那里 会 是 仅有的 一个 很多 & 家庭 ,

我相信只会有一个地块和一个家庭，

& [hɪz; ɪz][waɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd] [wʊd] [lʊk] [bæk] .
& his wife I should be afraid would Look Back .
& 他的 妻子 我 应该 是 害怕的 会 看 后退 .

我担心他的妻子会回头看。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪz] [ðɪs] , ['mærɪdʒ] [ɪn][məʊst] ['kʌntriz] [ɪz] [diːmd] ['seɪkrɪd] ,
Another remark that I shall make is this , Marriage in Most Countrys is Deemed Sacred ,
其他 评论 那 我 将 制作 是 这 , 婚姻 在 最多 国家 是 被认为 神圣 ,

我还要补充一点，在大多数国家，婚姻都被视为神圣的。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] ['hæpi] ['mætʃɪz] ,
and here there are many honourable and I believe happy Matches ,
和 这里 那里 是 许多 光荣的 和 我 相信 快乐的 比赛 ,

这里有很多光荣的、我相信也是幸福的比赛，

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən(ə)ltɪ] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ə; eɪ]['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ]
But to see among the Commonalty a Man take a Woman without so much
但 到 看 之中 这 共同性 一个 男人 拿 一个 女士 没有 所以 很多
['serəməni] [æz; əz]['dʒʌmpɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bruːm] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'griːmənt] ,
Ceremony as Jumping over a Broom Stick at the time of their Agreement ,
仪式 作为 跳 超过 一个 扫帚 戳 在 这 时间 的 他们的 协议 ,

但是，在平民百姓中，却可以看到一个男人娶一个女人，连订婚时跳过一根扫帚杆这样的仪式都没有。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['kɒntent] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪv] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
to see her Content herself to be his Slave to work hard to maintain
到 看 她 内容 她自己 到 是 他的 奴隶 到 工作 难的 到 维持
[hɪm] & [hɪz; ɪz][bæbz] & [ðen] [tuː; tə]['kɒntent] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sez] [ə; eɪ]
him & his Babs & then to Content herself with a flogging if she only says a
他 & 他的 芭布斯 & 然后 到 内容 她自己 和 一个 鞭笞 如果 她 仅有的 说道 一个
[wɜːd] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
word out of Doors at the End of it ,
单词 出去 的 门 在 这 结尾 的 它 ,

看到她甘愿做他的奴隶，辛勤劳作来养活他和他的女儿，最后如果她胆敢在外面说一句话，就要遭受鞭笞。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['dɒksi] [huː] [pə'hæps] [hæz; həz] [sɜːvd] [hɪm] [wel] — [ænd; ənd][səʊ]
and then take his other Doxy who Perhaps has Served him well — and so
和 然后 拿 他的 其他 多西环素 WHO 也许 有 服务 他 出色地 — 和 所以
[wʌn]['lʌvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
one Lover to another ,
一 情人 到 其他 ,

然后带走他另一个或许对他很尽职的妓女——就这样，一个情人对另一个情人，

[sək'siːdz] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] [fuːl] [ɪz][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz][ðə; ði]
Succeeds another and another after that the last fool is as welcome as the
成功 其他 和 其他 后 那 这 最后的 傻子 是 作为 欢迎 作为 这
['fɔːmə(r)] ,
former ,
以前的 ,

接连一个又一个傻瓜，以至于最后一个傻瓜也像之前的傻瓜一样受欢迎。

[tɪl] ['hævɪŋ] [lɪv] ,
till having liv ,
直到 拥有 生活 ,

直到拥有生命，

[diː]['aʊə(r)] [aʊt] [hiː; hi] [gɪvz] [pleɪs] & ['miŋgl] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] [huː] [went] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
d hour out he Gives Place & Mingles with the herd who went Before him .
d 小时 出去 他 给予 地方 & 明格尔斯 和 这 一群 WHO 去 前 他 .

一小时后，他让出位置，与走在他前面的牛群混在一起。

[ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [træn'zækʃnz]
These things may to some People who are unacquainted with such Transactions
这些 事物 可能 到 一些 人们 WHO 是 不熟悉的 和 这样的 交易
[ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɒd] ,
appear Strange and Odd ,
出现 奇怪的 和 奇怪的 ,

对于不熟悉此类交易的人来说，这些事情可能看起来很奇怪。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [ɪk'spres] [maɪ'self] — [wɒt] ['fiːlɪŋz] [hæv; həv][ai][hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self][tuː; tə]
but how shall I express myself — what Feelings have I had within myself to
但 如何 将 我 表达 我 — 什么 情怀 有 我 有 之内 我 到
[bɪ'həʊld][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [sleɪvz] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [həʊl] [traɪbz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn]
behold one of these Slaves or Rather whole Tribes of them belonging to one
看哪 一 的 这些 奴隶 或者 相当 所有的 部落 的 他们 属于 到 一
['mɑːstə(r)] [huː] [pə'hæps] [hæz; həz][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːtəfəl] ['vəːdʒinz]
Master who Perhaps has the happiness of an Ofspring of beautifull Virgins
掌握 WHO 也许 有 这 幸福 的 一个 后代 的 美丽 处女
[huːz] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ə'sɔːltɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] ['mɒdəsti] [fə'bidz]
whose Eyes must be continually assaulted with a Spectacle which Modesty forbids
谁 眼睛 必须 是 持续 袭击 和 一个 奇观 哪个 谦逊 禁止
[ˌem 'iː][tuː; tə]['menʃ(ə)n] .
me to Mention .
我 到 提到 .

但我该如何表达我的感受呢？当我看到这些奴隶，或者更确切地说，是属于同一个主人的整个奴隶部落时，我内心究竟涌起怎样的感受？这位主人或许拥有美丽的处女后代，而这些处女的眼睛却不得不不断地被一种羞于启齿的景象所冲击。

[ai]
I
我

我

[hæv; həv] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [tiː] ['teɪb(ə)l][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks] ,
have Seen at a Tea table a Number of the fair Sex ,
有 已见 在 一个 茶 桌子 一个 数字 的 这 公平的 性别 ,

在茶桌旁见过一些漂亮的女性，

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['sentɪmənts] [wʊd] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [ə'dɔr] ,
which a Man of Sentiments would have almost Ador ,
哪个 一个 男人 的 情感 会 有 几乎 喜爱 ,

一个多愁善感的人几乎会对其顶礼膜拜。

[diː][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['mɒdəsti] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪn'diːsnt] [æz; əz][tuː; tə]
d and a man of Modesty would not have been so Indecent as to
d 和 一个 男人 的 谦逊 会 不是 有 到过 所以 不雅 作为 到
[hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə][ə'dʒʌst][hɪz; ɪz]['gɑːtə(r)] — [jet] [hæv; həv][ai] [siːn] [ə; eɪ] ['sɜːvənt]
have Unbuttond his knee to adjust his Garter — Yet have I Seen a Servant
有 - 他的 膝盖 到 调整 他的 袜带 — 然而 有 我 已见 一个 仆人
[ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz]['entə(r)][ɪn] [sʌtʃ] - [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðəʊz]
of both Sexes Enter in Such Dishabitable as to be obligd to Display those
的 两个都 性别 进入 在 这样的 - 作为 到 是 - 到 展示 那些
[pɑːts] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] .
Parts which ought to be Concealed .
部分 哪个 应该 到 是 暗 .

一个有教养的男人不会如此下流地解开膝盖上的纽扣来调整吊袜带——然而，我见过男女仆人进入如此不雅的房间，以至于不得不露出那些本应隐藏的部位。

[tuː; tə] [siː] [men] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðəʊz] [ændʒɪlɪk] ['kriːtʃəz] [miːt] & [vjuː] [ðəʊz]
To see Men Approach the Room where those Angelick Creatures meet & View those
到 看 男人 方法 这 房间 在哪里 那些 安吉利克 生物 见面 & 看法 那些
['bjuːtəfəl] ['kauntənəns] & ['spɑːklɪŋ] [aɪz] ,
Beautifull Countenances & Sparkling Eyes ,
美丽 面容 & 闪闪发光 眼睛 ,

看到男人们走向那些天使般美人相遇的房间，欣赏她们美丽的容颜和闪亮的双眸，

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [əb'hɔː(r)] , [diː][ðə; ði]['kruːəl][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
which would almost tell You that they abhor , d the Cruel imposition of their
哪个 会 几乎 告诉 你 那 他们 痛恨 , d 这 残忍的 征收 的 他们的
['peərənts] ,
Parents ,
父母 ,

这几乎可以说明他们憎恶父母的残酷强加。

[huː] [pə'hæps] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [plɛntəfəl] ['fɔːtʃuːn] ,
who Perhaps Loaded with a Plentifull fortune ,
WHO 也许 已加载 和 一个 丰富的 财富 ,

谁或许拥有巨额财富，

[wʊd] [nɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [dres] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə][haɪd][ðeə(r)] [ʃeɪm] [frɒm; frəm]
would not afford a decent Dress to their Servants to hide their Shame from
会 不是 买得起 一个 体面的 裙子 到 他们的 仆人 到 隐藏 他们的 耻辱 从
[sʌtʃ] [saɪt]
such Sight
这样的 视线

他们甚至买不起像样的衣服给仆人穿，以掩盖他们在这种场合下的羞耻。

[ai][hæv; həv][tɜːrnd][maɪ] [aɪz] .
I have turnd my Eyes .
我 有 转弯 我的 眼睛 .

我已移开视线。

[ai] [wʊd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)][nɔː(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
I would not mean to be two Severe nor have it thought but there are
我 会 不是 意思是 到 是 二 严重 也不 有 它 想法 但 那里 是
[greɪt] ['nʌmbəz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɛns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [djuː] [dɪ'kɔːrəm] [kiːp]
great numbers who have a Sence of the Necessity of a Due decorum keep
伟大的 数字 WHO 有 一个 感觉 的 这 必要性 的 一个 到期的 礼仪 保持
[ðeə(r)] ['sɜːvənts] [ɪn][ə; eɪ] ['vɛri] [dʒen'tiːl] ['mænə(r)][ænd; ənd][duː; də]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['kiːpərz]
their Servants in a Verry Genteel manner and do honor to their keepers
他们的 仆人 在 一个 非常 文雅的 方式 和 做 荣誉 到 他们的 守门员
[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [vjuː] [sʌtʃ] [siːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] [wɪl] ['testɪfaɪ][tuː; tə] [ðɪs]
but those who have Viewed such scenes as well as myself will testify to this
但 那些 WHO 有 已查看 这样的 场景 作为 出色地 作为 我 将要 作证 到 这
[truːθ] & [seɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [drəʊl] [ep'iəɹənsɪz] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [vjuː] [ðæt] [ɪn]
Truth & Say with me that Droll appearances would Present themselves to view that in
真相 & 说 和 我 那 滑稽 外貌 会 展示 他们自己 到 看法 那 在
[spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][grɪn] ,
Spite of all that I could Do would Oblige me to give a total grin ,
尽管如此 的 全部 那 我 可以 做 会 必须 我 到 给 一个 全部的 咧嘴笑 ,

我并非有意过于严厉，也从未想过这一点，但确实有很多人意识到保持适当礼仪的必要性，他们以非常文雅的方式对待仆人，并尊重他们的主人。然而，那些和我一样目睹过此类场景的人都会证实这一事实，并和我一起说，滑稽的场面会出现在眼前，尽管我竭尽全力，也只能让我露出灿烂的笑容。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɔːl'ðəʊ]
the Particular above mentioned altho
这 特别的 多于 提及 虽然

尽管上述特定情况已提及，但

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːkɑːst] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] & [nɒt] [ɪn'diːd] [tuː; tə]
they appear a Little forecast are absolutely matters of fact & not Indeed to
他们 出现 一个 小的 预报 是 绝对地 事情 的 事实 & 不是 的确 到
[kən'veɪ] ['eni] [ɪl] [aɪ'dɪə][tuː; tə][jiː; ji][maɪnd] .
Convey any Ill Idea to ye mind .
传达 任何 患病的 主意 到 是的 头脑 .

它们看似微不足道的预测完全是事实，绝无任何恶意。

[ɪn][ə; eɪ] [kəmɜːʃəl] [wei] [baɪ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['eni]
In a Commertial way by what little opportunity I have had to make any
在 一个 商业 方式 经过 什么 小的 机会 我 有 有 到 制作 任何
[rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðem; ðəm] .
Remarks on them .
评论 在 他们 .

从商业角度来说，我仅有的几次机会都未能就此发表任何评论。

[ai][faɪnd] [ðæt] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [dɪzɜːvz]
I find that in Casting up their accounts that there are a Number which Deservs
我 寻找 那 在 铸件 向上 他们的 账户 那 那里 是 一个 数字 哪个 值得
[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn][jiː; ji][ˌsiː'ɑːr][saɪd] .
to be Put on ye Cr Side .
到 是 放 在 是的 Cr 边 .

我发现，在整理他们的账目时，有一些账目应该放在贷方。

[bʌt; bət] ['mʌni] ['getɪŋ] ['biːɪŋ] [mæn'kaɪnd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hɑːvɪst] [ai][faɪnd][æz; əz]
But money getting being Mankinds Universal harvest I find as
但 钱 获得 存在 人类 普遍的 收成 我 寻找 作为

但我认为，金钱获取是人类普遍的收获。

['meni] ['riːpəz] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊpən] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn]
many Reapers as one would wish to see in Such an Open Field for every one
许多 收割者 作为 一 会 希望 到 看 在 这样的 一个 打开 场地 为了 每一个 一

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [swiːp] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪkl] [wɪtʃ] [æz; əz] ['friːkwəntli] [kʌts] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːs]
to have a fare Sweep with the Sickle which as frequently cuts your purse
到 有 一个 票价 扫 和 这 镰刀 哪个 作为 频繁地 削减 你的 钱包

[strɪŋz] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] ,
Strings as anything Else ,
字符串 作为 任何事物 别的 ,

在这样一片开阔的田野上，人们希望看到许多收割者，让每个人都能公平地挥动镰刀，而镰刀也像其他任何东西一样，经常割破你的钱包。

[ðeə(r)] [reɪks] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['eksələnt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] - & [juː; jʊ]
their Rakes are Most Excellent nothing is lost for want of geathering & you
他们的 耙子 是 最多 出色的 没有什么 是 丢失的 为了 想 的 - & 你

[meɪ] [dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][bɪnz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kləʊz] [ðæt]
may depend on it their Bins are so Close that
可能 依赖 在 它 他们的 垃圾箱 是 所以 关闭 那

他们的耙子非常好用，不会因为收集不足而丢失任何东西，您可以完全信赖它；他们的垃圾箱离得非常近，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [pʊt][ɪn]['evə(r)] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kræks] .
But a trifle of what they Put in ever Comes out of the Cracks .
但 一个 琐事 的 什么 他们 放 在 曾经 来 出去 的 这 裂缝 .

但他们投入的资源，只有极少一部分能从缝隙中得到回报。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['traɪf(ə)l] [piːp] [ɪts] [nəʊz] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['bɪliəd] ['teɪb(ə)l] ,
Sometimes you will see a small Trifle peep its Nose out on a Billiard Table ,
有时 你 将要 看 一个 小的 琐事 窥视 它是 鼻子 出去 在 一个 台球 桌子 ,

有时你会看到一只小奶牛在台球桌上探出它的鼻子。

[naʊ] & [ðen] [ðə; ði][fɔː(r)] [neiv] [wɪl] [tempt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrsəl][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
now & then the four knaves will tempt a Small Parcell to walk on the Table ,
现在 & 然后 这 四 无赖 将要 诱惑 一个 小的 帕塞尔 到 走 在 这 桌子 ,

偶尔，四个骗子会引诱一个小包裹走到桌子上。

& [ai] [bɪ'liːv] [blæk] ['gæmən] , ['ʃʌf(ə)l] [bɔːd] , [hɔːs] ['reɪsɪŋ] ,
& I believe Black Gammon , Shuffle Board , horse Racing ,
& 我 相信 黑色的 加蒙 , 洗牌 木板 , 马 赛车 ,

我相信黑甘蒙火腿、沙狐球、赛马。

& [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] - [tuː] ['bʊlɪt] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [graʊnd] [weə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]
& that Noble Game of Roleing two Bullets on the Sandy Ground Where if there
& 那 高贵 游戏 的 - 二 子弹 在 这 沙 地面 在哪里 如果 那里

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jiː; ji] [liːst] [breθ] [eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [blaɪnd][juː; jʊ][ɔːl] [ðəʊz] [wʊd] [help][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Should be ye Least Breath air it would Blind you all those would help a little
应该 是 是的 至少 气息 空气 它 会 瞎的 你 全部 那些 会 帮助 一个 小的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [muːv] & [ɪf] [ai] ['ædɪd] [hɔrɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'naɪ][ðə; ði]
of it to Move & if I added Whoreing and Drinking they would Not Deny the
的 它 到 移动 & 如果 我 额外 卖淫 和 喝 他们 会 不是 否定 这

[tʃɑːdʒ] .
Charge .
收费 .

还有那高贵的游戏，在沙地上滚动两颗子弹，如果那里哪怕只有一丝空气，它都会使你失明，所有这些或许能帮上一点忙，如果我再加上嫖娼和酗酒，他们就不会否认指控了。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [diːmd] [v'aɪsɪz] .
If the things Mentioned above are to be Deemed Vices .
如果 这 事物 提及 多于 是 到 是 被认为 恶习 .

如果上述行为被视为恶习。

[ai] [θɪŋk] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌkærə'laɪnə] [wɪl] [faɪnd] ['eni] ['skeəsəti] ,
I think no Person that Comes to Carolina will find any Scarcity ,
我 思考 不 人 那 来 到 卡罗莱纳 将要 寻找 任何 缺乏 ,

我认为任何来到卡罗莱纳州的人都不会感到物资匮乏。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz] [suːts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] .
Provided they have such articles as Suits such a Market .
假如 他们 有 这样的 文章 作为 西装 这样的 一个 市场 .

前提是他们有适合这类市场的商品。

[ai] ['kænɒt] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] — [nɒt] [bʌt; bət] [ðæt]
I cannot from my hart Approve of their Method of Living — not but that
我 不能 从 我的 哈特 批准 的 他们的 方法 的 活的 — 不是 但 那
[ðeə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['həʊlsəm] [bʌt; bət][ɪn]['dʒɛnrəl] [ðeɪ] [dəʊnt] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
their Provision is Wholesome but In Genral they Dont Coock it well .
他们的 条款 是 健康 但 在 将军 他们 不 - 它 出色地 .

我发自内心地无法赞同他们的生活方式——不是说他们的食物是健康的，而是他们总体上做得不好。

[raɪs] [bɛəz] [ðə; ði] [sweɪ] , [ɪn] [ruːm] [ɒv; əv] [bred] ,
Rice bares the Sway , in Room of Bread ,
米 裸露 这 摇摆 , 在 房间 的 面包 ,

米饭在《面包之屋》中展现了主导地位

[wɪð] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd]['evə(r)][ɪn] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [raɪs]
with any kind of victuals and Ever in Families of Fashion you will see a Rice
和 任何 种类 的 食物 和 曾经 在 家庭 的 时尚 你 将要 看 一个 米
['pʊdɪŋ] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [neɪm]) [tuː; tə][biː; bi] [iːt] [æz; əz][wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)] [bred] ,
Pudding (If it Deserves the Name) to be Eat as we do our Bread ,
布丁 (如果 它 值得 这 姓名) 到 是 吃 作为 我们 做 我们的 面包 ,

无论搭配何种食物，在时尚家庭中，你都会看到米布丁（如果它配得上这个名字的话），它的食用方式就像我们吃面包一样。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] - [ɔː(r)][ai] [wʊd] [rɪ'mɑːk] ['nʌmbələs] [θɪŋz] [wɪtʃ]
I am affraid of Being too cencorious or I would Remark Numberless things which
我 是 害怕 的 存在 也 - 或者 我 会 评论 无数 事物 哪个
[tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [pleɪs] [wʊd] ['iːv(ə)n] [lʊk] ['tʃaɪldɪʃ] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][bʌt; bət]
to a Person unacquainted with Place would even Look Childish to mention but
到 一个 人 不熟悉的 和 地方 会 甚至 看 幼稚 到 提到 但
[æz; əz][ai]['əʊnli] [meɪk] [ðɪs] - [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
as I only make this Obsn for my own amusement never Intending they Shall
作为 我 仅有的 制作 这 - 为了 我的 自己的 娱乐 绝不 意图 他们 将
[biː; bi]['evə(r)] [siːn] [bʌt; bət][baɪ][pə'tɪkjələ(r)] [frendz] .
be ever seen but by Particular friends .
是 曾经 已见 但 经过 特别的 朋友们 .

我怕自己过于苛刻，否则我会说很多话，对不熟悉这个地方的人来说，说出来甚至显得幼稚可笑。但我这么说只是为了自娱自乐，并不打算让除了特定朋友以外的人看到。

[ai][ʃæl; ʃəl][ə'mɪt] ['eni] [naɪsiətiːz][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
I shall omit any niceities of Expressions and
我 将 忽略 任何 礼貌 的 表达式 和

我将省略表达式的任何细节。

[ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][fækts][ai][hæv; həv] [siːn] ['gæmbəlz] ,
Shall write a few more Simple facts I have seen Gamblers ,
将 写 一个 很少 更多的 简单的 事实 我 有 已见 赌徒 ,

我再写一些我见过的赌徒的简单事实，

[men] [prɪ'tendɪd] [frendz] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæt] [wʊd] [hʌg][juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)]['buzəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Men Pretended Friends to you that would hug you in their Bosoms till they were
男人 假装 朋友们 到 你 那 会 拥抱 你 在 他们的 胸部 直到 他们 是
['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
Certain they had Gotten what they could from you ,
肯定 他们 有 获得 什么 他们 可以 从 你 ,

那些假装是你朋友的男人会把你紧紧搂在怀里，直到他们确信已经从你身上榨取了所有价值。

& [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [wʊd] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] .
& then for a Shilling would Cut Your Throat .
& 然后 为了 一个 先令 会 切 你的 喉 .

然后，只要一个先令，他就会割断你的喉咙。

[ai] [wʊd] [nɒt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ɪn]
I would not Mean by this to Convey the Idea of their being a Savage people in
我 会 不是 意思是 经过 这 到 传达 这 主意 的 他们的 存在 一个 野蛮的 人们 在
['dʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .

我这么说并不是想表达他们总体上都是野蛮民族的观点。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] - & [huː] - [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [neɪm] — [bʌt; bət]
There are Gentlemen of Charracter & who Ritchly Deserve the Name — but
那里 是 先生们 的 - & WHO - 应得 这 姓名 — 但
[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)]['sev(ə)n] ['blæks] [tuː; tə][wʌn] [waɪt] [mæn] ,
as there are Near Seven Blacks to one White Man ,
作为 那里 是 靠近 七 黑人 到 一 白色的 男人 ,

的确有一些品格高尚、名副其实的绅士——但是，黑人与白人的比例接近七比一，

[ðə; ði] [ɔ'sterəti] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] ,
the Austerities used to the Slaves in their Possessions ,
这 紧缩政策 用过的 到 这 奴隶 在 他们的 财产 ,

他们曾对奴隶主施以严苛的待遇。

[ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [æz; əz][ai] - [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] & [bɪ'heɪvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]
is the Reason as I immagion of their looking on & Behaving to a White Man
是 这 原因 作为 我 - 的 他们的 寻找 在 & 行为 到 一个 白色的 男人
[huː] ['difəz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd][nɒt] [bred][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]
who Differs from them in their Manners and not bred in their Country in a
WHO 不同 从 他们 在 他们的 礼仪 和 不是 繁殖 在 他们的 国家 在 一个
[wei] [nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːts] [ðeə(r)] ['blæks] .
Way Not much Different from which they treats their Blacks .
方式 不是 很多 不同的 从 哪个 他们 款待 他们的 黑人 .

原因在于，我想象他们看待和对待一个举止与他们不同、并非在他们国家长大的白人的方式，与他们对待黑人的方式并没有太大区别。

[ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [ɔltɚd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)]
I Have been told that the Place is Much alterd from what it was Before
我 有 到过 讲述 那 这 地方 是 很多 改变 从 什么 它 曾是 前
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'spjuːt] & [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd]
the Present Dispute & that a Number of the Best Part of People are Moved
这 展示 争议 & 那 一个 数字 的 这 最好的 部分 的 人们 是 已搬
[aʊt][ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] .
out of Charlestown for the honour of Charlestown .
出去 的 查尔斯顿 为了 这 荣誉 的 查尔斯顿 .

我听说，这个地方与目前的争端之前相比已经发生了很大的变化，而且为了查尔斯敦的荣誉，许多最优秀的人都离开了查尔斯敦。

[ai] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - [tuː; tə][ɪts] ['prɪmətɪv] - .
I will believe it and wish it may be Restord to its Primitive Lusture .
我 将要 相信 它 和 希望 它 可能 是 - 到 它是 原始 - .

我相信这一点，并希望它能恢复到最初的光彩。

[haʊ'evə(r)] [let] [ˌem 'iː] [nɒt] [lʊk] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wel] [wɜːθ] [preɪz] ,
However let me not look all on the Dark Side there are Many things well worth Praise ,
然而 让 我 不是 看 全部 在 这 黑暗的 边 那里 是 许多 事物 出色地 值得 称赞 ,

然而，我也不想只看到黑暗的一面，黑暗的一面也有许多值得称赞的地方。

[ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - & ['kælkjuleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] & ['praɪvət] [ə'feəz] ,
there Publick Buildings are well finishd & Calculated for the Convenience of Publick & Private Affairs ,
那里 公众 建筑物 是 出色地 - & 计算 为了 这 方便 的 公众 & 私人的 事务 ,

那里的公共建筑装修精良，设计充分考虑了公共和私人事务的便利性。

[ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɛri] [faɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] - [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
their Churches make a verry fine Appearance and are finishd Agreeable to the Rules of Architecture .
他们的 教堂 制作 一个 非常 美好的 外貌 和 是 - 同意 到 这 规则 的 建筑学 .

他们的教堂外观非常漂亮，而且建造得符合建筑规范。

[ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪgənt] [ai] ['evə(r)] [sɔː] ,
I do not Mean that they are the Most elegant I ever Saw ,
我 做 不是 意思是 那 他们 是 这 最多 优雅的 我 曾经 锯 ,

我的意思并不是说它们是我见过的最优雅的，

[bʌt; bət] [səʊ] [wel] [pɚfɔrmd] [æz; əz] [wʊd] [dɪ'kleə(r)] [ðəʊz] [huː] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðem; ðəm] [gʊd] - ,
but so well Performd as would Declare those who Reared them Good Artissts ,
但 所以 出色地 执行 作为 会 宣布 那些 WHO 饲养 他们 好的 - ,

但他们的表现如此出色，以至于养育他们的人会称赞他们是优秀的艺术家。

[ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [leɪd] [aʊt] & [ə; eɪ] ['vɛri] [gʊd] [brɪk] [wɔːk] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fʊt] ['pæsndʒər] ,
the Streets are well Laid out & a verry good Brick Walk on Each Side for foot Passengers ,
这 街道 是 出色地 铺设 出去 & 一个 非常 好的 砖 走 在 每个 边 为了 脚 乘客 ,

街道布局合理，两侧都铺设了非常优质的砖砌人行道，方便行人通行。

[ðeə(r)] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] - [bʌt; bət] ['vɛri] ['sændi] ,
their Streets are not Pavd but Verry Sandy ,
他们的 街道 是 不是 - 但 非常 沙 ,

他们的街道不是铺路石，而是非常沙地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [sænd] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['vɛri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] &
and the heat of the Climate is Such that the Sand is Generally very Disagreeable &
和 这 热 的 这 气候 是 这样的 那 这 沙 是 一般来说 非常 令人不快的 &

气候炎热，沙子通常非常令人不适。

[ə'keɪʒnz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ['kɒmənli] [kɔːld] [sænd] [flaɪz] ,
Occasions a number of Insects Commonly Calld Sand flies ,
场合 一个 数字 的 昆虫 通常 被称为 沙 苍蝇 ,

一些昆虫，俗称白蛉，

[ðə; ði] ['ləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['wɔːtə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
the Lowness of the Land and the Dead water in Different Places in the Town
这 低级 的 这 土地 和 这 死的 水 在 不同的 地点 在 这 镇

& [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnz] [ə'nʌðə(r)] [briːd] [ɒv; əv]['ɪnsekts] [wel] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
& out of it Occasions another Breed of Insects well Known by the Name of
& 出去 的 它 场合 其他 品种 的 昆虫 出色地 已知 经过 这 姓名 的

.
Musketoes .
麝香脚 .

城镇内外不同地方的低洼地带和死水滋生了另一种昆虫，俗称麝香虫。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['dɪsəplɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [skaʊt] [ɪn] ['praɪvət] ['pleɪsɪz]
These Creatures are well disciplined for they do Not Scout in private Places
这些 生物 是 出色地 纪律严明的 为了 他们 做 不是 侦察 在 私人的 地点

[nɔː(r)][ɪn] [smɔːl] ['kʌmpəniz] [æz; əz][ðəʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [bʌt; bət]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][æz; əz] ['meni]
nor in Small Companies as tho Affraid to attack but Joining in as many
也不 在 小的 公司 作为 虽然 害怕 到 攻击 但 加入 在 作为 许多

['dɪfrənt] - [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dwelɪŋz] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]
Different Colloums as there are Openings to Your Dwellings they make a
不同的 - 作为 那里 是 开口 到 你的 住宅 他们 制作 一个

['despərət] [pʊʃ] [ænd; ənd] ['seldəm] [feɪl][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðeə(r)] ['enəmi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
Desperate push and Seldom fail to Annoy their Enemy in Such a Manner that they
绝望的 推 和 很少 失败 到 烦人 他们的 敌人 在 这样的 一个 方式 那 他们

[liːv] [ðeə(r)] ['ædvəsəri] [ɪn][ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] ['hjuːmə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [vek'seɪʃ(ə)n] .
leave their Adversary in a Scratching humor the Next Morning throo Vexation .
离开 他们的 对手 在 一个 抓挠 幽默 这 下一个 早晨 - 烦恼 .

这些生物训练有素，它们不会在私密的地方或小队中侦察，仿佛害怕进攻，而是会成群结队地涌入你住所的各个入口，发起孤注一掷的进攻，并且总能以某种方式激怒敌人，让敌人在第二天早上因恼怒而抓挠不停。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] & [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
It would be endless to mention the advantages & Disadvantages of the Place
它 会 是 无尽的 到 提到 这 优势 & 缺点 的 这 地方

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'sɜːrd] [ɒv; əv] .
but this I am fully Assurd of .
但 这 我 是 完全 荒谬 的 .

要列举这个地方的优点和缺点简直无穷无尽，但我对此完全不认同。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][səʊ] - [æz; əz][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði][lænd] [ðəm'selvz]
If the White People would be so Industrous as to till the Land themselves
如果 这 白色的 人们 会 是 所以 - 作为 到 直到 这 土地 他们自己

[ænd; ənd] [siː] ['evri] [θɪŋ] [dʌn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [les] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] [sleɪvz] [ɪn]
and see every thing Done so as to have less of those Miserable Slaves in
和 看 每一个 事物 完毕 所以 作为 到 有 较少的 的 那些 悲惨的 奴隶 在

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɛri] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] .
the Country the Place to me would have a verry Different Appearance .
这 国家 这 地方 到 我 会 有 一个 非常 不同的 外貌 .

如果白人能够勤劳地自己耕种土地，并尽一切努力减少乡村中那些可怜的奴隶，那么在我看来，这个地方将会呈现出截然不同的面貌。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [əlɛgd] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [səʊ] ['meni] [sleɪvz] [ðæt]
I have heard it Allegd as a Pretext for keeping so many Slaves that
我 有 听到 它 据称 作为 一个 借口 为了 保持 所以 许多 奴隶 那

[waɪt] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] & [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]
white People cannot Endure the heat of the Climate & that there can be
白色的 人们 不能 忍受 这 热 的 这 气候 & 那 那里 能 是

[bʌt; bət] ['vɛri] ['lɪt(ə)l] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [sleɪvz] ,
but verry little done without these Slaves ,
但 非常 小的 完毕 没有 这些 奴隶 ,

我曾听人说，这是蓄奴的借口，因为白人无法忍受炎热的气候，而且没有这些奴隶，很多事情都做不了。

[ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɛri] ['lɪt(ə)l] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [daʊt]
that there could be but a verry little done is to me a Matter of Doubt
那 那里 可以 是 但 一个 非常 小的 完毕 是 到 我 一个 事情 的 怀疑
,
,
,

在我看来，可能只会做很少的事情，这一点令人怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] ['vɛri] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['lʌkʃəri] & [lʌv]
but that there would be but Verry little If the People Retain their Luxury & Love
但 那 那里 会 是 但 非常 小的 如果 这 人们 保持 他们的 奢华 & 爱
[ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [spɔːt] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] .
of all kinds of Sport is to me Beyond all doubt .
的 全部 种类 的 运动 是 到 我 超过 全部 怀疑 .

但如果人们继续保持他们的奢侈生活方式和对各种运动的热爱，那么这种情况只会非常少见，这一点我毫不怀疑。

[ai][hæv; həv] [siːn] [mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['wʌri] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['geɪmɪŋ] [ɪn][æn; ən]
I have Seen more Persons than a few worry themselves at Gaming In an
我 有 已见 更多的 人 比 一个 很少 担心 他们自己 在 赌博 在 一个
[ɪk'sesɪv] [hɒt] [deɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [deɪz] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
Excessive hot Day in Such a Manner that a Moderate Days work would be a
过多的 热的 天 在 这样的 一个 方式 那 一个 缓和 天 工作 会 是 一个
['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Pleasure to it .
乐趣 到 它 .

我见过不少人在酷热难耐的日子里沉迷于游戏，以至于一天的工作都比游戏更有趣。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] - [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] ['nəʊʃ(ə)nz]
These things have convincd me of the Foolish wicked and Absurd Notions
这些 事物 有 - 我 的 这 愚蠢 邪恶 和 荒诞 概念
[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] -
which People seem to have Adopted in General that Because these Issacars
哪个 人们 似乎 到 有 已采用 在 一般的 那 因为 这些 -
[ɑː(r); ə(r)]
are
是

这些事情让我确信，人们普遍接受的那些愚蠢、邪恶和荒谬的观念是错误的，因为这些伊萨卡尔人是

[laɪk] - [ɒv; əv][əʊld] .
like Issacars of Old .
喜欢 - 的 老的 .

就像古代的伊萨卡人一样。

[strɒŋ] ['aːsə] ['kaʊtʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bɜːðən] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [gɒt][ðə; ði] [miːnz]
Strong Asser Couching Down between two Burthens and have not Got the means
强的 阿瑟 教练 向下 之间 二 负担 和 有 不是 得到 这 方法
[ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['evə(r)][səʊ][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
of Preserving their Liberty were they Ever So Desirous of it and are
的 保存 他们的 自由 是 他们 曾经 所以 渴望 的 它 和 是
[kept] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['mænə(r)][æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
kept in Such a miserable manner as never to know the Blessings of it .
保留 在 这样的 一个 悲惨的 方式 作为 绝不 到 知道 这 祝福 的 它 .

强壮的阿瑟卧在两重重压之间，即使他们多么渴望自由，也没有办法保全自己的自由，他们被囚禁在如此悲惨的境地，以至于永远无法体会自由的幸福。

[ai] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] - [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
I say these things have Convincd me of the Notorious Violation of the
我 说 这些 事物 有 - 我 的 这 臭名昭著 违反 的 这
[raɪts] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [nəʊ]['ræʃ(ə)nəl][mæn] [wɪl] ['evə(r)][traɪ][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]
Rights of Mankind and which I think no Rational Man will Ever try to Justify
权利 的 人类 和 哪个 我 思考 不 合理的 男人 将要 曾经 尝试 到 证明合法
.
:
.

我认为这些事情让我确信这是对人类权利的公然侵犯，而且我认为任何理性的人都不会试图为这种侵犯行为辩护。

[ə'merɪkə] [maɪ] ['ɜːnɪst] [preə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [prɪ'zɜːv] [ðaɪ] [əʊn] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['eni]
America my Earnest Prayer is that thou mayst preserve thy Own Freedom from any
美国 我的 认真 祷告 是 那 你 五月 保存 你的 自己的 自由 从 任何
[ɪn'sɒlvənt] [ɪn'vedər] [huː] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ði][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] — [bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)]
Insolvent Invaders who may attempt to Rob the of the Same — but be Sure
破产 入侵者 WHO 可能 试图 到 抢 这 的 这 相同的 — 但 是 当然
[tuː; tə][let] ['sleɪvəri] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz]['evə(r)][biː; bi] - [frɒm; frəm] [ðaɪ] - .
to let Slavery of all kinds ever be Banishd from thy habbittations .
到 让 奴隶制 的 全部 种类 曾经 是 - 从 你的 - .

美国，我衷心祈祷你能保全你的自由，免受任何无能的侵略者企图掠夺的侵害——但务必让各种形式的奴役永远从你的家园中被驱逐出去。

[fɪnz] - .
Fins Camsiocelo .
鳍 - .

芬斯·卡姆西奥塞洛。

[sɔːŋz] .
SONGS .
歌曲 .

歌曲。

[ə; eɪ] ['siːmənz] [sɒŋ] . [wʌn]
A SEAMAN'S SONG . 1
一个 海员的 歌曲 . 1

水手之歌。1

[kʌm] [ɔːl][juː; jʊ] ['siːmən] , [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [staʊt] & [bəʊld]
Come all you Joval Seaman , with Courage Stout & bold
来 全部 你 乔瓦尔 水手 , 和 勇气 肥硕 & 大胆的

来吧，所有勇敢无畏的乔瓦尔水手们！

[ðæt] ['væljuː][mɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ðæn; ðən] - [duː; də][ðeə(r)][gəʊld]
that Value more your Honour , than Mysers do their Gold
那 价值 更多的 你的 荣誉 , 比 - 做 他们的 金子

比起迈瑟斯的黄金，你的荣誉更珍贵。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə][gəʊ]
When we Receive Our Orders , we are Obligd to go
什么时候 我们 收到 我们的 订单 , 我们 是 - 到 去

当我们收到订单时，我们有义务前往

['or] [ðə; ði][meɪn][tuː; tə][praʊd] [speɪn] , [let] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] . [ˌtuː'tuː]
O'er the Main to Proud Spain , Let the Winds Blow high or Low . 2
超过 这 主要的 到 自豪的 西班牙 , 让 这 风 吹 高的 或者 低的 . 2

驶向骄傲的西班牙，让风吹得高低起伏。2

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [frɒm; frəm] ['spɪtˌhɛd] [wiː; wi] [sæt] [seɪl]
It was the fifteenth of September , from Spithead we Sat Sail
它 曾是 这 第十五 的 九月 , 从 喷火头 我们 星期六 帆

那是9月15日，我们从斯皮特黑德出发，乘帆船航行。

[wiː; wi][hæd; həd] - [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] , [blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [geɪl]
we had Rumbla in our Company , Blest with a Pleasant Gale
我们 有 - 在 我们的 公司 ， 祝福 和 一个 令人愉快的 大风

我们公司有伦布拉，还赶上了和煦的微风。

[wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] , [əʊ]
we Sailed away together , for the Bay of Biscay , o
我们 航行 离开 一起 ， 为了 这 湾 的 比斯开 ， o

我们一起扬帆远航，驶向比斯开湾。

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [stɔːrmz] [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] . [θriː]
Going along Storms Come on , and the winds Began to Blow . 3
去 沿着 暴风雨 来 在 ， 和 这 风 开始 到 吹 . 3

一路走来，暴风雨来临，狂风开始吹拂。3

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [stɔːrmz] [ɪnkriːsd] [ðə; ði] - [bɔː(r)] [ə'weɪ]
The winds and Storms increasd the Bumbla Bore away
这 风 和 暴风雨 增加 这 - 钻孔 离开

狂风暴雨加剧了邦布拉海的侵袭。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [steɪ]
and left the Cantaborough , for No Longer Could She Stay
和 左边 这 - ， 为了 不 更长 可以 她 停留

她离开了坎特伯勒，因为她再也无法停留。

& [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒɪ'brɔːltər] , [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l][səʊ]
& when they Came to Gibralter , they told the People So
& 什么时候 他们 来 到 直布罗陀 ， 他们 讲述 这 人们 所以

当他们来到直布罗陀时，他们告诉了那里的人们。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] , [əʊ] . [fɔːr]
that they thought we were Lost , in the Bay of Biscay , O . 4
那 他们 想法 我们 是 丢失的 ， 在 这 湾 的 比斯开 ， 哦 . 4

他们以为我们迷失在比斯开湾，O.4

[bʌt; bət][æz; əz] ['prɒvɪdəns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [səʊ][bæd]
But as Providence would have it , it was not quite so Bad
但 作为 普罗维登斯 会 有 它 ， 它 曾是 不是 相当 所以 坏的

但冥冥之中自有安排，事情并没有那么糟糕。

[bʌt; bət][fɜːst][wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] ['mɪsən] [mɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒf] ['aʊə(r)][flæg]
But first we lost our Missen Mast , and then went off our Flag
但 第一的 我们 丢失的 我们的 密森 桅杆 ， 和 然后 去 离开 我们的 旗帜

但首先我们失去了米森桅杆，然后又失去了旗帜。

[ðə; ði][nekst][wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)][meɪn] [mɑːst] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] ['ɔːlsəʊ]
the Next we Lost our Main Mast , one of our Guns also
这 下一个 我们 丢失的 我们的 主要的 桅杆 ， 一 的 我们的 枪支 还

接下来，我们的主桅杆断了，一门大炮也断了。

[wɪð] [faɪv] [men] , ['draʊnd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] , [əʊ] . [faɪv]
With five Men , Drowned then , in the Bay of Biscay , O . 5
和 五 男人 ， 溺水 然后 ， 在 这 湾 的 比斯开 ， 哦 . 5

五名男子溺亡于比斯开湾，O.5

[ðə; ði][nekst][wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] ['fɔːmɑːst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk]
The Next we Lost our foremast , which was a Dreadfull Stroke
这 下一个 我们 丢失的 我们的 前桅 ， 哪个 曾是 一个 可怕的 中风

接下来，我们的前桅杆也断了，这是一次可怕的打击。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] - ['kwɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [brəʊk]
and in our Larboar Quarter , a Great hole there was Broke
和 在 我们的 - 四分之一 ， 一个 伟大的 洞 那里 曾是 打破

在我们拉博尔区，有一个大洞，里面有破损的

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['si:z] [kʌm] - [ɪn] , ['aʊə(r)] [gʌn] [ru:m] [,aɪ 'ti:] [dɪd] [fləʊ]
and then the Seas come Roleing in , our Gun Room it Did flow
和 然后 这 海域 来 - 在 , 我们的 枪 房间 它 做过 流动

然后海水涌了进来，我们的炮室也跟着遭殃了。

[ðʌs] [wi:; wi] [roʊld] [ænd; ənd] [wi:; wi] [təʊld] , [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] , [əʊ] . [sɪks]
Thus we Rold and we told , in the Bay of Biscay , O . 6
因此 我们 罗尔德 和 我们 讲述 , 在 这 湾 的 比斯开 , 哦 . 6

因此，我们罗尔德告诉大家，在比斯开湾，O.6

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] ['weðə(r)] , [sæd] [ænd; ənd] ['glu:mi] [naɪt]
It was Dark and Stormy Weather , Sad and Gloomy Night
它 曾是 黑暗的 和 暴风雨 天气 , 伤心 和 阴沉 夜晚

那是一个阴沉暴雨的夜晚，一个悲伤而阴郁的夜晚。

['aʊə(r)] ['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɔ:tə(r)] [dek] , [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] - -
Our Captain on the Quarter Deck , that Day was killd Outrite
我们的 队长 在 这 四分之一 甲板 , 那 天 曾是 - -

那天，我们的船长在后甲板上被杀害了。

[ðə; ði] [rɪŋz] [ðæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn] ['pi:sɪz] [bɜ:st] ['ɔ:lsəʊ]
the Rings that on his fingers were , in Pieces burst Also
这 戒指 那 在 他的 手指 是 , 在 件 爆裂 还

他手指上的戒指也碎裂了。

[ðʌs] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [dɪspɛr] , [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] , [əʊ] . ['sɛvən]
Thus we were in Dispare , in the Bay of Biscay , O . 7
因此 我们 是 在 绝望 , 在 这 湾 的 比斯开 , 哦 . 7

于是我们到了比斯开湾的迪斯帕雷，O.7

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [dʒɪ'brɔ:ltər] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [nju:] [həʊld]
But when we Came to Gibralter , and lay in our New Hold
但 什么时候 我们 来 到 直布罗陀 , 和 躺 在 我们的 新的 抓住

但当我们抵达直布罗陀，躺在我们新的堡垒里时

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [daʊn] , ['aʊə(r)] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [bɪ'həʊld]
the People they Came flocking Down , our Ship for to Behold
这 人们 他们 来 集群 向下 , 我们的 船 为了 到 看哪

人们蜂拥而至，前来瞻仰我们的船。

[ðeɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɪzm(ə)l] [saɪt] , [ðæt] ['evə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nəʊ]
they Said it was the Dismalest Sight , that Ever they Did know
他们 说 它 曾是 这 最糟糕 视线 , 那 曾经 他们 做过 知道

他们说，那是他们所见过的最凄惨的景象。

[wi:; wi] ['nevə(r)] [pɪnd] , [bʌt; bət] [drʌŋk] [waɪn] , [tɪl] [wi:; wi] ['draʊnd] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [wəʊ] .
We never Pind , But Drunk Wine , till we Drowned all our Woe .
我们 绝不 品德 , 但 醉 葡萄酒 , 直到 我们 溺水 全部 我们的 悲哀 .

我们从未消愁，只是痛饮美酒，直到我们沉溺于悲伤之中。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [sɒŋ] . [wʌn]
A COUNTRY SONG . 1
一个 国家 歌曲 . 1

一首乡村歌曲。1

[ɒn] [ðə; ði] [swi:t] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [wi:l; wil] [rɪ'peə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntən]
On the Sweet Month of May we'll Repair to the Mountain
在 这 甜的 月 的 可能 出色地 维修 到 这 山

在美好的五月，我们将前往山上修行。

[ænd; ənd] [set] [wi:; wi] [daʊn] [ðeə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] - ['faʊntən; 'faʊntɪn]
And Set we Down there by a Clear Crystial fountain
和 放 我们 向下 那里 经过 一个 清除 - 喷泉

我们坐在那里，旁边是一个清澈的水晶喷泉

[weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] ['swiːtli] ['ləʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['djuːi] ['mɔːnɪŋ]
Where the Cows sweetly Lowing In a Dewy Morning
在哪里 这 牛 甜蜜地 低 在 一个 露水 早晨

清晨露水盈盈，牛儿们发出甜美的哞叫声

[weə(r)] ['fiːbəs] [ʊr] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɔːnɪŋ] . [ˌtuː'tuː]
Where Phebus oer the Hills and Meddow are Adorning . 2
在哪里 菲布斯 oer 这 丘陵 和 - 是 装饰 . 2

菲布斯在山丘和草地上装饰。2

[ə; eɪ] [swiːt] ['kʌntri] [laɪf] [ɪz] [dɪlaɪtfəl] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ]
A Sweet Country Life is Delightfull and Charming
一个 甜的 国家 生活 是 令人愉悦的 和 迷人

甜蜜的乡村生活令人愉悦，充满魅力

['wɔːkɪŋ] [ə'brɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['sʌmərz] ['mɔːnɪŋ]
Walking abroad in a Clear Summer's Morning
步行 国外 在 一个 清除 夏季 早晨

夏日清晨漫步国外

[əʊ] [jɔː(r); jə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪtɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒfti] [haɪ] ['taʊəz]
O your Towns and Your Cities Your Lofty high Towers
哦 你的 城镇 和 你的 城市 你的 洛夫蒂 高的 塔楼

哦，你们的城镇，你们的城市，你们高耸入云的塔楼！

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːmpɑːr] , [diː] [wɪð] [ʃeɪdz] & [griːn] ['baʊəz] . [θriː]
Are not to be Compar , d with Shades & Green Bowers . 3
是 不是 到 是 比较 , d 和 色调 & 绿色的 鲍尔斯 . 3

不可与 Shades & Green Bowers 相提并论。3

[əʊ] ['lɪt(ə)l] [ai] [rɪ'gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊbz] [ænd; ənd] [faɪn] [dresɪz]
O Little I regard your Robes and fine Dresses
哦 小的 我 看待 你的 长袍 和 美好的 连衣裙

我丝毫不在意你的长袍和华丽的裙子。

[jɔː(r); jə(r)] ['velvɪt] & ['skɑːlət] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'sesɪz]
Your Velvets & Scarlets and Other Excesses
你的 天鹅绒 & 猩红 和 其他 过剩

你的天鹅绒与猩红以及其他过度消费

[maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ['fæʃnz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn'dɪərɪŋ]
My own Country Fashions to me is More Endearing
我的 自己的 国家 时尚 到 我 是 更多的 可爱的

我个人觉得我的乡村时尚更可爱

[ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] - [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [-] [klɒθ] ['weərɪŋ] .
Than your Pretty Prisemantle or your Bantle Cloth Wearing .
比 你的 漂亮的 - 或者 你的 班特尔 布 穿着 .

比你那漂亮的普里塞曼特尔斗篷或班特尔布衣更胜一筹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷